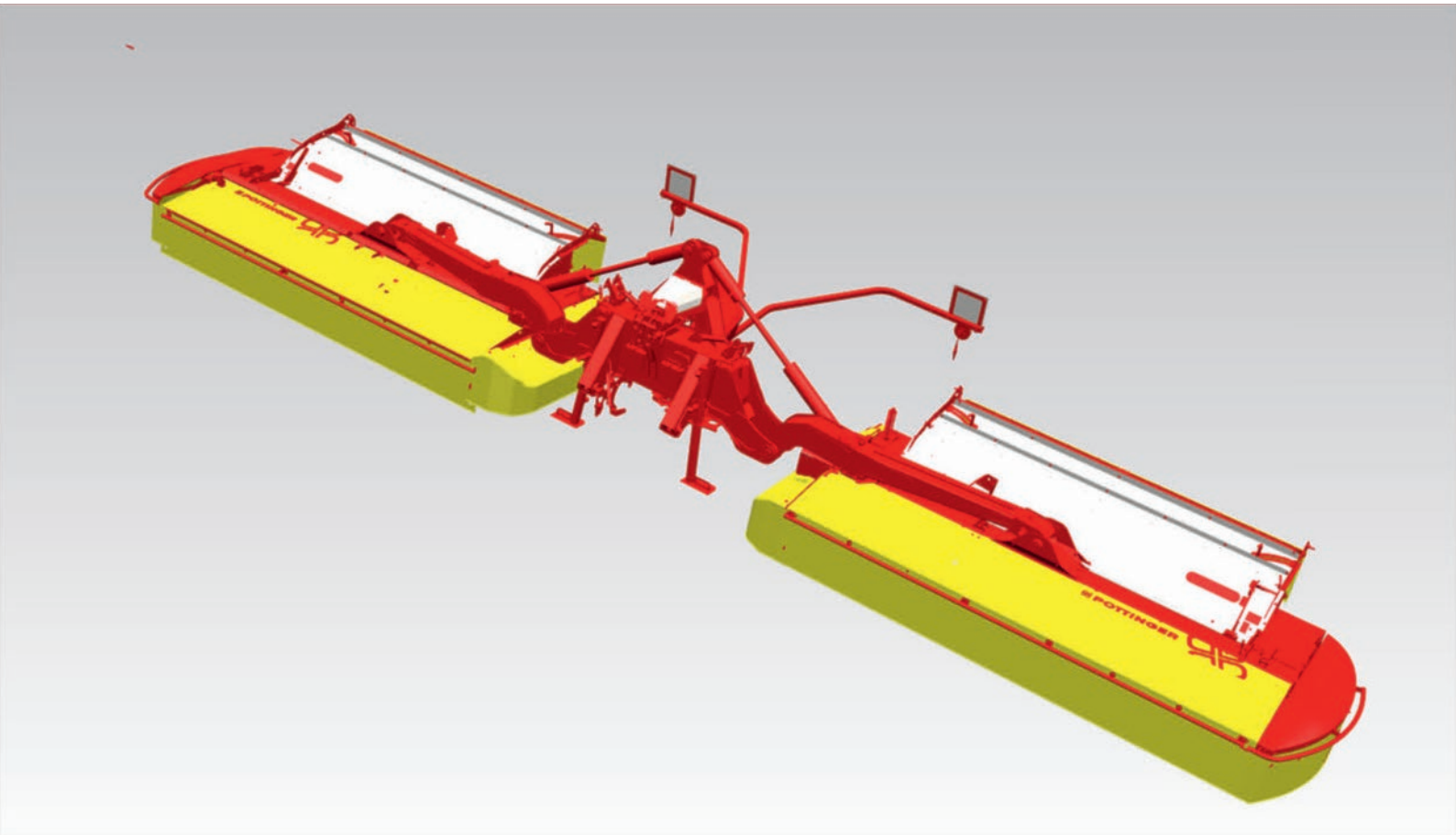
Istruzioni per l’uso originali

Falciatrice combinata
NOVACAT V 8400

3878

Nr.: telaio +..00001



Modifiche tecniche

Essendo costantemente impegnati nello sviluppo dei nostri prodotti si possono riscontrare delle differenze tra le presenti pubblicazione ed il prodotto. I dati forniti, le illustrazioni e le descrizioni non possono pertanto creare delle condizioni giuridiche di diritto. Per le informazioni vincolanti rispetto ad alcune caratteristiche della Vostra macchina Vi chiediamo quindi di rivolgerVi al Vostro concessionario.

Note legali

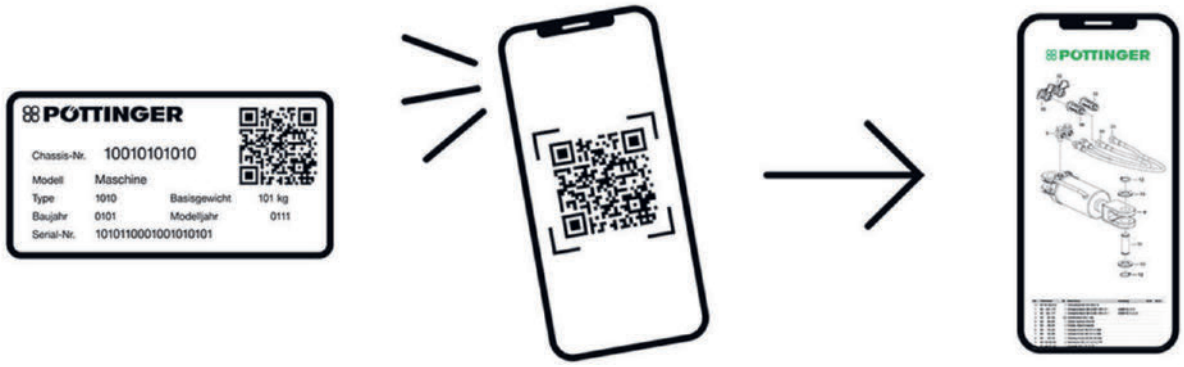
Si prega di notare che solo le istruzioni per l'uso in lingua tedesca sono le istruzioni per l'uso originali ai sensi della Direttiva 2006/42 / CE sulla sicurezza delle macchine. Le istruzioni per l'uso disponibili in lingue diverse dal tedesco sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali in tedesco.Le istruzioni per l'uso disponibili in lingue diverse dal tedesco sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali in tedesco.

Siete pregati di tenere conto che è possibile qualsiasi modifica nell'ambito dei pezzi forniti relativamente alla forma, alla dotazione e alla tecnologia.

Le ristampe, le traduzioni e le riproduzioni in qualsiasi modo, anche in forma d'estratto, devono essere autorizzate per iscritto dalla PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

Tutti i diritti previsti dalla legge sui diritti d'autore restano espressamente riservati alla PÖTTINGER Landtechnik GmbH.

© PÖTTINGER Landtechnik GmbH



MyPÖTTINGER – semplice. Sempre. Dovunque.

- Scansionare il codice QR dalla targhetta con uno smartphone/tablet oppure digitare www.mypoettinger.com su Internet.
- Le liste dei pezzi di ricambio possono essere consultate esclusivamente da MyPÖTTINGER.
- Le singole informazioni, come le istruzioni per l'uso e le informazioni sulla manutenzione delle vostre macchine, sono disponibili su MyPÖTTINGER in "Le mie macchine" in qualsiasi momento dopo la registrazione.

Gentile cliente!

La qualità è un valore che rende. Per questo adottiamo i massimi standard di qualità per i nostri prodotti, che vengono continuamente verificati dal nostro controllo qualità aziendale interno e regolarmente dalla nostra amministrazione commerciale. Perché sicurezza, funzionamento perfetto, massima qualità ed assoluta affidabilità delle nostre macchine durante l'impiego sono le nostre competenze fondamentali che ci rappresentano.

Le presenti istruzioni per l’uso servono per facilitare la conoscenza dell'uso della macchina da parte dell'operatore informandolo dettagliatamente sulla sue modalità di utilizzo, assistenza e manutenzione. Destinare un tempo sufficiente alla lettura delle istruzioni.

Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte della macchina. Le istruzioni devono essere conservate in un luogo adeguato per tutta la durata di vita della macchina ed essere accessibili al personale in qualsiasi momento. Vanno integrate le istruzioni elaborate in base alle norme antincendio nazionali esistenti, quelle sul codice della strada e sulla tutela dell'ambiente.

Tutte le persone le presenti istruzioni per l’uso incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto della macchina prima dell'inizio dei lavori devono aver letto e capito queste istruzioni ed in particolare le avvertenze per la sicurezza. Se queste istruzioni non vengono rispettate, la richiesta di garanzia decade.

Per eventuali domande concernenti il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso o d'altro tipo si prega di contattare il partner per l'assistenza della ditta PÖTTINGER.

La cura e la manutenzione tempestiva e scrupolosa, eseguita secondo gli intervalli stabiliti, assicurano la sicurezza di funzionamento e marcia e l'affidabilità della macchina.

I ricambi e gli accessori devono essere originali oppure devono essere espressamente approvati da PÖTTINGER Landtechnik GmbH. Soltanto i pezzi originali approvati dalla nostra ditta sono stati testati da noi e pertanto dispongono di tutti i requisiti adatti all'impiego nella macchina in questione. Se vengono utilizzate parti che non sono state approvate, la richiesta di garanzia sarà nulla. Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia, si consiglia l'utilizzo di ricambi originali per garantire il funzionamento continuo della macchina.

La responsabilità per il prodotto obbliga il fabbricante ed il commerciante a consegnare il manuale delle istruzioni per l’uso al momento della vendita della macchina e ad istruire il cliente in merito all’uso della macchina stessa, richiamando contemporaneamente la sua attenzione sulle sue istruzioni per l’uso, sulle sue norme di sicurezza e per la manutenzione. Onde poter certificare che la macchina ed il manuale con le istruzioni per il suo uso siano stati consegnati in modo regolamentare è necessaria una conferma scritta. La dichiarazione di consegna viene compilata elettronicamente dal rivenditore.

In base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi ogni agricoltore è un imprenditore. I danni oggettivi ad un'impresa ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto sono esclusi dalla responsabilità da parte di PÖTTINGER. Per danno oggettivo ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto s'intende un danno causato da una macchina ma non sulla stessa.

Il manuale delle istruzioni per l’uso fa parte della macchina. Se quest'ultima viene ceduta a terzi il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario. Il nuovo proprietario deve essere istruito e gli devono essere insegnate le norme indicate.

Il Vostro team per l'assistenza di Pöttinger Vi augura ottimi risultati.

Convenzioni di rappresentanza

Questa sezione contiene spiegazioni per una migliore comprensione delle illustrazioni, degli avvisi di sicurezza e di avvertenza e delle descrizioni dei testi utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso.

Istruzioni di sicurezza/avvertenze

Le istruzioni generali di sicurezza compaiono sempre all'inizio di una sezione. Il loro scopo è avvertire dei pericoli che possono verificarsi durante il funzionamento della macchina o durante la preparazione al lavoro sulla macchina. Le avvertenze segnalano i pericoli che possono sorgere direttamente durante un processo o una fase di lavoro sulla macchina. Le avvertenze sono elencate insieme ai rispettivi processi/fasi di lavoro nel testo introduttivo.

Le istruzioni e le avvertenze di sicurezza si presentano nel seguente modo:

PERICOLO

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il *rischio*di riportare lesioni mortali o il rischio di morte.

► Seguire scrupolosamente tutte le indicazioni riportate nei suddetti paragrafi!

AVVERTENZA

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il *rischio*di lesioni gravi.

► Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

CAUTELA

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il *rischio*di lesioni.

► Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

AVVISO

Se non si rispettano le istruzioni riportate in ciascun paragrafo di testo esiste il *rischio*di danni materiali.

► Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni riportate in paragrafi così contrassegnati!

SUGGERIMENTO

I paragrafi di testo così contrassegnati contengono consigli e raccomandazioni sull'uso efficiente della macchina.

ENVIRONMENT

I paragrafi contrassegnati in questo modo contengono delle istruzioni d'argomento ecologico.

Indicazioni di direzione

Le indicazioni di direzione (come sinistra, destra, davanti, dietro) sono fornite in base alla normale "direzione di lavoro" della macchina.

Le indicazioni di direzione per la descrizione di un dettaglio della macchina si riferiscono a questa illustrazione stessa e sono intese solo in alcuni casi come relative alla direzione di marcia. Il significato delle indicazioni per l'orientamento (se necessario) si deducono chiaramente dal testo di accompagnamento stesso.

Definizioni

In queste istruzioni per l'uso, questa attrezzatura intercambiabile per veicoli agricoli (ai sensi della direttiva europea 2006/42/CE) è indicata come.**macchina**

I veicoli destinati al traino della presente macchina sono chiamati **trattore**.

Le dotazioni contrassegnate come **opzione** vengono fornite come attrezzzatura speciale solo per determinate versioni e/o sono disponibili solo in determinati paesi.

I **dispositivi di protezione individuale** comprendono occhiali protettivi, guanti da lavoro, scarpe antinfortunistiche, indumenti da lavoro lunghi e aderenti, una retina per capelli lunghi, protezioni per l'udito e attrezzature adeguate per la protezione dalla polvere del concime dei semi (come mascherine antipolvere, ecc.). La scelta completa dei dispositivi di protezione individuale appropriati per la rispettiva applicazione rimane di responsabilità dell'operatore della macchina.

Riferimenti incrociati

Riferimenti incrociati ad altro punto delle istruzioni per l'uso o ad altro documento sono nel testo, con l'indicazione di capitolo e sottocapitolo o sezione. La denominazione dei sottocapitoli o delle sezioni è tra virgolette. (Esempio: Controllare che tutte le viti sulla macchina siano serrate. Vedere "Coppie di serraggio" a pagina xxx.) Il sottocapitolo o la sezione possono essere trovati anche nel documento tramite una voce nel sommario.

Passaggi da eseguire

Una freccia ▶ o una numerazione consecutiva indicano i passaggi da eseguire.

Una freccia rientrata con un bordo nero ▷ o una numerazione rientrata consecutiva indicano risultati intermedi o passaggi intermedi da eseguire.

Illustrazioni

Le illustrazioni possono presentare dettagli diversi rispetto a quelli della Vostra macchina e vanno considerate come rappresentazioni schematiche/simboliche.

Uso dei colori

Nel documento stampato fornito da PÖTTINGER Landtechnik GmbH, le illustrazioni sono rappresentate solo in tonalità di grigio o in bianco e nero.

Anche le immagini nei documenti trasmissibili in forma elettronica (PDF) vengono visualizzate a colori e, se necessario, possono anche essere stampate a colori.

Uso dei simboli

Le immagini possono contenere anche simboli inseriti, frecce e altre linee che servono a migliorare la comprensione del contenuto dell'immagine o hanno lo scopo di attirare l'attenzione su una determinata area della figura.

Istruzioni per la consegna dei prodotti

Si prega di verificare, conformemente alla responsabilità civile sui prodotti, i seguenti punti.

☒	Contrassegnare con una X le informazioni esatte.
☐	Macchina controllata come da bolla di consegna. Tolti tutti i pezzi confezionati insieme alla macchina sono stati forniti tutti i dispositivi di sicurezza, la trasmissione cardanica e i dispositivi di comando.
☐	Uso, messa in funzione e manutenzione sono discussi e spiegati al cliente in base al libretto.
☐	Controllata pressione corretta degli pneumatici.
☐	Verificata saldezza dadi ruote.
☐	Utilizzare il numero corretto dei giri della presa di forza ed il giusto senso di rotazione.
☐	Adattamento al trattore effettuato; regolazione del tre punti, altezza del timone, attacco della leva del freno a mano nella cabina del trattore, articolazione del gruppo di sterzo forzato, compatibilità di tutte le connessioni elettriche, idrauliche e pneumatiche richieste al trattore controllata ed effettuata.
☐	Lunghezza trasmissione cardanica correttamente regolata.
☐	La prova di funzionamento di tutte le funzioni della macchina, del freno di stazionamento e del freno di servizio è stata eseguita e non sono stati rilevati difetti.
☐	Illustrate le varie funzioni durante la prova di funzionamento.
☐	Illustrata sterzatura in posizione di trasporto e di lavoro.
☐	Informazione sulla dotazione a richiesta e/o aggiuntiva trasmessa.
☐	Avvertenze sull'assoluta necessità di leggere le istruzioni per l'uso trasmesse.

Onde poter certificare che la macchina ed il manuale con le istruzioni per il suo uso siano stati consegnati in modo regolamentare è necessaria una conferma scritta. A questo scopo avete ricevuto una mail di conferma dalla PÖTTINGER. In caso di mancata ricezione questa mail occorre rivolgersi al proprio concessionario di fiducia. Il Vostro rivenditore può compilare online la dichiarazione di consegna

Österreich

PÖTTINGER Landtechnik GmbH

Industriegelände 1

4710 Grieskirchen

Telefono+43 7248 600-0

Fax+43 7248 600-2513

info@poettinger.at

Indice di revisione

Data	Indice	Motivo della revisione	Capitolo revisionato

Norma di fabbrica per coppia di serraggio viti

Coppie per il serraggio delle viti..... 14

Struttura e funzionamento

Elementi funzionali..... 15
Accessori compresi nella fornitura..... 16
Gamma di accessori per il riarmo..... 16

In breve

Sigla..... 17
Targhetta del modello..... 17

Descrizione

Dichiarazione di conformità..... 18
Impiego corretto..... 19
Impiego scorretto..... 19

Caratteristiche tecniche

Dimensioni..... 20
Pesi..... 21
Dischi e lame falcianti..... 21
Potenza richiesta..... 22
Basic Control / Select Control..... 22
Impianto elettrico..... 22
Terminale di comando BASIC CONTROL..... 23
Terminale di comando SELECT CONTROL..... 23
Emissione di rumori..... 23

Sicurezza e Ambiente

Avvertenze per la sicurezza..... 25
Qualificazione del personale..... 25
Esecuzione dei lavori di manutenzione..... 25
Misure organizzative..... 25
Garanzia della sicurezza di funzionamento..... 26
Pericoli particolari..... 27
Zona operativa di pericolo..... 28

Simbolo di avvertenza 29
Allestimento tecnico-stradale 31
Trattamento delle sostanze pericolose 33
Efficienza del carburante e sfruttamento razionale del terreno 33
Smaltimento della macchina 34

Terminale di comando basic

Prospetto terminale BASIC CONTROL 36

Terminale Select Control.

Panoramica terminale SELECT CONTROL 37
Riquadro del tasto inserimento 37

Terminale di comando SELECT CONTROL

Comando ISOBUS 39
Maschere d’inserimento 39
Struttura del comando 39
Maschera START 41
Messaggi pop-up 43
Aprire il menù "LAVORAZIONE" 47
Menù di SETTAGGIO 52
1.1 Indicazione dell'altezza di sollevamento 52
1.2 Sollevamento 54
1.3 Scarico 55
1.4 Gestione della fine campo 56
2 Segnali di velocità 57
Menù di assistenza 59
Menù DATI 60
Menù dati - Indicazione totale 60
Menù dati - Indicazione relativa all’ordine 61
Menù di test 64
Menù di prova 1.1 - job computer 64
Menù di prova 1.2 - Modulo CAN-IO 65
Menù test 2 - sensori 66
Menù di prova 3 - Sollevamento 68
Menù di prova 4 - unione delle andane / Crossflow 69
Elenco degli errori 71

Menù di configurazione 74
Menù di configurazione 1.1 - dati generali 74
Menù di configurazione 1.2 - Task Controller 75
Menù di configurazione 1.3 - Numero serie 77
Menù di configurazione 2.1 - Impostazioni di fabbrica 78
Menù di configurazione 3 - Modalità sviluppatore 79
Menù di configurazione 4.1 - funzionamento in emergenza 80
Menù di configurazione 5 - Funzionamento in manuale 81
Menù di configurazione 5.1 - Funzionamento manuale - Chiusura della protezione laterale 82
Menù di configurazione 5.2 - Funzionamento manuale - Falciatrice 83
Menù di configurazione 6.1 - Calibratura sollevamento / abbassamento 85
Menù di configurazione 6.2 - Impostazioni generali di pressione B1 88
Menù di configurazione 6.3 - Impostazioni di pressione per la gestione della fine campo B2 90

Valvole / coperchi / dispositivi ausiliari

Dispositivi ausiliari 92
Utilizzo del supporto per il panno protettivo 92
Utilizzo dei supporti di appoggio 95

Funzionamento

Messa in servizio 100
Agganciamento 100
Montaggio sul trattore 101
Collegamento del terminale del trattore 103
Montare il terminale SELECT CONTROL ISOBUS 103
Zavorratura del trattore 104
Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura 106
Calcolo della zavorra del trattore 108
Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura 109
Calcolo della zavorra del trattore 111
Regolazione / conversione 112
Regolazione del braccio inferiore 113
Messa in funzione di un albero cardanico 114
Zona di lavoro sovrapposta 117
Smontaggio / cambio del cono d’alimentazione 117
Altezza del sollevatore posteriore 119

Regolazione della compensazione idraulica ... 121
Posizione della barra falciante della falciatrice a dischi ... 123
Condizionatore (optional) ... 124
Regolazioni del condizionatore a rulli ... 125
Regolazioni del condizionatore a denti ... 129
Passaggio da condizionatore ad andanatore ... 133
Passaggio da andanatore a condizionatore ... 140
Cross Flow (optional) ... 142
Andanatore (optional) ... 145
Pettine andanatore (optional) ... 147
Impiego ... 148
Manovra di svolta su pendio ... 150
Retromarcia ... 150
Stabilire una posizione di lavorazione ... 151
Falciatura ... 152
Sgancio/ritorno protezione anticollisione ... 153
Stabilire la posizione di trasporto ... 154
Sganciamento ... 157
Disaccoppiare l’albero cardanico ... 158
Sganciare la macchina dal trattore ... 158
Montare il terminale di comando SELECT CONTROL ... 160
Scollegamento del terminale del trattore ... 160
Mettere la macchina fuori servizio alla fine della stagione ... 161

Manutenzione

Disponibilità al funzionamento ... 162
Avvertenze generali ... 163
Albero cardanico ... 164

Manutenzione in base alle condizioni

Sostituire / riassemblare le lame di taglio reversibili ... 166
Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli ... 169
Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a denti ... 171
Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti ... 173
Posizioni di montaggio dei denti del rotore del condizionatore a denti ... 179

Manutenzione in base alle condizioni prestabilite

Prima di ogni inizio di stagione..... 180
Controllare la frizione della camma dell'albero motore..... 180
Manutenzione giornaliera..... 180
Controllo dell'impianto idraulico..... 181
Controllare / sostituire le lampadine..... 182
Controllare / sostituire le tabelle d’avviso, i triangoli di segnalazione e le pellicole d'avvertimento..... 183
Una volta dopo 1 ora..... 185
Controllare la boccola conica..... 185
Stringere le viti della lama..... 186
Una volta dopo 8 ore d'impiego..... 188
Controllare/correggere lo scorrimento dei rulli tenditori del motore del condizionatore..... 188
Ogni 50 ore..... 190
Pulizia della trasmissione primaria del condizionatore..... 190
Il condizionatore a rulli lubrifica i cuscinetti a rulli..... 191
Controllo dell'usura del supporto della lama di falciatura..... 192
Lubrificare il condizionatore a denti..... 194
Lubrificare il condizionatore a rulli..... 195
Per la prima volta dopo 50 ore ed in seguito ogni 100 ore..... 196
Controllare/correggere la tensione della cinghia trapezoidale del condizionatore a rulli..... 196
Ogni 100 ore..... 198
Lubrificare la barra falciante dell’albero cardanico della trazione..... 198
Pulizia del condizionatore a rulli..... 199
Controllare/correggere la tensione della cinghia trapezoidale del condizionatore a rulli..... 199
Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli..... 201
Per la prima volta dopo 100 ore ed in seguito una volta all’anno..... 203
Ogni 150 ore..... 203
Lubrificare la barra falciante dell’albero cardanico della trazione..... 203
Ogni 300 ore..... 203
Sostituire l'olio dell'ingranaggio del condizionatore..... 203
Cambiare l'olio per ingranaggi del condizionatore a rulli..... 205
Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della barra falciante..... 206
Cambio olio barra falciante..... 209
Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della falciatrice..... 210

1 volta all'anno ... 212
Controllare / rabboccare il livello dell'olio della farra di falciatura ... 212
Controllare / correggere il livello dell’olio ingranaggio falciatrice ... 215
Controllare / rabboccare il livello dell’olio dell’ingranaggio d’i ingresso della barra di falciatura ... 216
Al termine di ciascuna stagione (rimessaggio invernale) ... 217
Pulizia/Cura della macchina ... 217
Ogni 4 anni ... 218
Controllare / rabboccare l'accumulatore idraulico ... 218
Ogni 6 anni ... 220
Sostituire i tubi flessibili della parte idraulica. ... 220
Schemi di lubrificazione ... 220

Lubrificanti

Specifica del materiale d’uso ... 222
Carburanti e quantità di riempimento ... 222

Parole e fatti

Funzione frizione a camme albero cardanico ... 224
Cosa fare quando° ... 224
Illuminazione ... 225
Intasamenti del condizionatore ... 225
Select Control funzionamento d'emergenza ... 228
Vibrazioni durante la falciatura con il condizionatore a denti ... 229

Schemi

Impianto elettrico ... 231
Fascio di cavi ... 231

Coppie per il serraggio delle viti

Questa norma aziendale vale per tutte le viti metriche in cui non è indicata sul disegno nessuna coppia/istruzione in particolare. La classe di resistenza specifica è riportata sulla testa della vite.

- I valori indicati sono indicativi e valgono per un numero nominale di frizione sulla testa pari a IJ=0,14 ed una frizione sulla filettatura pari a IJ=0,125. Si possono verificare delle leggere differenze di tensione dovute a valori diversi di frizione. I valori indicati vanno rispettati con una tolleranza del ± 10%.
- In caso d'impiego delle coppie indicate ed in presenza dei valori di frizione utilizzati il materiale delle viti viene sollecitato al 90% del valore minimo del carico minimo di snervamento secondo DIN ISO 898.
- Se per un giunto avvitato è richiesta una coppia particolare occorre serrare tutti questi giunti avvitati con una chiave dinamometrica e la coppia indicata.

Filettatura metrica	Classe di resistenza 8.8		Classe di resistenza 10.9	
	Coppia di serraggio	Forza di tensione	Coppia di serraggio	Forza di tensione
M 4	3,1 Nm	4000 N	4,4 Nm	5700 N
M 5	6,2 Nm	6600 N	8,7 Nm	9300 N
M 6	10,5 Nm	9300 N	15 Nm	13000 N
M 8	25 Nm	17000 N	36 Nm	24000 N
M 10	50 Nm	27000 N	70 Nm	38000 N
M 12	86 Nm	39500 N	121 Nm	56000 N
M 14	135 Nm	54000 N	195 Nm	76000 N
M 16	215 Nm	75000 N	300 Nm	105000 N
M 20	410 Nm	117000 N	580 Nm	164000 N
M 24	710 Nm	168000 N	1000 Nm	237000 N
M 30	1400 Nm	270000 N	2000 Nm	380000 N
M 8 x 1	27 Nm	18700 N	38 Nm	26500 N
M 10 x 1,25	53 Nm	29000 N	74 Nm	41000 N
M 12 x 1,25	95 Nm	44500 N	130 Nm	63000 N
M 14 x 1,5	150 Nm	60000 N	210 Nm	85000 N
M 16 x 1,5	230 Nm	81000 N	320 Nm	115000 N
M 20 x 1,5	460 Nm	134000 N	650 Nm	189000 N
M 24 x 2	780 Nm	188000 N	1090 Nm	265000 N

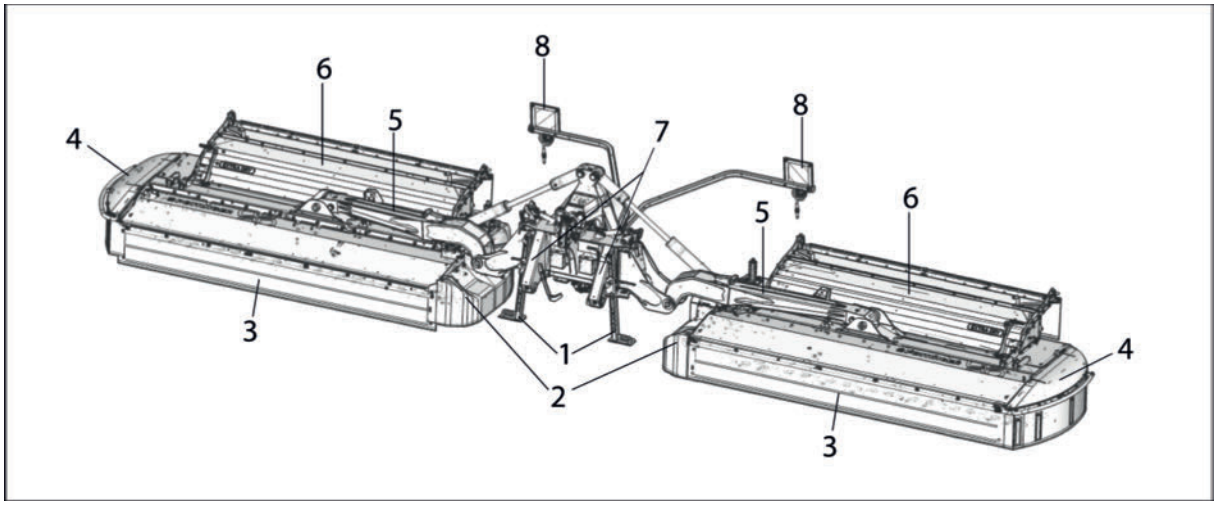
Elementi funzionali

Denominazione e funzionamento

Pos.	Elemento	Funzione
1	Supporti di parcheggio anteriori integrati nel telaio di montaggio Supporti di parcheggio posteriori integrati nel telaio di montaggio non raffigurati!	Spegnimento della macchina senza trattore
2	Protezione interna	Protezione contro il distacco di corpi estranei.
3	Protezione anteriore	
4	Protezione esterna	
5	Braccio	Supporto pieghevole per unità di falciatura con scarico integrato.
6	Condizionatore a denti o a rulli	Preparazione del materiale falciato secondo necessità
7	Telaio di agganciamento	Attacco al trattore/base per impianto idraulico ed elettrico.
8	Cartelli di pericolo posteriori con illuminazione	Impianto luci a seconda del Paese di destinazione per la circolazione in aree a traffico pubblico.
9	Regolazione idraulica della larghezza di lavoro	Compensazione manuale e, a richiesta, automatica di curve e pendenze, nonché adattamento della larghezza di lavoro alla falciatrice anteriore.
Senza figura	Andanatrice/andanatrice supplementare	Può essere adattato per creare andane più alte/più strette.
Senza figura	Pattini per taglio alto	Può essere adattato alla parte inferiore della barra falciante per una maggiore distanza tra le lame e il terreno.

SUGGERIMENTO

Gli elementi etichettati "sinistra" o "destra" sono presenti su entrambi i lati della macchina.



Accessori compresi nella fornitura

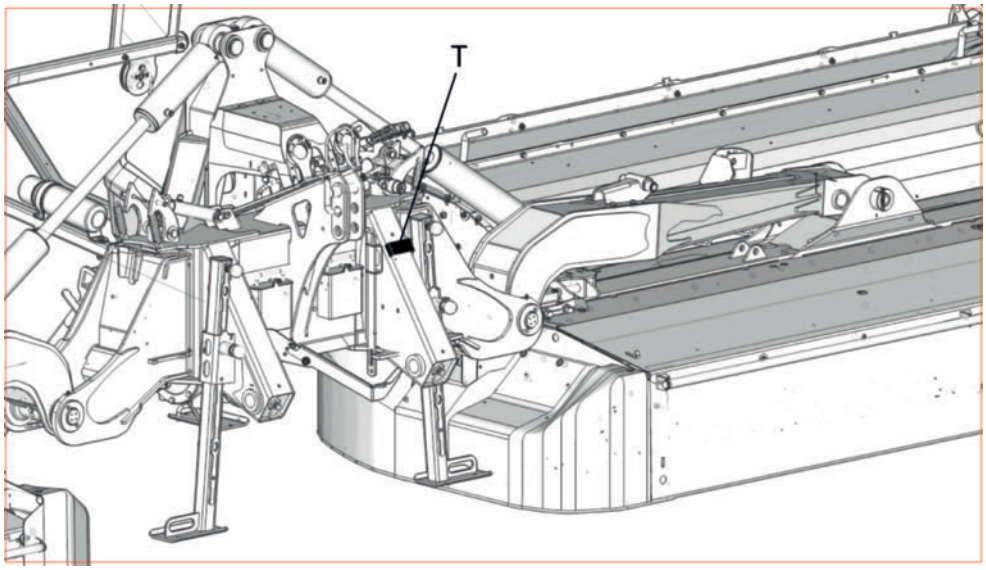
- Libretto d'uso e manutenzione
- Attrezzo diverso

Gamma di accessori per il riarmo

L'ampio programma di riarmo della PÖTTINGER Landtechnik GmbH offre una vasta gamma di possibilità di riarmo. Il Vostro rivenditore specializzato addetto all'assistenza sarà lieto di fornirvi tutte le informazioni sui servizi.

Sigla

Targhetta del modello



T = posizione della targhetta identificativa

Targhetta del modello

Prima di chiedere chiarimenti sulla macchina o su questioni tecniche occorre rilevare dalla targhetta identificativa il modello e il tipo **e tenerli** a disposizione. Il numero di telaio e/o quello seriale sono assolutamente necessari per ordinare i pezzi di ricambio.

Subito dopo aver preso in consegna la macchina annotare il numero di telaio completo. e/o numero di serie. sul frontespizio delle presenti istruzioni per l'uso, affinché le presenti istruzioni per l'uso possano essere assegnate correttamente alla macchina in questione

Targhetta identificativa con marchio CE

Il marchio CE sulla targhetta attesta la conformità della macchina alle disposizioni della direttiva macchine in vigore al momento della sua immissione sul mercato.

Dati presenti

Sulla targhetta identificativa del modello sono riportati i seguenti dati in base al tipo di macchina e alla sua versione.

Dati	Dati
Numero di telaio	Anno di costruzione
Modello	Anno del modello
Numero d’identificazione del veicolo	Carichi per ciascun asse
Tipi	Carico ammesso
Numero di serie	Peso totale ammesso
Peso base	

Dichiarazione di conformità

PÖTTINGER

Dichiarazione di conformità UE

Denominazione/Ragione sociale e indirizzo del costruttore:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Macchina (Dotazione intercambiabile):

Falciatrice	**NOVACAT V 8400 ED RC**
Tipo	**3878**
Nr. serie	

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Macchine 2006/42/EG
Compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU

Riferimenti alle norme armonizzate applicate:

EN ISO 12100:2010	EN ISO 4254-1:2015
EN ISO 4254-12:2012	EN ISO 4254-12:2012/A1:2017
EN ISO 14982:2009	

Riferimenti ad altre norme e/o specifiche tecniche applicate:

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Martin Baumgartner
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Markus Baldinger	Jörg Lechner
Amministratore	Amministratore
delegato F&E	delegato produzione

Grieskirchen, 15.09.2023

Impiego corretto

- La falciatrice è destinata esclusivamente alla falciatura di prati e foraggi da campo a stelo corto.
- L'utilizzo appropriato prevede inoltre il rispetto delle presenti istruzioni e dei simboli di segnalazione (pittogrammi) della macchina.

Impiego scorretto

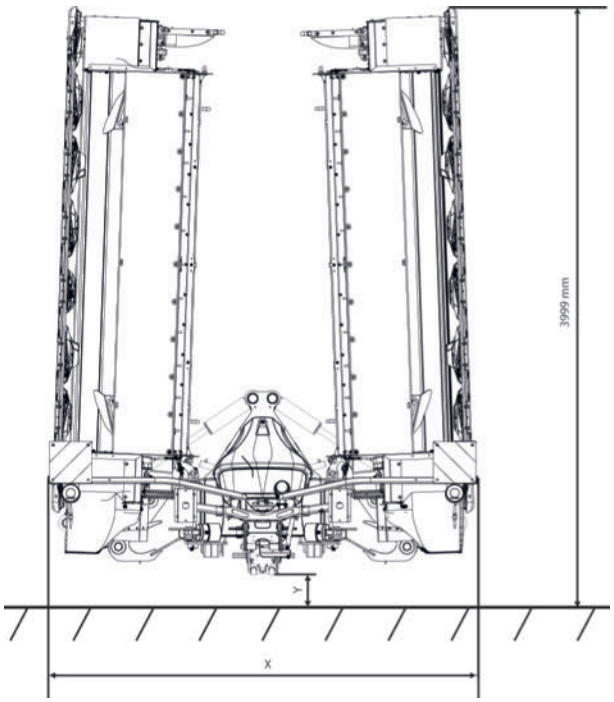
I seguenti impieghi della macchina possono determinare l'annullamento della garanzia del produttore

- Deposito e trasporto di sementi/concime o altri materiali/ sostanze sulla macchina.
- Allevamento sulla macchina.
- Trasporto di persone o animali sopra la macchina.
- Immersione in liquidi durante il trasporto, il funzionamento o il deposito della macchina.
- Lavorazione di strade, sentieri e altre aree prevalentemente o parzialmente in pietra, sabbia o asfalto.

Dimensioni

Definizione	NOVACAT V 8400
Tipi	3878
Montaggio a tre punti	Cat. III - misura 2 (optional) Cat. III - misura 3 (optional)
Larghezza di lavoro	8,12 m / 8,36 m
Larghezza di trasporto	2,87 m
Altezza da terra consentita in posizione di trasporto...	
...con una posizione del braccio stretta. Vedere "Zona di lavoro sovrapposta" a pagina 117.	= 770 mm
...con la posizione estesa del braccio. Vedere "Zona di lavoro sovrapposta" a pagina 117.	= 645 mm
Altezza di trasporto	3,6 m
Lunghezza di trasporto	2,62 m
Resa per superficie	10 ha/ora

Posizione di trasporto



- con la posizione stretta del braccio:
  Larghezza di trasporto (x) = 2870 mm, altezza da terra consentita (y) = 770 mm
- con la posizione estesa del braccio:
  Larghezza di trasporto (x) = 2870 mm, altezza da terra consentita (y) = 645 mm

Pesi

Denominazione	Tipo	Peso
NOVACAT V 8400	3878	1890 kg
NOVACAT V 8400 ED		2420 kg
NOVACAT V 8400 RC		2420 kg

SUGGERIMENTO

Se la macchina in questione è dotata di componenti supplementari con accessori il peso indicato può variare!

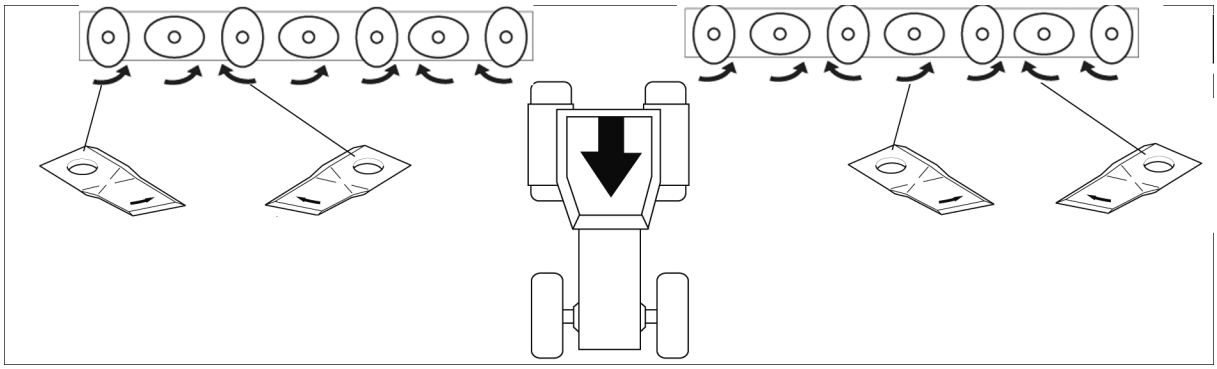
Dischi e lame falcianti

Dischi falcianti [pz]	Lame falcianti per disco [pz]
14 (2x7)	2

SUGGERIMENTO

In tutte le falciatrici (per ogni unità falciante) il tamburo falciante esterno e interno / disco falciante devono girare verso l'interno sulla parte anteriore della macchina!

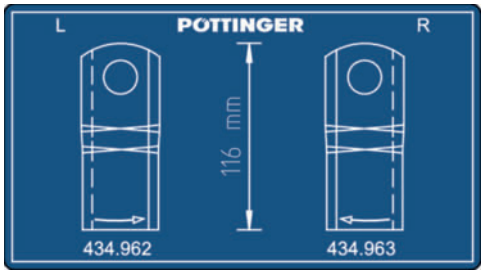
Senso di rotazione della lama di falciatura



NOVACAT V8400

SUGGERIMENTO

L'attrezzatura della lama utilizzata è indicata sull'adesivo sulla cassetta degli attrezzi. La riga superiore mostra l'attrezzatura lama adatta per falciatrici a dischi, la riga inferiore l'attrezzatura lama adatta per falciatrici a tamburo.



Dotazione lame

Potenza richiesta

Modello	Tipi	Trattore	Numero di giri della presa di forza e senso di rotazione	Albero cardanico
NOVACAT V 8400	3878	da 88 kW	1000 U/min	
NOVACAT V 8400 ED	3878	da 110 kW		Protezione da sovraccarico 2100 Nm
NOVACAT V 8400 RC	3878	da 110 kW		

Basic Control / Select Control

Attacco per valvole di controllo a doppio effetto	1x funzionamento della falciatrice 1x attacco superiore idraulico
Attacco per valvole di controllo a semplice effetto	1x gestione della fine campo (optional)

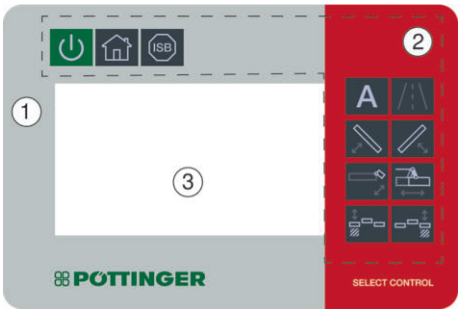
Impianto elettrico

Tensione	12 VDC
Allacciamenti	1x spina a 7 poli secondo DIN ISO 1724 (illuminazione) 1x spina a 3poli secondo DIN ISO 9680 (comando)

Terminale di comando BASIC CONTROL

Tensione di alimentazione	da 11 V DC a 16 V DC
Tensione nominale	12 V DC
Assorbimento	massimo 5
Tipo di protezione	IP65
Fusibile della linea di alimentazione	Mini fusibile a lama FKS 7,5 A
Tastiera	Interruttori a levetta e pressostati
Cavi di collegamento	1x spina a 3 poli per alimentazione della corrente 1x spina a 7 poli per il fascio cavi

Terminale di comando SELECT CONTROL



Tensione di alimentazione	da 10 V DC a 30 V DC
Tensione nominale	12 V DC
Corrente assorbita a 13,8 Volt	0,26 A
Tipo di protezione	IP65
Temperatura d'esercizio	da -20 °C a +70 °C
Temperatura di rimessa	da -40 °C a +80 °C
Indicazione	5,6 " display a colori TFT con regolazione della luminosità
Tastiera	Tastiera a membrana con luci di sfondo
Cavi di collegamento	1x spina a 8 poli - CAN-IN Per ulteriori interfacce vedere le istruzioni per l'uso dell'albero cardanico.

Emissione di rumori

Modello	Tipi	Livello di pressione acustica [db(A)]
NOVACAT V 8400 / ED / RC	3878	93,6

SUGGERIMENTO

A seconda dei diversi modelli di trattori il livello di pressione acustica effettiva sul posto di lavoro può discostarsi dal livello di pressione acustica continuo misurato.

Si consiglia di indossare una protezione acustica durante i lavori!

Avvertenze per la sicurezza

Le norme di sicurezza mettono in guardia contro i pericoli per la salute e la vita dall'uso improprio della macchina. Leggere attentamente le norme di sicurezza riportate in queste istruzioni per l'uso e le avvertenze applicate sulla macchina prima della messa in funzione e del lavoro con o sulla macchina medesima. In caso di mancato rispetto delle avvertenze riportate nelle presenti istruzioni o sulla macchina il gestore della macchina non risponde di lesioni e danni dovuti alla loro inosservanza!

Qualificazione del personale

- Possono lavorare con questa macchina solo persone che hanno raggiunto l’età adulta di legge, sono idonee fisicamente e mentalmente e sono state correttamente istruite e addestrate. Al personale non ancora in possesso di una formazione, addestramento ed istruzione generali adeguate oppure in possesso di un grado d’istruzione ancora generico, è consentito lavorare alla macchina o con essa esclusivamente sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- I lavori di controllo e regolazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato. Gli specialisti autorizzati sono persone che sono state formate da PÖTTINGER Landtechnik GmbH o da un rivenditore di servizi PÖTTINGER.
- I lavori di montaggio, riparazione e trasformazione possono essere eseguiti solo da specialisti. Sulla base della propria formazione tecnica, conoscenza ed esperienza, solo uno specialista può valutare e svolgere correttamente i compiti assegnatigli. Lo specialista è a conoscenza di tutte le norme pertinenti e dei pericoli associati al proprio lavoro.

Esecuzione dei lavori di manutenzione

- In questo manuale sono descritti solo i lavori di cura, manutenzione e riparazione che il gestore può effettuare direttamente. Qualsiasi intervento a prescindere da questi ultimi deve essere eseguito dal personale specializzato.
- Le riparazioni all’impianto elettrico o idraulico, su molle precaricate, accumulatori a pressione eccetera presuppongono conoscenze sufficienti e utensili di montaggio a norma e pertanto devono essere svolte solo in officine autorizzate.
- Utilizzare attrezzi adeguati ed indossare dotazioni protettive personali.

Misure organizzative

- Conservare sempre a portata di mano le istruzioni.
- Studiare bene le funzioni di tutti i dispositivi di comando prima di iniziare a lavorare.
- Accanto a questo manuale osservare anche le disposizioni di legge specifiche per ciascun paese in materia antinfortunistica e le normative generalmente valide per legge o d'altro tipo vincolanti per la prevenzione degli infortuni. Questi obblighi possono riguardare, ad esempio, le dotazioni di protezione personale o le regole del codice della strada.

- Per effettuare lavori di controllo, regolazione e riparazione è assolutamente necessaria una dotazione di laboratorio adeguata al lavoro.

Garanzia della sicurezza di funzionamento

- Utilizzare la macchina solo se è in condizioni tecnicamente ineccepibili e conformemente alla destinazione d’uso, prestando attenzione alla sicurezza e tenendo conto dei pericoli.
- Rimuovere immediatamente o far rimuovere in un'officina specializzata tutti i difetti che possono compromettere la sicurezza.
- Osservare i simboli di segnalazione presenti sulla macchina.
- L'operatore deve garantire che tutti i pittogrammi siano presenti e leggibili per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- Non effettuare installazioni e cambiamenti o modifiche sulla macchina. Ciò vale anche per il montaggio e l’impostazione di dispositivi di sicurezza, nonché per la saldatura o la foratura su pezzi portanti.
- I ricambi e gli accessori devono essere originali oppure devono essere espressamente approvati da PÖTTINGER Landtechnik GmbH. L’affidabilità, la sicurezza e l’idoneità di questi pezzi sono stati controllati appositamente per le macchine PÖTTINGER. Non possiamo valutare queste caratteristiche in altri pezzi e pertanto non possiamo nemmeno assumercene la responsabilità.
- Effettuare i lavori di manutenzione come descritto in queste istruzioni per l’uso, interamente e negli intervalli prescritti, oppure farli eseguire in un’officina specializzata.
- Non apporre modifiche al software nei sistemi di comando programmabili.

Pericoli particolari

⚠ PERICOLO

Schiacciamenti ed intrappolamenti di parti del corpo dovuti a parti della macchina in movimento!

- ► Non portare né capelli lunghi sciolti, né indumenti larghi. Se necessario o richiesto dalle norme utilizzare dotazioni di protezione personale.
- ► Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione, se sono integri e in posizione idonea ad esercitare la protezione!
- ► Durante il funzionamento nessuno deve entrare nello spazio d'azione delle parti mobili dell'attrezzo.
- ► Evitare di avvicinarsi alla macchina prima del completo arresto di tutte le parti mobili della macchina stessa.
- ► Svolgere i lavori di cura, manutenzione e riparazione solo e sempre a motore spento. Mettere la macchina sempre in sicurezza contro eventuali accensioni, movimenti e ribaltamenti.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di danni alla salute dovuti al rumore!

- ► Se il livello di rumore supera il valore di 80 dB(A) si consiglia d'indossare subito una protezione acustica.
- ► Se il livello di rumore supera il valore di 85 dB(A) è obbligatorio indossare una protezione acustica.

⚠ AVVERTENZA

Incendio oppure esplosione!

Lo sporco causato da sostanze infiammabili nell'area dei lavori di rettifica e saldatura può essere incendiato da scintille volanti.

- ► Prima di iniziare i lavori di rettifica e saldatura, pulire la macchina e l'area circostante da polvere e sostanze infiammabili e garantire un'adeguata ventilazione.
- ► Non eseguire lavori di rettifica e saldatura su una superficie infiammabile.

⚠ AVVERTENZA

Irritazioni della pelle, degli occhi o delle vie respiratorie!

Oli, grassi, solventi e detergenti possono avere effetti negativi sulla salute.

- ► Osservare le norme di sicurezza in vigore per il prodotto in questione.
- ► Garantire un'aerazione sufficiente.
- ► Utilizzare dispositivi di protezione individuale come indumenti protettivi, guanti protettivi e/o occhiali protettivi.

AVVERTENZA

Infezioni a causa dell'olio idraulico che fuoriesce!

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle, negli interstizi del corpo e causare gravi infezioni!

- ► Prima di eseguire operazioni di manutenzione depressurizzare l'impianto idraulico.
- ► Per qualsiasi operazione sull'impianto idraulico indossare dispositivi di protezione individuale come occhiali protettivi e guanti di protezione.
- ► Prima di ogni messa in funzione controllare se la parte idraulica è usurata e se vi sono dei danni.
- ► Cercare eventuali perdite solo con ausili adeguati (ad es. spray speciali per la ricerca delle perdite). Rimuovere immediatamente i guasti accertati in un'officina autorizzata.
- ► Non tappare le perdite con la mano o con altre parti del corpo.
- ► In caso di lesioni collegate all'olio idraulico consultare subito un medico.

AVVERTENZA

Lancio di sassi e terra!

Durante il funzionamento possono essere scagliati corpi estranei ad alta velocità oltre i dispositivi di protezione della macchina e colpire punti distanti.

- ► Prestare particolare attenzione quando si opera in prossimità di edifici, pascoli con animali e zone con traffico pedonale.
- ► Frenare, ridurre la velocità dell'albero cardanico e continuare a guidare a velocità ridotta finché non si è usciti dalla zona di pericolo.
- ► In caso di dubbio, arrestare e disattivare la presa di forza fino a quando non è possibile escludere la possibilità di un pericolo.

Zona operativa di pericolo

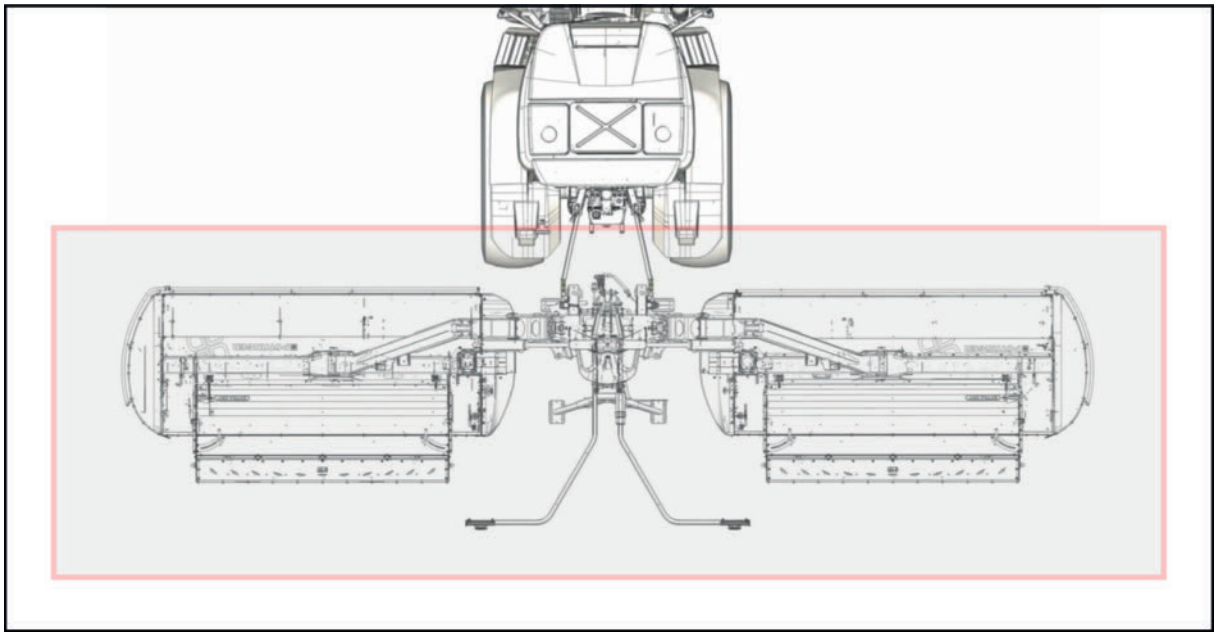
È severamente vietato entrare nella zona di pericolo mentre la macchina è in funzione e / o il motore del trattore è acceso!

PERICOLO

Schiacciamento, intrappolamento e distacco di parti del corpo!

Avvicinandosi le parti mobili della macchina possono afferrare indumenti, capelli e parti del corpo rendendo impossibile la fuga senza lesioni gravi o mortali.

- ► Non calpestare la zona di pericolo della macchina finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.
- ► Controllare prima della messa in funzione se i dispositivi di sicurezza sono completamente funzionanti e pronti all'operatività.
- ► Prima della messa in funzione e durante il funzionamento è necessario allontanare tutte le persone dalla zona di rischio attorno alla macchina.



Punto contrassegnato = area di pericolo della macchina

Simbolo di avvertenza

Successivamente appaiono le posizione e i significati di tutti i simboli d'avviso utilizzati

SUGGERIMENTO

I simboli d'avviso (pittogrammi) indicano i pericoli residui e il modo per evitarli.

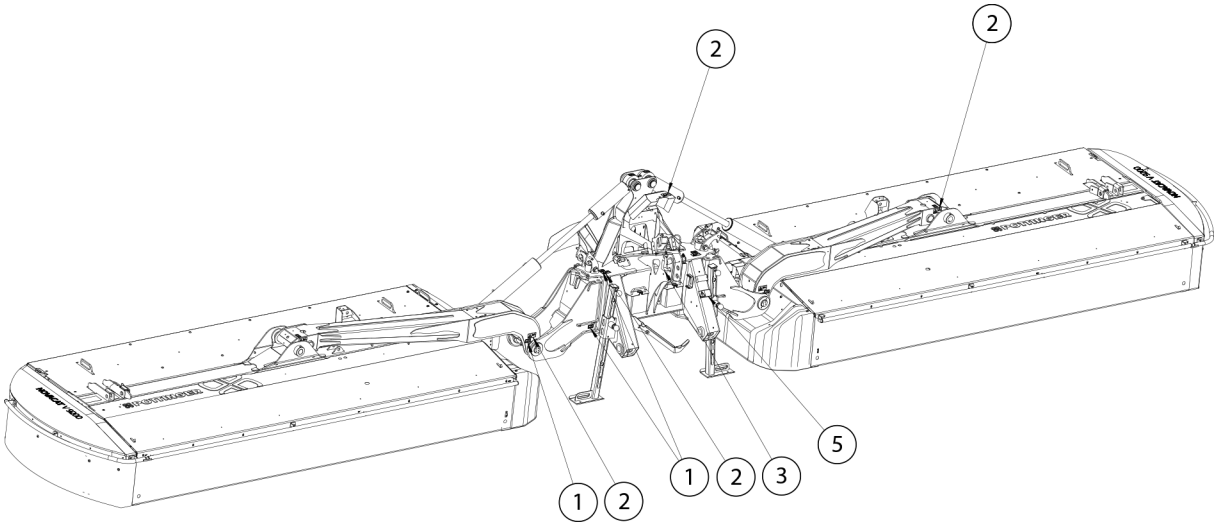
I simboli d'avvertimento danneggiati o andati persi devono essere sostituiti.

Se sono state sostituite parti della macchina con applicati simboli d'avvertimento, si dovranno riapplicare sulle parti nuove i rispettivi simboli d'avvertimento.

SUGGERIMENTO

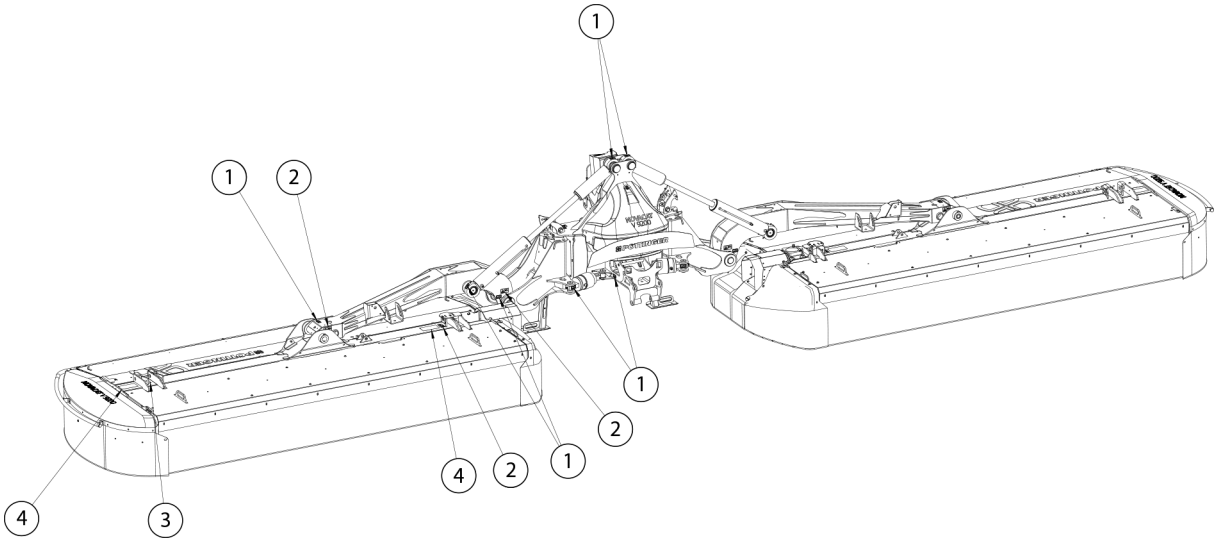
STATI UNITI / CANADA

Per le macchine utilizzate negli STATI UNITI / CANADA è disponibile presso PÖTTINGER un kit di conversione con simboli di avvertenza (per l'adeguamento alle normative locali) in inglese o francese! Vedi anche "Supplemento alle istruzioni per l'uso USA / CANADA".



Telaio di montaggio e unità di falciatura sinistra.

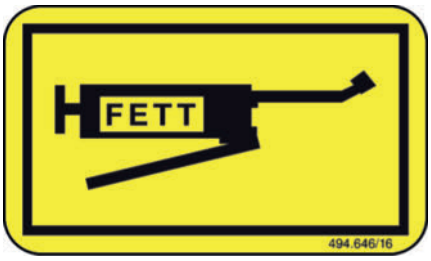
Le posizioni dei simboli di avvertimento sull'unità di falciatura destra sono essenzialmente le stesse!



Telaio di montaggio e unità di falciatura destra.

Le posizioni dei simboli di avvertimento sull'unità di falciatura sinistra sono essenzialmente le stesse!

Spiegazione

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
1 (18x)		Posizione del nipplo di lubrificazione

Pos.	Simbolo di avvertenza	Significato
2 (13x)		Non avvicinare mai gli arti alla zona a rischio di schiacciamento finché sussiste la possibiltà che parti della macchina compiano movimenti.
3 (3x)		Posizione per il sollevamento dell'apparecchio tramite gancio
4 (4x)		Pericolo da parti macchina in rotazione. Attendere finché non si sono tutte completamente arrestate. Con il motore avviato e la presa di forza innestata è da tenere una distanza adeguata alle lame. Prima di innestare la presa di forza, chiudere le due protezioni laterali. Pericolo per lancio di oggetti. Stare a debita distanza dalla macchina.
5 (1x)		Prima di eseguire i lavori di manutenzione, estrarre e conservare la chiave di accensione.

Allestimento tecnico-stradale

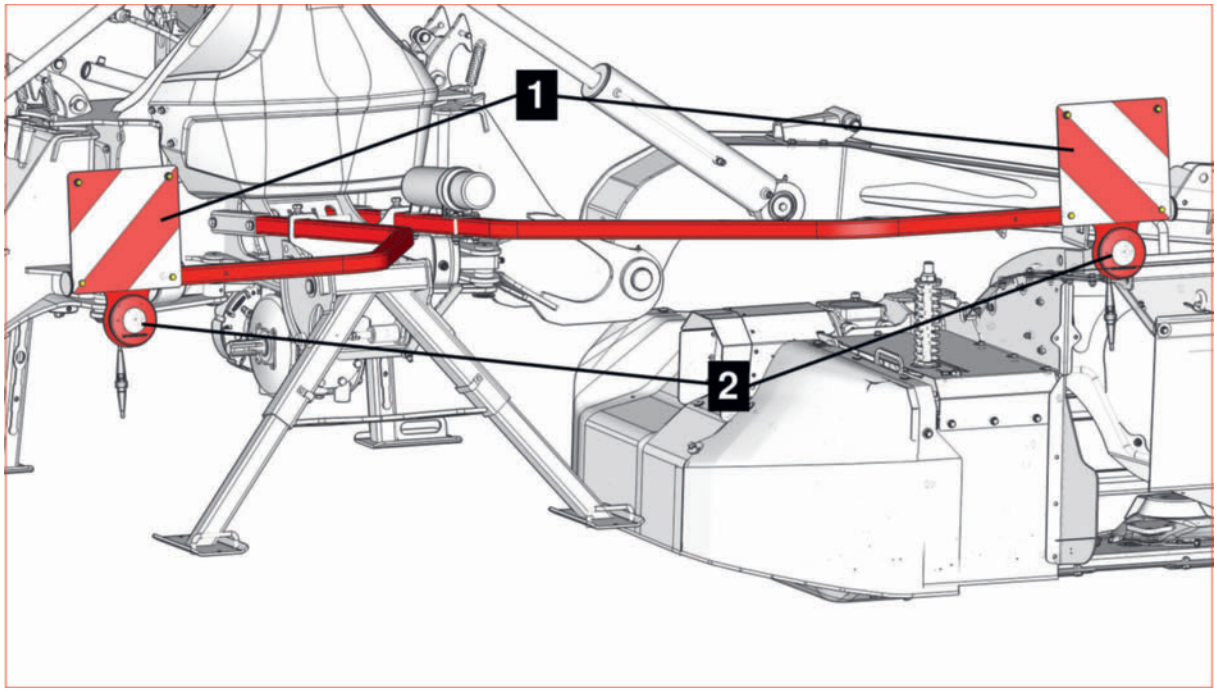
E' obbligatorio utilizzare gli accessori tecnici per la segnalazione del traffico in aree pubbliche. Tali accessori possono essere diversi in base al paese di destinazione.

SUGGERIMENTO

STATI UNITI / CANADA

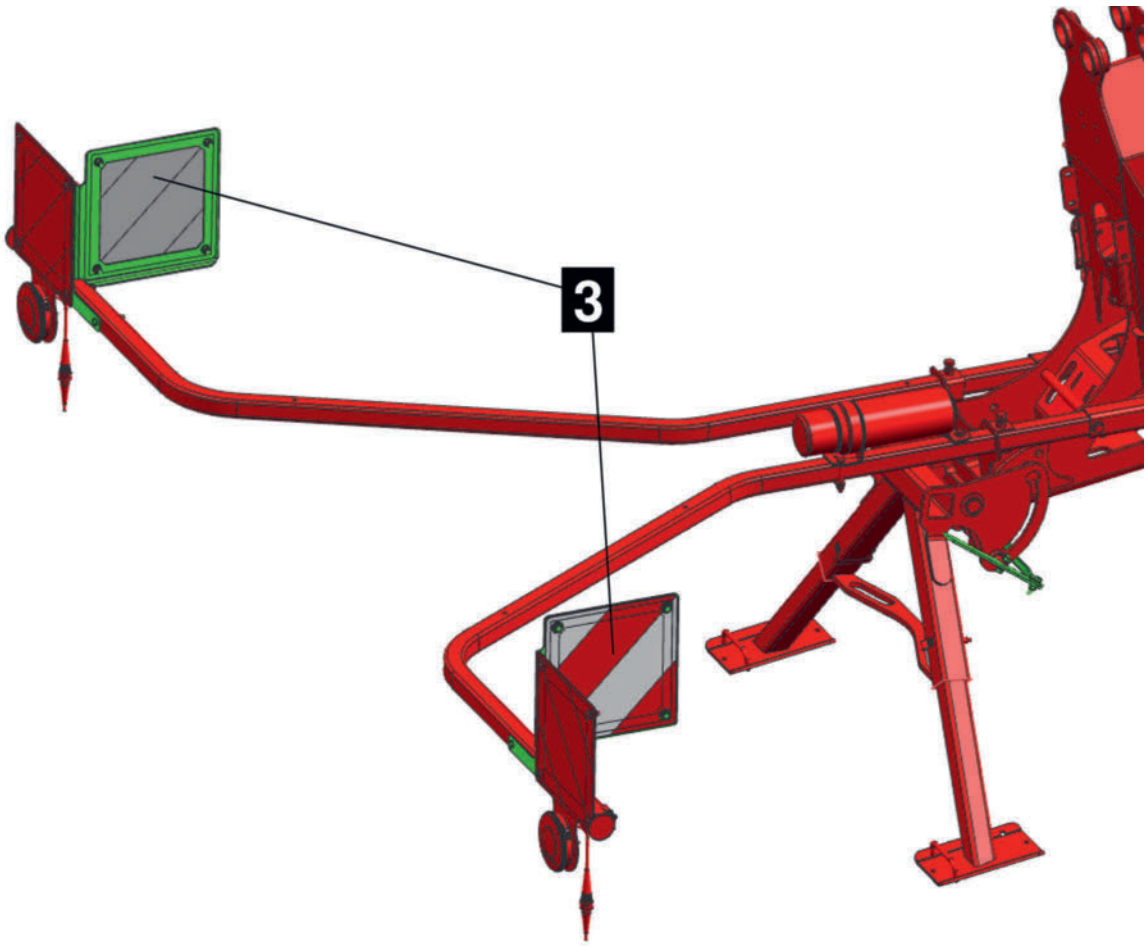
Per le macchine utilizzate negli STATI UNITI / CANADA è disponibile un "Flasher Control Module" (per adattare la frequenza di lampeggio degli indicatori di direzione alle normative vigenti)!

Tabella d’avviso standard



Pos.	Configurazione
1	Tabella di avviso
2	Luce posteriore

Tabella di avviso laterale



Pos.	Configurazione
3	Tabella d’avviso laterale posteriore

Trattamento delle sostanze pericolose

Oltre alle indicazioni di questo manuale, osservare anche le disposizioni di legge generalmente valide ed altre norme vincolanti per la tutela dell'ambiente.

Efficienza del carburante e sfruttamento razionale del terreno

Una regolazione accurata della macchina risparmia la macchine/il terreno e consente di ridurre l'uso del carburante.

Smaltimento della macchina

ENVIRONMENT

Fondamentalmente la macchina è alla fine della sua vita utile e deve essere smaltita in un apposito centro di riciclo regolamentato dalle norme di legge.

Contenitori sotto pressione, ammortizzatori, molle compresse a gas ecc.

- A seconda della macchina, gli accumulatori a pressione idraulica sono pressurizzati (azoto) e devono essere svuotati utilizzando lo stesso dispositivo prima di essere rottamati.
- Scaricare la pressione dai serbatoi dell'aria compressa dei freni ad aria compressa attraverso lo scarico della condensa prima dello smaltimento.
- Le molle compresse a gas, gli ammortizzatori sottopressione a gas o gli ammortizzatori sottopressione ad olio sono sotto forte pressione e devono essere smontati prima della rottamazione della macchina, eventualmente staccando le parti metalliche per il riciclo dei materiali.

Interventi di lubrificazione e manutenzione

- Lasciare defluire i lubrificanti e gli oli idraulici, raccoglierli e smaltirli secondo le prescrizioni.
- Svuotare i contenitori di lubrificanti degli impianti di lubrificazione centrali e smaltirli secondo le prescrizioni.

Smaltire i componenti elettrici ed elettronici

- Rimuovere il dispositivo di illuminazione, il job computer, i sensori e i cavi e inviarli separatamente per il riciclo dei materiali usati.

Smaltire i componenti in plastica.

- Gli elementi i in plastica sono dotati di un'etichetta che fornisce informazioni sulla composizione del materiale. Ciò consente di riciclare le parti in plastica in base al tipo specifico.

Eliminare le componenti in metallo.

- Tutti i componenti in metallo devono essere addotti al rispettivo processo di riciclo dopo essere stati classificati il più possibile in base al tipo.
- Smaltire i lubrificanti come l’olio per ingranaggi, l’olio idraulico, ecc. dai componenti prima di procedere alla rottamazione.

Eliminare i componenti e gli pneumatici in gomma

- Portare gli pneumatici con e senza cerchioni e altri componenti in gomma nel punto di riciclaggio appropriato.

Smontaggio delle parti pesanti della macchina

- Sollevare le parti della macchina il cui peso supara 25 kg solo con gru o carrello elevatore.

⚠ AVVERTENZA

Danni fisici conseguenti al sollevamento manuale di carichi pesanti!

Il controllo manuale della regolazione può causare un sovraccarico fisico.

- ► Non effettuare il sollevamento a mano
- ► Utilizzare una gru, un carrello elevatore o simili insieme ad un paranco sufficientemente dimensionato.

Prospetto terminale BASIC CONTROL

Tasti del terminale

Pos.	Denominazione
1	Interruttore a bilico On / Off
2	Tasto a pressione: Tenendo premuto questo pulsante è possibile spostare entrambe le falciatrici dalla posizione di fine campo alla posizione di trasporto. Il presupposto è che le unità di falciatura si trovino già in posizione di fine campo.
3	Interruttore a bilico Preselezione unità di falciatura sinistra / entrambe le unità di falciatura / unità di falciatura destra Se si effettua solo la preselezione con l'interruttore a levetta 3 senza premere il pulsante 2, è possibile spostare solo le barre tra la posizione di lavoro e quella di fine campo.

Panoramica terminale SELECT CONTROL

Moduli principali

Pos.	Denominazione
1	Scatola
2	Riquadro del tasto inserimento
3	Display

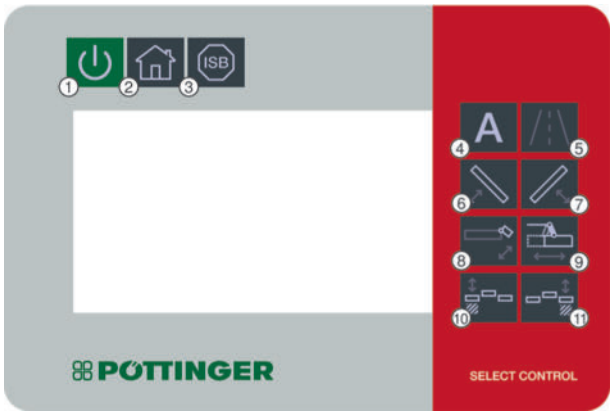
Riquadro del tasto inserimento

Funzioni dei tasti

Pos.	Tasto
1	Accensione / spegnimento del terminale
2	Home
3	Pulsante scorciatoia ISOBUS (ISB): Arresta tutte le funzioni attivate con un controllo ISOBUS su tutte le macchine collegate. Dopo aver premuto ISB viene visualizzata la maschera di allarme ISB:
4	Sollevamento automatico
5	Preselezione cambio dalla posizione di trasporto a quella di lavoro o viceversa
6	Preselezione unità di falciatura sinistra
7	Preselezione unità di falciatura destra
8	Selezione preliminare chiusura protezione laterale
9	Preselezione spostamento laterale
10	Sollevare/abbassare la preselezione della cinghia sinistra o preselezione movimento Cross Flow

Terminale Select Control.

Pos.	Tasto
11	Preselezione sollevamento / abbassamento unità cinghia destra o preselezione movimento Crossflow



SUGGERIMENTO

Per la scelta dei riquadri d'inserimento che necessitano l'inserimento di testo, cifre o una serie di opzioni precedentemente indicate appare automaticamente la rispettiva maschera d'inserimento. 39

Comando ISOBUS

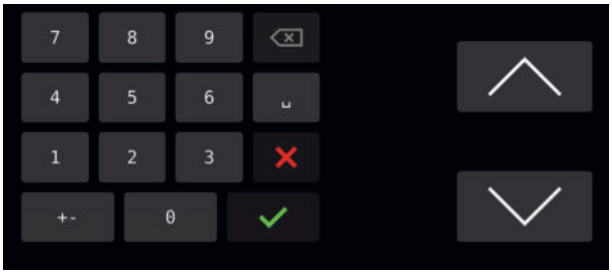
Maschere d’inserimento

Per poter effettuare degli inserimenti al terminale occorre inserire a volte delle cifre, dei testi o entrambi i dati. A questo scopo nella scelta di un possibile riquadro d'inserimento viene visualizzata la maschera d'inserimento specifica per i dati necessari nel riquadro della maschera.

Indicazione della maschera d'inserimento

I riquadri d'inserimento vengono visualizzati sullo schermo solo se s'inseriscono cifre, testo e i relativi caratteri speciali nei riquadri dei dati. A seconda del terminale operativo i riquadri d’inserimento possono essere richiamati in modo diverso.

- ► **Richiamare la maschera di selezione sui terminali operativi senza touch screen:** Selezionare il riquadro d’inserimento con i tasti a freccia e confermare la selezione La maschera d'inserimento si apre automaticamente.
- ► **Richiamare la maschera di selezione sul terminale operativo del touchscreen** Evidenziare il campo d'inserimento sullo schermo a sfioramento (toccare). La maschera d'inserimento si apre automaticamente.



Esempio: Maschera d’inserimento delle cifre - terminale di comando CCI-1200

- ► **Richiamare la maschera di selezione sul terminale di comando con le hardkeys e le softkey suppplementari.** Selezionare il riquadro d’inserimento con i tasti a freccia e confermare la selezione La maschera d'inserimento si apre automaticamente.
- ► **Richiamare la maschera di selezione con la rotella di scorrimento (encoder rotativo)** Ruotare l’encoder rotativo nella direzione appropriata e premere il pulsante integrato quando si contrassegna il riquadro d’inserimento desiderato.

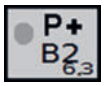
SUGGERIMENTO

Il testo o i numeri vengono inseriti come con la tastiera di un computer virtuale o di un cellulare.

Struttura del comando

Menù	Tab	Sub-Tab
WORK	**Menù di lavorazione:** Tutte le visualizzazioni e le impostazioni rilevanti per l'operazione di falciatura.	

Menù	Tab	Sub-Tab	
	Menù di settaggio: Tutte le impostazioni che devono essere effettuate prima di iniziare l'operazione di falciatura.		
		Impostazioni della macchina	
			Calibratura dell’altezza della corsa
			Sollevamento
			Pressione di scarico
			Gestione fine campo
		Regolazione del segnale di velocità (optional)	
	Menù di assistenza: Visualizzazione e azzeramento del contatore dell'intervallo di lubrificazione		
	Menù dati: Visualizzazione e azzeramento dei contaettari e del contaore		
	Menù test: Panoramica dello stato del controllo e dei sensori		
		Rapporto sullo stato della tensione d'alimentazione	
			Tensione d’alimentazione sul job computer/ ECU
			Tensione d’alimentazione del modulo CAN-IO
		Sensori	
		Sollevamento	
		Confluenza della andane / Cross Flow	
	Menù di configurazione: Tutte le regolazioni che influiscono sulle proprietà e le funzioni di base della macchina Nel menù di AVVIO tenere premuto il tasto per dieci secondi per visualizzare il menù CONFIG.		

Menù	Tab	Sub-Tab	
			Optional gratuiti
			Optional gratuiti 2
			Numero assistenza (solo servizio clienti)
		Ritorno alle regolazioni effettuate in fabbrica	
		Menù servizio clienti Solo per il servizio clienti!	
		Funzionamento di emergenza	
		Funzionamento manuale	
			Protezione laterale
			Sollevamento
		Menù di calibrazione Solo per il servizio clienti!	
			Calibrare la posizione di lavoro e di trasporto
			Impostazioni generali di stampa
			Impostazioni di pressione per la gestione della fine campo

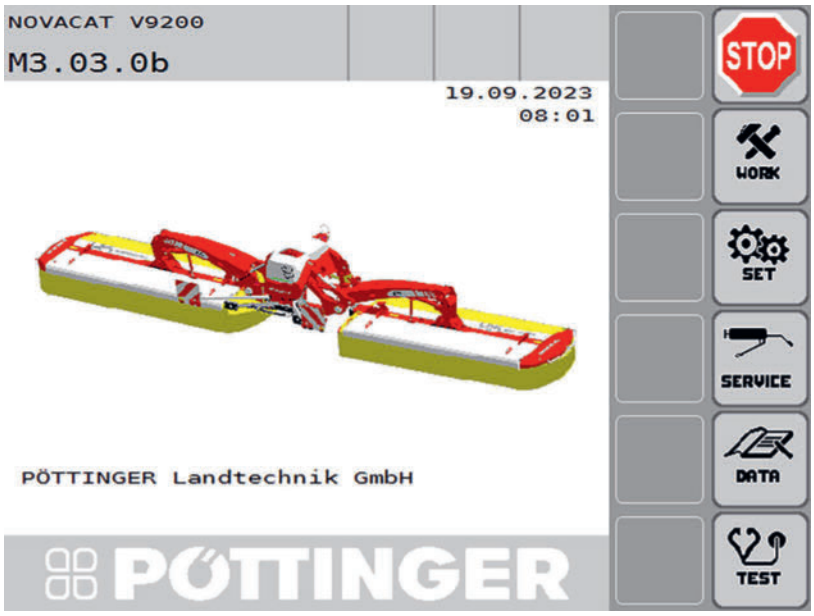
Maschera START

Se la macchina è collegata al trattore con il cavo ISO, la centralina si collega automaticamente al terminale al momento dell'accensione. Se sul terminale sono già memorizzati i dati di varie macchine, bisogna selezionare la macchina desiderata usando il pulsante di navigazione. Vedere a questo scopo le istruzioni per l'uso del terminale.

Al primo collegamento con la macchina il job computer trasmette e salva dei programmi specifici sul terminale. Il processo di carica può durare vari minuti e si conclude solo quando appare sul terminale la maschera di avvio. Riavviando il terminale la visualizzazione avviene già dopo pochi secondi.

Terminale di comando SELECT CONTROL

Il terminale ha memoria sufficiente per i dati di varie macchine. Se dopo l'accensione non dovesse apparire la maschera d'avvio potrebbe essere esaurita la memoria del terminale. Cancellare dalla memoria i dati che non servono più per liberare spazio dalla memoria. Vedere a questo scopo le istruzioni per l'uso del terminale.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
"NOVACAT V9200"	Visualizzazione del tipo di macchina configurata.
"M3.03.00"	Indicazione della versione di software utilizzata.
05.12.2022	Visualizzazione della data attuale e dell'ora.
9:16	

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	Stop Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Mostra menù di LAVORAZIONE
	Visualizza il menù di SETTAGGIO
	Mostra menù ASSISTENZA
	Visualizza il menù DATI
	Visualizza il menù TEST

Arresta le funzioni idrauliche

Tutte le funzioni idrauliche possono essere interrotte immediatamente in caso di pericolo. La funzione di stop viene visualizzata in alto a destra in tutte le maschere LAVORAZIONE, DATA, SET e TEST .

⚠ AVVERTENZA

Pericolo d'infortunio dovuto a movimenti dopo l'azionamento dei dispositivi d'arresto.

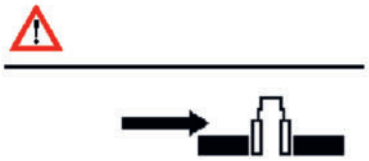
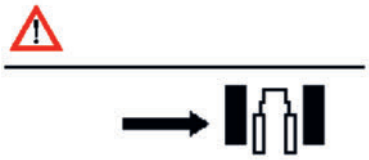
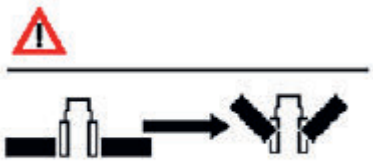
- ► Dopo l'azionamento del tasto d'arresto la presa di forza e l'azionamento idraulico del trattore continuano a funzionare. Questi dispositivi vanno spenti dal comando del trattore per garantire un funzionamento sicuro.
- ► Prima di risolvere una situazione di pericolo è necessario spegnere il motore del trattore che va messo in sicurezza azionando il freno di stazionamento.
- ► Rimuovere la chiave dal trattore.
- ► Attendere l'arresto della presa di forza e delle altre parti mobili prima d'avvicinarsi al trattore.
- ► Tutti gli azionamenti possono essere riattivati solo dopo aver risolto la situazione di pericolo.

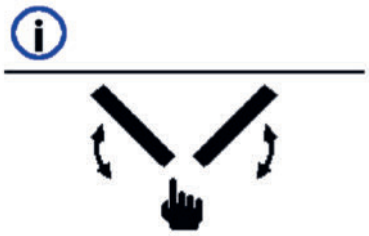
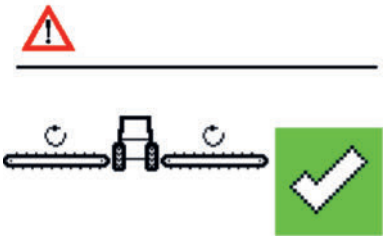
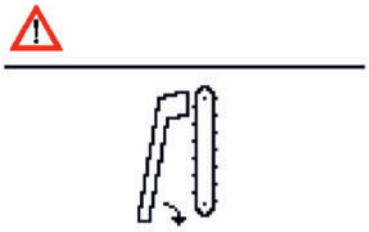
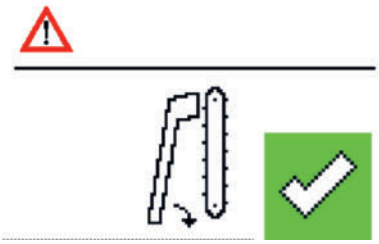
Messaggi pop-up

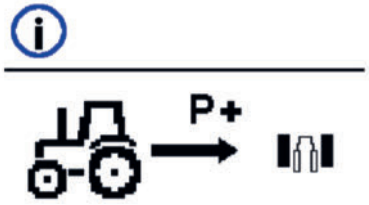
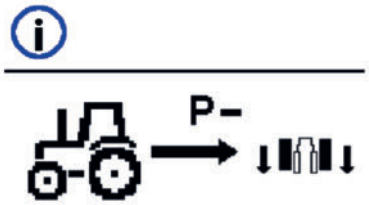
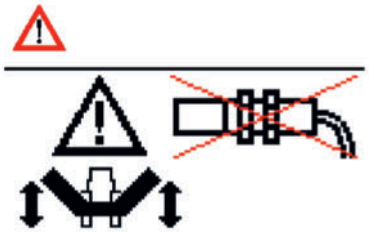
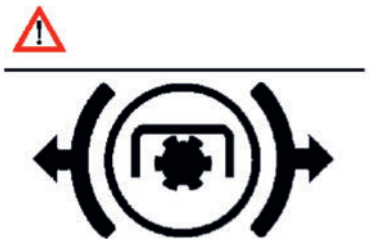
I messaggi popup avvisano del passaggio successivo richiesto per un'attività specifica.

Alcuni messaggi popup (3 e 4) richiedono la conferma di un'azione. Questi messaggi mostrano un pulsante con un segno di spunta verde. Toccare il pulsante verde per confermare l'azione.

#	Figura	Messaggio pop-up
1		Lubrificare gli ingrassatori e confermare il messaggio toccando il segno di spunta verde.
2		Lubrificare gli ingrassatori dell'albero cardanico e confermare il messaggio toccando il segno di spunta verde.

#	Figura	Messaggio pop-up
5		Ingrassare l’ingranaggio e confermare il messaggio toccando il segno di spunta verde.
6		Disattivare la presa di forza.
7		Attivare la presa di forza
8		Mettere l’unità di falciatura in posizione di lavoro.
9		Mettere l’unità di falciatura in posizione di trasporto.
10		Sollevare l'unità di falciatura in posizione di fine campo.
11		Abbassamento: Abbassare le unità di falciatura dal trasporto alla posizione di fine campo.

#	Figura	Messaggio pop-up
12		Selezionare un’unità di falciatura.
13		Mettere lo spostamento laterale sulla posizione stretta.
14		I nastri trasportatori trasversali non girano. Accendere i trasportatori trasversali e confermare il messaggio non appena i trasportatori trasversali iniziano a ruotare toccando il segno di spunta verde.
15		Portare il nastro trasportatore verso il basso
16		Abbassare il nastro trasportatore trasversale e confermare il messaggio toccando il segno di spunta verde.
17		Processo di calibratura riuscito

#	Figura	Messaggio pop-up
18		Processo di calibratura non riuscito
19		Azionare il comando in direzione più
20		Azionare il comando in direzione meno
21		Modalità di emergenza attiva
22		Rilasciare il freno della presa di forza
23		I bracci non possono essere alzati o abbassati. La sponda posteriore è in uno stato indefinito. Attendere finché non si riconosce la condizione della sponda posteriore.

#	Figura	Messaggio pop-up
24		Disattivare la presa di forza e confermare il messaggio toccando il segno di spunta verde.
25		Non è possibile sollevare o abbassare il braccio dalla fine campo alla posizione di trasporto o viceversa. Chiudere la sponda posteriore per poter spostare i bracci.

Aprire il menù "LAVORAZIONE"

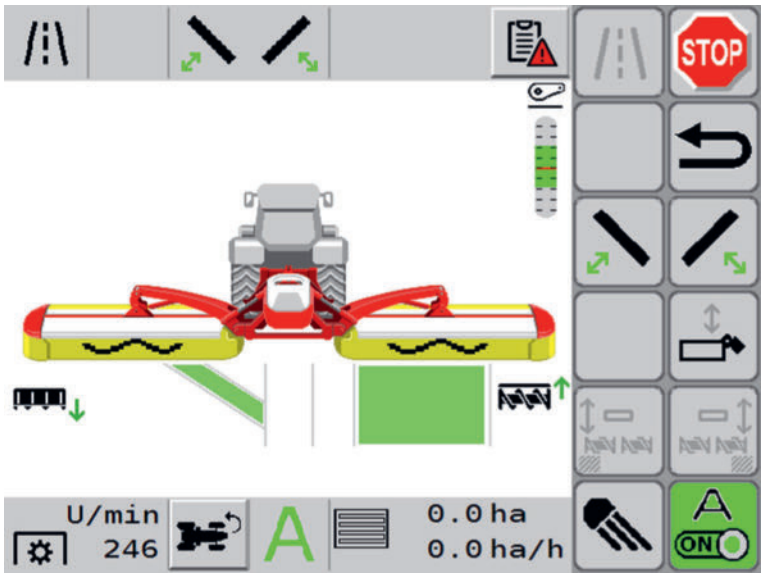
Apre tutte le informazioni sullo stato necessarie durante l'utilizzo per la lavorazione. Le funzioni per la macchina possono essere attivate o disattivate.

Presupposto

- Menù "START" aperto 41

Esecuzione

► Aprire il menù "LAVORAZIONE": Premere il tasto di funzione del simbolo .



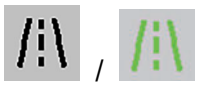
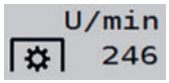
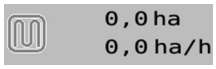
SUGGERIMENTO

Se non viene visualizzato un simbolo dalla seguente spiegazione, l'apparecchiatura sulla macchina in questione non è installata / non disponibile o l'apparecchiatura è stata disattivata nel menù "Configurazione".

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Posizione di trasporto
	Posizione di fine campo
	Posizione di lavoro
	Posizione di lavoro con posizione flottante
	Viene depositata un'andana larga
	Non viene depositata un'andana larga.
	Viene depositata un'andana stretta a sinistra / a destra
	Non viene depositata un'andana stretta.
	Coperchio della coclea - Cross Flow - aperto
	Coperchio della coclea - Cross Flow - posizione indefinita
	Coperchio della coclea - Cross Flow - chiuso
	Visualizzazione dell'altezza di sollevamento attuale L'area verde è la normale area di lavoro.

Riga di stato

Simbolo	Spiegazione
	Preselezione trasporto disattivata / attiva
	Preselezione idraulica unitàò di falciatura attiva
	Preselezione idraulica Cross Flow attiva
	Preselezione idraulica protezione laterale attiva
	Guasto attivo Se al momento è presente un errore che non è stato corretto viene indicato nella riga di stato da questo simbolo. Premere il pulsante per aprire la lista degli errori.
	Nessun errore attivo Tutti gli errori in questo elenco sono stati corretti.
	Velocità aggiornata dell'albero cardanico
	Gestione fine campo inattiva/disattivata (in alternativa al sollevamento automatico)
	Premere il pulsante per attivare la gestione della fine campo
	Sollevamento automatico disattivato / attivo (in alternativa alla gestione fine campo)
	Contaettari giornaliero Rendimento aggiornato della superficie in ettari all'ora

Softkeys

Simbolo	Spiegazione
	Arresto Arresta il funzionamento e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica
	Ritorno Se si preme questo tasto si passa al menù immediatamente superiore in base alla struttura. Tenere premuto questo tasto per passare al menù di lavorazione.

Simbolo	Spiegazione
/ /	“Mettere in posizione di trasporto" - preselezione • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Verde - attivo
/ /	Preselezione unità di falciatura destra • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/ /	Preselezione unità di falciatura sinistra • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/ /	Preselezione protezione laterale • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/ /	Preselezione copertura Cross Flow destra • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/ /	Preselezione copertura Cross Flow sinistra • Grigio - non attivabile • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/	Illuminazione • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
	solo se la gestione fine campo non è configurata Attivare il dispositivo di sollevamento
	solo se la gestione fine campo non è configurata Disattivare il dispositivo di sollevamento
	solo con la gestione fine campo attiva: la funzione comfort (muovere entrambe le barre con un'unica unità di comando) è disattivata Premere il pulsante per attivare la funzione comfort.

Simbolo	Spiegazione
	solo con la gestione fine campo attiva: La funzione Comfort (muovere entrambe le barre con un'unità di controllo) è attivata. Premere il pulsante per disattivare la funzione comfort.

Utilizzare lo spargimento ampio

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Terminale acceso e menù di "LAVORAZIONE" aperto.
- Falciatrice posteriore in posizione di lavoro.
- Falciatrice frontale in posizione di lavoro.

Esecuzione

► Spargimento ampio solo a destra: Premere l'hardkey del simbolo due volte per preselezionare e aprire il nastro trasportatore trasversale destro con il comando oppure la valvola destra del Crossflow.

► Spargimento ampio solo a sinistra: Premere l'hardkey del due volte per preselezionare e aprire il nastro trasportatore trasversale sinistro con il comando oppure la valvola sinistra del Crossflow

► Spargimento ampio su tuttala larghezza di lavorazione: Premere l'hardkey / una volta per preselezionare ed aprire entrambi i nastri trasportatori trasversali con il comando oppure le due valvole del Crossflow.

► Confluenza andane sui due lati: Premere l'hardkey / una volta per preselezionare e chiudere entrambi i nastri trasportatori trasversali con il comando oppure chiudere le valvolle dei due Crossflow.

Gestione fine campo

È possibile utilizzare la funzione di gestione della fine campo per semplificare il funzionamento dei bracci. Con due unità di controllo sul trattore è possibile sollevare e abbassare un braccio con una sola unità di comando.

- Comando aggiuntivo gratuito sul trattore
- Gestione fine campo configurata

► Attivare la gestione della capezzagna nel menù di settaggio o nel menù LAVORAIONE utiizzando il pulsante .

► Azionare il braccio desiderato tramite il rispettivo comando.

- ▷ Comando standard per il lato destro (è comunque possibile preselezionare tutte le altre funzioni come al solito premendo un pulsante.)
- ▷ Comando aggiuntivo per il lato sinistro

Utilizzando la funzione comfort / / è inoltre possibile azionare entrambi i bracci per il sollevamento e l'abbassamento utilizzando il comando standard

► Disattivare la gestione della fine campoa nel menù di settaggio.

Menù di SETTAGGIO

Il menù di settaggio contiene tutte le impostazioni che devono essere effettuate prima della messa in funzione.

Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere la softkey per aprire il menù di SETTAGGIO

1.1 Indicazione dell'altezza di sollevamento

In questo menù si attiva l’indicazione dell'altezza di sollevamento nel menù di lavorazione.

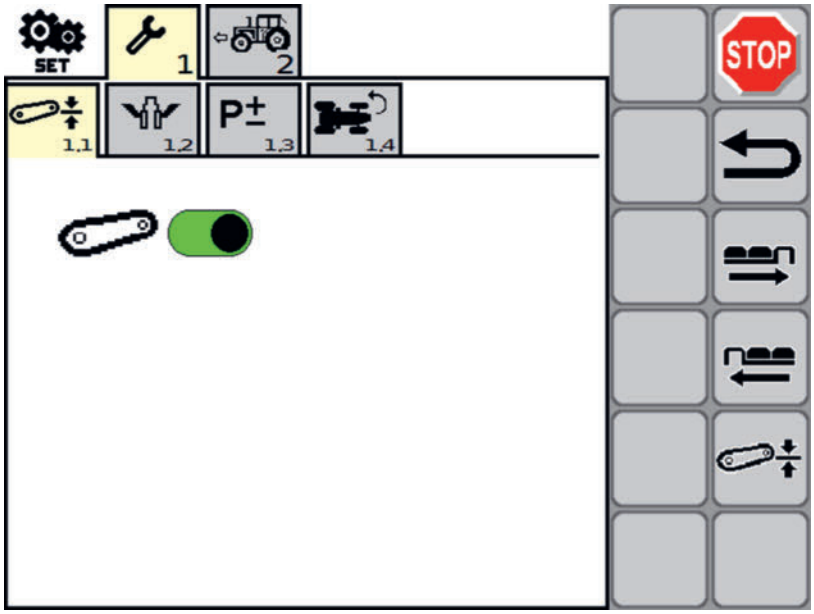
Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere il tasto per visualizzare il menù di SETTAGGIO.

► Premere TAB 1.

► Premere TAB



Attivazione dell’indicazione dell'altezza di sollevamento nel menù di lavorazione.

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Indicazione dell'altezza di sollevamento nel menù di lavorazione attiva / disattivata

Softkeys

Tasto	Spiegazione
	Stop Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuto il tasto per passare al menù di LAVORAZIONE.
 	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Calibrare l'indicazione dell’altezza di sollevamento • Impostare l'altezza di sollevamento su 800 mm utilizzando il comando. • Tenere premuta la softkey fino a quando non si sente un segnale acustico. L'altezza di sollevamento è stata calibrata correttamente. • La visualizzazione dell'intervallo di corsa nel menù di lavoro cambia: La linea rossa ora è di nuovo esattamente al centro dell'area.

1.2 Sollevamento

Nel menù sollevamento si imposta l'"intervallo tra il sollevamento di un'unità di falciatura e il passaggio all'altra unità di falciatura".

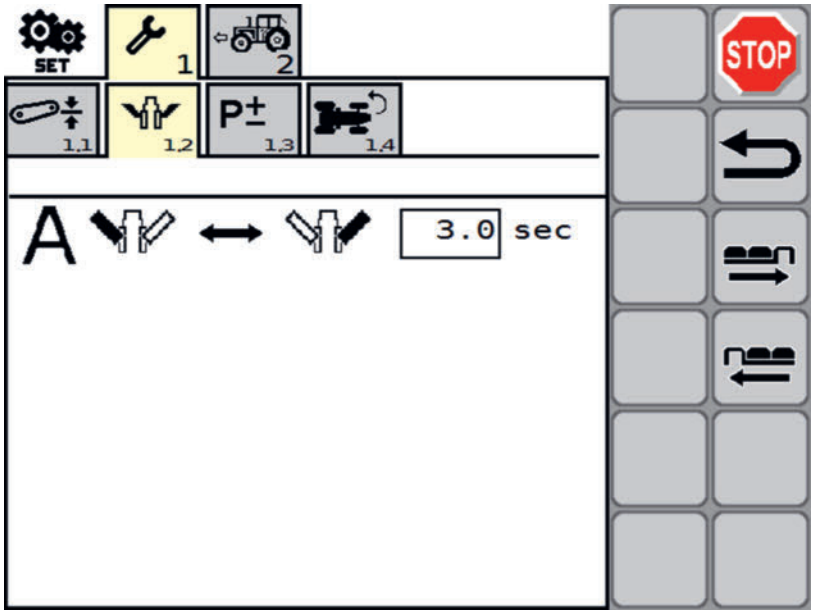
Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere il tasto per visualizzare il menù di SETTAGGIO.

► Premere TAB 1.

► Premere TAB 1.2



Parametri di sollevamento.

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Intervallo di tempo tra il sollevamento di un'unità di falciatura e il passaggio all'altra unità di falciatura in modalità automatica. Intervallo: [0 s -10 s]

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.

Softkey	Spiegazione
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

1.3 Scarico

Nel menù di scarico si trova l'interruttore scorrevole per il fissaggio degli accumulatori durante l'impostazione della pressione di scarico.

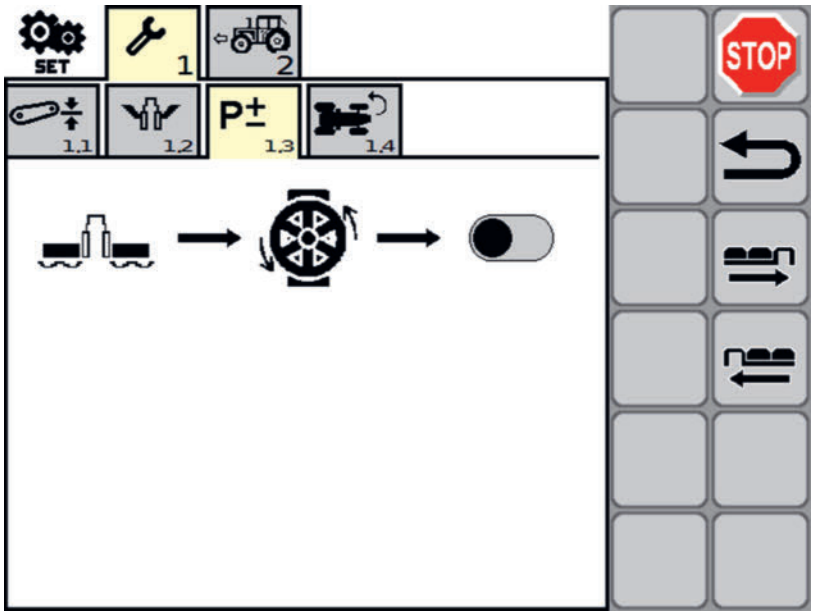
Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere il tasto per visualizzare il menù di SETTAGGIO.

► Premere TAB 1.

► Premere TAB 1,3



Interruttore a scorrimento per la commutazione delle valvole necessarie durante l'impostazione della pressione di scarico

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	1. Mettere il braccio in posizione flottante 2. Aprire la manopola per la regolazione della quantità di olio sul braccio desiderato 3. Premere l'interruttore per attivare il salvataggio della memoria. 4. Regolare la quantità di olio tramite l'unità di controllo

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

1.4 Gestione della fine campo

È possibile avviare e arrestare la gestione della fine campo nel menù "Gestione della fine campo".

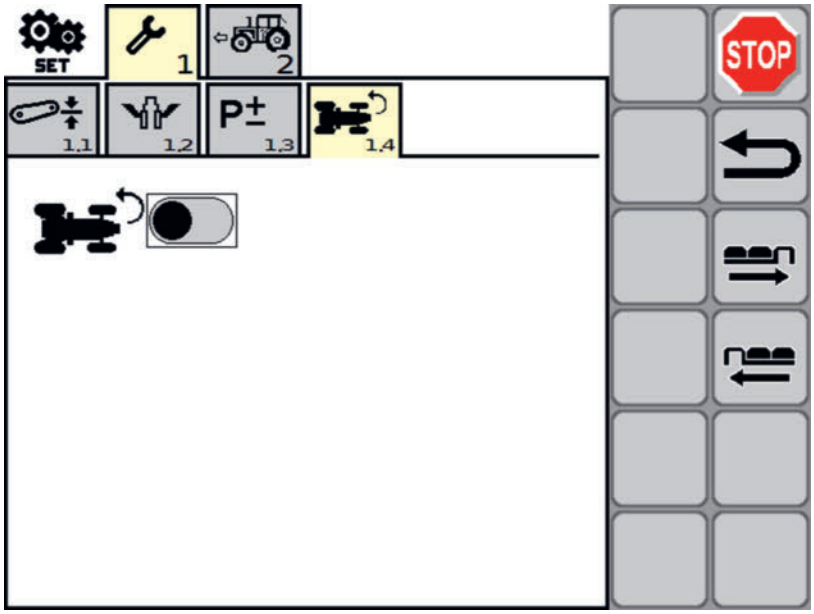
Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere il tasto per visualizzare il menù di SETTAGGIO.

► Premere TAB 1.

► Premere TAB 1.4

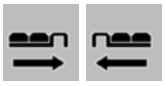


Gestione della fine campo

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Gestiona della fine campo attiva / disattivata

Softkeys

Tasto	Spiegazione
	Stop Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuto il tasto per passare al menù di LAVORAZIONE.
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente

2 Segnali di velocità

In questo menù si può regolare il sensore della velocità.

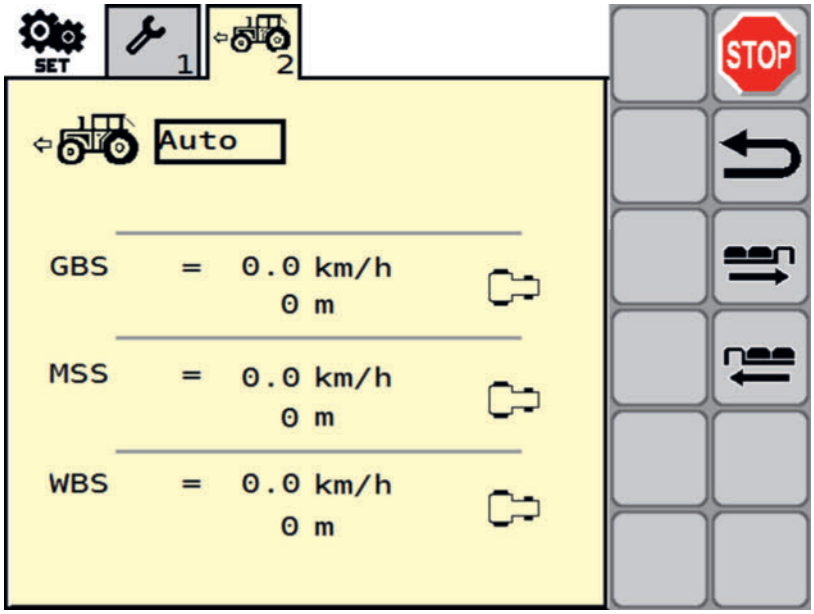
Come ci si accede?

Si deve richiamare il menù AVVIO

► Premere il tasto per visualizzare il menù di SETTAGGIO.

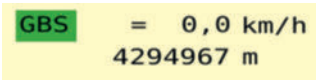
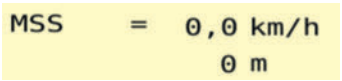
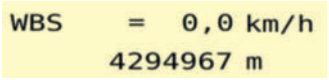
► Premere TAB

Terminale di comando SELECT CONTROL



Stabilire quale segnale di velocità si desidera utilizzare.

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Regolazione del segnale di velocità
	Segnale di velocità GBS (visualizzazione) Il segnale di velocità con sfondo verde è quello attualmente in uso. Il dato della velocità mostra la velocità attuale. Il contametri viene utilizzato per controllare il segnale: Se trattore ed attrezzo sono in movimento il valore visualizzato cambia. Se trattore ed attrezzo sono fermi il valore non cambia.
	Segnale di velocità MMS (visualizzazione) Il dato della velocità mostra la velocità attuale. Il contametri viene utilizzato per controllare il segnale: Se trattore ed attrezzo sono in movimento il valore visualizzato cambia. Se trattore ed attrezzo sono fermi il valore non cambia.
	Segnale di velocità WBS (visualizzazione) Il dato della velocità mostra la velocità attuale. Il contametri viene utilizzato per controllare il segnale: Se trattore ed attrezzo sono in movimento il valore visualizzato cambia. Se trattore eda attrezzo sono fermi il valore non cambia.

Softkeys

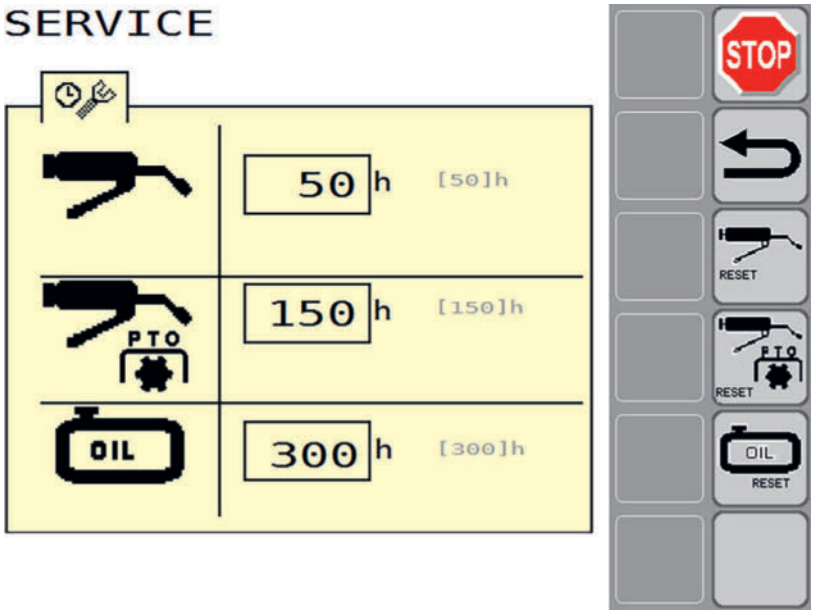
Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di assistenza

Questo menù fornisce una panoramica dei contatori degli intervalli di lubrificazione.

Come ci si accede?

► Nella schermata START premere la softkey per visualizzare il menù di assistenza.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Indicazione del tempo residuo fino alla successiva lubrificazione con grasso. L'intervallo reimpostato appare in grigio e tra parentesi.

Simbolo	Spiegazione
	Indicazione del tempo residuo fino alla successiva lubrificazione dell’albero cardanico con grasso. L'intervallo reimpostato appare in grigio e tra parentesi.
	Indicazione del tempo residuo fino alla successiva lubrificazione con olio. L'intervallo reimpostato appare in grigio e tra parentesi.

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Premere il pulsante per riportare il contatore dell'intervallo di ingrassaggio all'intervallo originale (grigio). (es.: dopo un processo di lubrificazione)
	Premere il pulsante per riportare il contatore dell'intervallo di ingrassaggio all'intervallo originale (grigio). (es.: dopo un processo di lubrificazione)
	Premere il pulsante per riportare il contatore dell'intervallo di ingrassaggio all'intervallo originale (grigio). (es.: dopo un processo di lubrificazione)

Menù DATI

Questo menù offre due visualizzazioni del lavoro svolto con il dispositivo.

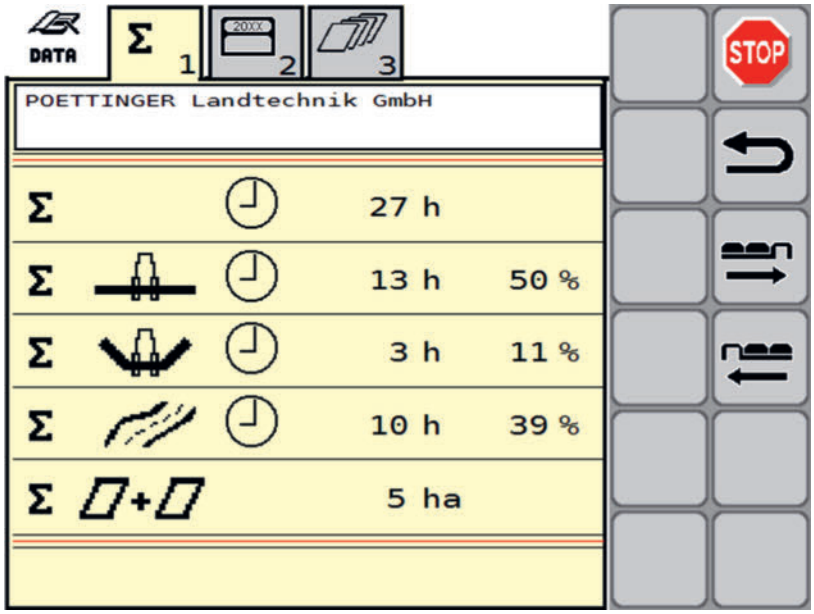
- Indicazione totale
- Indicazione relativa all’ordine

Menù dati - Indicazione totale

Questo menù offre un’indicazione totale del lavoro svolto con l’attrezzo.

Come ci si accede?

► Nella schermata START premere la softkey per visualizzare il menù dati.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
Σ	Tempo totale di utilizzo del dispositivo in h (valore 100% dell'indicazione percentuale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di lavorazione espressi in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di fine campo espressa in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di trasporto espressa in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Superficie totale lavorata (tutti gli ordini dei clienti sommati)

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
STOP	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti ordine cliente Passare allo specifico ordine cliente (1-10)

Menù dati - Indicazione relativa all'ordine

In questo menù è possibile selezionare l'ordine e visualizzarlo in 2 diverse visualizzazioni.

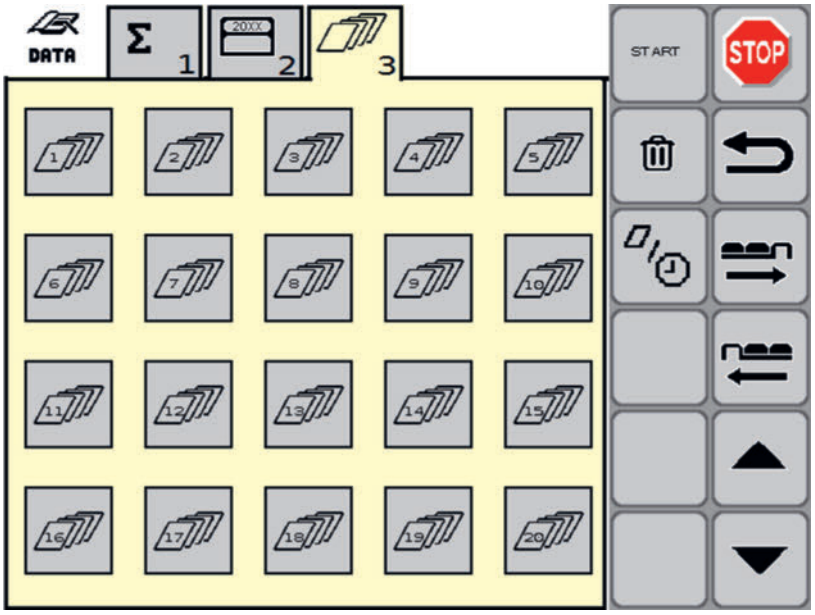
Come ci si accede?

► Nella schermata START premere la softkey per visualizzare il menù dati.

►

Premere TAB per andare alla vista generale dell'ordine

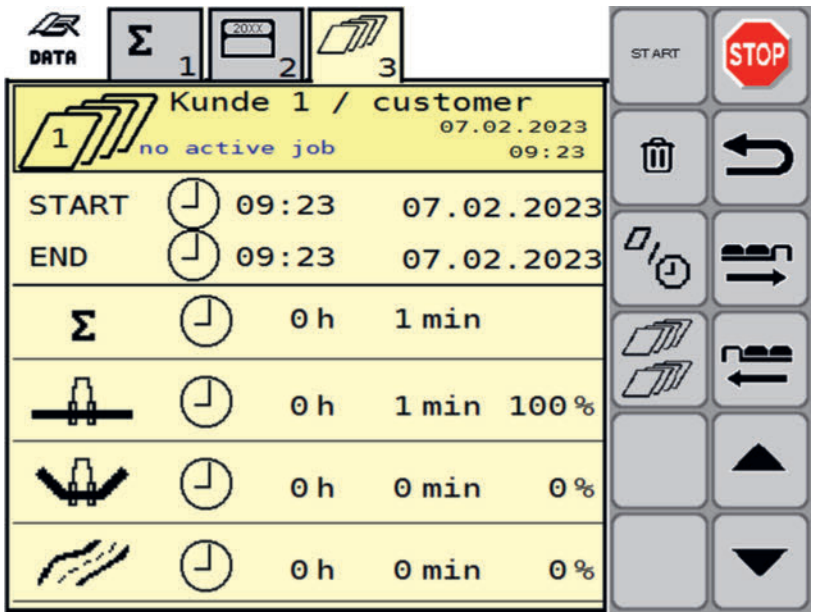
1. Vista generale dell'ordine



►

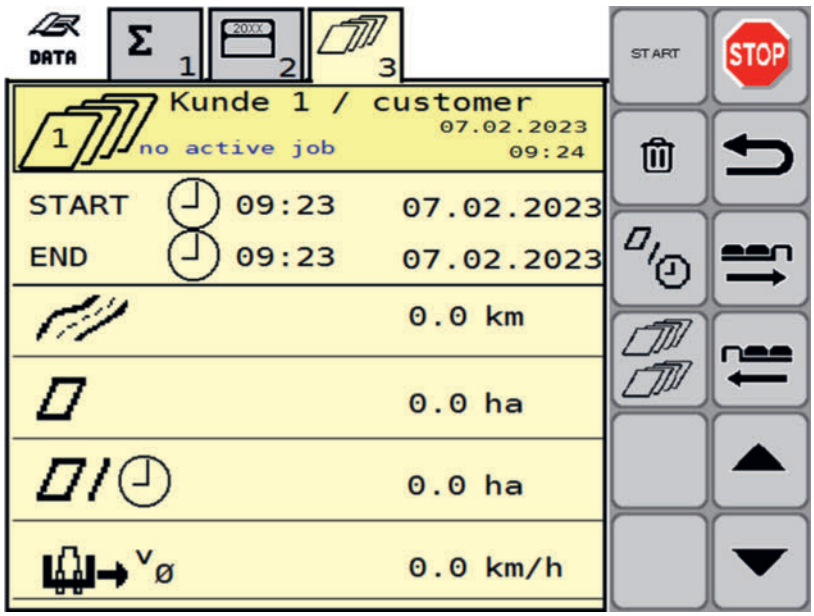
Premere TAB per passare alla visualizzazione dell'ora o della superficie.

2. Indicazione tempo



Simbolo	Spiegazione
START	Ora e data di inizio dell'ordine
END	Ora e data della fine dell'ordine
Σ	Tempo totale di utilizzo del dispositivo in h (valore 100% dell'indicazione percentuale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di lavorazione espressi in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di fine campo espressa in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Tempo di lavoro in posizione di trasporto espressa in h (percentuale sul tempo totale)
Σ	Superficie totale lavorata (tutti gli ordini dei clienti sommati)
	Tasti ordine cliente Passare allo specifico ordine cliente (1-20)

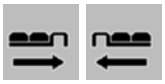
3. Indicazione superficie



Simbolo		Spiegazione
START		Ora e data di inizio dell'ordine
END		Ora e data della fione dell'ordine
	0.0 km	Chilometri percorsi in posizione di trasporto.
	0.0 ha	Superficie lavorata in questo ordine.
	0.0 ha/h	Superficie oraria per quest'ordine

Simbolo	Spiegazione
	Velocità media alla quale l’attrezzo è stato messo in posizione di trasporto.

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Avvio dell'ordine: Premere il tasto per avanzare dei valori visualizzati il conteggio dell’ordine selezionato.
	Cancellare i dati Premere il tasto per azzerare i valori dell’ordine selezionato. Per avviare un ordine dopo aver azzerato i valori, premere prima il pulsante [Cancella] e poi il pulsante [Avvia].
	Pulsanti di scorrimento
	Premere il tasto per alternare tra l’indicazione della superficie e quella del tempo dell’ordine.
	Premere il pulsante per passare alla vista generale dell'ordine.

Menù di test

Questo menù fornisce delle informazioni generali di tutti i valori relativi all’alimentazione,ai sensori aggiornati e alle sorgenti di segnale della velocità di guida.

Come ci si accede?

► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Premere una della softkey tabulatori per passare al menù corrispondente.

Menù di prova 1.1 - job computer

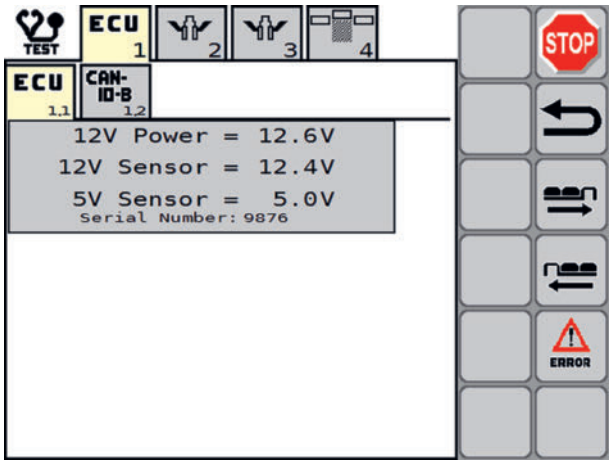
Questo menù fornisce un’indicazione generale sull'alimentazione di tensione sul job computer.

Come ci si accede?

► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Dal menù di prova, premere il tabulatore 1 per andare al menù di prova 1 - Alimentazione.

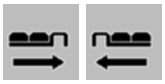
► Nel menù di prova - sensori, premere il tabulatore 1.1 per passare al menù di prova 1.1 - job computer.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
12V Power = 12.0V 12V Sensor = 11.0V 5V Sensor = 5.0V	**Tensione di alimentazione sul job computer** • Tensione di alimentazione aggiornata espressa in Volt • Tensione di alimentazione aggiornata 12 V sensori in Volt • Tensione di alimentazione aggiornata 5 V sensori in Volt

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Lista errori Passare alla lista degli errori

Menù di prova 1.2 - Modulo CAN-IO

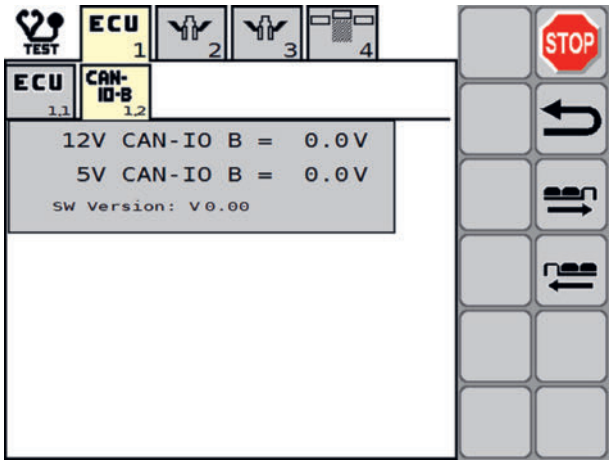
Questo menù fornisce un'indicazione generale sulla tensione d'alimentazione del modulo CAN-IO. (Visibile solo se è stato configurato il modulo CAN-IO)

Come ci si accede?

► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Dal menù di prova, premere il tabulatore 1 per andare al menù di prova 1 - Alimentazione.

► Nel menù di prova - sensori premere il tabulatore 1.2 per passare al menù di prova 1.2 - modulo CAN-IO.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
12V CAN-IO A = 0.0V 5V CAN-IO A = 0.0V	**Tensione d'alimentazione del modulo CAN-IO** • Tensione di alimentazione aggiornata 12 V sul modulo CAN-IO sensori espressa in Volt • Tensione di alimentazione aggiornata 5 V sensori disponibile sul modulo espressa in Volt

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
STOP	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
ERROR	Lista errori Passare alla lista degli errori

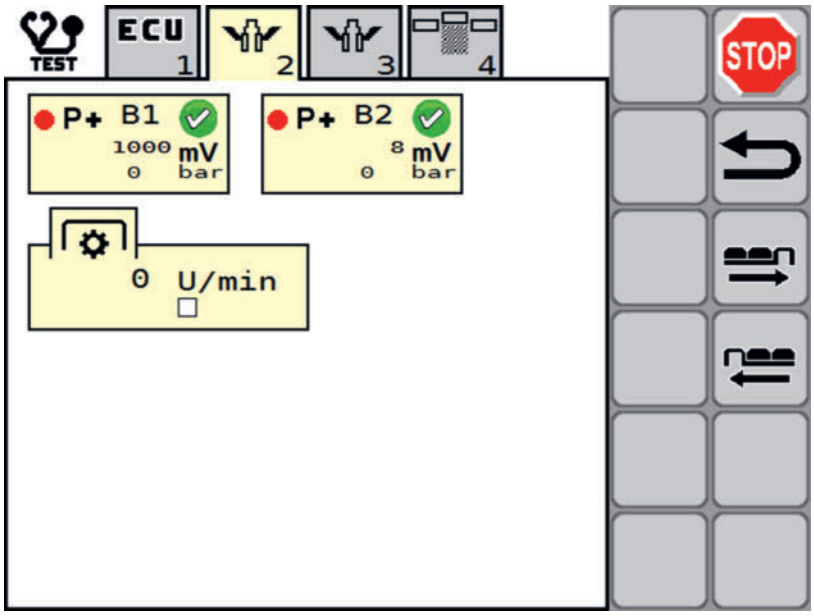
Menù test 2 - sensori

Questo menù fornisce delle informazioni generali sui sensori.

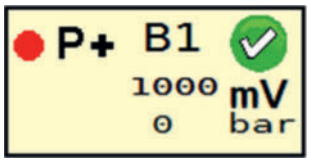
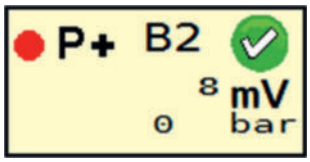
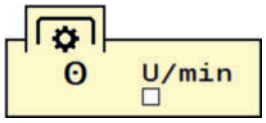
Come ci si accede?

► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Nel menù test, premere il tab 2 per passare al menù test 2 - sensori.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	**B1 Sensore di pressione** • Nessun errore / errore presente • mV: Valore in Volt all'entrata analogica [1000 mV-6000 mV] • bar: valore calcolato [0 bar - 250 bar]
	**Gestione fine campo con sensore di pressione B2** • Nessun errore / errore presente • mV: Valore in Volt all'entrata analogica [1000 mV-6000 mV] • bar: valore calcolato [0 bar - 250 bar]
	Visualizzazione della velocità dell'albero cardanico con indicazione se il sensore di velocità è attivo o inattivo.

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.

Softkey	Spiegazione
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

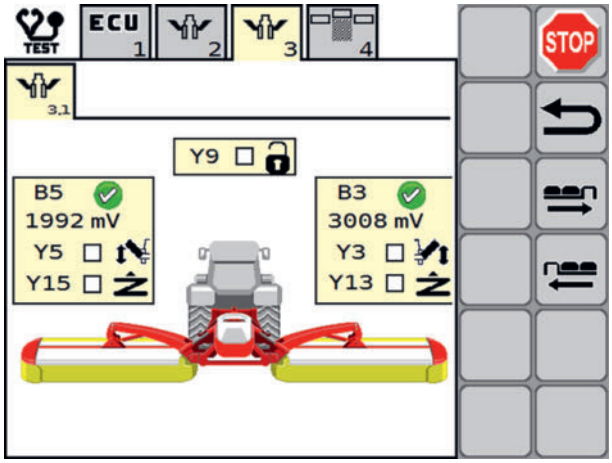
Menù di prova 3 - Sollevamento

Questo menù fornisce delle informazioni generali sul sollevamento.

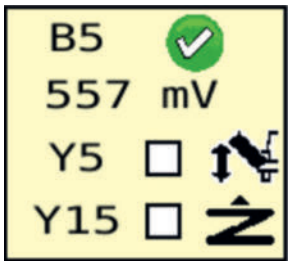
Come ci si accede?

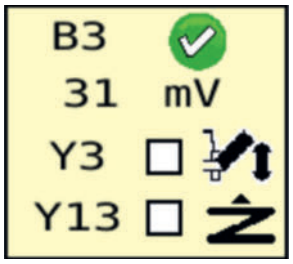
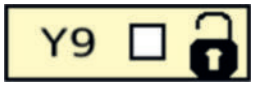
► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Nel menù di prova, premere il tabulatore 3 per passare al menù di prova 3 - Sollevamento.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	**Falciatrice posteriore sinistra (B5)** • Sensore angolare del sollevamento sinistro Senza errori Errore • Tensione aggiornata in mV • Y5 valvola di controllo direzionale sulla falciatrice sinistra sollevamento • Y15 valvola a sede sulla falciatrice sinistra scarico

Simbolo	Spiegazione
	**Falciatrice posteriore destra (B3)** • Sensore angolare del sollevamento sinistro Senza errori Errore • Tensione aggiornata in mV • Y3 valvola di controllo direzionale sulla falciatrice destra sollevamento • Y13 valvola a sede sulla falciatrice destra scarico
	Gancio di bloccaggio della valvola a sede

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di prova 4 - unione delle andane / Crossflow

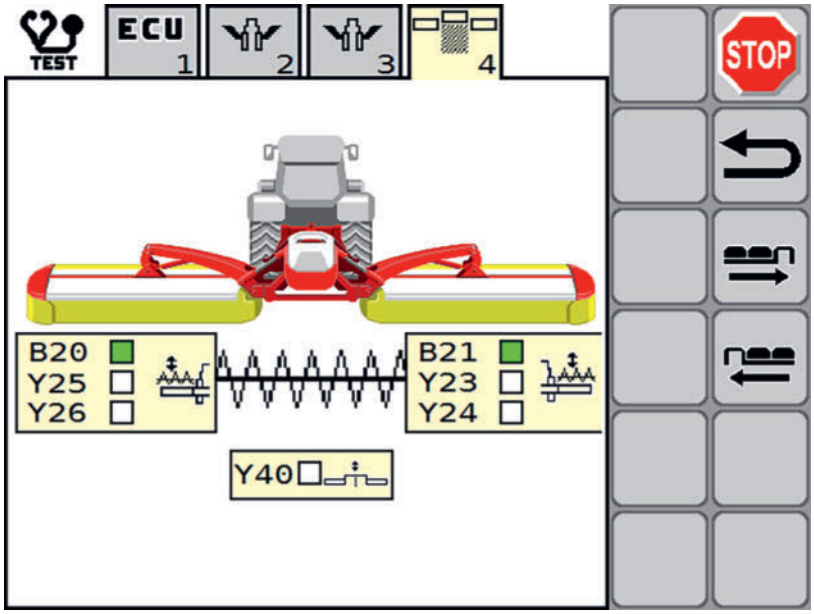
Questo menù fornisce una panoramica di tutti i sensori relativi al Crossflow.

Come ci si accede?

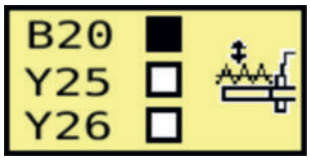
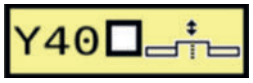
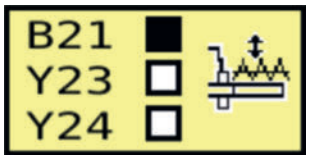
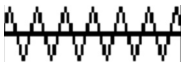
► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare la maschera test.

► Nel menù di prova premere il tabulatore 4 per passare al menù di prova 4 - Crossflow.

Terminale di comando SELECT CONTROL

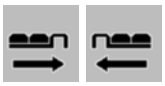


Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	**Crossflow a sinistra** • Posizione B20 valvola Cross Flow raggiunta (a seconda dell'equipaggiamento) • Valvola a sede Y25 posizione valvola Cross Flow (a seconda dell'equipaggiamento) • Valvola a sede Y26 posizione valvola Cross Flow (a seconda dell'equipaggiamento)
	Valvola a sede pettina andanatore posizione flottante
	**Crossflow a destra** • Posizione B21 valvola Cross Flow raggiunta (a seconda dell'equipaggiamento) • Posizione B23 valvola Cross Flow raggiunta (a seconda dell'equipaggiamento) • Posizione B24 valvola Cross Flow raggiunta (a seconda dell'equipaggiamento)
	Visualizzazione Crossflow

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto

Tasto	Spiegazione
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente

Elenco degli errori

AVVISO

Se si prosegue ad impiegare la macchina anche in caso di segnalazione d'allarme, si corre il rischio di danneggiare la macchina.

► Proseguire con l'impiego della macchina solo dopo aver riparato il guasto.

I messaggi di allarme vengono visualizzati e registrati nell'elenco degli errori.

Se si verifica un errore, sul terminale viene visualizzato l'elenco degli errori. L'ultimo messaggio di allarme che si è verificato si trova nella prima riga dell'elenco degli errori.

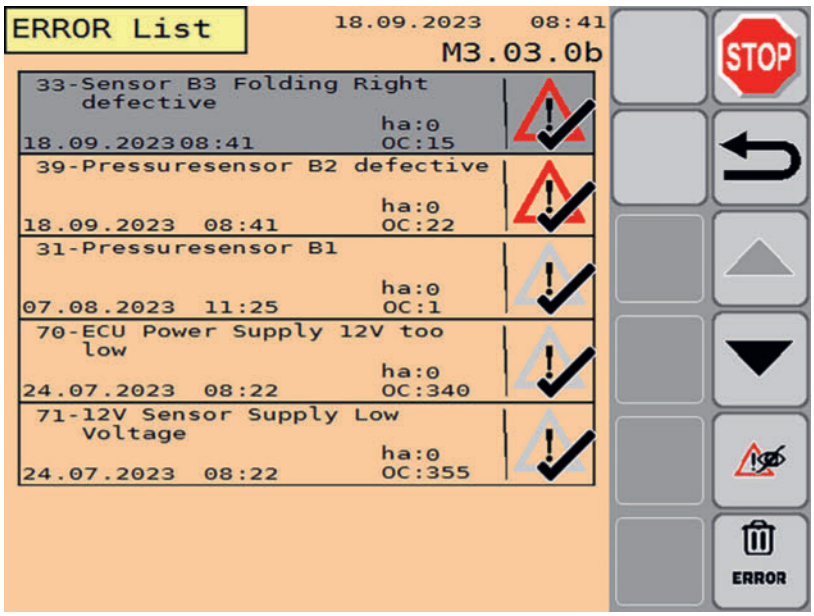
Se si decide di non eliminare immediatamente il guasto ma di continuare la marcia con il guasto, il triangolo di emergenza rimane visualizzato nella riga di stato del menù di lavorazione come promemoria del guasto esistente.

L'apparecchiatura interessata da un guasto può essere identificata dal testo del messaggio di allarme e dal suo numero.

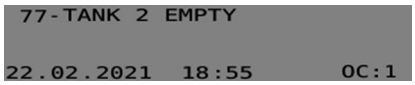
Come ci si accede?

► Premere la softkey nella maschera START per visualizzare il menù test.

► Nel menù di prova premere il tab 3 per passare al menù test 3 -- elenco degli errori.



Indicazione

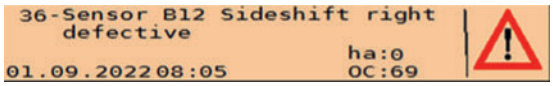
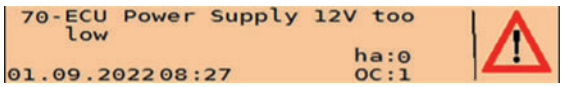
Simbolo	Spiegazione
	Testo del messaggio di allarme Qui: "77" - numero del messaggio di allarme “Serbatoio 2 vuoto” - testo con la descrizione dell’errore
	Data e ora dell'ultima comparsa del messaggio d’allarme
	Frequenza dell'evento
	Avviso d’allarme attivo Un errore nuovo o ricorrente che è attualmente in attesa di essere risolto.
	Messaggio di allarme non attivo Un errore che è stato risolto e attualmente non è presente.
	Messaggio di allarme visualizzato Il fatto che sia stato visualizzato un messaggio di allarme significa che dal momento in cui si è verificato l’errore il guasto è stato visualizzato sulla pagina delle indicazioni ed è stato chiuso almeno una volta da quando si è verificato l'errore.
	Messaggio di allarme soppresso I messaggi di allarme soppressi non verranno più visualizzati fino al successivo riavvio del comando. Né la presenza permanente del guasto né il suo ripetersi fanno scattare il messaggio di allarme.

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP
	Ritorno
	Pulsanti di scorrimento Evidenzia il messaggio di allarme sopra/sotto
	Pulsanti di scorrimento disattivati Se un tasto di scorrimento è disattivato è stata raggiunta la riga superiore/ inferiore dell'elenco degli errori.

Tasto	Spiegazione
	Sopprimere il messaggio di allarme Sopprimere il messaggio di allarme selezionato con i pulsanti di scorrimento. Il messaggio di allarme non apparirà più fino al riavvio del comando. Né la presenza permanente del guasto né il suo ripetersi fanno scattare il messaggio di allarme.
	Cancellare l'elenco degli errori Tenere premuto per cancellare completamente l'elenco degli errori.

Messaggi d'allarme

# Descrizione	Causa	Risoluzione
 1-14 Malfunzionamento o difetto nella valvola.	• Difetto nella valvola • Rottura cavi	1. Controllare il funzionamento della valvola e sostituirla se necessario. 2. Controllare i collegamenti a spina e le linee dell'apparecchiatura interessata.
 31-38 Valore del sensore non valido o sensore difettoso	• Difetto del sensore • Sensore non calibrato o calibrato in modo scorretto • Rottura cavi	1. Sostituire il sensore 2. Ricalibrare il sensore 3. Controllare i collegamenti a spina e le linee dell'apparecchiatura interessata.
 70-79 La tensione presente sulla centralina è troppo bassa.	• Fusibile caduto • Rottura cavi	1. Controllare i fusibili nella scatola dei fusibili e sostituirli se necessario.. 2. Controllare i collegamenti a spina e le linee dell'apparecchiatura interessata.
80 Il modulo CAN-IO e la MINI ISO ECU non sono collegati.	• Il modulo CAN IO è difettoso • Rottura cavi	1. Controllare la funzionalità del modulo CAN IO e sostituirlo se necessario. 2. Controllare i collegamenti a spina e le linee dell'apparecchiatura interessata.

Menù di configurazione

Questo menù indica delle informazioni generali su tutte le possibilità aggiornate di configurazione dell'attrezzo.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Premere uno dei tasti di tabulazione per passare al sottomenù corrispondente.

Menù di configurazione 1.1 - dati generali

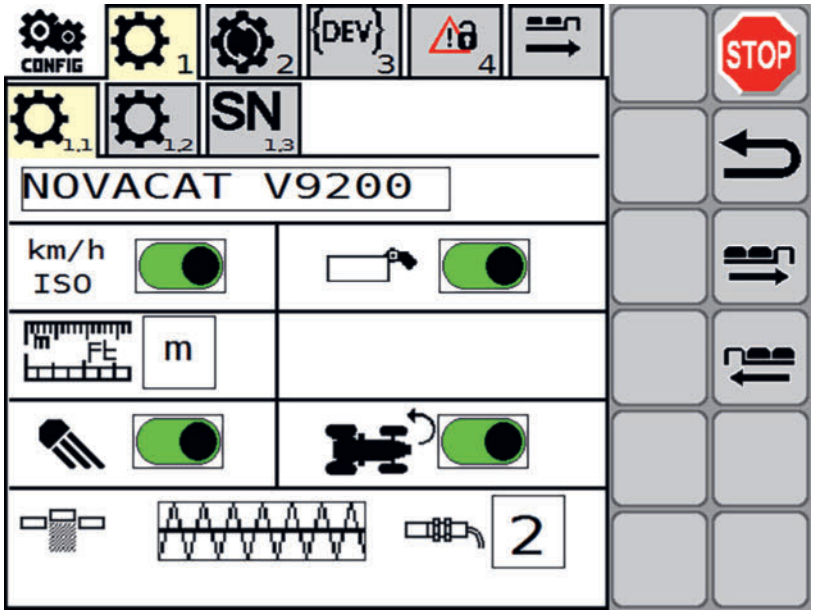
Questo menù fornisce delle informazioni generali sulle opzioni di configurazione.

Come ci si accede?

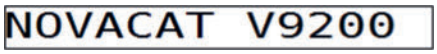
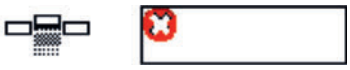
► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 1 per passare al menù di configurazione 1 - .

► Nel menù di configurazione, premere la scheda 1.1 per passare al menù di configurazione 1.1 - generale.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Modello di attrezzo Le altre opzioni sbloccabili visualizzate in questa scheda dipendono dal tipo d'apparecchio selezionato.
	Segnale di velocità del trattore presente Segnale di velocità del trattore presente sì / no
	Unità di misura metriche o imperiali
	Proiettore di lavoro acceso / spento
	Unione delle andane 1. spento 2. mediante Cross Flow
	Numero di sensori a parete posteriore (1 o 2)
	Chiusura laterale idraulica accesa / spenta
	Gestione fine campo accesa / spenta

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di configurazione 1.2 - Task Controller

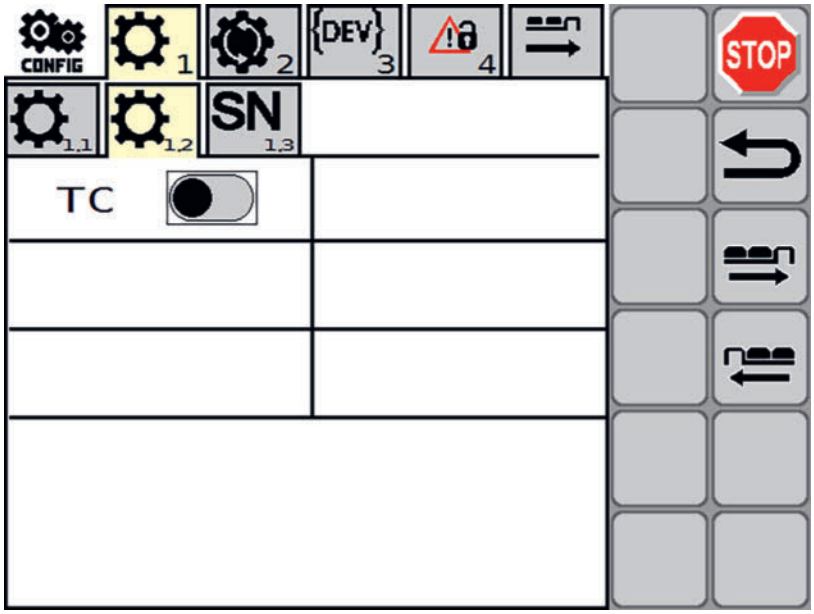
Questo menù fornisce una panoramica delle opzioni di configurazione del Task Controller.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 1 per passare al menù di configurazione 1 - .

► Nel menù di configurazione, premere la scheda 1.2 per passare al menù di configurazione 1.2 - Task Controller.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Task Controller on / off

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di configurazione 1.3 - Numero serie

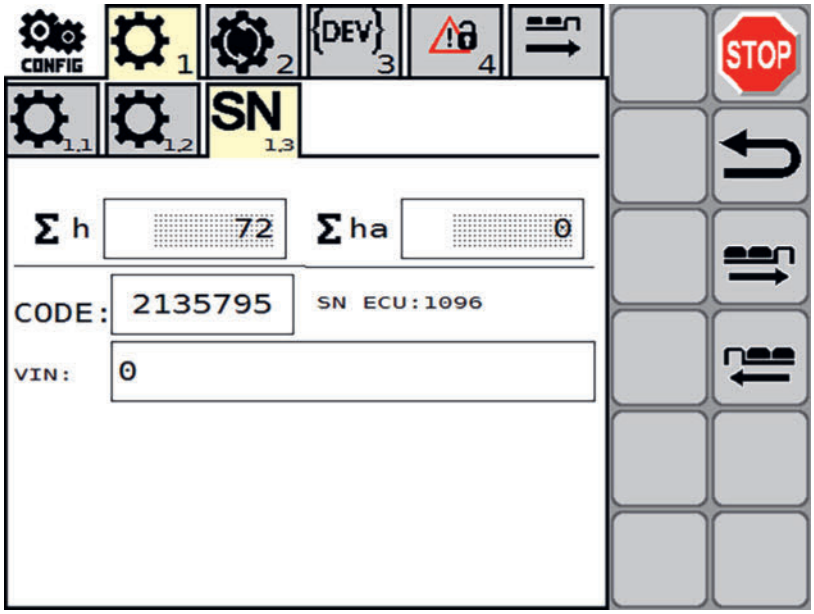
Questo menù è riservato al servizio assistenza.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 1 per passare al menù di configurazione 1 - .

► Nel menù di configurazione, premere tab per passare al menùdi configurazione 1.3 - nmero serie.



Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di configurazione 2.1 - Impostazioni di fabbrica

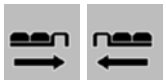
In questo menù si possono recuperare le importazioni di fabbrica.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 2 per passare al menù di configurazione 2 - Impostazioni di fabbrica.

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Risettaggio valori di fabbrica Recuperare i parametri impostati in fabbrica. Dopo aver ripristinato le impostazioni di fabbrica, è necessario reinserire tutte le impostazioni rilevanti che sono state modificate manualmente.

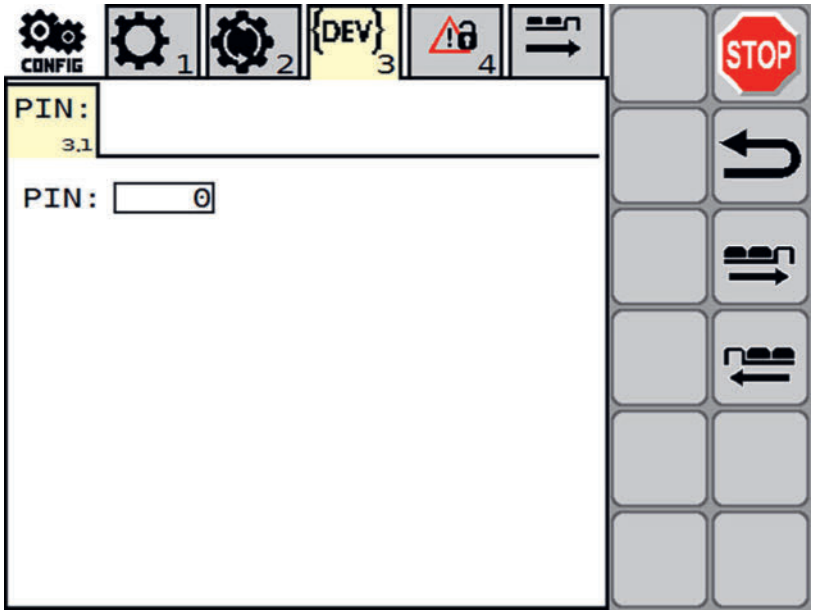
Menù di configurazione 3 - Modalità sviluppatore

In questo menù si può accedere alla modalità sviluppatore. Questa modalità è riservata agli sviluppatori.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione premere il tabulatore per entrare nel menù di configurazione 3 - modalità sviluppatore.



Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

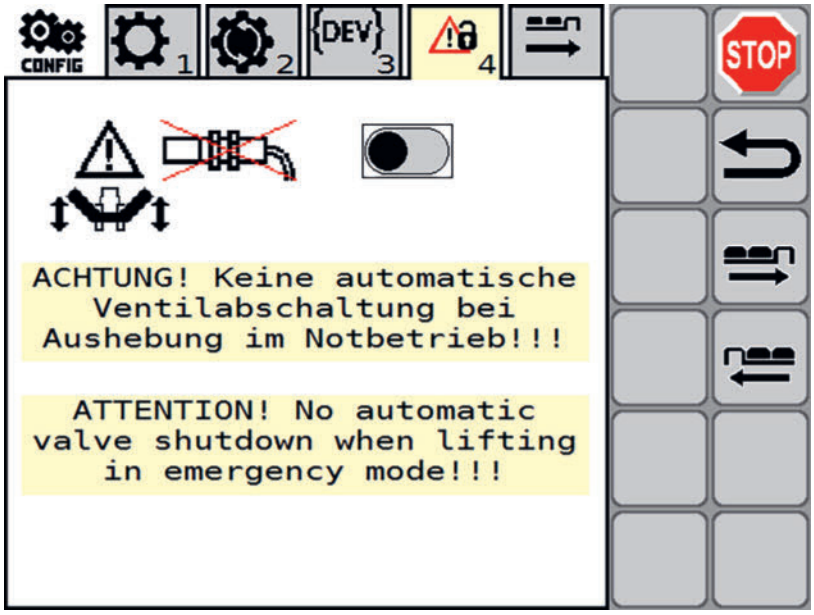
Menù di configurazione 4.1 - funzionamento in emergenza

In questo menù è possibile avviare il funzionamento in emergenza senza il supporto del sensore e il controllo anticollisioni. In caso di guasto del sensore è possibile mettere l'attrezzo in posizione di trasporto e portarlo all'officina più vicina.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 4 per passare al menù di configurazione 4 - Passaggio a funzionamento in emergenza.



Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Funzionamento in emergenza acceso / spento

Softkeys

Softkey	Spiegazione
	Arresto Arresta la funzione di semina e tutte le funzioni idrauliche. Disattiva anche la preselezione idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuta la softkey per passare al menù di lavorazione.

Softkey	Spiegazione
/	Softkeys tab Passa alla scheda successiva/precedente

Menù di configurazione 5 - Funzionamento in manuale

Questo menù è riservato al servizio assistenza.

AVVERTENZA

Danni oggettivi dovuti a collisione in caso di sistema anticollisione disattivato.

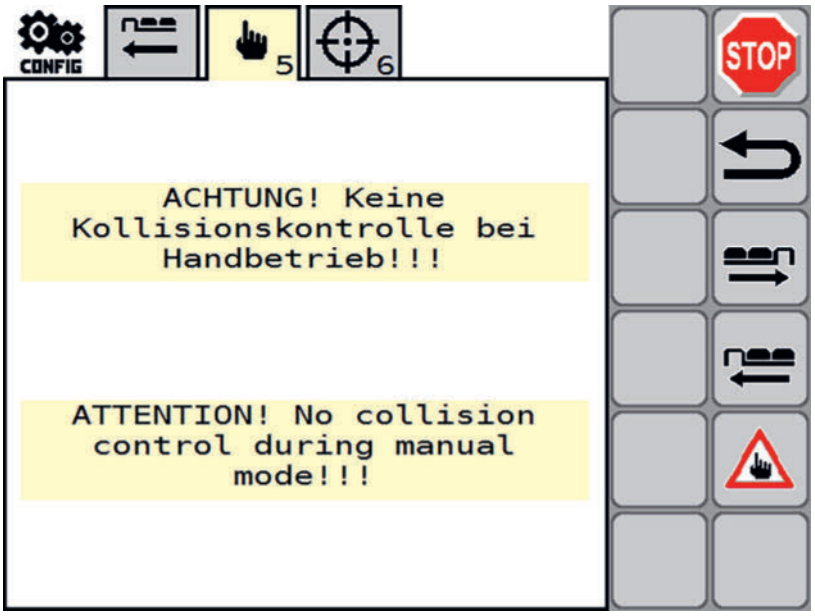
► In modalità manuale il controllo anticollisione è disattivato. Pensare in anticipo al percorso degli oggetti da spostare e osservare attentamente i movimenti per poter fermare il movimento se necessario.

Come ci si accede?

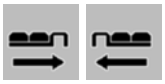
► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 5 per passare al menù di configurazione 5 - .

► Nel menù di configurazione, premere tab per passare al menù di configurazione 5 - funzionamento manuale.



Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Tenere premuta la softkey per visualizzare le tabs.

Menù di configurazione 5.1 - Funzionamento manuale - Chiusura della protezione laterale

Nel menù modalità manuale - Chiusura protezione laterale, impostare manualmente i parametri interessati alla chiusura della protezione laterale.

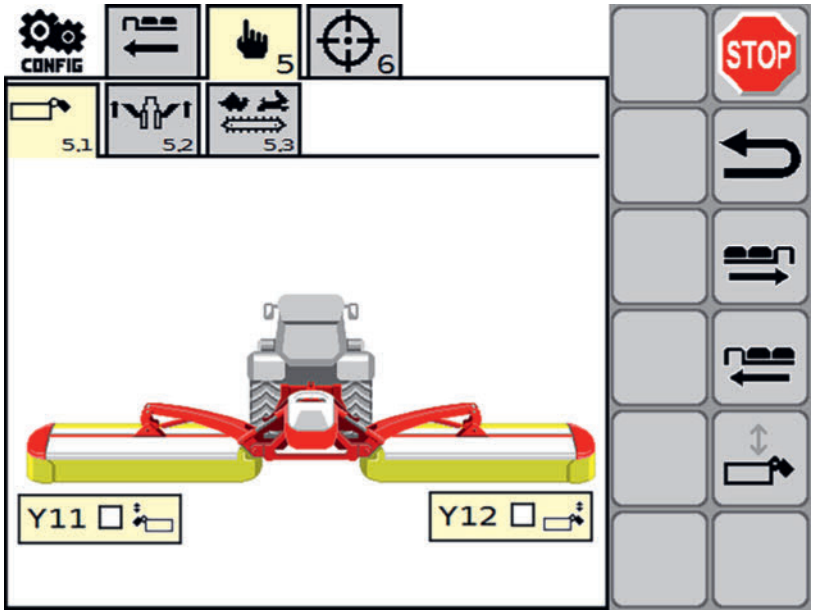
Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione premere il tabulatore 5 per passare al menù di configurazione - Funzionamento in manuale.

► Tenere premuta la softkey per visualizzare le tabs.

► Nel menù di configurazione, funzionamento in manuale premere il tabulatore 5,1 per passare al menù di configurazione 5,1 - .Funzionamento manuale - Chiusura della protezione laterale.



Parametri per il sollevamento e l’abbassamento della chiusura della protezione laterale.

Indicazione

Simbolo	Spiegazione
Y11	Valvola a sede chiusura protezione laterale Controllo del funzionamento di Y11
Y12	Valvola a sede chiusura protezione laterale Controllo del funzionamento di Y12

Softkeys

Tasto	Spiegazione
STOP	Stop Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto Tenere premuto il tasto per passare al menù di LAVORAZIONE.
	Softkeys tab Passare alla tab successiva / precedente
	Spostare la protezione laterale Tenere premuto questo tasto ed usare il comando per eseguire il movimento

Menù di configurazione 5.2 - Funzionamento manuale - Falciatrice

Nel menù modalità manuale - Falciatrice impostare manualmente i parametri interessati alla falciatrice.

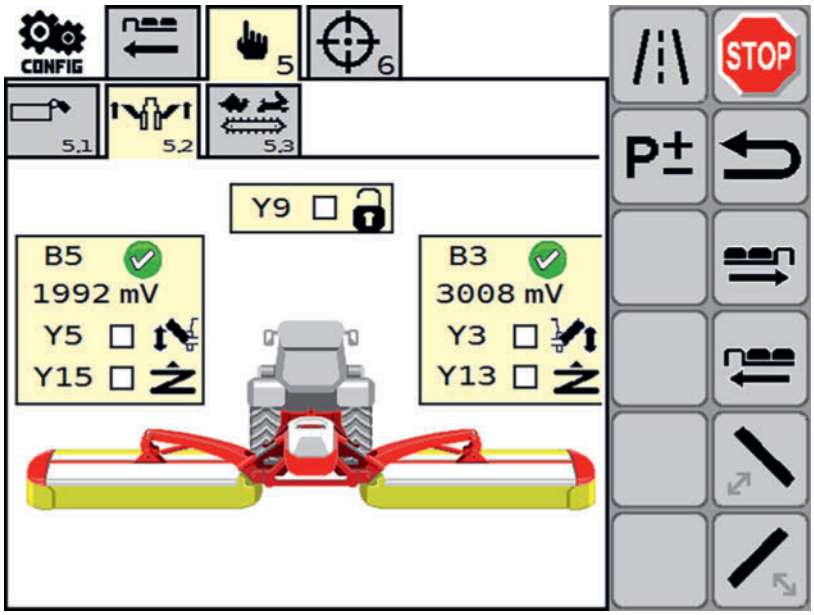
Come ci si accede?

► Nella schermata START premere la softkey per visualizzare il menù di configurazione.

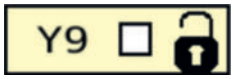
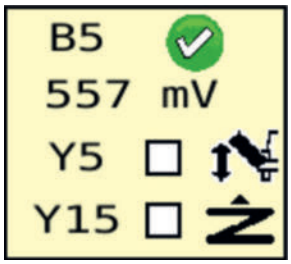
► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 5 per passare al menù di configurazione 5 - .Funzionamento manuale.

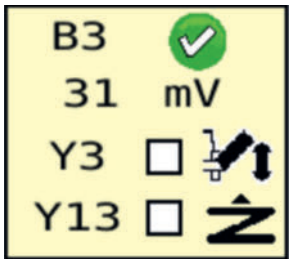
► Tenere premuta la softkey per visualizzare le tabs.

► Nel menù di configurazione - Funzionamento in manuale premere il tabulatore 5.2 per passare al menù di configurazione 5,2 - Funzionamento in manuale - Falciatrice.

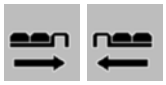


Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Gancio di bloccaggio della valvola a sede
	**Falciatrice posteriore sinistra** • B5 Sensore angolare del sollevamento sinistro Senza errori Errore • Tensione aggiornata in mV • Y5 valvola di controllo direzionale sulla falciatrice sinistra sollevamento • Y15 valvola a sede sulla falciatrice sinistra posizine flottante

Simbolo	Spiegazione
	**Falciatrice destra** • B3 Sensore angolare del sollevamento sinistro Senza errori Errore • Tensione aggiornata in mV • Y3 valvola di controllo direzionale sulla falciatrice destra sollevamento • Y13 valvola a sede unità di falciatura destra posizione flottante

Softkeys

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Softkeys tab Passare alla tab successiva / precedente
	Movimento dell'unità di falciatura destra Tenere premuto questo tasto ed usare il comando per eseguire il movimento
	Movimento dell'unità di falciatura sinistra Tenere premuto questo tasto ed usare il comando per eseguire il movimento
	Trasporto

Menù di configurazione 6.1 - Calibratura sollevamento / abbassamento

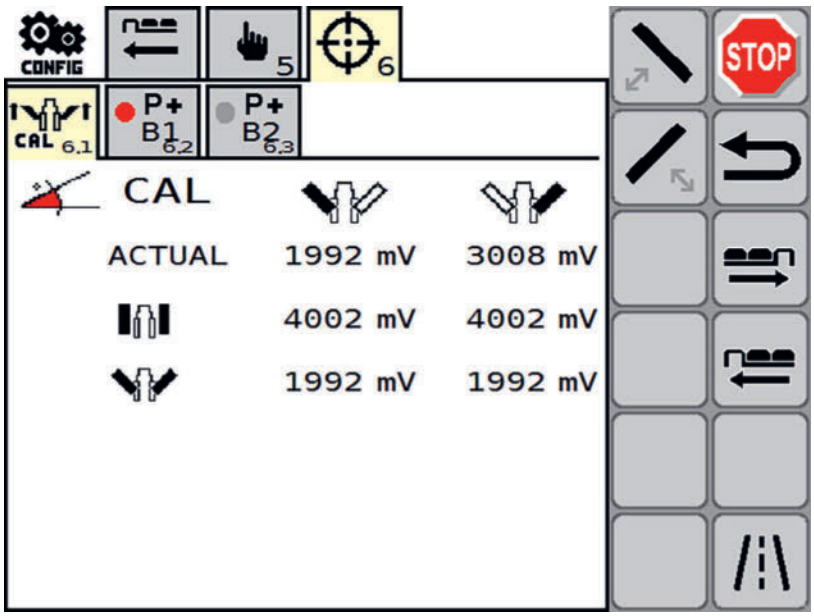
In questo menù si possono ricalibrare i sensori di sollevamento ed abbassamento. Questi sensori sono già stati calibrati in fabbrica.

Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 6 per passare al menù di configurazione 6 - .Calibratura.

► Premere la scheda per passare al sottomenù - "Calibrare sollevamento/abbassamento"..



Indicazione

Simbolo	Spiegazione	
ACTUAL	Valore aggiornato sul sensore sinistro	Valore aggiornato sul sensore destro
	Valore teorico trasporto a sinistra (calibrabile)	Valore teorico trasporto a destra (calibrabile)
	Valore teorico angolo di fine campo. Valore teorico fine campo a sinistra	Valore teorico fine campo a destra.

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
STOP	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Tenere premuto il pulsante di preselezione per la calibrazione della posizione di trasporto e di fine campo finché non viene emesso un segnale acustico. Per maggiori informazioni vedere sotto la tabella.

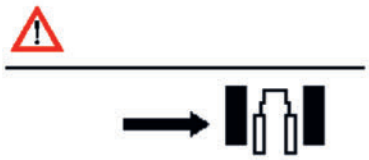
Tasto	Spiegazione
/	Preselezione unità di falciatura sinistra • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva
/	Preselezione unità di falciatura destra • Nero - attivabile • Modalità di emergenza attiva

Calibrazione della posizione di trasporto e di fine campo

- La pressione di scarico è impostata correttamente (vedi manometro)
- Il trattore con il rimorchio sono parcheggiati in piano e assicurati contro lo spostamento accidentale
- Le unità di falciatura si trovano in posizione di fine campo o più in alto (vedere la visualizzazione)
- Allontanare le persone dall'area di rischio!

► Premere e temere premuta la softkey finché non viene emesso un segnale acustico per avviare il processo di calibrazione.

► Viene visualizzato il seguente messaggio:



► Portare le unità di falciatura in posizione di trasporto utilizzando l'unità di comando.

► Appare la softkey . Muovere e tenere premuta la softkey per salvare la posizione come posizione di trasporto.

► Appare il seguente messaggio:

► Portare le unità di falciatura in posizione di fine campo utilizzando l'unità di comando.

► Appare la softkey . Tenere premuto il tasto funzione per salvare la posizione come posizione di trasporto.

► Se il processo di calibrazione ha avuto successo, viene visualizzato il seguente messaggio:

► Se il processo di calibrazione non ha avuto successo, viene visualizzato il seguente messaggio:

Eseguire nuovamente il processo di calibrazione.

Menù di configurazione 6.2 - Impostazioni generali di pressione B1

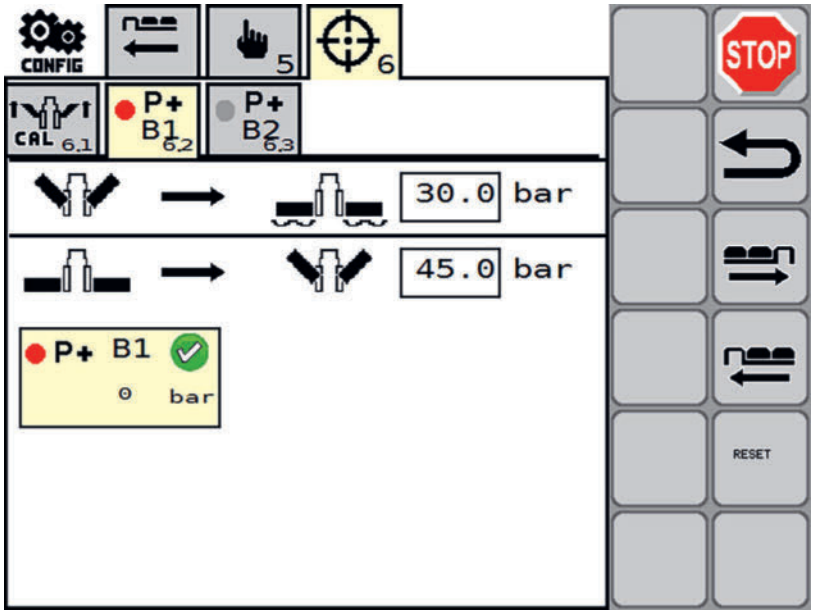
In questo menù è possibile, se necessario, impostare le soglie di pressione per la posizione flottante e la posizione di fine campo. Queste pressioni sono già state calibrate in fabbrica.

Come ci si accede?

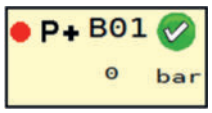
► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 6 per passare al menù di configurazione 6 - .Calibratura.

►

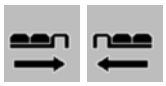


Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Soglia di pressione per la posizione flottante. La posizione flottante viene raggiunta non appena la pressione idraulica scende al di sotto del valore qui impostato. [0-250 bar]
	Soglia di pressione per la posizione di fine campo. La posizione flottante viene raggiunta non appena la pressione idraulica sale oltre il valore qui impostato. [0-250 bar] Il valore dipende fortemente dal trattore.
	**B1 Sensore di pressione** • Nessun errore / errore presente • bar: valore calcolato [0-250 bar]

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto

Tasto	Spiegazione
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Ripristinare i valori per le soglie di pressione alle impostazioni di fabbrica Tenere premuta la softkey per ripristinare i valori di soglia della pressione alle impostazioni di fabbrica.

Menù di configurazione 6.3 - Impostazioni di pressione per la gestione della fine campo B2

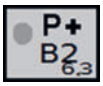
In questo menu è possibile impostare, se necessario, le soglie di pressione per la gestione della ine campo. Queste pressioni sono già state calibrate in fabbrica.

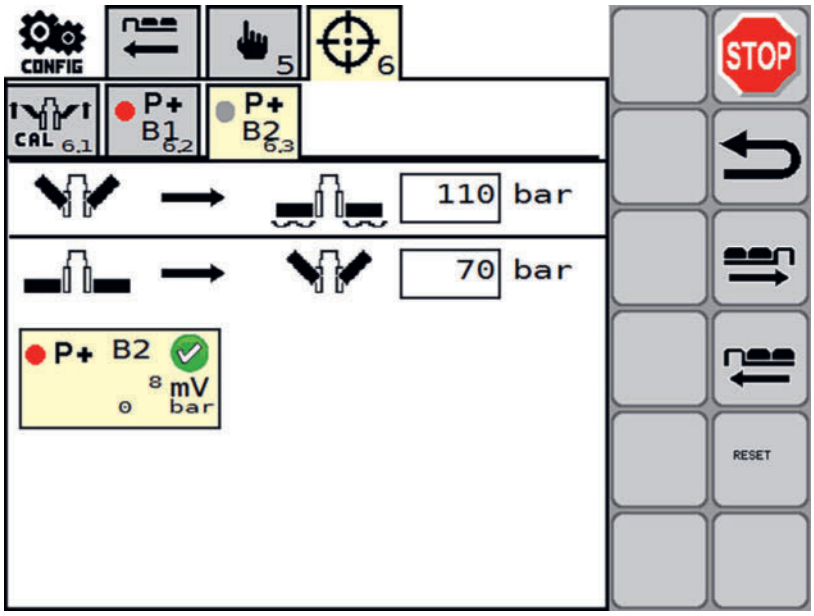
Come ci si accede?

► Dalla schermata START, tenere premuta la softkey per 10 secondi per visualizzare il menù di configurazione.

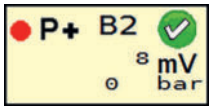
► Nel menù di configurazione, premere il tabulatore 6 per passare al menù di configurazione 6 - .Calibratura.

► Premere il tabulatore 6.2 per passare al sottomenù 6.2 - “Regolazioni della pressione B1”.

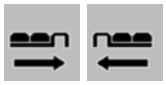




Indicazione

Simbolo	Spiegazione
	Soglia di pressione per la posizione flottante. La posizione flottante viene raggiunta non appena la pressione idraulica scende al di sotto del valore qui impostato. [0-250 bar]
	Soglia di pressione per la posizione di fine campo. La posizione flottante viene raggiunta non appena la pressione idraulica sale oltre il valore qui impostato. [0-250 bar] Il valore dipende fortemente dal trattore.
	**B2 sensore di pressione** • Nessun errore / errore presente • bar: valore calcolato [0-250 bar]

Premere i tasti

Tasto	Spiegazione
	STOP Arresta tutte le funzioni della parte idraulica.
	Ritorno Un livello del menù in alto
	Tasti tab Passare alla tab successiva / precedente
	Ripristinare i valori per le soglie di pressione alle impostazioni di fabbrica Tenere premuta la softkey per ripristinare i valori di soglia della pressione alle impostazioni di fabbrica.

Dispositivi ausiliari

Utilizzo del supporto per il panno protettivo

SUGGERIMENTO

Con alcune tipologie di trattori è necessario alzare le protezioni prima di portare la macchina in posizione di trasporto, per non danneggiare un lunotto eventualmente aperto o i parafanghi.

CAUTELA

Distacco di detriti/parti della macchina in caso di guasti

- ► Non aprire mai i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.
- ► Non lasciare mai aperti i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.
- ► Attendere che tutte le parti rotanti della macchina si siano fermate prima di accedere alla macchina.
- ► In caso di difetti del dispositivo di protezione, le parti difettose devono essere riparate o sostituite immediatamente.

CAUTELA

Rischio di lesioni dovute a scivolamento, inciampo o caduta

- ► I dispositivi di protezione non sono da utilizzarsi come ausili o piattaforme per salirci sopra. Non è consentito l'accesso alle strutture di protezione.

SUGGERIMENTO

A seconda della macchina, le protezioni possono essere azionate opzionalmente con un semplice movimento idraulico idraulico tramite il comando del trattore. In questo caso non è necessario nessun tipo d'intervento manuale.

Azionare le protezioni idraulicamente (optional)

PERICOLO

Schiacciamento, intrappolamento e distacco di parti del corpo!

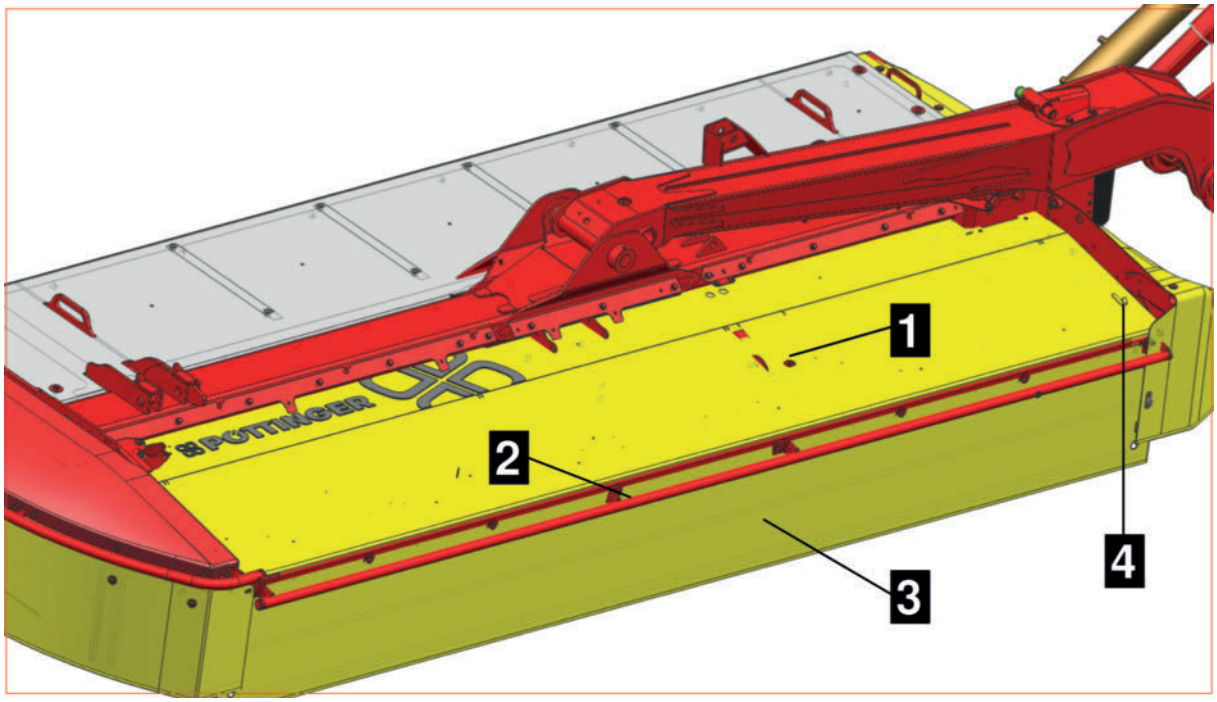
Avvicinandosi le parti mobili della macchina possono afferrare indumenti, capelli e parti del corpo rendendo impossibile la fuga senza lesioni gravi o mortali.

- ► Non calpestare la zona di pericolo della macchina finché sussiste la possibilità che parti della macchina compiano movimenti.
- ► Controllare prima della messa in funzione se i dispositivi di sicurezza sono completamente funzionanti e pronti all'operatività.
- ► Prima della messa in funzione e durante il funzionamento è necessario allontanare tutte le persone dalla zona di rischio attorno alla macchina.

Esecuzione

► A seconda del modello azionare il comando del trattore e / o il terminale di comando per portare la relativa protezione nella posizione desiderata.

Aprire/chiudere manualmente la protezione anteriore



Protezione anteriore destra

1. Manicotto di bloccaggio
2. Maniglia
3. Parte inferiore della protezione frontale
4. Gancio

Preparazione

- Cacciavite stabile

Condizione fondamentale

- Spegnere la macchina in posizione di lavoro e metterla in sicurezza da possibili spostamenti.
- Arresto di tutte le parti rotanti della macchina.

Esecuzione

► Inserire il cacciavite nel manicotto di bloccaggio (1). Premere il manicotto di bloccaggio verso l'interno per rilasciare il blocco..

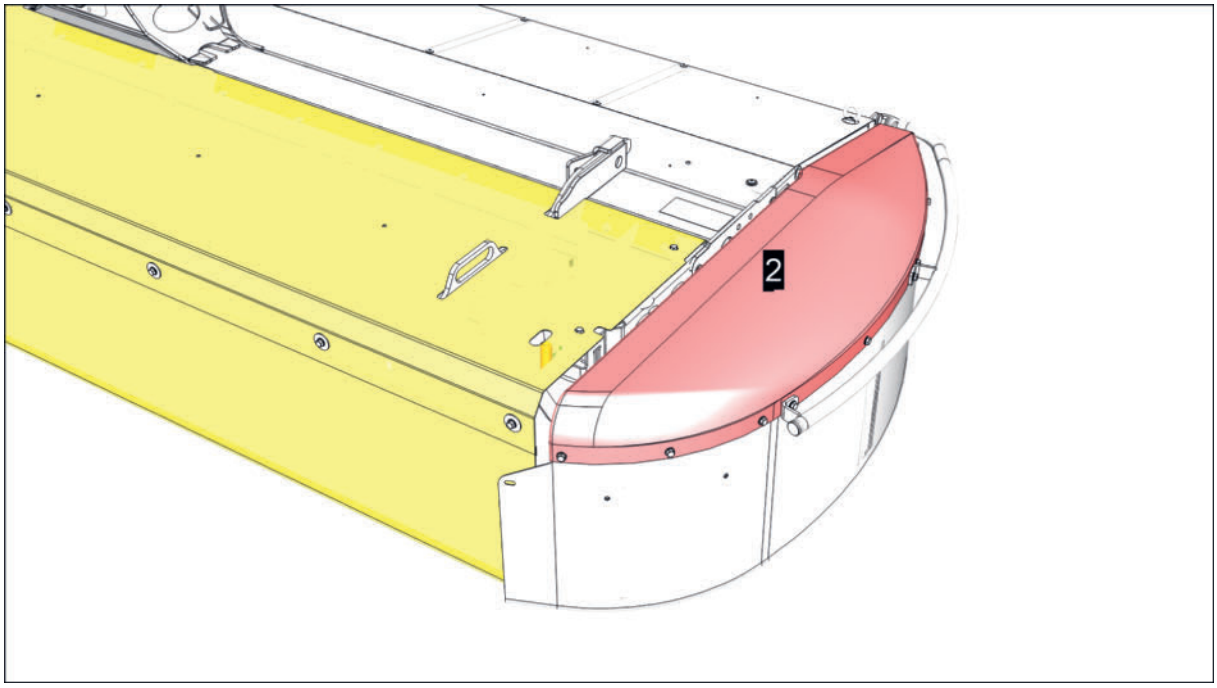
► Afferrare la protezione anteriore per la maniglia (2) e spingerla indietro.

Alzare la parte anteriore della protezione anteriore (3) per rivelare i dischi falcianti. Agganciare la parte anteriore della protezione frontale con gli occhielli ai ganci esterni (4).

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

► Alzare la protezione anteriore - eseguire l'operazione in ordine inverso.

Aprire/chiudere manualmente la protezione anteriore esterna



2 = protezione laterale esterna a destra

Preparazione

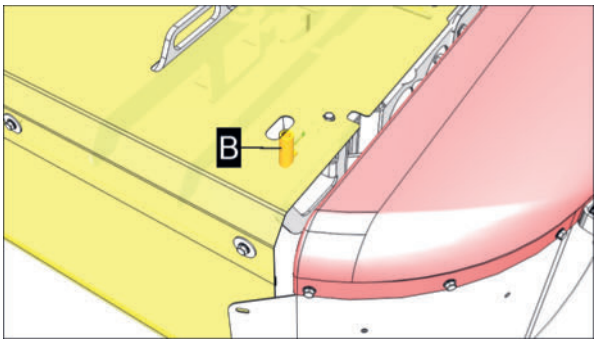
- Cacciavite sottile, trapano o simili.

Condizione fondamentale

- Spegnere la macchina in posizione di lavoro e metterla in sicurezza da possibili spostamenti.
- Arresto di tutte le parti rotanti della macchina.

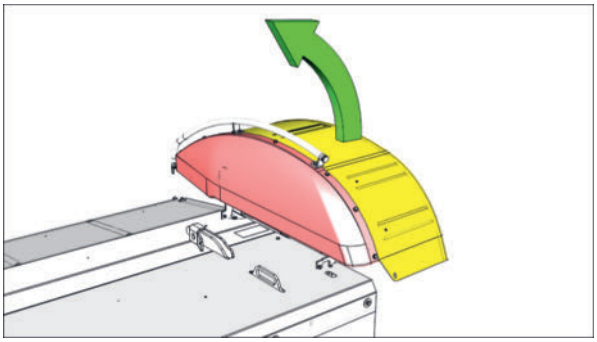
Esecuzione

► Inserire un cacciavite nel manicotto di bloccaggio del bullone a molla (B), tirare il bullone di lato fino a sbloccare la protezione laterale e mantenere la posizione.



► Portare la protezione laterale un po' verso l'alto fino a quando il bullone non può più innestarsi, rimuovere il cacciavite e ruotare la protezione laterale all'indietro fino all'arresto.

Il perno elastico blocca automaticamente la protezione laterale in posizione sollevata.



► Controllare che il perno scatti in posizione correttamente.

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

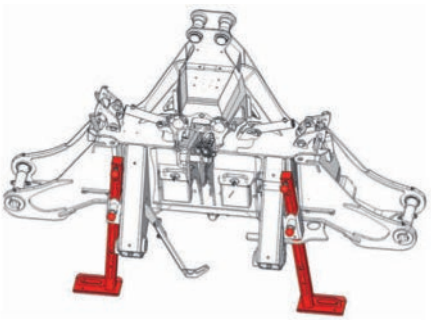
► Abbassare la protezione laterale - Eseguire la procedura in ordine inverso

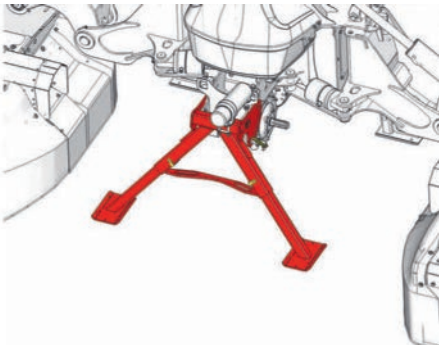
Utilizzo dei supporti di appoggio

I supporti di parcheggio sono parte integrante del telaio di supporto e servono per parcheggiare la macchina in sicurezza.

Ci sono 3 posizioni per i supporti di parcheggio.

1. Posizione di parcheggio quando la falciatrice è in posizione di lavoro (posizione bassa del cavalletto)
2. Posizione di parcheggio quando la falciatrice è in posizione di trasporto (posizione centrale del cavalletto)
3. Posizione di trasporto per riporre in sicurezza i supporti di parcheggio durante la falciatura e il trasporto su strada. (posizione superiore del cavalletto)





A sinistra = vista frontale - supporti di parcheggio in posizione di parcheggio per il parcheggio in posizione di trasporto

A destra = vista da dietro - supporti di parcheggio in posizione di parcheggio per il parcheggio in posizione di trasporto

Supporti di parcheggio posteriori: dalla posizione di parcheggio alla posizione di trasporto

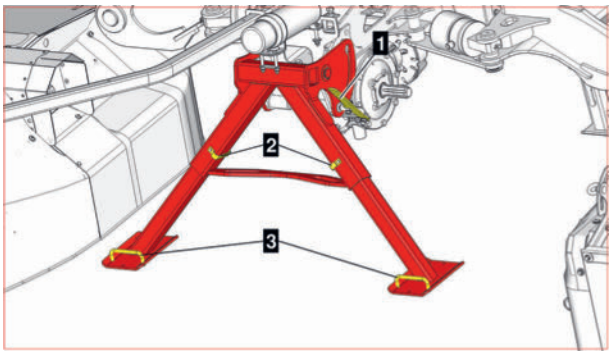
Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile.

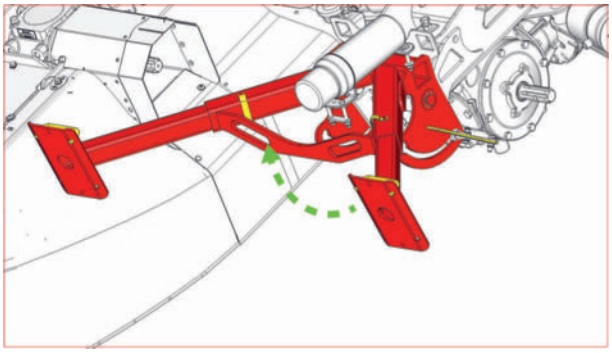
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Portare i cavalletti posteriori in posizione di trasporto: Afferrare i cavalletti per la maniglia (3).



Estrarre la leva di bloccaggio (1) e ruotare i cavalletti posteriori verso l'alto in modo che la leva di bloccaggio (1) si innesti nella posizione finale.



► Se necessario, muovere leggermente i piedini su e giù per ffar ingranare completamente il perno elastico del bloccaggio (V).

Portare i cavalletti posteriori in posizione di parcheggio: Eseguire il procedimento al contrario.

Cavalletti posteriori: dalla posizione di trasporto alla posizione di parcheggio

Sono disponibili 2 posizioni di parcheggio per il cavalletto anteriore

1. Posizione di parcheggio 1 per parcheggiare l'apparecchio in posizione di lavoro (completamente esteso)
2. Posizione di parcheggio 2 per parcheggiare l'apparecchio in posizione di trasporto (posizione centrale)

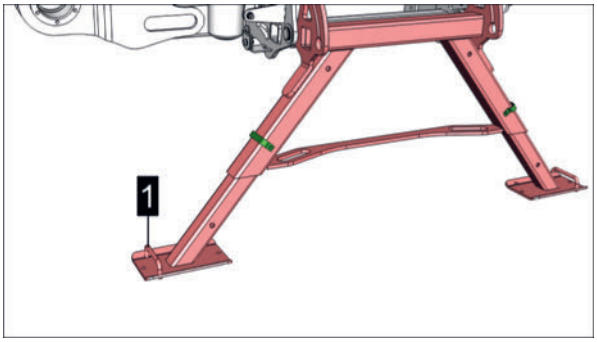
Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile.
- Macchina sollevata in posizione di fine campo o di trasporto su strada
- Sollevatore posteriore messo in sicurezza contro l'abbassamento involontario mediante cavalletti o simili.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

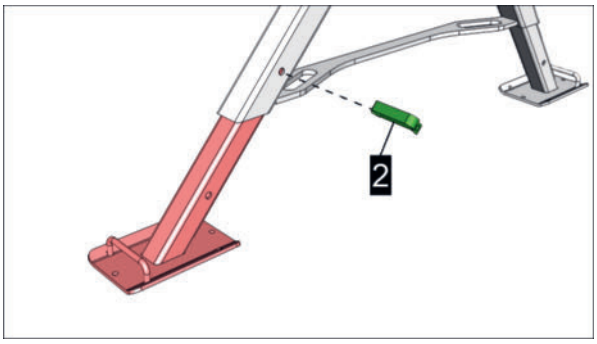
- Cavalletti messi in posizione di parcheggio.

Esecuzione

► Tenere il piedino con una mano sulla maniglia 1.



► Rimuovere la coppiglia (2).



► Regolare il piedino secondo le necessità.

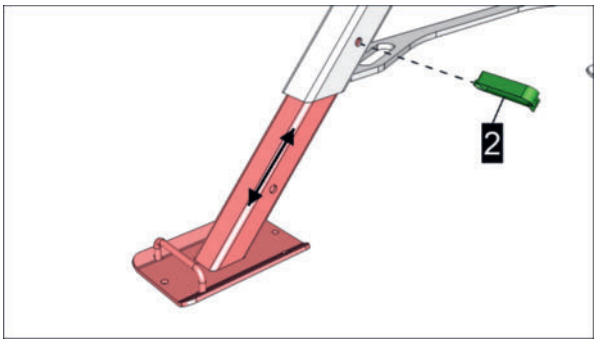
⚠ AVVERTENZA

Urti e contusioni a piedi e gambe!

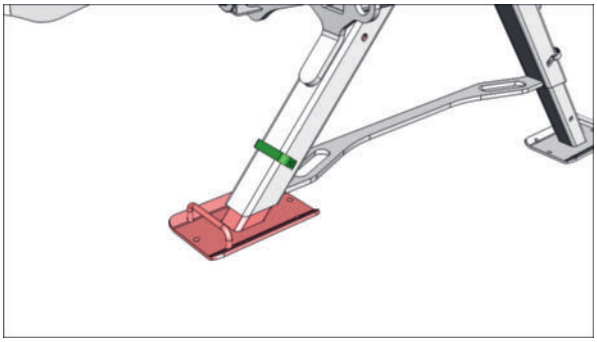
Se il piedino viene estratto troppo, può cadere dalla guida!

► Spingere lentamente il piedino.

► Non estrarre completamente il piedino.



► Applicare la coppiglia nella posizione desiderata.



► Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati della macchina e assicurarsi che tutti i supporti (compresi quelli anteriori) siano regolati all'altezza desiderata in modo da poter parcheggiare la macchina in posizione orizzontale.

Cavalletti anteriori: Regolare la posizione

Sono disponibili 3 posizioni per il cavalletto anteriore

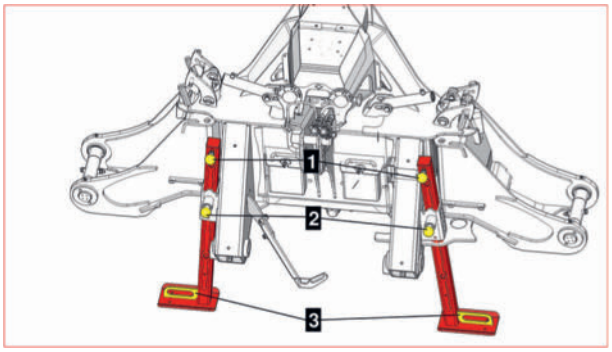
1. Posizione di parcheggio quando la falciatrice è in posizione di lavoro (posizione bassa)
2. Posizione di parcheggio quando la falciatrice è in posizione di trasporto (posizione centrale)
3. Posizione di lavoro / trasporto per riporre in sicurezza i supporti di parcheggio durante la falciatura e il trasporto su strada. (Posizione più alta)

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Portare il cavalletto anteriore destro in posizione di lavoro/trasporto: Sbloccare il supporto di parcheggio tirando il bullone a molla (2) e spostarlo verso l'alto utilizzando la maniglia (1).



► Consentire al supporto di parcheggio di innestarsi nella posizione superiore utilizzando il bullone a molla (2).

► Se necessario, spostare leggermente il supporto di parcheggio su e giù per consentire al bullone (2) di innestarsi completamente.

► Eseguire la procedura sui due lati anteriori allo stesso modo secondo il senso.

► Spostare i cavalletti anteriori in una delle posizioni di parcheggio: Effettuare la stessa operazione assicurandosi che tutti i supporti (compresi quelli posteriori) siano regolati all'altezza desiderata in modo da poter parcheggiare la macchina in posizione orizzontale.

Messa in servizio

- Prima di effettuare la messa in funzione della macchina controllare se il trattore è adatto per il funzionamento della macchina. Le informazioni nei dati tecnici di queste istruzioni per l'uso devono essere confrontate con le informazioni corrispondenti nelle istruzioni per l'uso del trattore.
- Assicurarsi che eventuali fermi di trasporto sulla macchina siano stati rimossi.
- Assicurarsi che i pezzi di ricambio, i componenti della macchina o i terminali operativi contenuti nella macchina (ad es. sotto le coperture protettive) e sulla macchina siano stati rimossi.

Agganciamento

AVVISO

Collisioni con altri utenti della strada!

Durante la guida con macchine i cui componenti non sono fissati in posizione di trasporto su strada, possono verificarsi collisioni con altri utenti della strada.

► Prima di circolare in aree di traffico pubblico, portare tutti i componenti della macchina in posizione di trasporto su strada e fissarli come prescritto.

► Prima di percorrere zone trafficate con altri utenti della strada, portare la macchina in posizione di trasporto su strada.

PERICOLO

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

► Mettere in sicurezza l'azionamento della presa di forza contro accensioni accidentali.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento di tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

1 Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.

2 Assicurarsi che non entrino persone estranee nell'area pericolosa.

3 Parcheggiare la macchina solo su un terreno piano e stabile.

4 Tirare il freno di stazionamento.

5 Spegnere il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.

6 Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

► Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.

► Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Montaggio sul trattore

⚠ CAUTELA

Pericolo di morte per perdita della macchina

► Dopo aver agganciato la macchina, controllare tutti i punti di aggancio per vedere se sono collegati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento di tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

1 Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.

2 Assicurarsi che non entrino persone estranee nell'area pericolosa.

3 Parcheggiare la macchina solo su un terreno piano e stabile.

4 Tirare il freno di stazionamento.

5 Spegnere il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.

6 Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

► Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.

► Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Presupposto

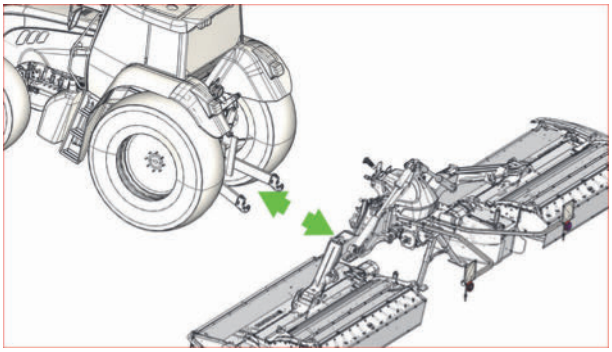
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e stabile in posizione di lavoro o di trasporto.
- Braccio inferiore regolato e montato correttamente. 113
- Il trattore ha una zavorra sufficiente. Vedere "Zavorratura del trattore" a pagina 104.

Montaggio a tre punti

Esecuzione

1 Mettere il sollevatore posteriore sulla regolazione della posizione.

2 Portare il trattore proprio davanti alla macchina, fermarsi e azionare il freno di stazionamento.



Esempio di macchina parcheggiata in posizione di lavoro

3 Posizionare entrambi i bracci inferiori in posizione parallela per la necessaria regolazione dell'altezza e della larghezza del cavalletto di montaggio e bloccarli per evitarne lo sbandamento laterale.

4 Portare il trattore vicino alla macchina, agganciare la macchina con i bracci inferiori al cavalletto di montaggio e bloccare il gancio di fermo.

▷ Se durante l'aggancio si constata che i punti di aggancio sono difficili o impossibili da raggiungere a causa della protezione anteriore, è possibile spingere indietro anche la protezione anteriore. Vedere "Utilizzo del supporto per il panno protettivo" a pagina 92.

5 Applicare la sfera del braccio superiore alla macchina se non è già stato fatto.

6 Applicare il braccio superiore e fissarlo nel modo corretto.

7 Controllare il collegamento dei bracci superiore ed inferiore.

8 Se necessario, regolare l'alberocardanico sul trattore e sulla macchina. Vedere "Messa in funzione di un albero cardanico" a pagina 114.

▷ Collegare l'albero cardanico correttamente regolato alla macchina e al trattore come descritto nelle istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.

▷ Controllare la completezza e eventuali danni della protezione dell'albero cardanico. Le parti mancanti devono essere montate prima della messa in servizio e le parti danneggiate devono essere sostituite prima della messa in servizio.

9 Arrestare il motore del trattore / l'alimentazione di pressione idraulica e disinserire l'accensione.

AVVISO

Danni da pressione eccessiva durante l'aggancio dell'impianto idraulico.

Se il motore del trattore/l'alimentazione della pressione idraulica non viene disinserita, l'impianto idraulico della macchina potrebbe subire danni a seguito di un’eccessiva pressione.

► Spegnere il motore del trattore/l'alimentazione della pressione idraulica e disinserire l'accensione prima dell'aggancio!

▷ Collegare le linee elettriche e idrauliche al trattore! Vedere "Impianto elettrico" a pagina 22.

10 Per lavorare successivamente con la macchina regolare l'altezza di taglio e lo scarico secondo necessità, se non lo si è già fatto. Vedere "Posizione della barra falciante della falciatrice a dischi" a pagina 123.

11 Confermare il sollevatore posteriore e sollevare leggermente la macchina fino a quando i supporti di appoggio sono senza carico.

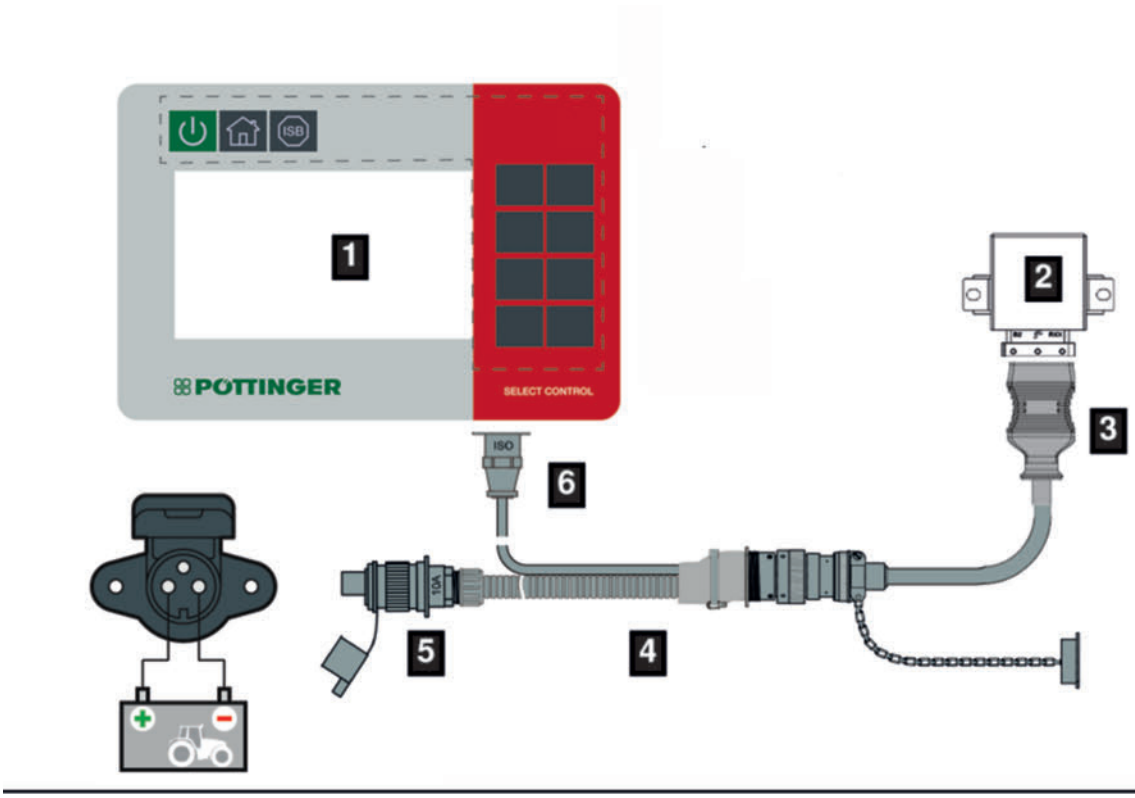
12 Mettere i cavalletti in posizione di trasporto.. 95

Collegamento del terminale del trattore

Esecuzione

► Inserire la spina del cavo ISOBUS della macchina ed introdurre la spina ISOBUS nel trattore.

Montare il terminale SELECT CONTROL ISOBUS



Posizione	Definizione
1	Terminale
2	Mini ECU
3	Fascio cavi macchina
4	Cavo Y
5	Cavo dell'alimentazione della corrente
6	Cavo dati

Esecuzione

► Far passare il cavo nella cabina del trattore.

► Controllare che il cavo sia stato portato regolarmente. I cavi non devono essere tesi, piegati o schiacciati durante il funzionamento della macchina.

► Piazzare il terminale in cabina in posizione ben visibile ed a portata di mano el conducente. La visuale verso l'esterno e sugli elementi di comando del trattore non deve pertanto essere limitata. Per il montaggio vedere le istruzioni per l'uso del terminale di comando.

► Inserire il cavo ISOBUS nella presa del cavo a Y.

► Spina per l'alimentazione sul cavo a Y nella presa di rete..

Zavorratura del trattore

CAUTELA

Pericolo di incidenti dovuti ad errori nel calcolo della zavorratura!

Se la zavorratura non è stata calcolata correttamente la capacità del trattore di sterzare e frenare risulta compromessa.

► Le macchine che funzionano in diverse condizioni d'aggancio come macchina singola o come combinata vengono pesate in ciascuna di queste condizioni.

► Per la pesatura, posizionare la macchina/macchina combinata nella posizione che sporge più indietro/davanti.

► Eseguire una prova del freno dopo lo zavorramento.

Almeno il 20% del peso a vuoto del trattore deve essere presente come carico sull'asse anteriore in modo da garantire la capacità di sterzata e frenata del trattore. I carichi per asse, il peso totale e la portata degli pneumatici non devono in nessun caso essere superati.

Per una corretta zavorratura del trattore vedere anche le istruzioni per l'uso del trattore.

Per la definizione della zavorratura necessaria si possono applicare due metodi diversi.

Metodi e definizione della zavorratura del trattore.

- *Metodo della pesatura*

  Con il metodo della pesatura si ottiene il risultato più preciso. Si tengono presenti le possibili differenze tra i pesi indicate.

- *Metodo di calcolo*

  Il metodo di calcolo fornisce solo i risultati di calcolo in base ai pesi dei dati tecnici della macchina e del trattore al momento della consegna. Queste cifre possono scostarsi dal peso effettivo dovuto a successive modifiche tecniche.

SUGGERIMENTO

Se possibile utilizzare sempre il metodo della pesatura!

Il corretto zavorramento deve essere determinato ogni volta che si cambia trattore o macchina

Tabella dei numeri da compilare

	Valore effettivo	Valore ammesso	Portata ammessa degli pneumatici
Zavorra anteriore minima	kg ($G_{V\ min}$)	-	-
Peso totale	kg (G_{tat})	≤ kg (G_{zul})	-
Carico assale anteriore	kg ($T_{V\ tat}$)	kg ($T_{V\ zul}$)	≤ kg
Carico assale posteriore	kg ($T_{H\ tat}$)	≤ kg ($T_{H\ zul}$)	≤ kg

Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura

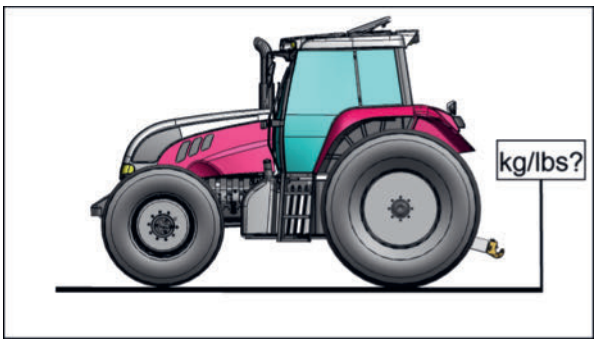
Questo metodo (preferibile) può essere utilizzato per controllare la zavorra del trattore calcolata in modo puramente matematico. Vedere "Calcolo della zavorra del trattore" a pagina 108.

Esecuzione

Pesare il trattore

► Se necessario smontare dal trattore le macchine ed i pesi eventualmente montati.

► Spostare il trattore con l'asse anteriore e posteriore sulla bilancia.

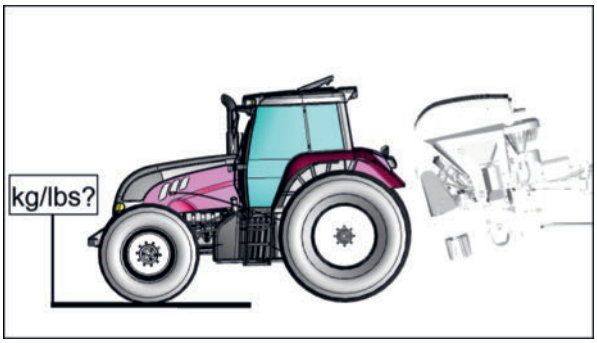


► Annotare il peso a vuoto del trattore (T_L) ed inserirlo.

Pesare il carico dell'assale anteriore

► Montare la macchina su di un trattore e metterla in posizione di trasporto.

► Guidare il trattore con l'asse anteriore sulla bilancia.



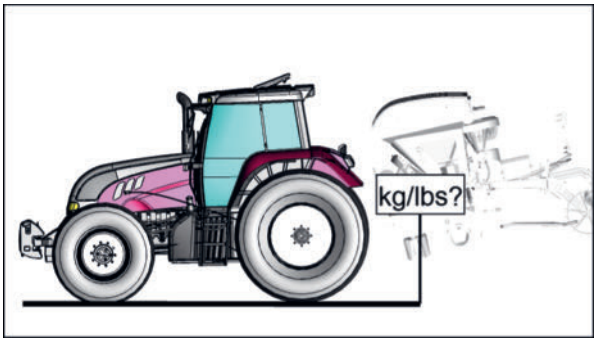
► Annotare il peso come carico effettivo sull'assale anteriore ($T_{V\,tat}$) ed inserirlo nella tabella in alto.

► Considerare che il carico effettivo dell'assale anteriore ($T_{V\,tat}$) deve essere almeno pari al 20 % del peso a vuoto del trattore (T_L). Se il carico effettivo dell'assale anteriore è troppo ridotto applicare dei pesi di zavorra finchè il carico effettivo dell’assale ($T_{V\,tat}$) sia almeno il 20% del peso a vuoto del trattore (T_L).

► Controllare che non si superi il carico effettivo massimo ammesso ($T_{V\,zul}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico totale

► Spostare il trattore con la macchina in posizione di trasporto con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.

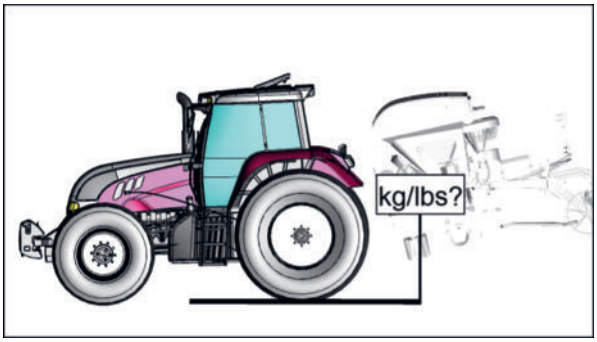


► Annotare il peso come peso totale (G_{tat}) ed inserirlo della tabella delle cifre.

► Controllare se il valore misurato, il peso massimo totale ammesso (G_{zul}) supera quello del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico dell'assale posteriore

► Spostare il trattore con la macchina e i pesi di zavorratura con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.



► Annotare il peso come carico effettivo sull'assale posteriore ($T_{V\ tat}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre.

► Controllare che il valore misurato non superi il carico posteriore massimo ammesso ($T_{V\ zul}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

► Controllare se i dati tecnici degli pneumatici e dei cerchioni coincidono con quelli del produttore del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Calcolo della zavorra del trattore

Esecuzione

- ► Distanza (a) baricentro zavorra anteriore (G_V) al tro dell'asse anteriore:
  a = ... mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ► Distanza asse (b) trattore:
  b = ... mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ► Distanza (c) tra il centro dell'assale posteriore e il punto d'innesto:
  c = ... mm (vedere le istruzioni per l'uso o eseguire una misurazione)
- ► Distanza (d) punto di aggancio posteriore al baricentro (GH)(G_H) combinazione macchina:
  d = ... mm (eseguire la misurazione)
- ► Carico assale anteriore a trattore non carico (TV):
  TV = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Carico assale posteriore a trattore non carico (T H):
  TH = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Peso a vuoto del trattore (TL):
  TL = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Calcolare una zavorratura anteriore minima ($G_{V\,min}$) ed inserirla nella tabella delle cifre:
  $G_{V\,min} = (G_H * (c + d) - T_V * b + 0{,}2 * T_L * b) / (a + b)$
  .....
- ► Calcolare la zavorratura anteriore minima ($T_{V\,tat}$) ed inserirla nella tabella in alto.
  $T_{V\,tat} = G_V * (a + b) + T_V * b - G_H * (c + d) / b$
  .....
- ► Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale anteriore ammesso ($T_{V\,zul}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ► Calcolare il peso totale effettivo (G_{tat}) ed inserirlo nella tabella delle cifre.
  $G_{tat} = G_V + T_L + G_H$
  .....
- ► Inserire il valore del peso totale ammesso (G_{zul}) secondo le istruzioni per l'uso del trattore nella tabella delle cifre.
- ► Calcolare il carico dell'assale posteriore effettivo ($T_{H\,tat}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre:
  {$T_{H\,tat} = G_{tat} - T_{V\,tat}$
  .....
- ► Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale posteriore ammesso ($T_{H\,zul}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ► Raddoppiare la portata ammessa degli pneumatici secondo le istruzioni per l'uso del trattore oppure il valore indicato nella documentazione del produttore degli pneumatici (due pneumatici per asse) ed inserirlo nella tabella delle cifre.

Calcolo della zavorra del trattore con metodo della pesatura

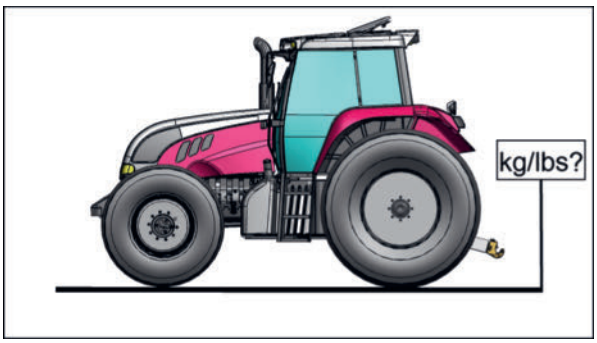
Questo metodo (preferibile) può essere utilizzato per controllare la zavorra del trattore calcolata in modo puramente matematico. Vedere "Calcolo della zavorra del trattore" a pagina 108.

Esecuzione

Pesare il trattore

► Se necessario smontare dal trattore le macchine ed i pesi eventualmente montati.

► Spostare il trattore con l'asse anteriore e posteriore sulla bilancia.

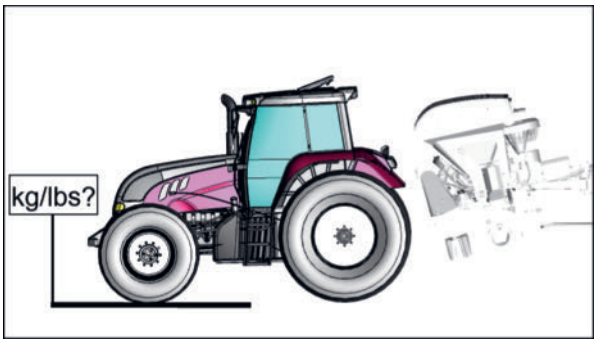


► Annotare il peso a vuoto del trattore (T_L) ed inserirlo.

Pesare il carico dell'assale anteriore

► Montare la macchina su di un trattore e metterla in posizione di trasporto.

► Guidare il trattore con l'asse anteriore sulla bilancia.



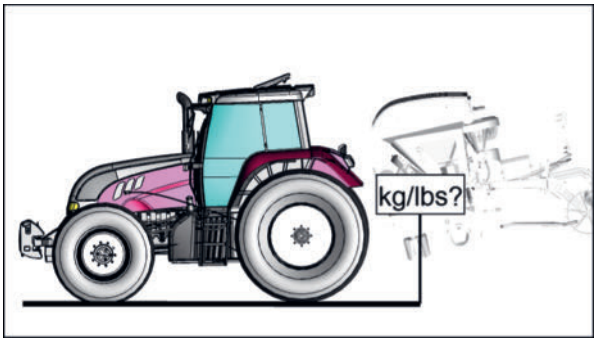
► Annotare il peso come carico effettivo sull'assale anteriore ($T_{V\,tat}$) ed inserirlo nella tabella in alto.

► Considerare che il carico effettivo dell'assale anteriore ($T_{V\,tat}$) deve essere almeno pari al 20 % del peso a vuoto del trattore (T_L). Se il carico effettivo dell'assale anteriore è troppo ridotto applicare dei pesi di zavorra finchè il carico effettivo dell’assale ($T_{V\,tat}$) sia almeno il 20% del peso a vuoto del trattore (T_L).

► Controllare che non si superi il carico effettivo massimo ammesso ($T_{V\,zul}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico totale

► Spostare il trattore con la macchina in posizione di trasporto con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.

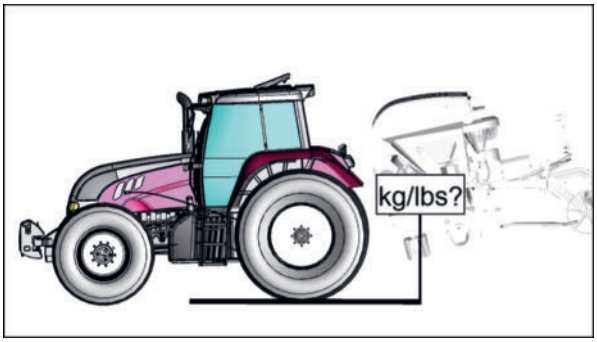


► Annotare il peso come peso totale (G_{tat}) ed inserirlo della tabella delle cifre.

► Controllare se il valore misurato, il peso massimo totale ammesso (G_{zul}) supera quello del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Pesare il carico dell'assale posteriore

► Spostare il trattore con la macchina e i pesi di zavorratura con l'assale anteriore e posteriore sulla bilancia.



► Annotare il peso come carico effettivo sull'assale posteriore ($T_{V\ tat}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre.

► Controllare che il valore misurato non superi il carico posteriore massimo ammesso ($T_{V\ zul}$) tenendo conto della portata degli pneumatici. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

► Controllare se i dati tecnici degli pneumatici e dei cerchioni coincidono con quelli del produttore del trattore. Vedere le istruzioni per l'uso del trattore.

Calcolo della zavorra del trattore

Esecuzione

- ► Distanza (a) baricentro zavorra anteriore (G_V) al tro dell'asse anteriore:
  a = ... mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ► Distanza asse (b) trattore:
  b = ... mm (Vedere istruzioni per l'uso del trattore o eseguire la misurazione)
- ► Distanza (c) tra il centro dell'assale posteriore e il punto d'innesto:
  c = ... mm (vedere le istruzioni per l'uso o eseguire una misurazione)
- ► Distanza (d) punto di aggancio posteriore al baricentro (GH)(G_H) combinazione macchina:
  d = ... mm (eseguire la misurazione)
- ► Carico assale anteriore a trattore non carico (TV):
  TV = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Carico assale posteriore a trattore non carico (T H):
  TH = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Peso a vuoto del trattore (TL):
  TL = ... kg (vedere le istruzioni per l'uso del trattore)
- ► Calcolare una zavorratura anteriore minima ($G_{V\,min}$) ed inserirla nella tabella delle cifre:
  $G_{V\,min} = (G_H * (c + d) - T_V * b + 0{,}2 * T_L * b) / (a + b)$
  .....
- ► Calcolare la zavorratura anteriore minima ($T_{V\,tat}$) ed inserirla nella tabella in alto.
  $T_{V\,tat} = G_V * (a + b) + T_V * b - G_H * (c + d) / b$
  .....
- ► Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale anteriore ammesso ($T_{V\,zul}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ► Calcolare il peso totale effettivo (G_{tat}) ed inserirlo nella tabella delle cifre.
  $G_{tat} = G_V + T_L + G_H$
  .....
- ► Inserire il valore del peso totale ammesso (G_{zul}) secondo le istruzioni per l'uso del trattore nella tabella delle cifre.
- ► Calcolare il carico dell'assale posteriore effettivo ($T_{H\,tat}$) ed inserirlo nella tabella delle cifre:
  {$T_{H\,tat} = G_{tat} - T_{V\,tat}$
  .....
- ► Inserire nella tabella delle cifre il valore del carico dell'assale posteriore ammesso ($T_{H\,zul}$) secondo le istruzioni per l'uso del trattore.
- ► Raddoppiare la portata ammessa degli pneumatici secondo le istruzioni per l'uso del trattore oppure il valore indicato nella documentazione del produttore degli pneumatici (due pneumatici per asse) ed inserirlo nella tabella delle cifre.

Regolazione / conversione

Prima dell'impiego, effettuare le seguenti impostazioni e adeguamenti, risp. controllare se le impostazioni e l'allestimento sono corretti.

SUGGERIMENTO

Un'attenta regolazione della macchina protegge la macchina / il terreno e fa risparmiare carburante!

PERICOLO

Si può restare impigliati e trascinati in qualsiasi parte del corpo da parti in movimento della macchina durante i lavori sulla macchina.

- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurarsi che la macchina sia impossibilitata all'accensione.
- ► Non lasciare i capelli sciolti lunghi né indossare indumenti larghi/abbondanti durante il lavoro.
- ► Allontanare le persone dall'area di rischio.
- ► Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati regolarmente montati tutti i dispositivi di protezione, se sono integri e in posizione idonea ad esercitare la protezione.
- ► Non consentire a nessuno di entrare nell'area di pericolo delle parti mobili della macchina durante il funzionamento.

AVVERTENZA

Pericoli di schiacciamenti, tagli, intrappolamenti e colpi in tutte le parti del corpo!

In tutte le varie fasi della regolazione esistono pericoli dovuti a componenti della macchina pesanti, parzialmente caricati da molle e con spigoli vivi.

- ► Gli interventi di regolazione possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente addestrato.
- ► Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (come guanti da lavoro, occhiali protettivi, ecc.) per il lavoro.
- ► Rispettare le norme sulla sicurezza operativa e sulla prevenzione degli infortuni.
- ► Allontanare le persone dall'area di rischio.

AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

Durante il funzionamento, le parti della macchina (come ingranaggi, cuscinetti, ecc.) possono diventare molto calde (>45 °C) e rimanere calde per molto tempo!

- ► Durante e subito dopo il funzionamento, non toccare ingranaggi e cuscinetti, ecc. senza dispositivi di protezione individuale (quali guanti, abiti da lavoro lunghi, ecc.).

Regolazione del braccio inferiore

I bracci inferiori sono impostati in fabbrica per il fissaggio standard a tre punti.

AVVISO

Collisione di parti della macchina con il trattore!

Se la distanza dal trattore non viene presa in considerazione/regolata, possono verificarsi danni alla macchina e al trattore non appena vengono eseguiti i processi di ribaltamento.

► Determinare la distanza di sicurezza tra la macchina e il trattore e regolarla se necessario.

Determinare la distanza del braccio inferiore

La distanza dal trattore può essere determinata quando la macchina viene fissata per la prima volta al trattore e deve essere controllata ogni volta che viene fissata per la prima volta ad un trattore e, se necessario, corretta.

Presupposto

- Macchina completamente agganciata ad un trattore adatto.
- Albero cardanico non collegato
- Trattore e macchina parcheggiati in posizione di lavoro o di trasporto su strada.

Esecuzione

► Ribaltare lentamente le unità di taglio della macchina controllando costantemente la distanza dal trattore.

▷ Se si è certi che la macchina possa essere portata in posizione senza rischio di collisione, non sono necessarie ulteriori azioni.

▷ Se si è certi che la macchina possa essere portata in posizione senza rischio di collisione continuare con il seguente capitolo.

Messa in funzione di un albero cardanico

Requisiti

- Ispezione e regolazione della lunghezza degli alberi cardanici con profilo di scorrimento tubolare eseguita da un rivenditore specializzato.
- Nel caso di alberi cardanici nuovissimi, tutti gli ingrassatori devono essere lubrificati fino a quando il grasso pulito fuoriesce dai punti di appoggio.

ENVIRONMENT

Raccogliere i lubrificanti e le miscele di olio lubrificante e smaltirli secondo le prescrizioni.

AVVERTENZA

Pericolo di infortuni dovuto a pezzi dell'albero cardanico danneggiati o espulsi!

Se la sovrapposizione dei tubi telescopici è insufficiente a causa di un adattamento scorretto o di una modifica costruttiva dell'albero cardanico, o se l'albero cardanico viene compresso durante l'articolazione, è possibile che persone vengano colpite e ferite da pezzi dell'albero cardanico danneggiati o espulsi.

► Adattamenti dell'albero cardanico sono effettuabili solo dal Servizio Assistenza di un concessionario. Osservare le indicazioni del costruttore dell'albero cardanico.

► Far controllare e regolare l'albero cardanico da un rivenditore specializzato prima di utilizzarlo per la prima volta in tutti gli stati operativi.

► Se la macchina viene utilizzata con un altro trattore, far controllare e regolare nuovamente l'albero cardanico

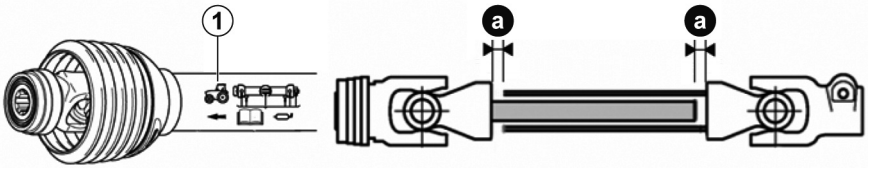
► Nel caso di albero cardanico con limitatore di coppia o ruota libera, montare il limitatore sul lato macchina.

► Non applicare adattatori nè prolunghe al profilo dell’albero cardanico o alla presa di forza.

Istruzioni per il concessionario dell'assistenza

Controllare la lunghezza dell'albero di trasmissione in tutte le posizioni operative per garantire che sia disponibile la distanza di scorrimento richiesta e che la sovrapposizione del profilo sia sufficiente.

Controllare il gioco nella posizione d'impiego più corta.



Esecuzione

1 Agganciare la macchina al trattore.

2 Sfilare completamente l'albero cardanico.

▷ L'albero cardanico è ora composto da 2 metà

3 Infilare la forcella del semialbero col simbolo del trattore sul tubo di protezione (1) sull'albero di moto del trattore, finché questa non si innesta.

4 Infilare la forcella dell'altro semialbero sull'albero della macchina finché questa non si innesta.

5 Tenere i due semialberi uno vicino all'altro. I due semialberi no devono toccarsi. Deve esserci un gioco (a) di 40 mm.

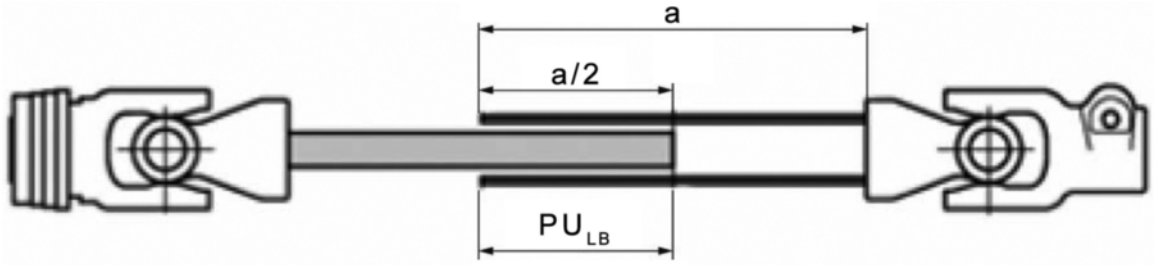
   ▷ Se le metà dell'albero di trasmissione si scontrano e/o non viene rispettata la distanza di scorrimento di 40 mm l'albero di trasmissione deve essere regolato da un rivenditore specializzato.

6 Controllare l'articolazione ammessa dell'albero. Vedi Libretto d'uso e manutenzione dell'albero cardanico.

7 Il gioco intorno all'albero dev'essere sufficiente, altrimenti questo viene danneggiato.

8 Scollegare entrambi i semiassi cardanici dalla trattrice e dalla macchina, appoggiarli su un piano pulito e tenerli a portata di mano per il successivo controllo del sormonto battistrada, con la posizione di lavoro più lunga.

Controllare la sovrapposizione dei profili nella posizione d'impiego più lunga.



a= lunghezza complessiva del profilo di un semialbero

PU_{LB} = sovrapposizione dei tubi telescopici

Esecuzione

1 Stabilire la posizione di lavoro più lunga possibile per l'albero cardanico tra il trattore e la macchina.

2 Infilare la forcella del semialbero col simbolo del trattore sul tubo di protezione sulla presa di forza del trattore, finché questa non si innesta.

3 Infilare la forcella dell'altro semialbero sull'albero della macchina finché questa non si innesta.

4 Controllare la sovrapposizione dei tubi telescopici.

5 La sovrapposizione minima dei tubi telescopici (PU_{LB}) deve comportare la metà della lunghezza complessiva del tubo telescopico (a/2). Bisogna ambire alla massima sovrapposizione dei tubi telescopici.

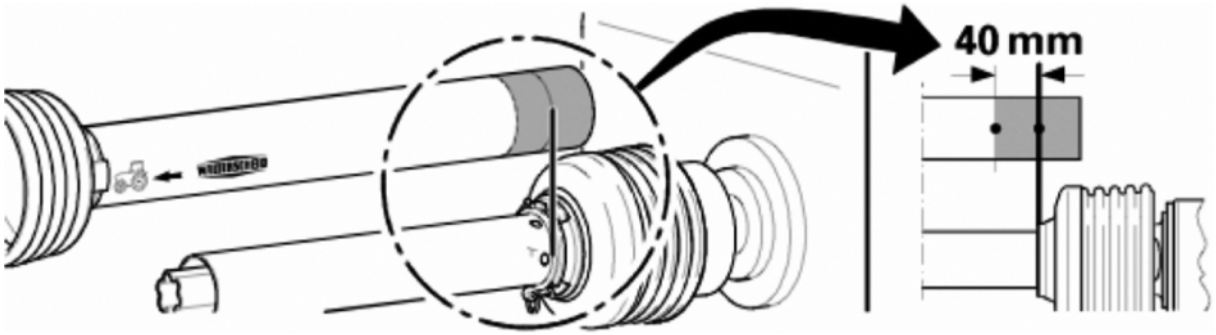
6 Durante il trasporto e a trazione spenta la sovrapposizione dei tubi telescopici PU_{LB}) deve essere di almeno 100 mm.

7 Lo schermo di protezione lato trattore e la coppa di protezione lato macchina devono coprire almeno per 50 mm l'imbuto di protezione dell'albero cardanico.

   ▷ Qualora in uno dei casi sopracitati la sovrapposizione dei tubi telescopici non fosse sufficiente, si devono ordinare nuovi tubi protettivi o un nuovo albero cardanico.

Accorciare l'albero cardanico

Adattamenti dell'albero cardanico sono effettuabili solo dal Servizio Assistenza di un concessionario. Devono essere osservate le istruzioni del produttore dell'albero cardanico.



Esecuzione

- ► Tenere le metà dell'albero di trasmissione l'una accanto all'altra e contrassegnare la distanza minima di scorrimento di 40 mm dal bordo del tubo di protezione interno sul tubo di protezione esterno..
- ► Rimuovere le metà dell'albero di trasmissione dal cambio o dal mozzo della presa di forza del trattore.
- ► Tagliare il tubo protettivo esterno nella posizione tracciata.
- ► Accorciare il tubo protettivo interno della stessa lunghezza di quello esterno.
- ► Accorciare il tubo telescopico esterno e quello interno della stessa lunghezza del tubo protettivo esterno.
- ► Smerigliare la superficie di taglio ed asportare accuratamente i trucioli.
- ► Lubrificare i tubi profilati con grasso universale al litio.
- ► Infilare una nell'altra le due semiparti dell'albero.
- ► Controllare l'azionamento della presa di forza.

Controllare l'azionamento della presa di forza

⚠ AVVERTENZA

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

Quando la presa di forza viene azionata possono rimanere impigliate e trattenute parti del corpo, indumenti larghi o capelli lunghi.

- ► Prima dell’esecuzione della prova è necessario allontanare tutte le persone dalla zona di rischio attorno alla macchina.
- ► Avviare il funzionamento di prova dal sedile del conducente del trattore.
- ► In caso di anomalie spegnere immediatamente la presa di forza del trattore.

Requisiti

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.

Esecuzione

1 Rispettare la corretta velocità e il giusto senso di rotazione dell'albero cardanico, vedere l'adesivo vicino all'ingranaggio di entrata.

2 Aumentare lentamente il numero di giri alla presa di forza fino al regime nominale.

- Spegnere immediatamente la presa di forza in caso di rumori inconsueti o di forti vibrazioni.

3 In questo caso, prima di continuare ad impiegare la macchina, bisogna effettuare una ricerca dei guasti su tutto l'azionamento, con rimozione del guasto stesso.

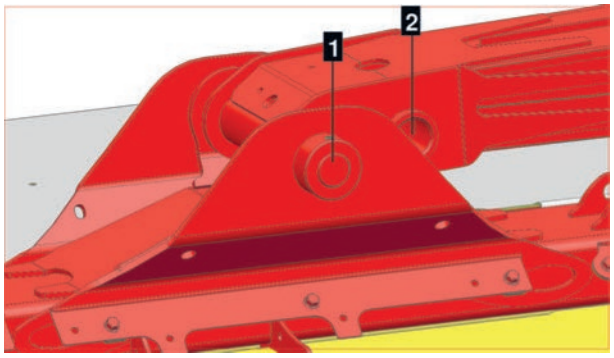
Zona di lavoro sovrapposta

È vietato modificare la sovrapposizione, altrimenti si verificheranno danni materiali nella zona dell'albero motore.

AVVISO

Rischio di danni materiali all'albero motore durante la modifica della sovrapposizione

► Pianificare l'area di sovrapposizione prima di ritirare il dispositivo dal rivenditore. La modifica della zona di sovrapposizione rimontando la barra è possibile solo se contemporaneamente viene sostituito l'albero cardanico.



1. Posizione estesa del braccio
2. Posizione stretta del braccio:

Smontaggio / cambio del cono d'alimentazione

Se necessario i coni d'alimentazione preassemblati possono essere montati su un disco falciante diverso. Se non si utilizzano i coni d'alimentazione è possibile sostituirli con i coperchi forniti!

SUGGERIMENTO

Consigliamo di utilizzare i coni convogliatori per migliorare le prestazioni di trasporto, soprattutto con raccolti pesanti e densi.

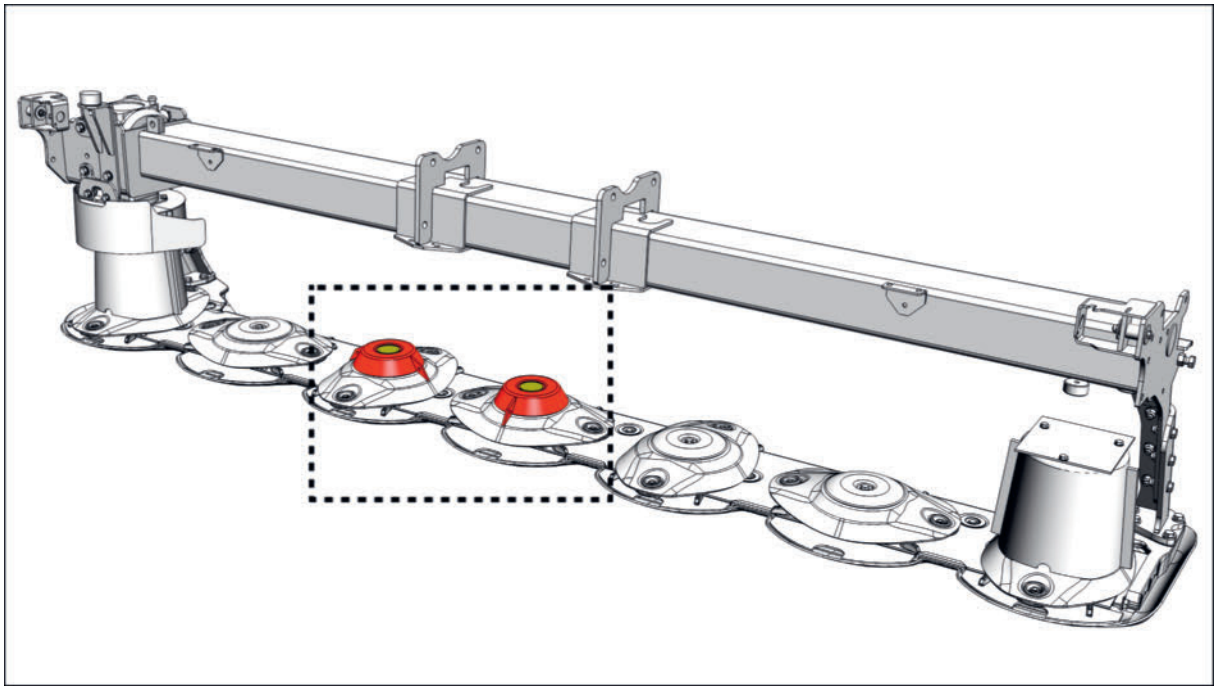


Figura del simbolo!

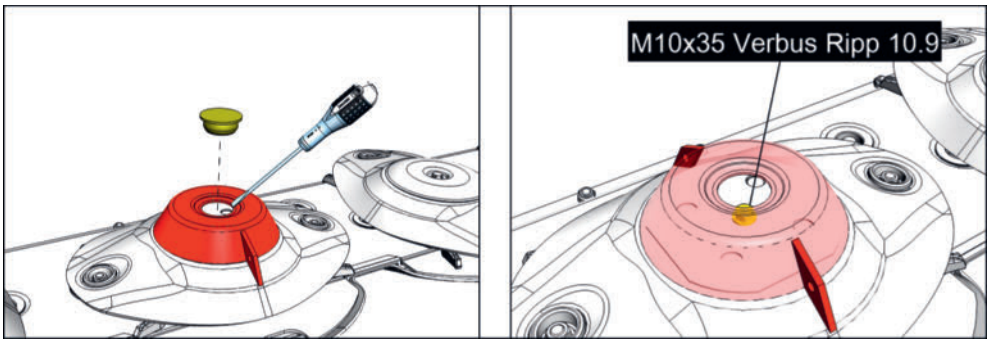
Il numero, l'aspetto e la posizione di montaggio dei coni d’alimentazione possono differire dalla figura!

Condizione fondamentale

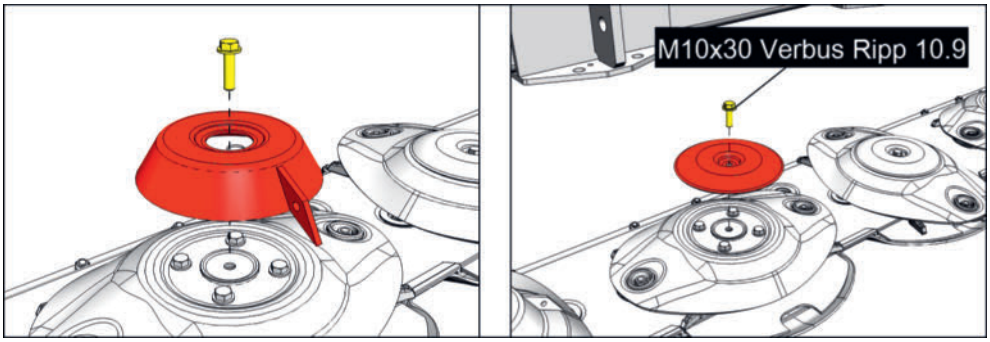
- Cacciavite a taglio, chiave a tubo da 15 mm 1x lungo e 1x corto / martinetto.
- 2x coperture fornite e 2x viti fornite M10x30 Verbus Ripp 10.9 per il montaggio delle coperture in caso di necessità.
- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Rimuovere il tappo di copertura sul cono d’alimentazione e conservarlo.



► Allentare la vite M10x35, rimuovere il cono d’alimentazione e conservarli entrambi.
Montare e serrare il coperchio e la vite M10x30 forniti con la macchina.



SUGGERIMENTO

L'assemblaggio di un cono convogliatore invece di un coperchio viene eseguito in ordine inverso e solitamente a coppie.

I coni convogliatori possono essere montati correttamente sul disco di falciatura solo in un'unica posizione possibile.

Altezza del sollevatore posteriore

La corretta regolazione dell'altezza è un requisito fondamentale per la regolazione ottimale dello scarico della barra falciante e dell'altezza di taglio.

Regolare la posizione di taglio

CAUTELA

I componenti della macchina in movimento possono causare pericoli di urti e schiacciamento su tutto il corpo!

► Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

AVVERTENZA

Divisione del lavoro non chiara!

Se più persone lavorano con e sulla macchina, possono sorgere ambiguità tra le aree di responsabilità, che possono comportare pericoli per tutti i soggetti coinvolti.

► Prima di ogni lavoro sulla e con la seminatrice, definire chiaramente le aree di responsabilità degli aiutanti presenti e discutere tra loro tutti i processi di lavoro pianificati.

► Se degli aiutanti vengono chiamati durante il lavoro o ritirati dal lavoro, è necessario ridefinire chiaramente le aree di responsabilità degli aiutanti presenti e concordare tra loro tutti i processi di lavoro pianificati.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

► Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.

► Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Preparazione

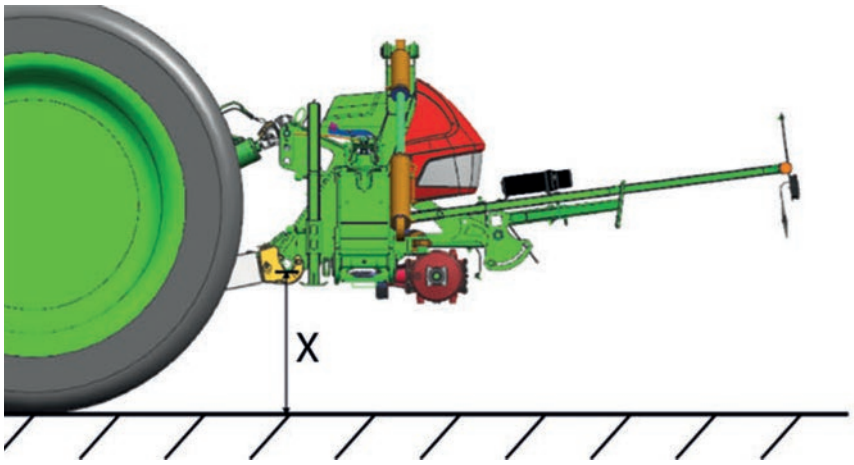
- Cordella metrica o strumento simile.

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Arrestare il trattore e la macchina in posizione di parcheggio su un terreno piano e stabile e bloccarli per impedirne lo spostamento.
- Azionamento della presa di forza disattivato.

Esecuzione

Altezza del sollevatore posteriore



Barra falciante e braccio superiore nascosti!

X avec CF: 800 mm

X avec ED, RC: 750 mm

1 Sollevare/abbassare la macchina utilizzando il sollevatore posteriore fino a raggiungere la distanza sopra indicata (a seconda della dotazione della macchina) tra il suolo e il centro del bullone di bloccaggio.

2 Controllare la regolazione di ciascun braccio inferiore.

   ▷ Se la regolazione è la stessa su entrambi i lati, non sono necessarie ulteriori azioni.

   ▷ Se l'impostazione non è uguale ovunque occorre controllare e correggere la regolazione del braccio inferiore. Quindi ripetere la regolazione dell'altezza del sollevatore posteriore dal punto 1.

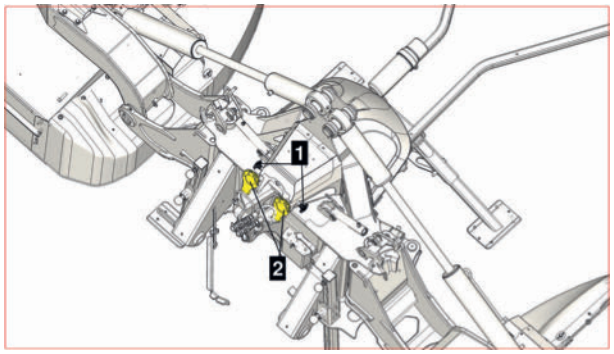
3 Se possibile regolare lo scatto in basso del sollevatore posteriore del trattore all'altezza selezionata. In questo modo è facile ripristinare l'altezza del sollevatore posteriore in caso di regolazione accidentale.

SUGGERIMENTO

Durante il funzionamento non serve come standard nessuna correzione dell'altezza.

Regolazione della compensazione idraulica

La corretta regolazione dello scarico consente l'attivazione tempestiva della protezione anti-collisione, riduce l'usura e consente un lavoro di falciatura pulito.



1. Valvola di intercettazione idraulica con manopola rotante, su ciascun lato
2. Manometro, su ciascun lato

Regolazione dello scarico

Presupposto

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Alimentazione della pressione idraulica attivata.
- Entrambe le unità di falciatura in posizione flottante.
- Protezione laterale in posizione di lavorazione e bloccaggio.

SUGGERIMENTO

Aumentare adeguatamente lo scarico in caso di pioggia o foraggio pesante e umido = si riduce il peso con cui la barra falciante poggia sul terreno.

Contemporaneamente ridurre la velocità di guida per evitare che il gruppo falciante salti (riducendo l'adattamento al suolo) durante il funzionamento a velocità di guida più elevate.

AVVERTENZA

Danni fisici conseguenti al sollevamento manuale di carichi pesanti!

Il controllo manuale della regolazione può causare un sovraccarico fisico.

► Non effettuare il sollevamento a mano

► Utilizzare una gru, un carrello elevatore o simili insieme ad un paranco sufficientemente dimensionato.

SUGGERIMENTO

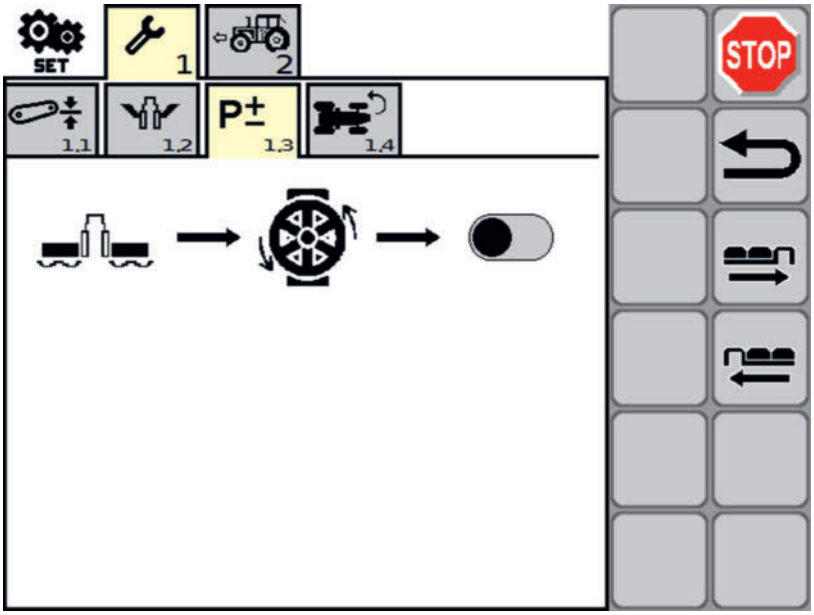
La limitazione della pressione può essere effettuata singolarmente sui lati (aprendo la rispettiva valvola di intercettazione) oppure su entrambi i lati contemporaneamente (aprendo entrambe le valvole di intercettazione).

Esecuzione

1 Preselezionare entrambi i bracci sul terminale dell'apparecchio.

2 Attivare la regolazione dello scarico: Aprire la valvola di sicurezza idraulica utilizzando la manopola (1) a sinistra e a destra del blocco idraulico.

3 Solo il SELECT CONTROL: Nel menù SETTAGGIO scarico, far scorrere l'interruttore a scorrimento verso destra per commutare le valvole necessarie per lo scarico.



SUGGERIMENTO

Queste valvole vengono ripristinate automaticamente quando si esce dal menù di SETTAGGIO.

4 Azionare il comando del trattore e regolare lo scarico secondo necessità. Aumento della pressione = aumento dello scarico

Riduzione della pressione = riduzione dello scarico = l'unità falciante appoggia a terra con un peso maggiore.

- ▷ Controllare la pressione sul manometro (2).
- ▷ Esecuzione della "misurazione" manuale: Sollevare l'unità falciante con entrambe le mani all'esterno della protezione laterale e valutare lo scarico. Se l'unità di falciatura può essere solo sollevata, ciò corrisponde all'impostazione di fabbrica e quindi un peso all'esterno di circa 75 kg.
- ▷ Se il peso determinato non corrisponde all'impostazione di fabbrica o al fabbisogno attuale, ripetere la regolazione dal punto 3.
- ▷ Se il peso determinato corrisponde all'impostazione di fabbrica o al fabbisogno attuale, continuare la procedura dal punto successivo.

5 Chiudere la valvola di sicurezza idraulica utilizzando la manopola (1) a sinistra e a destra del blocco idraulico.

Pressione di scarico

	Pressione di scarico (stretta)	Pressione di scarico (larga)
DFA	80 bar	95 bar

	Pressione di scarico (stretta)	Pressione di scarico (larga)
ED	90 bar	95 bar
RC	90 bar	95 bar

Posizione della barra falciante della falciatrice a dischi

La corretta posizione della barra falciante viene stabilita regolando il terzo punto.

Impostando correttamente la posizione della barra falciante si regola l' **"Altezza standard di taglio"**.

SUGGERIMENTO

- L'"altezza di taglio standard" si basa sul disegno della macchina e non può essere modificata senza massimizzare l'usura della macchina o rischiare danni.
- Non è consentito aumentare o ridurre l'"altezza di taglio standard" inclinando la barra falciante (regolando la barra superiore)!
- Se l'"altezza di taglio standard" non è sufficiente, la macchina può essere dotata di slitte di taglio alte (opzione) per aumentare l'altezza di taglio.

AVVISO

Massimizzazione dell'usura delle slitte se il braccio superiore non è regolato correttamente!

Se il collegamento superiore non è impostato correttamente, le slitte risulteranno caricate pesantemente su un lato e si consumeranno rapidamente.

► Regolare il braccio superiore in modo che i pattini siano completamente a terra.

► Non regolare l'altezza di taglio regolando il braccio superiore!

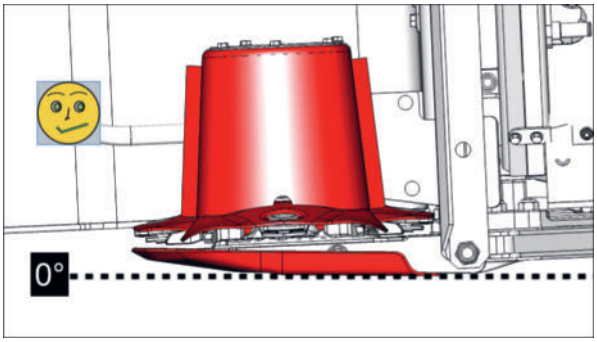
Impostare la posizione della barra falciante (altezza di taglio standard).

Condizione fondamentale

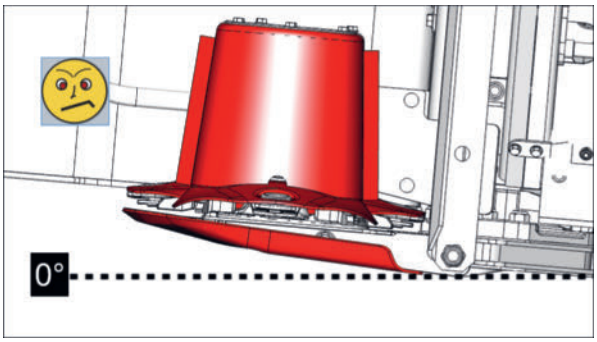
- Macchina montata completamente e applicata in sicurezza ad un trattore adeguato.
- Scarico e altezza regolati correttamente.
- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili spostamenti in posizione di lavoro.
- Spegnere la macchina, togliere la chiave di accensione dal trattore ed attendere che tutti i componenti rotanti della macchina si fermino.

Esecuzione

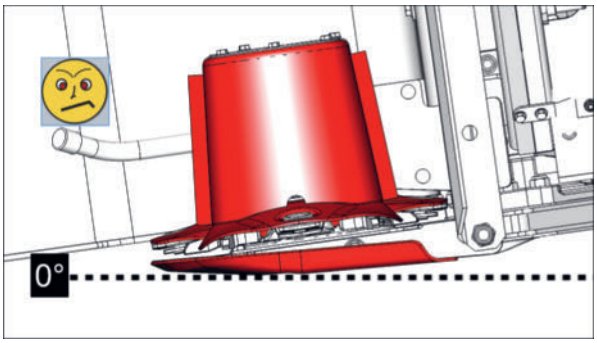
► Regolare il collegamento superiore e regolare la posizione della barra falciante (e quindi "l'altezza di taglio standard") in modo che i pattini sul lato inferiore della barra falciante siano a pieno contatto con il terreno.



Braccio superiore **correttamente** regolato!



NON IN QUESTO MODO! Braccio superiore regolato in modo errato!.



NON IN QUESTO MODO! Braccio superiore regolato in modo errato!.

► Verificare l'impostazione durante i primi metri di taglio utilizzando lo schema di taglio

▷ Se l'"altezza di taglio standard" è 50 mm - 60 mm la barra superiore e quindi la posizione della barra falciante sono impostate correttamente.

▷ Se l'"altezza di taglio standard" è inferiore a 50 mm o superiore a 60 mm regolare di conseguenza la posizione della barra falciante.

SUGGERIMENTO

Un disegno non netto del taglio può dipendere anche da lame smussate, altezza impostata in modo errato, scarico impostato in modo errato, velocità della presa di forza sbagliata, direzione di rotazione dell'albero della presa di forza errata e velocità di guida selezionata in modo scorretto!

Condizionatore (optional)

Lo scopo del condizionamento è quello di graffiare lo strato protettivo ceroso sui fili d'erba. In tal modo si ottimizza il tempo di essiccazione e la capacità d'insilamento del raccolto.

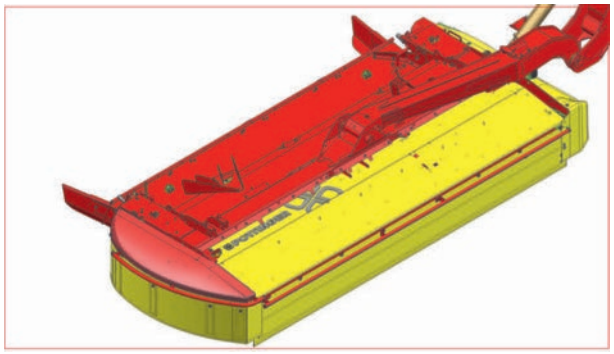
SUGGERIMENTO

Maggiore è la quantità di foraggio da trattare in una volta con un condizionatore, superiore è la probabilità che si verifichino intasamenti. 225

Regolazioni del condizionatore a rulli

All'atto della consegna il condizionatore a rulli è preimpostato ad un livello di condizionamento di media intensità.

La lavorazione viene eseguita da 2 rulli in gomma paralleli, ad incastro tra loro e mobili. L'intensità del condizionamento viene regolata esercitando una pressione della molla sul rullo superiore. Per un adattamento ottimale alle condizioni presenti si possono effettuare le seguenti regolazioni.



Condizionatore a rullo destro standard

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Regolare la distanza tra i rulli (regolazione base)

La distanza o lo spazio tra i rulli è impostato in fabbrica. Controllare se la distanza a sinistra e a destra è la stessa prima di ogni utilizzo.

SUGGERIMENTO

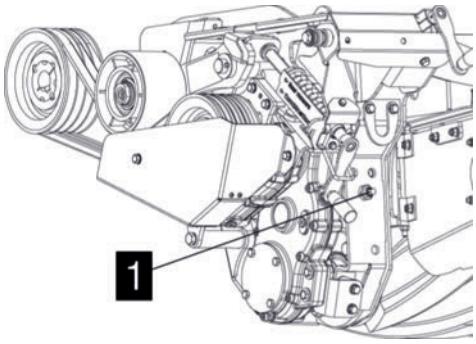
A causa delle tolleranze dei componenti può formarsi una fessura irregolare nonostante la regolazione base degli stessi. Controllare lo spazio su entrambi i lati e, se necessario, regolare nuovamente su uno dei lati.

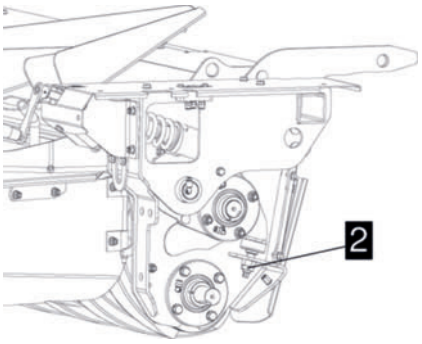
Esecuzione

► Controllare la misura a sinistra e a destra tra i rulli. Se i due valori misurati non sono uguali, continuare con la regolazione.

► Allentare l'intensità del trattamento con la manovella (vedere "Regolazione dell'intensità del trattamento").

► Mettere lo spazio con le viti di regolazione (1, 2) su di un valore di 2 - 4 mm tra le flange dei rulli.





SUGGERIMENTO

Smontare il coperchio per avere una vista libera delle viti di regolazione (2).

► Mettere di nuovo l'intensità del condizionamento con la manovella sul valore di lavoro. (Vedere “Regolazione dell’intensità del condizionamento”)

► Controllare lo spazio tra i rulli a sinistra e a destra. In caso di differenza rifare daccapo la procedura.

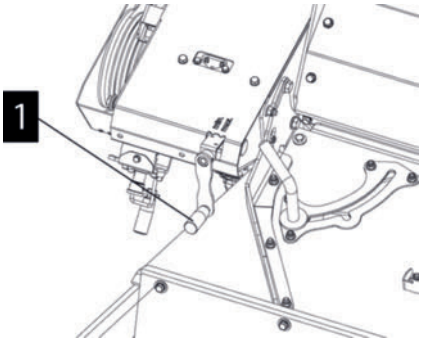
Regolazione dell’intensità del condizionamento

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

► Il rullo in alto è mobile e viene tenuto in tensione a sinistra e a destra mediante una molla. L'intensità del condizionamento viene impostata su entrambi i lati con una manovella (1).



► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Regolazione della larghezza dell’andana:

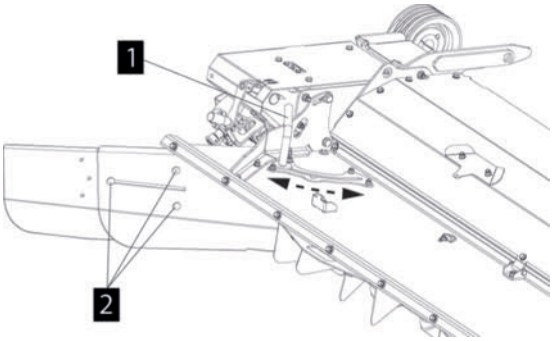
Il raccolto falciato e condizionato viene depositato con le lamiere andanatrici alla larghezza desiderata.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

► Allentare e girare la vite di regolazione (1) per impostare la larghezza dell'andana.



Stringere le viti di regolazione e verificarne il serraggio.

SUGGERIMENTO

Durante la falciatura con il Collector le rispettive lamiere andanatrici interne devono essere smontate e posizionate sul cofano del condizionatore in posizione di parcheggio! Perché diversamente ciò potrebbe comportare intasamenti a causa di depositi interni.

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

► Allentare e regolare la vite di regolazione (2) per impostare la larghezza della lamiera andanatrice nell’asola.

Stringere le viti di regolazione e verificarne il serraggio.

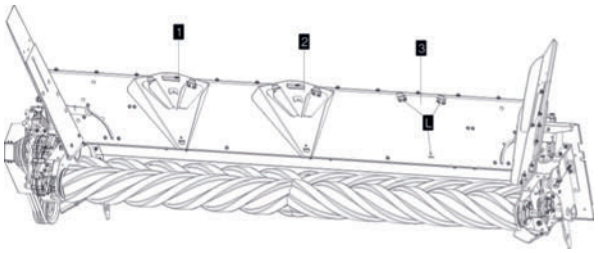
► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Spargimento largo L

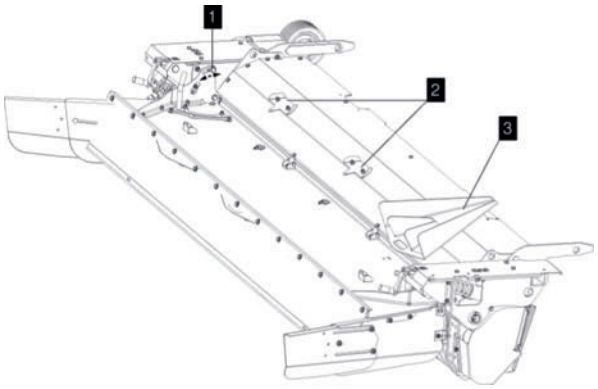
Per migliorare la distribuzione dell'erba tagliata sull'intera larghezza di deposizione, nella prima fase è possibile montare i deflettori in tre posizioni sotto il cofano e nella seconda fase è possibile regolare l'inclinazione del cofano in base alla quantità di foraggio.

► **Montaggio del deflettore**

▷ Fissare i deflettori alle linguette (L)



▷ Conservare i deflettori non necessari nella posizione di parcheggio (2, 3) nella parte superiore del coperchio.

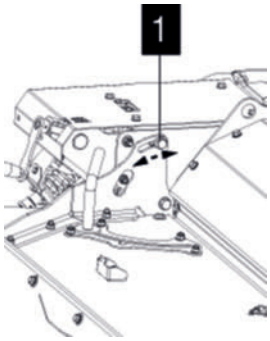


► **Regolare l’angolo del cofano**

Regolare l'inclinazione del cofano in base alla quantità di foraggio per ottimizzare lo spargimento ampio.

- Poco foraggio - cofano piano
- Molto foraggio - cofano inclinato

▷ Allentare la vite di bloccaggio (1)



▷ Regolare l’angolo della copertura desiderato.

▷ Stringere fino in fondo le viti di bloccaggio (1).

▷ Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

▷ Se necessario eseguire la stessa procedura sul secondo condizionatore a rulli.

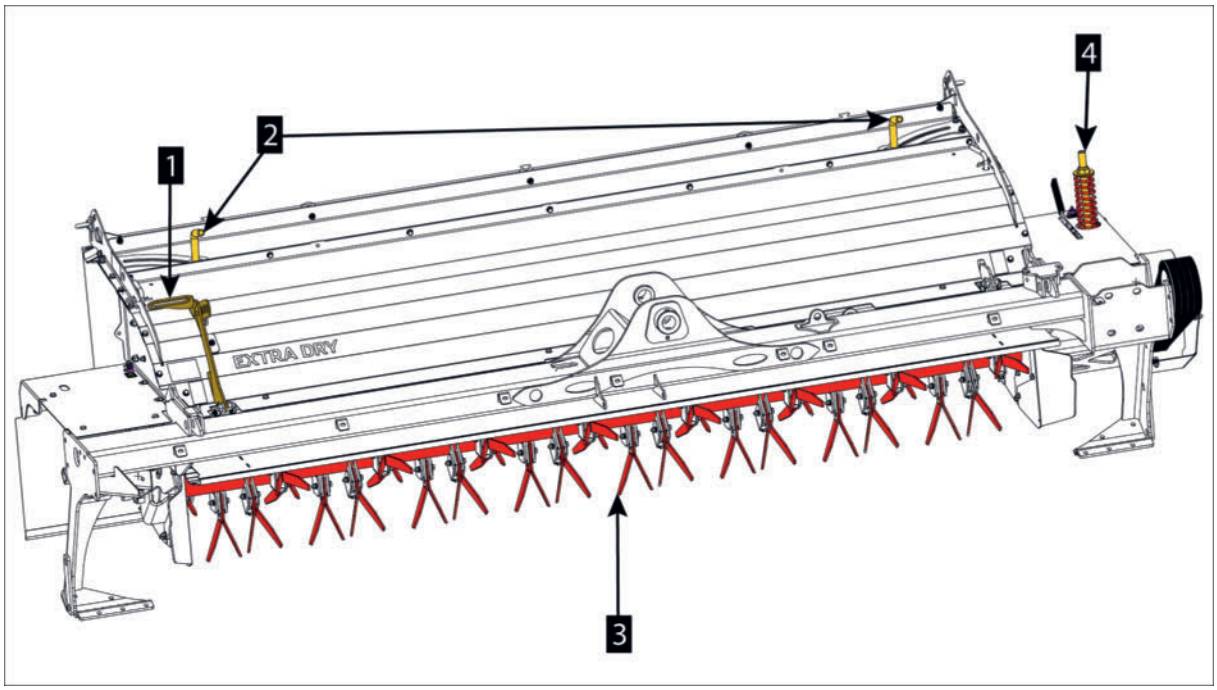
Regolazioni del condizionatore a denti

⚠ AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Regolazione dell’intensità del condizionamento



Esempio condizionatore a denti destro

1. Leva di regolazione a 4 livelli per l'intensità del condizionamento.
2. Leva di regolazione dei deflettori (larghezza dell'andana).
3. Denti del condizionatore
4. Trazione tendicinghia

AVVISO

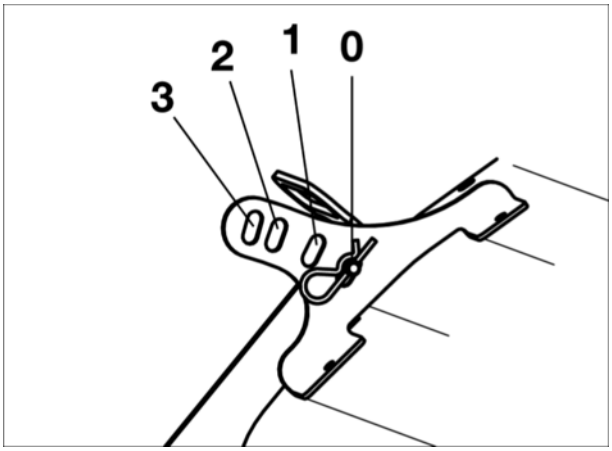
Massima usura dovuta ad un sovraccarico permanente!

Se l'andana e le lamiere di guida restano permanentemente regolate troppo strette, si può verificare un sovraccarico costante con conseguente rapido danneggiamento della trazione.

► Controllare la regolazione ed eventualmente regolare una maggiore ampiezza delle lamiere andanatrici e dei deflettori.

Esecuzione

► Impostare l'intensità del condizionamento sul livello desiderato della leva di regolazione (1) del condizionatore a denti.



Livelli d'intensità del condizionatore

0 ... Condizionamento basso oppure assente.

3 ... Condizionamento massimo.

SUGGERIMENTO

La regolazione più adatta può essere determinata durante il funzionamento e dipende anche dalla quantità di prodotto, dalla velocità di guida e dalla potenza del trattore.

Regolazione dell'angolo d'espulsione:

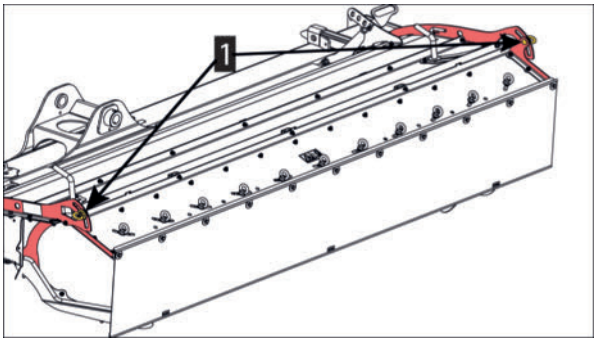
Per ottenere la larghezza di taglio del raccolto desiderata occorre regolare l'angolo della lamiera di rimbalzo.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

► Allentare la ghiera (1) su entrambi i lati, regolare l'inclinazione del deflettore e serrare nuovamente le ghiere.



► Eseguire la stessa procedura su entrambi i lati della macchina.

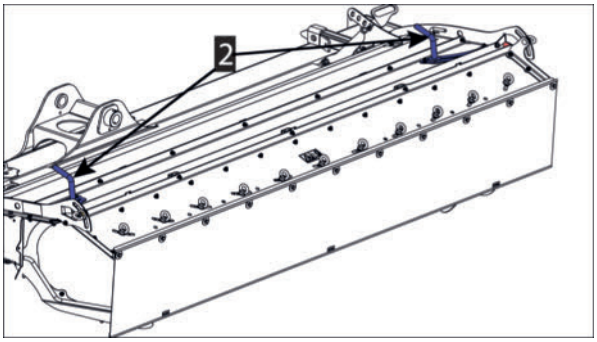
Regolazione della larghezza dell’andana:

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

Esecuzione

► Allentare il dado ad alette (2) e regolare le lamiere andanatrici situate sotto la protezione secondo necessità.



2 = dado ad alette

SUGGERIMENTO

Durante la falciatura con il Collector le lamiere andanatrici interne devono essere smontate e messe in posizione di parcheggio! Perché diversamente ciò potrebbe comportare intasamenti a causa di depositi interni.

► Stringere quindi nuovamente i dadi ad alette.

► Eseguire la stessa procedura su entrambi i lati della macchina.

Regolazione del dispositivo ad ampia diffusione (condizionatore standard senza Collector)

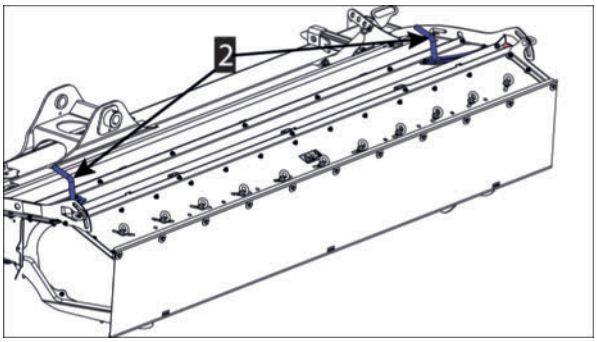
I deflettori regolabili individualmente (3) sulla lamiera di rimbalzo mopdellano la forma dell'andana desiderata.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.

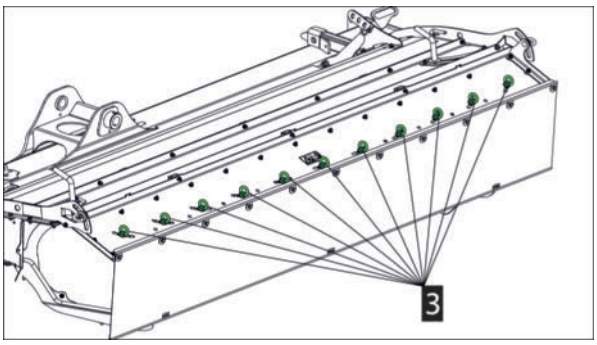
Esecuzione

► Regolazione della deposizione larga: Girare le lamiere andanatrici (2) completamente verso l'esterno.

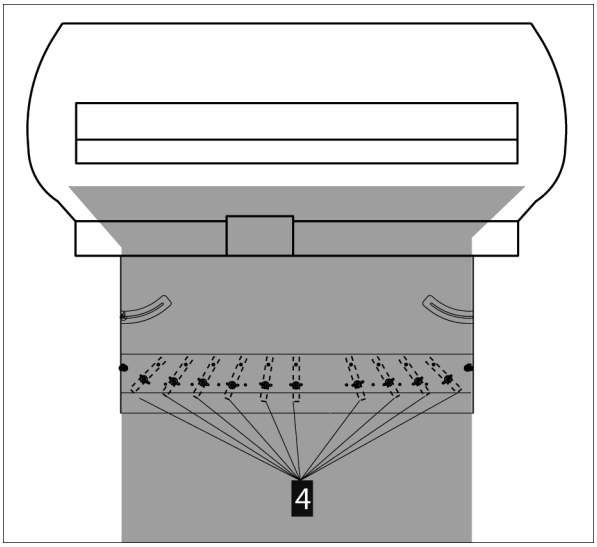


2 = dado ad alette

► Regolare la posizione delle lamiere andanatrici alle ghiere (3)

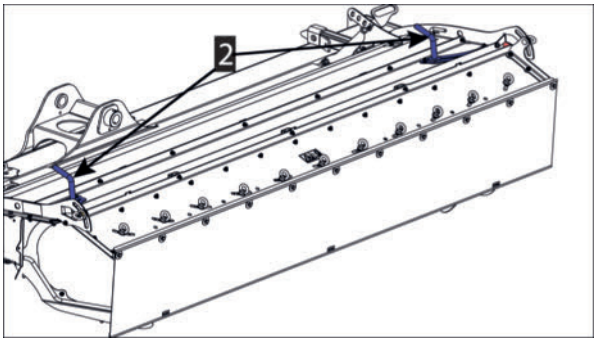


► Regolare i deflettori (4) come indicato nella figura.



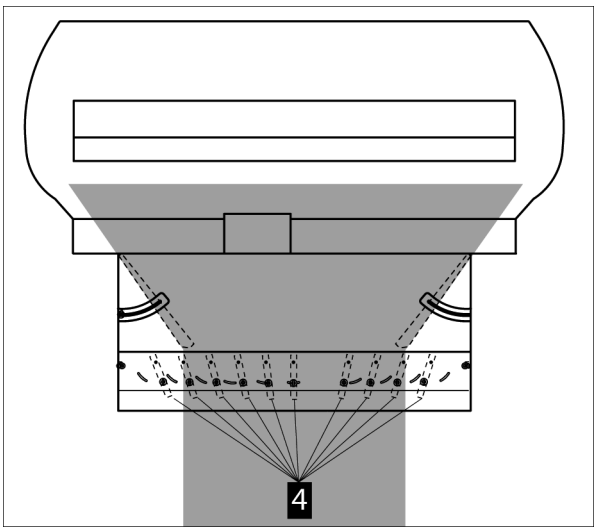
► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

► Regolazione della deposizione dell’andana: Orientare le lamiere andanatrici (2) verso l'interno a seconda della larghezza dell'andana desiderata.



2 = dado ad alette

► Regolare i deflettori (4) come indicato nella figura.



► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Passaggio da condizionatore ad andanatore

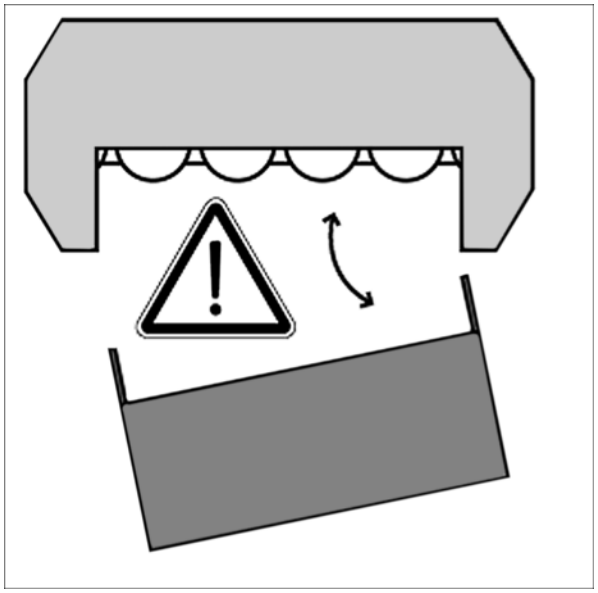
L'unità di falciatura è compatibile con il montaggio a scelta di condizionatori o di andanatori. In caso di necessità il condizionatore può anche essere smontato e sostituito da un condizionatore o da un andanatore.

SUGGERIMENTO

Se si desidera passare dal condizionatore al formatore d'andana è necessario cambiare anche il cilindro di sollevamento per garantire la protezione anticollisione e lo scarico.

SUGGERIMENTO

L'operazione di formazione dell'andana (optional) è possibile solo senza condizionatore (optional) e solo insieme alla protezione posteriore (optional).



Smontaggio del condizionatore

⚠ AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Durante i lavori di montaggio il motore del trattore va spento, il freno di stazionamento va tirato, la chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.
- Scarico idraulico senza pressione.

Preparazione

- Tenere il telaio del condizionatore a portata di mano.

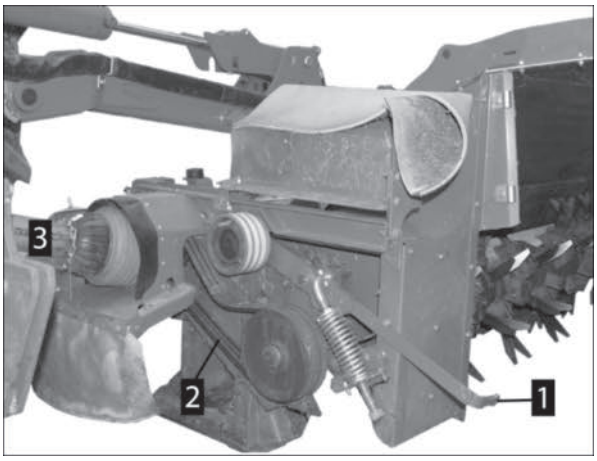
Esecuzione

1 Ridurre la pressione di scarico idraulica a zero se non lo si è già fatto.

> **SUGGERIMENTO**
>
> La sequenza di montaggio è mostrata di seguito utilizzando l'esempio del condizionatore a destra.
>
> Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

2 Apertura della protezione.

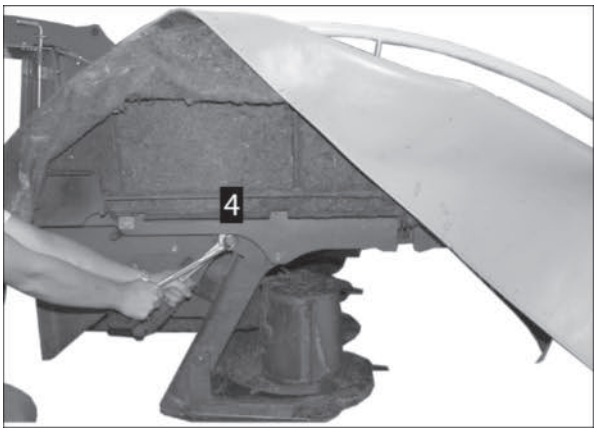
3 Allentare la tensione della cinghia con la leva (1) e rimuovere le cinghie (2) dalla puleggia del condizionatore.



▷ Se è montata l'andanatrice disaccoppiare l'albero cardanico (3) e rimuovere completamente la cinghia.

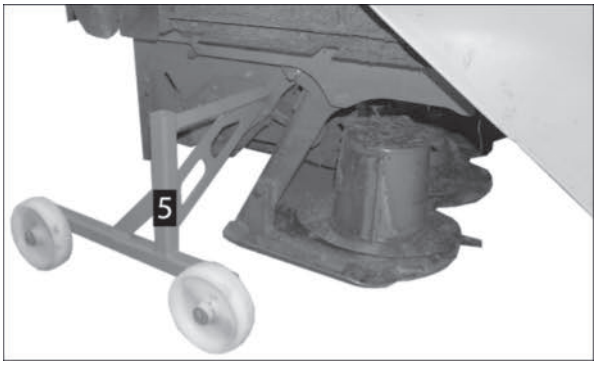
4 Rimuovere quindi la leva (1).

5 Allentare il fissaggio del condizionatore (4).

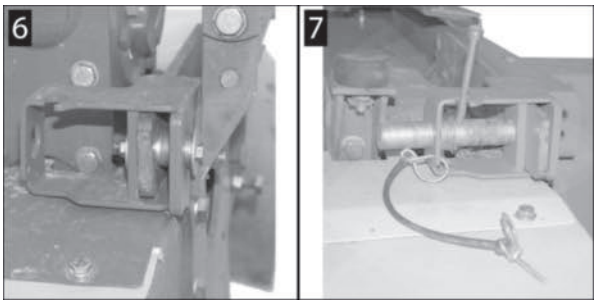


Con il fissaggio del condizionatore (4) si regola anche la corsa del nastro tra l'unità di falciatura e il condizionatore.

6 Inserire il telaio (5) sui due lati nel supporto fino allo scatto.



7 Rimuovere il bullone di fissaggio e conservarlo per un ulteriore utilizzo con la protezione posteriore o se il condizionatore deve essere rimontato successivamente.



Ciascuno dei condizionatori è fissato alla falciatrice con 2 bulloni di fissaggio.

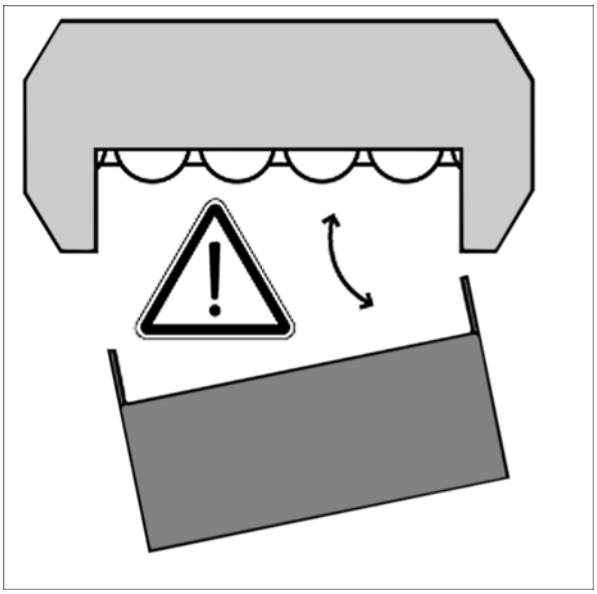
6 = Bullone di fissaggio standard con vite e manicotto

7 = Bullone di fissaggio in dotazione a richiesta con sgancio rapido e supporto a molla

8 Estrarre il condizionatore verso la parte posteriore, posizionarlo su una superficie piana e stabile e fissarlo con i cunei per evitare che si sposti.

SUGGERIMENTO

Il telaio non è adatto per portare il condizionatore su superfici non asfaltate!



PERICOLO

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

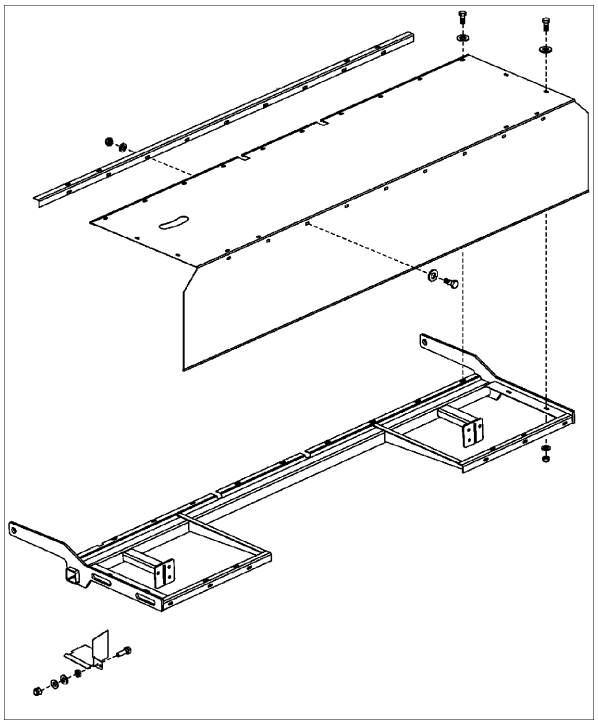
In caso di smontaggio del condizionatore le lame falcianti sono accessibili liberamente se non è montata la protezione posteriore.

► Per falciare senza il condizionatore occorre montare sulla barra falciante degli elementi di protezione appositamente previsti per questo tipo di funzionamento. In una macchina nuova di fabbrica con il condizionatore questi elementi di protezione non vengono forniti di serie, perciò devono essere ordinati a parte (vedere lista dei pezzi di ricambio, gruppo costruttivo “PROTEZIONE POSTERIORE”).

Montare la protezione posteriore

SUGGERIMENTO

Se si montano gli andanatori si deve togliere il rinforzo della barra falciante prima di montare l'andanatore.



CAUTELA

Distacco di detriti/parti della macchina scagliate ad alta velocità!

► Non aprire o lasciare mai aperti i dispositivi di protezione se le parti della macchina sono in rotazione.

► Attendere che tutte le parti rotanti della macchina si siano fermate prima di accedere alla macchina.

Condizione fondamentale

- Condizionatore a denti o condizionatore a rulli completamente smontato.

Preparazione

- Bullone fissaggio condizionatore per ulteriore utilizzo con protezione posteriore.

Esecuzione

► Inserire e fissare la protezione nelle guide del condizionatore e stringere i bulloni di fissaggio come per il condizionatore lontani dalla protezione / dall'unità di falciatura.

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Sostituire il cilindro idraulico

SUGGERIMENTO

Se si desidera passare dal condizionatore al formatore d'andana è necessario cambiare anche il cilindro di sollevamento per garantire la protezione anticollisione e lo scarico.

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.

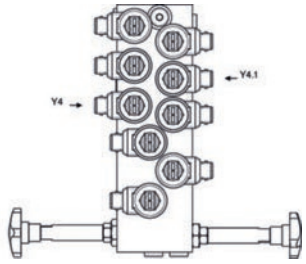
Smontare il cilindro idraulico

► Mettere il braccio in posizione di lavoro utilizzando l'unità di comando

► Mettere il comando in posizione flottante

► A seconda del comando del terminale, attivare la preselezione della posizione di trasporto.

► Eliminare la pressione dalla parte idraulica. (manopole rotanti sulla manopola idraulica)



Blocco idraulico con valvole di trasporto (Y4, Y4.1) e valvole di intercettazione con manopola per l'impianto idraulico

► Avvitare le valvole di trasporto (Y4, Y4.1) sul blocco idraulico.

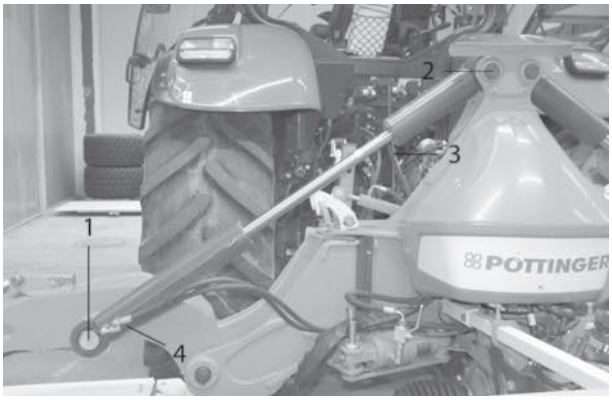
► Parcheggiare il trattore

► Scollegare i tubi idraulici di collegamento del trattore dal trattore stesso.

► Separare i tubi idraulici (3, 4) dal cilindro, contrassegnarli e proteggerli dalla sporcizia.

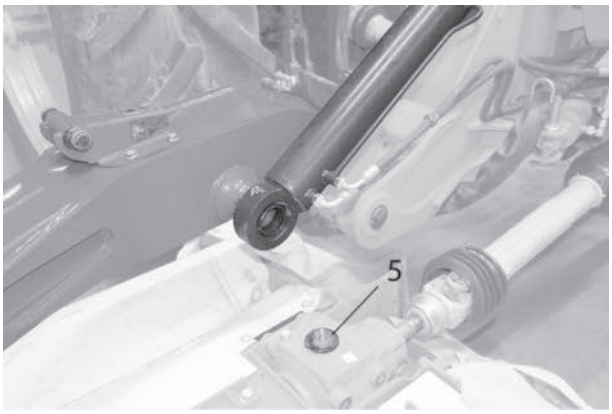
SUGGERIMENTO

Quando si rimuove il tubo idraulico a semplice effetto (3) dal cilindro di scarico, prestare attenzione alla valvola a farfalla contenuta. I due tubi flessibili (4) sul cilindro di sollevamento non contengono una valvola a farfalla.



1. Bullone in basso con vite incollata
2. Bullone in alto con anello elastico
3. Tubo idraulico a semplice effetto con valvola a farfalla
4. Tubi idraulici a doppio effetto con valvola a farfalla

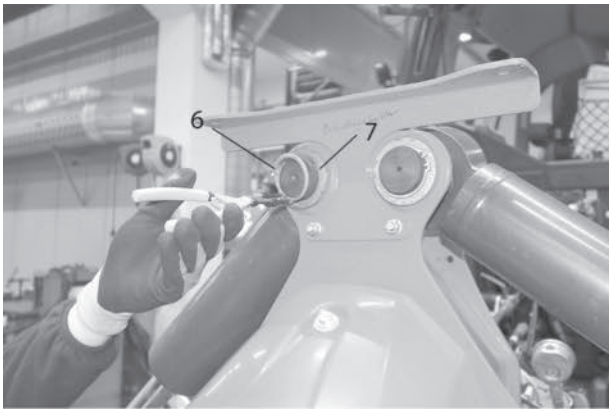
► Rimuovere il fissaggio in basso (1) del cilindro: Allentare la vite incollata e rimuovere la rondella (5).



Bullone inferiore: Vite e rondella rimosse.

► Estrarre il cilindro dal bullone inferiore.

► Allentare il fissaggio in alto del cilindro: Rimuovere l'anello elastico (6) e la rondella (7) dal bullone



Bullone superiore con anello elastico

► Smontaggio del bullone

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta del cilindro idraulico

► Durante la sostituzione dell'albero di semina verificare che il serbatoio sia stato completamente svuotato. Fissare il cilindro in posizione sostenendolo o facendosi aiutare da una seconda persona.

► Montare il nuovo cilindro (eseguire i passaggi in ordine inverso).

SUGGERIMENTO

La vite (5) sul perno in basso del cilindro idraulico deve essere incollata.

► Regolare nuovamente la pressione di scarico delle unità di taglio.

► Assicurarsi che la distanza dalla luce resti sufficiente durante l'operazione di chiusura, altrimenti si devono adeguare i portaluci alle nuove condizioni di spazio.

SUGGERIMENTO

Necessario solo se la macchina è stata consegnata dalla fabbrica senza condizionatore.

Passaggio da andanatore a condizionatore

Condizione fondamentale

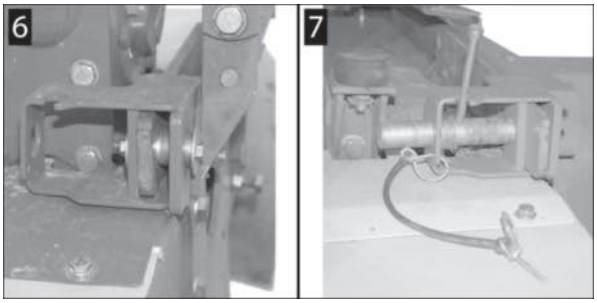
- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Smontaggio del condizionatore / andanatore.

Esecuzione

1 Pulire a fondo il condizionatore / andanatore e l'unità di falciatura, in particolare i punti di connessione.

2 Spingere il condizionatore o l'andanatore nel supporto dell'unità di falciatura.

3 Chiudere il bullone di fissaggio



Ciascuno dei condizionatori è fissato alla falciatrice con 2 bulloni di fissaggio.

6 = Bullone di fissaggio standard con vite e manicotto

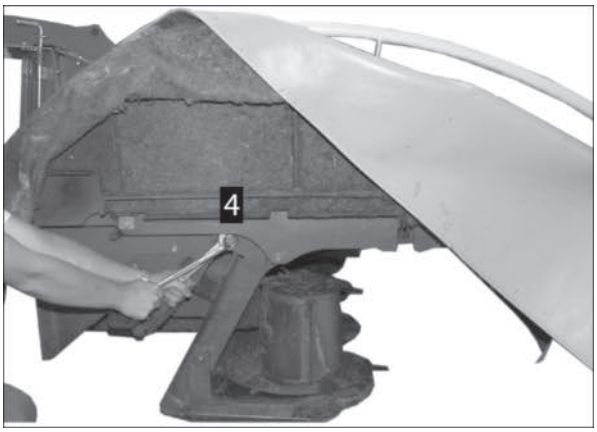
7 = Bullone di fissaggio in dotazione a richiesta con sgancio rapido e supporto a molla

4 Rimuovere il telaio.

▷ Se necessario sollevare leggermente i bracci e scaricare il carrello per poterlo rimuovere.

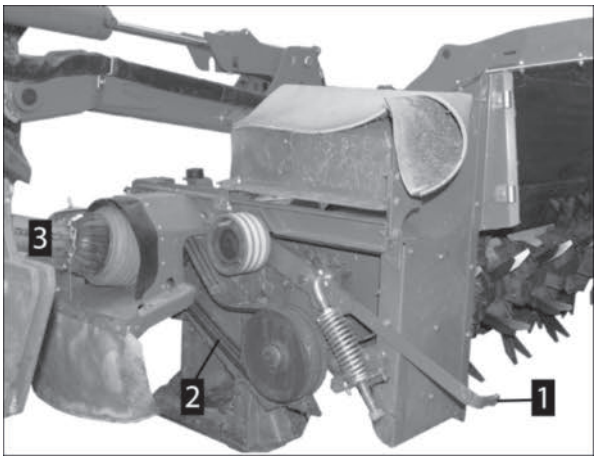
▷ Quindi riportare i bracci in posizione di lavoro.

5 Regolazione e protezione del fissaggio del condizionatore Con il fissaggio del condizionatore (4) si effettua anche la registrazione ottimale tra l'unità di falciatura e il condizionatore. I dischi delle cinghie sul lato interno vanno regolati rispetto ai dischi delle cinghie dell'unità di falciatura. Vedere "Controllare/correggere lo scorrimento dei rulli tenditori del motore del condizionatore" a pagina 188.



6 Montare e tendere le cinghie e applicare il coperchio di protezione

7 Azionare la leva (1) e ruotare il tendicinghia in posizione di parcheggio, posizionare tutte le cinghie (2) sulle pulegge.



8 Premere la leva (1) e portare il tendicinghia in posizione di lavorazione.

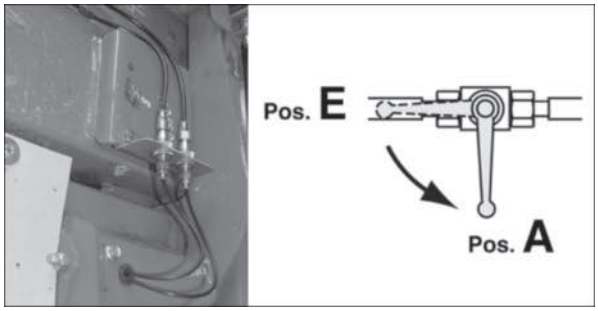
▷ Assicurarsi che le cinghie (2) scorrano regolarmente su entrambe le pulegge.

9 Per l'uso del condizionatore a rulli inserire l'attacco della linea di lubrificazione nell'unità di falciatrice.

▷ Collegare la linea di lubrificazione del condizionatore a rulli.

SUGGERIMENTO

La linea di lubrificazione è collegata solo ai condizionatori a rulli!



▷ Aprire la valvola di intercettazione della lubrificazione centralizzata sul cavalletto d'attacco (Pos. E).

10 Regolare nuovamente la pressione di scarico delle unità di taglio.

11 Assicurarsi che la distanza dalla luce resti sufficiente durante l'operazione di chiusura, altrimenti si devono adeguare i portaluci alle nuove condizioni di spazio.

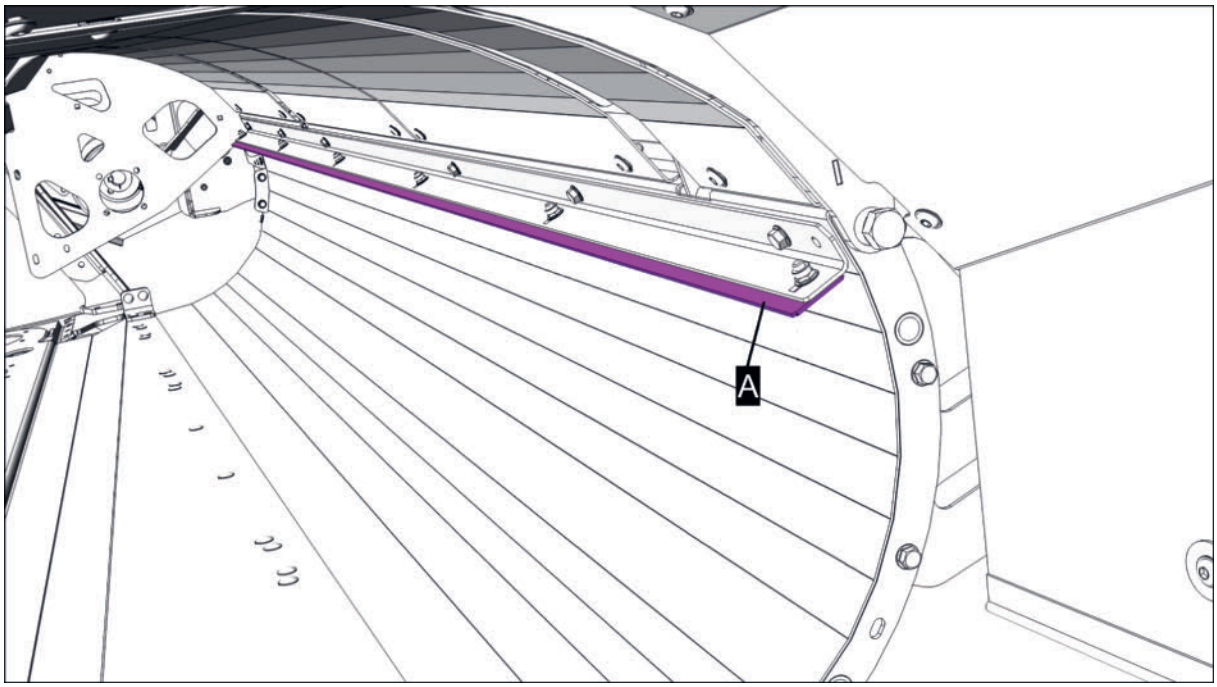
SUGGERIMENTO

Necessario solo se la macchina è stata consegnata dalla fabbrica senza condizionatore.

Cross Flow (optional)

SUGGERIMENTO

Per alleggerire il carico sulla trasmissione della macchina, il raschiatore (B) può essere rimosso se il foraggio è lungo e c'è una maggiore necessità di potenza.



Coclea d'alimentazione nascosta!

A = raschiatore

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Regolazione dei raschiatori

Preparazione

- Chiavi ad anello/chiavi aperte misure 8 mm, 13 mm, 19 mm larghezza
  Chiave a cricchetto / a bussola con chiave da 8 mm e 13 mm
  Spessimetro o altro materiale simile

Condizione fondamentale

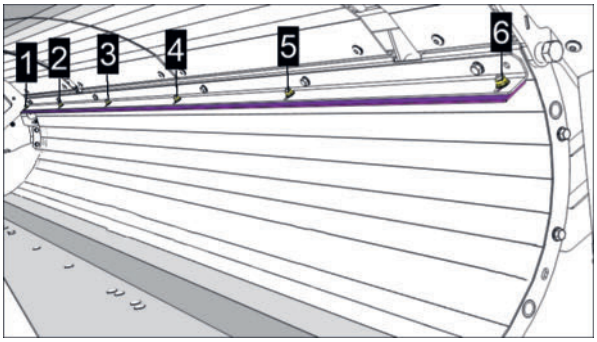
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina in posizione di fine campo
- Portellone posteriore aperto
- Assicurarsi che l'impianto idraulico non si abbassi posizionando cavalletti o simili.
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

SUGGERIMENTO

I trasportatori possono avere solo uno spazio minimo (massimo 1 mm) rispetto all’alimentatore a coclea!

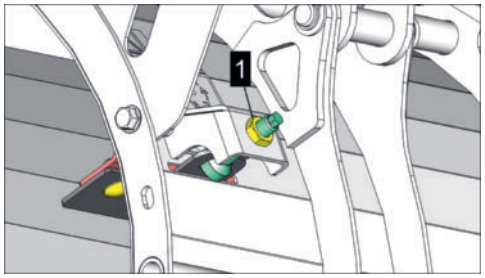
Esecuzione

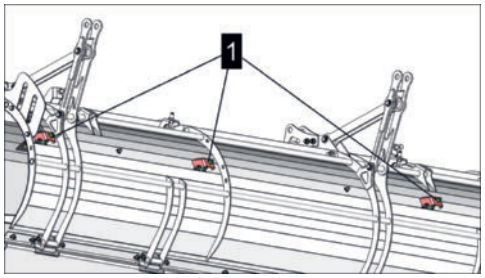
1 Allentare le viti di fissaggio (1-6) nelle asole all'interno del coperchio in modo da poter spostare appena la striscia tergicristallo.



2 Chiudere e bloccare il portellone come specificato.

3 Allentare il controdado (1) sui pezzi filettati (1) e regolare i pezzi filettati in modo che ci sia una distanza massima di 1 mm tra la coclea e il raschiatore.





4 Serrare i controdadi sui pezzi filettati (1) senza ruotare ulteriormente i pezzi filettati.

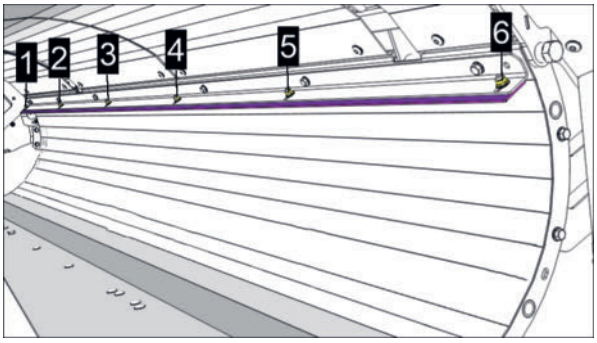
5 Girare la coclea manualmente per verificare se vada a toccare il raschiatore.

6 Se la coclea sfrega contro il raschiatore ripetere la regolazione dal punto 3.

▷ Se la coclea non sfrega continuare con il punto successivo.

7 Aprire il portellone posteriore

8 Allentare le viti di fissaggio (1- 6) nelle asole sul lato interno del coperchio.



9 Chiudere il portellone posteriore

10 Girare la coclea manualmente per verificare se vada a toccare il raschiatore.

▷ Se la coclea di trasporto sfrega contro il raschiatore ripetere la procedura dal punto 3

▷ Se la coclea di trasporto non sfrega contro il raschiatore continuare con il punto successivo.

11 Controllare la distanza tra i raschiatori e la coclea di trasporto.

▷ Se la distanza dalla coclea di trasporto è superiore a 1 mm, ripetere la procedura dal punto 3.

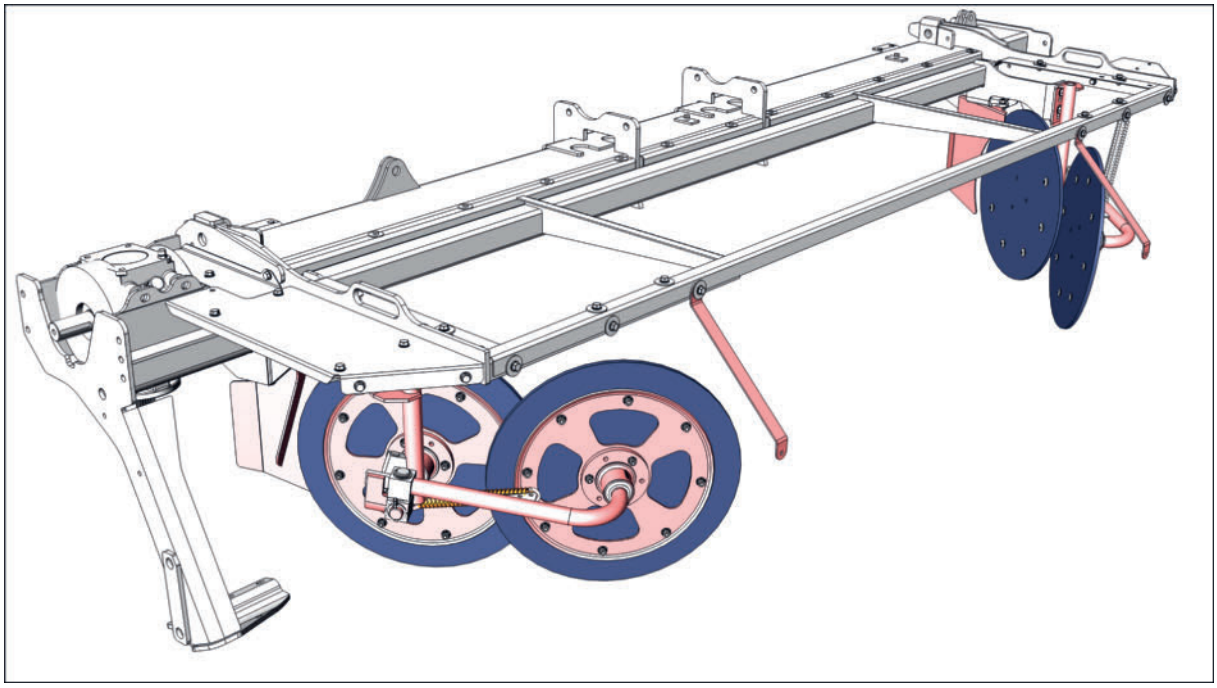
▷ Se la distanza dalla coclea di trasporto è al massimo di 1 mm, la distanza è impostata correttamente e non sono necessarie ulteriori azioni.

Andanatore (optional)

I dischi andanatori durante la falciatura formano un'andana sottile. Questa modalità consente di evitare l'investimento del fieno con gli pneumatici del trattore larghi.

SUGGERIMENTO

La regolazione ideale va rilevata durante il funzionamento.



Il panno di protezione non si vede nella figura.

Andanatore con dischi andanatori supplementari (optional)

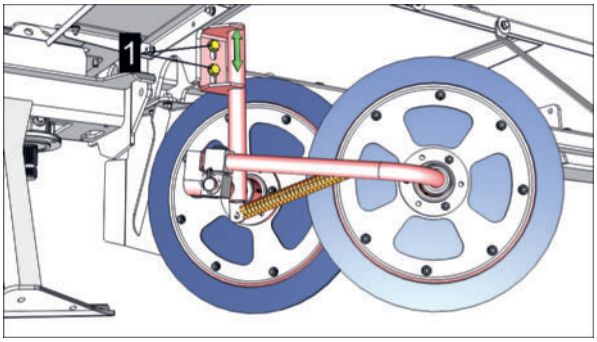
Impostare la profondità di lavoro

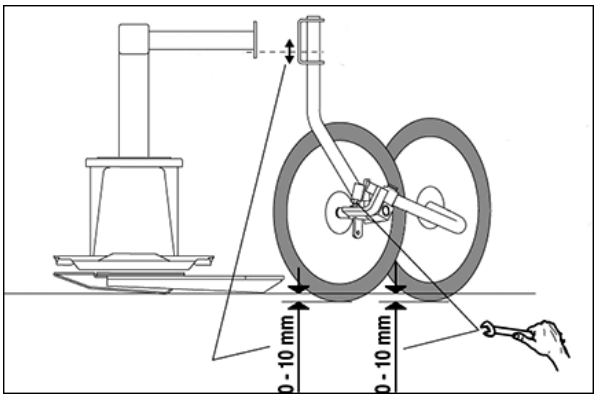
Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Altezza di taglio regolata correttamente.

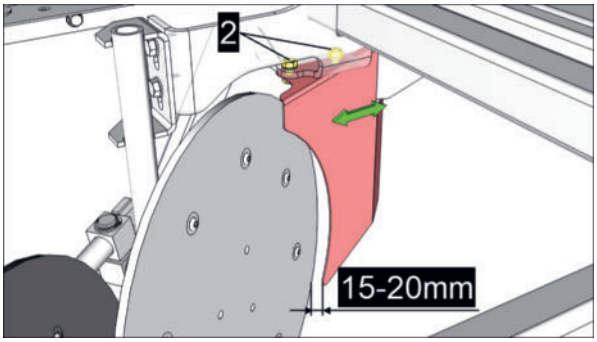
Esecuzione

► Regolare la profondità di lavoro sulle viti (1) nell'asola in modo che i dischi andanatori scendano al massimo 10 mm sotto il bordo inferiore della barra falciante.





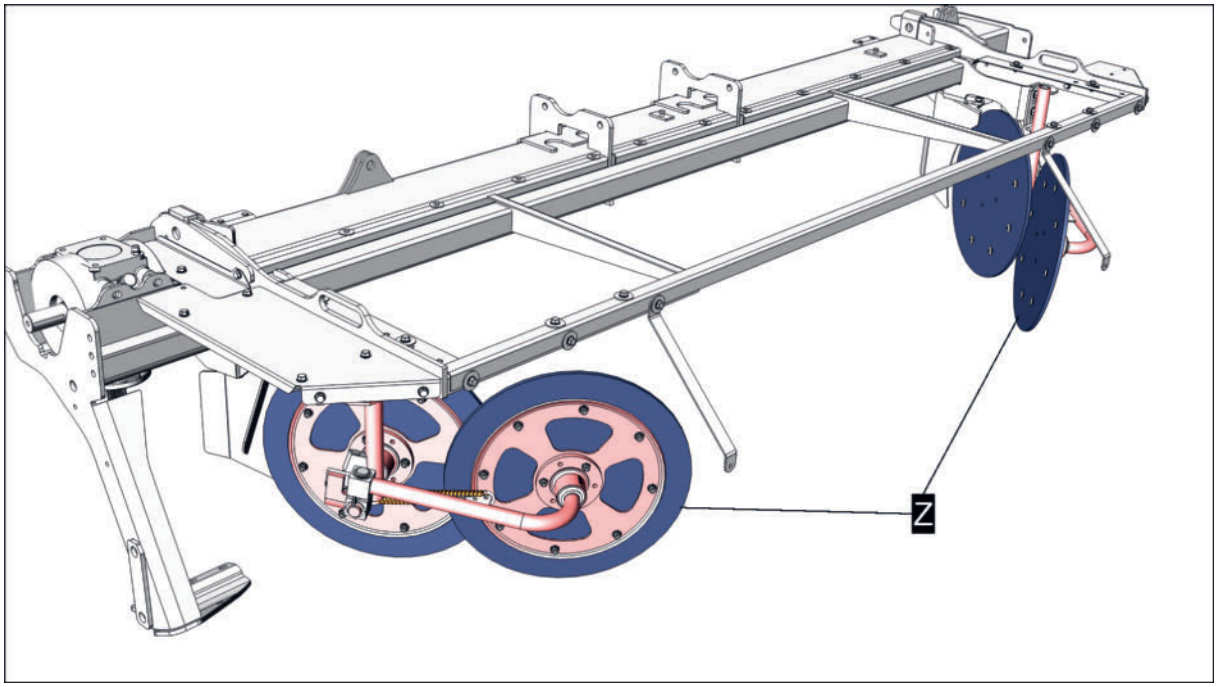
► Regolare la distanza dalla lamiera guida utilizzando le viti (2) nelll'asola in modo che il disco andanatore anteriore si trovi a 15-20 mm di distanza dalla lamiera guida.



► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Regolare la pressione della molla dei dischi andanatori supplementari

La regolazione ottimale va definita durante l'impiego.



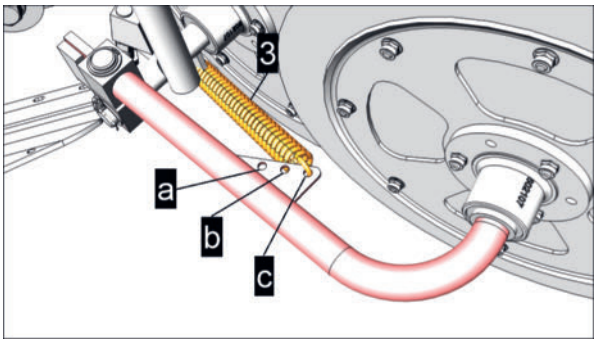
Z = dischi andanatori supplementari

Condizione fondamentale

- Macchina montata completamente ad un trattore adeguato e messa in sicurezza.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.

Esecuzione

► Agganciare la molla a pressione (3) al foro (c) se il foraggio è alto e compatto (massima contropressione della molla)



► Per la regolazione standard agganciare la molla a pressione (3) nel foro (b).

► Agganciare la molla a pressione (3) al foro (a) per foraggi corti e in quantità ridotte (bassa contropressione della molla).

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Pettine andanatore (optional)

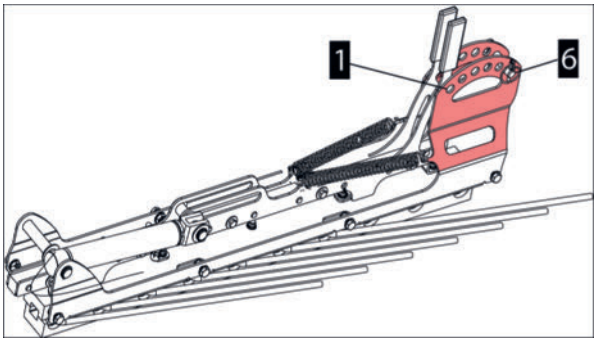
Il pettine andanatore impedisce la sovrapposizione dell'andana assicurando così una deposizione pulita.

Non appena si trova completamente in posizione di fine campo, viene girato automaticamente verso l'esterno e verso l'interno insieme all'unità di raccolta dell'andana.

Regolazione dell'altezza dei denti

Esecuzione

► Utilizzare la dima forata per regolare l'altezza dei denti del pettine andanatore in modo che i denti non distruggano l'andana della falciatrice frontale.



1 = posizione più alta

6 = posizione più bassa

► Fissare il bullone nel foro desiderato e fissarlo con una coppiglia elastica.

Impiego

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

► Agganciare correttamente ed in modo completo la macchina al trattore prima dell'utilizzo.

► Controllare la sicurezza d'impiego e sicurezza stradale della macchina prima dell'impiego. Mettere in funzione la macchina soltanto se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione in modo corretto e funzionano adeguatamente!

► Accendere la macchina solo in posizione di lavoro.

► Non superare la velocità specificata dell'albero della presa di forza. Un adesivo accanto alla scatola del cambio fornisce informazioni sulla velocità corretta della presa di forza per il gruppo di taglio.

► Prima di guidare la macchina, assicurarsi che nessuno si trovi nell'area di pericolo davanti e dietro la macchina. Se necessario farsi istruire da una seconda persona che si trova al di fuori della zona di pericolo.

► Allontanare le persone dall'area di rischio.

► L'andamento della marcia viene condizionato fortemente dai pesi di zavorra e dalla dimensione delle macchine agganciate/montate. Evitare curve nette o improvvise per escludere possibili ribaltamenti, in particolare durante tragitti in salita e in discesa e durante l’attraversamento di pendii.

► Prima di scendere dal trattore tirare il freno a mano, spegnere il motore e conservare la chiave d'accensione! Utilizzare eventualmente dei cunei sottostanti.

AVVERTENZA

Rischio di danni alla salute dovuti al rumore!

- ► Se il livello di rumore supera il valore di 80 dB(A) si consiglia d'indossare subito una protezione acustica.
- ► Se il livello di rumore supera il valore di 85 dB(A) è obbligatorio indossare una protezione acustica.
- ► Per ridurre ulteriormente il livello di rumore, è possibile chiudere la cabina del trattore.

AVVERTENZA

Il materiale scagliato (es. sassi, pezzi di terra...) può colpire e ferire le persone!

- ► Si deve prestare particolare attenzione ai campi sassosi e in prossimità di strade e sentieri.
- ► Mettere i coperchi protettivi in posizione operativa.
- ► Mantenere le distanze quando il motore è acceso!

  Nessuno può sostare nell'area di pericolo durante il lavoro. Allontanare le persone dall'area di rischio.

  Nessuna persona può accompagnare il dispositivo durante il lavoro.
- ► Spegnere l'albero cardanico e attendere che l'azionamento si fermi prima di sollevare la macchina.

AVVISO

Danni da investimento di ostacoli!

- ► Guidare con prudenza.
- ► Se possibile, rimuovere gli ostacoli riconosciuti prima di iniziare il lavoro.

ENVIRONMENT

Evitare di compiere delle svolte inutili. Prima d'iniziare a lavorare pensare a come lavorare l’area nel miglior modo.

Manovra di svolta su pendio

PERICOLO

Caduta della macchina e del trattore!

Le modalità di guida del trattore sono notevolmente influenzate dal peso e dal baricentro della macchina. Ciò può causare il ribaltamento del trattore e del rimorchio, soprattutto quando si marcia su terreni in pendio.

- ► Non portare la macchina in pendenza laterale, ma prima girarla longitudinalmente in pendenza sul terreno inclinato.
- ► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **chiudere** sempre prima il carico sul lato a monte, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.
- ► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **aprire** sempre prima il carico sul lato a valle, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.
- ► Curvare a velocità particolarmente bassa su pendii in tutte le posizioni di trasporto o di lavorazione.
- ► Procedere in retromarcia su un pendio invece di eseguire manovre rischiose di svolta in posizione inclinata.

Retromarcia

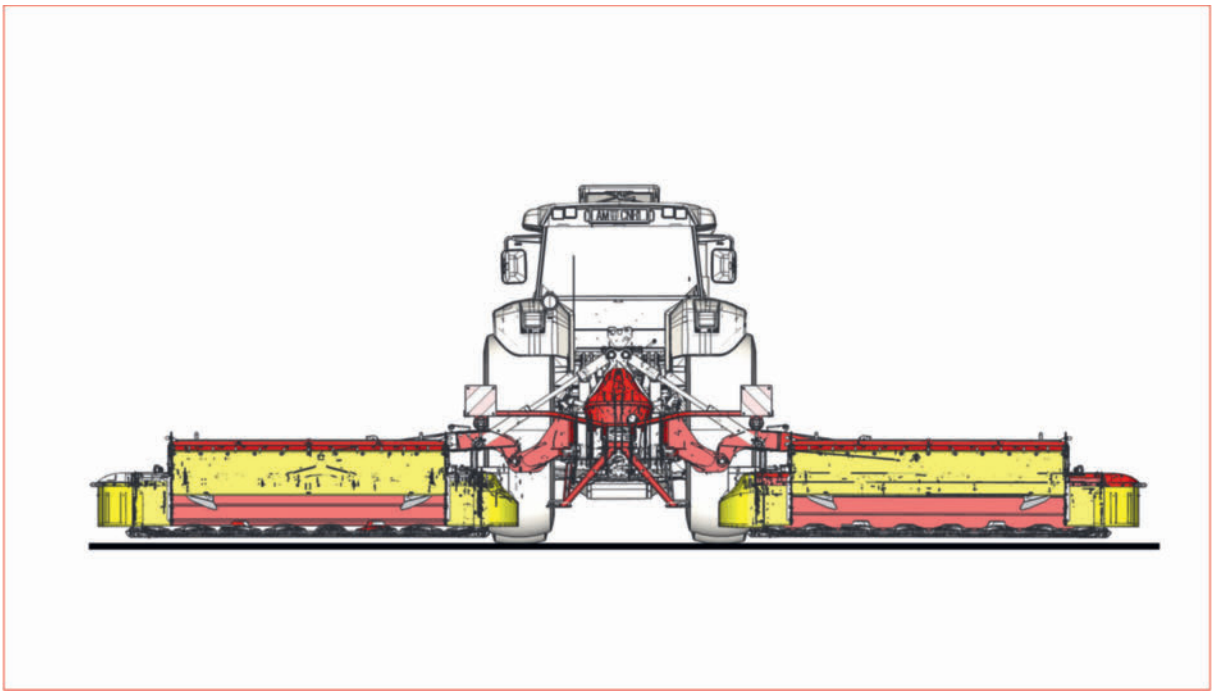
AVVISO

Danni al telaio di fissaggio e all'unità falciante!

Nella guida in retromarcia in posizione di lavoro la protezione anticollisione è inefficace!

- ► Durante la retromarcia in funzionamento normale, sollevare sempre la macchina in posizione di fine campo!

Stabilire una posizione di lavorazione



Posizione di lavoro

⚠ CAUTELA

Caduta della macchina e del trattore!

Le modalità di guida del trattore sono notevolmente influenzate dal peso e dal baricentro della macchina. Ciò può causare il ribaltamento del trattore e del rimorchio, soprattutto quando si marcia su terreni in pendio.

- ► Non portare la macchina in pendenza laterale, ma prima girarla longitudinalmente in pendenza sul terreno inclinato.
- ► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **chiudere** sempre prima il carico sul lato a monte, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.
- ► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **aprire** sempre prima il carico sul lato a valle, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.
- ► Curvare a velocità particolarmente bassa su pendii in tutte le posizioni di trasporto o di lavorazione.
- ► Procedere in retromarcia su un pendio invece di eseguire manovre rischiose di svolta in posizione inclinata.

⚠ CAUTELA

I componenti della macchina in movimento possono causare pericoli di urti e schiacciamento su tutto il corpo!

- ► Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

Presupposto

- Macchina completamente agganciata ad un trattore adatto.
- Presa di forza del trattore disinserita.
- Presa di forza del trattore disinserita.
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di trasporto e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Leggere e comprendere le note sulle "manovre di svolta in pendenza". Vedere "Manovra di svolta su pendio" a pagina 150.

Esecuzione

1 Prepararsi allo spostamento in posizione di lavoro a seconda della versione del comando.

2 A seconda della versione del comando, azionare il comando del trattore e abbassare la barra falciante.

3 Abbassare la barra falciante lentamente fino al terreno..

▷ Mettere il comando del trattore in posizione flottante.

4 Per iniziare a falciare mettere tutte le protezioni nella modalità di comando manuale e idraulico in mopdalità di lavoro e bloccarle se non lo si è già fatto.

SUGGERIMENTO

A seconda dell'equipaggiamento presente sulla macchina, le protezioni nella modalità a comando idraulico si abbassano automaticamente quando le unità falciatrici vengono abbassate in posizione di fine campo!

Falciatura

Condizione fondamentale

- Il trattore ha una zavorra sufficiente. Vedere "Zavorratura del trattore" a pagina 104.
- Macchina completamente montata ad un trattore adeguato, Vedere "Montaggio sul trattore" a pagina 101.
- Altezza del sollevatore regolata correttamente. Vedere "Altezza del sollevatore posteriore" a pagina 119.
- Braccio superiore regolato in modo che i pattini appoggino completamente a terra. Vedere "Posizione della barra falciante della falciatrice a dischi" a pagina 123.
- Controllare la presenza di danni su lame, relativi fissaggi e dischi falcianti,
- Protezioni in posizione di lavorazione. Vedere "Utilizzo del supporto per il panno protettivo" a pagina 92.

Esecuzione

► Mettere la macchina in posizione di lavorazione sul posto. Vedere "Stabilire una posizione di lavorazione" a pagina 151.

► Posizionare l'attrezzatura opzionale in base alle esigenze operative.

► Innestare lentamente l'albero della presa di forza all'esterno del foraggio e accelerare rapidamente ma in modo uniforme fino alla massima velocità.

► Accelerare il trattore e adattare la velocità di marcia al tipo di foraggio e al terreno.

Eseguire la manovra di svolta.

Esecuzione

► Ridurre la velocità di marcia e sollevare la macchina in posizione di fine campo alla fine del terreno da falciare.

SUGGERIMENTO

Non ridurre il numero di giri della presa di forza.

▷ Se necessario utilizzare il sollevatore singolo per eliminare cunei o colli di bottiglia.

► Effettuare la svolta a bassa velocità e sterzare in direzione dell'area non falciata.

► Poco prima dell'area non falciata abbassare la macchina in posizione di lavorazione; se possibile evitare di falciare una seconda volta le zone (andane) già falciate.

► Accelerare il trattore e regolare la velocità di guida in base al raccolto e al terreno.

Sgancio/ritorno protezione anticollisione

Il terreno a lavorare dovrebbe normalmente essere privo di ostacoli. La falciatura attorno ad alberi, recinti, pietre di confine ecc. può comportare urti contro degli ostacoli nonostante si sia adottata una guida cauta e a bassa velocità. Sulla macchina è stato installato un sistema di sicurezza anticollisione per ridurre possibili danni.

AVVISO

Danni da collisione!

La protezione anticollisione non può prevenire i danni causati da collisioni ad alta velocità!

► Se non si è sicuri che l'area da lavorare sia libera da ostacoli occorre guidate lentamente e con cautela.

► Rimuovere gli ostacoli riconosciuti prima di iniziare il lavoro.

AVVISO

Danni al telaio di fissaggio e all'unità falciante!

Nella guida in retromarcia in posizione di lavoro la protezione anticollisione è inefficace!

► Durante la retromarcia in funzionamento normale, sollevare sempre la macchina in posizione di fine campo!

Sgancio durante la falciatura

SUGGERIMENTO

La protezione anticollisione si attiva solo se la barra falciante viene spostata in direzione di falciatura durante la collisione!

Esecuzione

1 Si utilizza la macchina in modalità di taglio su di un terreno.

2 Durante la falciatura la barra falciante viene frenata da un ostacolo imprevisto.

▷ Il sistema anticollisione si attiva e la barra falciante interessata si sposta di circa 12 ° all'indietro.

▷ Arrestare immediatamente il trattore e disinserire la presa di forza.
Assicurarsi che il freno della presa di forza non sia inserito.

Risettaggio / valutazione del danno

Esecuzione

1 Sollevare la macchina in posizione di fine campo ed evitare l'ostacolo.

2 Valutazione del possibile danno:

▷ Parcheggiare il trattore e la macchina in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile e bloccarli per evitarne lo spostamento.

▷ In alternativa la macchina può essere parcheggiata a fine campo, messa in sicurezza contro l'abbassamento involontario mediante cavalletti.

▷ Spegnere il motore del trattore, azionare il freno di stazionamento, estrarre la chiave di accensione e riporla al sicuro.

▷ Controllare attentamente la macchina per rilevarne eventuali danni, in particolare ai dischi falcianti, alla lama e al portalama, agli alberi cardanici e alle parti portanti come il telaio, il cavalletto e la barra falciante.

3 Sostituire tutte le parti danneggiate/farle sostituire in un'officina specializzata prima di continuare a lavorare con la macchina.

Stabilire la posizione di trasporto

Illustrazione simbolica delle unità di falciatura in posizione di trasporto

⚠ CAUTELA

Caduta della macchina e del trattore!

Le modalità di guida del trattore sono notevolmente influenzate dal peso e dal baricentro della macchina. Ciò può causare il ribaltamento del trattore e del rimorchio, soprattutto quando si marcia su terreni in pendio.

► Non portare la macchina in pendenza laterale, ma prima girarla longitudinalmente in pendenza sul terreno inclinato.

► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **chiudere** sempre prima il carico sul lato a monte, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.

► Se non si possono evitare i processi di chiusura in una posizione inclinata lateralmente **aprire** sempre prima il carico sul lato a valle, a condizione che ciò sia possibile con la macchina.

► Curvare a velocità particolarmente bassa su pendii in tutte le posizioni di trasporto o di lavorazione.

► Procedere in retromarcia su un pendio invece di eseguire manovre rischiose di svolta in posizione inclinata.

⚠ CAUTELA

I componenti della macchina in movimento possono causare pericoli di urti e schiacciamento su tutto il corpo!

► Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

⚠ CAUTELA

Rischio di lesioni a causa di oggetti lanciati

L'albero della presa di forza può rompersi se le unità di falciatura vengono sollevate oltre la fine campo mentre la trasmissione è in funzione.

► Spegnere la trazione e iniziare il sollevamento in posizione di trasporto solo dopo che i dischi falcianti si sono fermati.

Presupposto

- Macchina completamente agganciata ad un trattore adatto.
- Presa di forza del trattore disinserita.
- Freno dell’albero cardanico disattivato sul trattore..
- Arrestare il trattore e la macchina in posizione di parcheggio su un terreno piano e stabile e bloccarli per impedirne lo spostamento.
- Supporti in posizione di trasporto e bloccati.
- Leggere e comprendere le note sulle "manovre di svolta in pendenza". Vedere "Manovra di svolta su pendio" a pagina 150.

Esecuzione

1 Mettere le protezioni in posizione di trasporto secondo necessità Vedere "Utilizzo del supporto per il panno protettivo" a pagina 92.

AVVISO

Danni alle coperture di protezione e ai componenti del trattore!

Quando si cambia la posizione della macchina, con alcuni tipi di trattore possono verificarsi collisioni con le barre di protezione della macchina.

► Cambiare la posizione della macchina lentamente e con attenzione.

► Controllare continuamente la macchina mentre è in movimento..

► Chiudere il lunotto prima delle operazioni di chiusura.

2 A seconda del comando preselezionare/selezionare la funzione sul terminale di comando.

▷ A seconda del comando, azionare l'unità di controllo del trattore e regolare la barra falciante in posizione di sollevamento.

▷ Sollevare lentamente la barra falciante in posizione di trasporto.

▷ Assicurarsi chela protezione per il trasporto abbia bloccato i bracci evitandone l'abbassamento involontario.

3 Mettere il comando del trattore a doppio effetto in posizione flottante.

Sganciamento

⚠ PERICOLO

Pericolo di ribaltamento a causa di un azionamento scorretto dei dispositivi di supporto!

Se i dispositivi di supporto, come i piedini di appoggio / i supporti di appoggio, non sono utilizzati o non sono fissati, la macchina può ribaltarsi.

- ► Parcheggiare la macchina solo su un terreno piano e stabile.
- ► Servirsi dei piedini d'appoggio o dei supporti di appoggio quando si parcheggia la macchina.
- ► Fissare i piedini o i supporti di appoggio come prescritto.

⚠ PERICOLO

Intrappolamento ed amputazione di parti del corpo!

- ► Mettere in sicurezza l'azionamento della presa di forza contro accensioni accidentali.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

- ► Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.
- ► Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento di tutto il corpo!

È vietato sostare nella zona di pericolo del trattore e della macchina se trattore e rimorchio non sono al sicuro da eventuali spostamenti o protetti da avviamento accidentale.

1. Allontanare le persone non interessate dalla zona di pericolo attorno al trattore e alla macchina.
2. Assicurarsi che non entrino persone estranee nell'area pericolosa.
3. Parcheggiare la macchina solo su un terreno piano e stabile.
4. Tirare il freno di stazionamento.
5. Spegnere il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e conservare.
6. Inserire un cuneo di arresto e sulla macchina.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di cadere scivolando / inciampando!

L'accesso alla macchina parcheggiata può causare incidenti gravi.

- ► Non entrare nella macchina parcheggiata.
- ► Adottare misure adeguate per evitare che i bambini entrino nella macchina.

Disaccoppiare l’albero cardanico

Condizione fondamentale

- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.
- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.

Esecuzione

► Mettere il supporto dell’albero cardanico in posizione d'arresto

► A seconda del tipo di albero di trasmissione, rimuovere la vite di bloccaggio sul lato del trattore o allentare il dispositivo di aggancio con la molla sul lato del trattore ed estrarre l'albero della presa di forza.

► Posizionare l'albero cardanico con il terzo anteriore nel supporto dell'albero cardanico Assicurarsi che l’involucro protettivo non sia stato deformato dal cuscinetto..

► Assicurarsi che l'albero cardanico sia protetto dagli agenti atmosferici!

Sganciare la macchina dal trattore

⚠ CAUTELA

I componenti della macchina in movimento possono causare pericoli di urti e schiacciamento su tutto il corpo!

► Prima di eseguire i movimenti della macchina allontanare le persone fuori dall'area pericolosa attorno alla stessa.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento su tutto il corpo durante il funzionamento del sollevatore!

► Allontanare le persone dalla zona di rischio attorno al sollevatore.

► Nella fase di movimento del sollevatore elettrico mediante pulsanti esterni non intromettersi tra il trattore e la macchina.

Condizione fondamentale

- Parcheggiare il trattore e la macchina su un terreno piano e stabile in posizione di trasporto su strada e metterli in sicurezza contro il rotolamento.
- Albero cardanico disaccoppiato dal trattore. Vedere "Disaccoppiare l’albero cardanico" a pagina 158.

Parcheggiare in posizione di lavoro o di trasporto e staccare

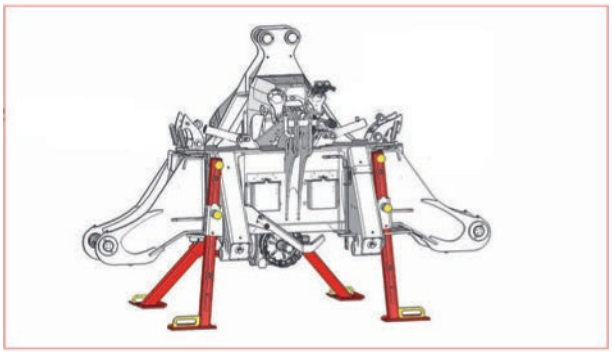
Esecuzione

► Utilizzare il comando per creare la posizione desiderata per il parcheggio.

Quando si parcheggia in posizione di trasporto, ruotare anche le protezioni nella posizione di trasporto prima di parcheggiare la macchina. Vedere "Utilizzo del supporto per il panno protettivo" a pagina 92.

► Portare i supporti di parcheggio nella posizione di parcheggio che corrisponde alla posizione del dispositivo. Vedere "Utilizzo dei supporti di appoggio" a pagina 95.

Assicurarsi che i supporti siano regolati alla stessa altezza davanti e dietro e correggere la regolazione se necessario.



Unità di falciatura nascoste

► Azionare il sollevatore posteriore e abbassare la macchina fino a quando i supporti di stazionamento toccano terra e il carico sui bracci inferiori non viene scaricato.

► Muovere il braccio superiore finché si sgancia e la macchina poggia sui piedini di sostegno.

► Sbloccare le sfere del braccio inferiore ed abbassare il braccio inferiore.

► Rimuovere il braccio superiore.

▷ In caso di necessità rimuovere la sfera del braccio superiore.

► Per ridurre la pressione nelle linee idrauliche mettere il comendo in posizione flottante.

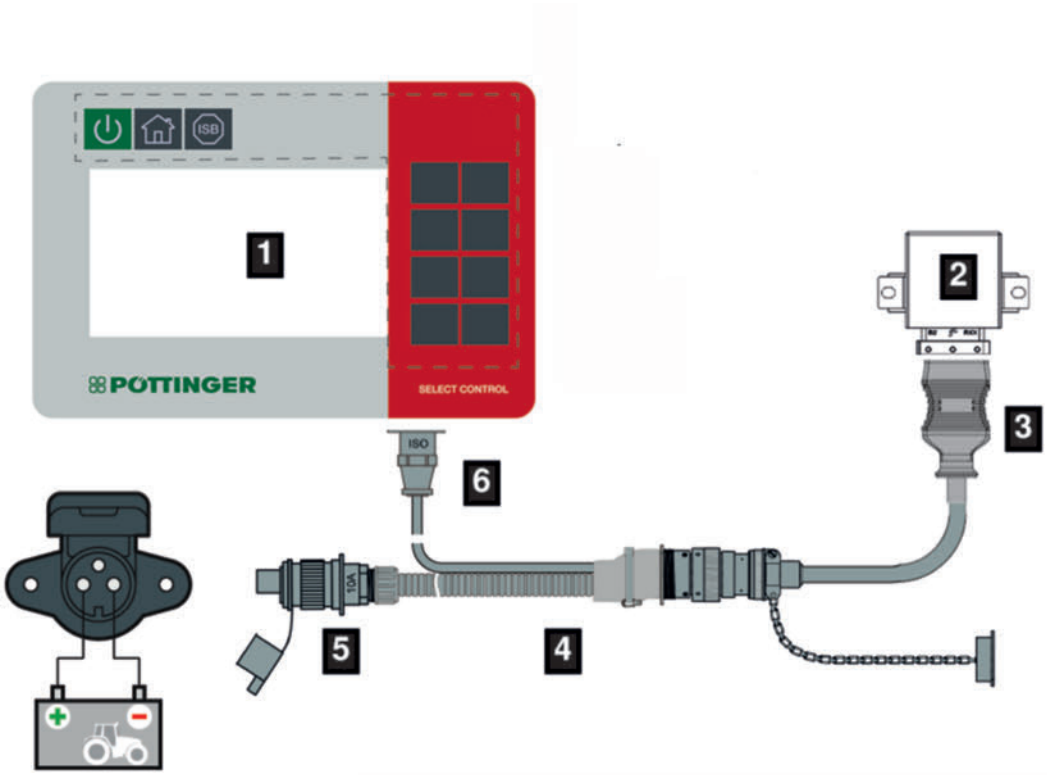
SUGGERIMENTO

Qualora il relativo comando non disponga di tale posizione, spostare più avanti e indietro la leva di comando a motore spento.

► Scollegare tutti i tubi e i cavi idraulici dal trattore e, se necessario, dalla falciatrice anteriore, applicare i cappucci antipolvere e posizionarli arrotolati sul telaio di fissaggio.

▷ Assicurarsi che non ci sia più alcun collegamento con la macchina e allontanarsi lentamente con il trattore osservando il punto di aggancio.

Montare il terminale di comando SELECT CONTROL



Posizione	Definizione
1	Terminale
2	Mini ECU
3	Fascio cavi macchina
4	Cavo Y
5	Cavo dell'alimentazione della corrente
6	Cavo dati

Esecuzione

1 Estrarre la spina del cavo dalla presa del trattore

2 Applicare i coperchi.

3 Estrarre la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.

4 Smontare il terminale.

5 Rimuovere i cavi dalla cabina e riporli.

Scollegamento del terminale del trattore

Esecuzione

► Estrarre la spina del cavo ISOBUS dalla presa del trattore.

► Applicare i coperchi.

Mettere la macchina fuori servizio alla fine della stagione

AVVISO

Cattive condizioni di conservazione causano danni alla macchina!

- ► La macchina va tenuta al riparo dagli agenti atmosferici, all'asciutto e lontana da concimi chimici o stalle.
- ► Parti della macchina non verniciate come pistoni del cilindro idraulico o simili dotati di protezione antiruggine.
- ► Sganciare gli alberi cardanici dalla macchina, avvicinarli completamente nel senso della lunghezza, riporli orizzontalmente e all'asciutto, al riparo dalle intemperie.

AVVERTENZA

Pericolo di cadere scivolando / inciampando!

L'accesso alla macchina parcheggiata può causare incidenti gravi.

- ► Non entrare nella macchina parcheggiata.
- ► Adottare misure adeguate per evitare che i bambini entrino nella macchina.

⚠ PERICOLO

Esiste il rischio che possano essere afferrati, tirati e recidi degli arti ed il rischio di schiacciamento e investimento della persona.

Durante il lavoro è necessario entrare nell'area di pericolo tra il trattore e la macchina.

- ► Prima di iniziare il lavoro, disinserire la presa di forza, spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, estrarre la chiave di accensione e conservarla con cura.
- ► Attendere che tutti i componenti della macchina si fermino prima di entrare nella zona di pericolo tra il trattore e la macchina.
- ► Utilizzare cavalletti sotto la macchina durante gli interventi di manutenzione!

⚠ AVVERTENZA

Parti in rotazione dietro ai cofani protettivi!

Le parti rotanti dietro le coperture protettive possono continuare a funzionare per molto tempo!

- ► Attendere l’arresto di tutte le parti rotanti.
- ► Assicurarsi che la macchina non possa essere messa in movimento accidentalmente o da terzi.
- ► Assicurarsi che il trattore non possa essere messo in movimento accidentalmente o da terzi.

⚠ AVVERTENZA

Non indossare dispositivi di protezione individuale!

- ► Utilizzare dispositivi di protezione individuale (indumenti da lavoro, scarpe da lavoro, guanti, occhiali protettivi) durante la movimentazione della macchina.

Disponibilità al funzionamento

Una cura e manutenzione regolari sono condizioni essenziali per mantenere il corretto funzionamento ed il livello ottimale di sicurezza della macchina.

⚠ AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Avvertenze generali

Stringere tutte le viti dopo le prime ore di funzionamento!

Pezzi di ricambio

I pezzi originali e gli accessori PÖTTINGER sono stati studiati appositamente per le relative macchine.

Segnaliamo che i pezzi di ricambio e gli accessori non forniti da PÖTTINGER non sono approvati per l'uso su macchine PÖTTINGER.

Il montaggio e o l’impiego di tali prodotti può alterare le caratteristiche strutturali della macchina indicate. Viene esclusa qualunque forma di responsabilità da parte del produttore per danni causati dall’impiego di pezzi e accessori non originali.

Per modifiche apportate di propria iniziativa come per l’impiego di pezzi applicati sulla macchina non più in fabbrica viene esclusa la responsabilità del produttore.

Terminali di comando

Staccare i terminali di comando prima di riporre la macchina per l'inverno e custodirli all’asciutto, al riparto dal gelo e dai raggi solari diretti. Caricare completamente i terminali a batteria prima dello svernamento, quindi controllare regolarmente lo stato della batteria per evitare che la batteria non sia più in grado di fuzionare a seguito della scarica profonda.

Alberi cardanici

Le istruzioni di questo manuale si applicano alla manutenzione degli alberi cardanici.

Nel caso in cui il manuale non contenga particolari istruzioni a proposito, valgono le istruzioni contenute nel manuale d’istruzione del rispettivo fabbricante di alberi cardanici, accluso in fornitura.

Saldature di riparazione

Prima di cominciare ogni lavoro di saldatura sul trattore, con la macchina montata, è necessario staccare tutti i collegamenti a spina sul terminale della macchina. Anche prima di cominciare lavori di saldatura direttamente sulla macchina è necessario staccare tutti i collegamenti a spina sul terminale.

Processi di caricamento della batteria e ausilio per l'avvio

Se la batteria del trattore viene caricata utilizzando il caricabatterie con la macchina collegata, tutti i collegamenti elettrici a spina della macchina devono essere prima scollegati.

Se il trattore deve essere avviato con la macchina collegata, tutti i collegamenti elettrici a spina della macchina devono essere prima scollegati.

Albero cardanico

SUGGERIMENTO

Gli intervalli di lubrificazione dell'albero cardanico devono essere regolati o dimezzati in condizioni polverose e in caso di forte flessione operativa.

SUGGERIMENTO

Per istruzioni dettagliate sulla pulizia e la manutenzione di questo albero cardanico, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'albero cardanico fornito dal produttore.

funzionamento invernale

Se l'albero cardanico viene azionato in inverno, i tubi di protezione devono essere ingrassati con grasso universale per il codice del fluido di esercizio (IV) secondo la specifica del fluido di esercizio per evitare il congelamento dei tubi di protezione. Vedere a pagina 222.

Esecuzione

► Sfilare l'albero cardanico senza lubrificazione del tubo di protezione integrato fino alla massima lunghezza possibile e lubrificare il tubo di protezione interno con uno strato sottile di grasso universale.

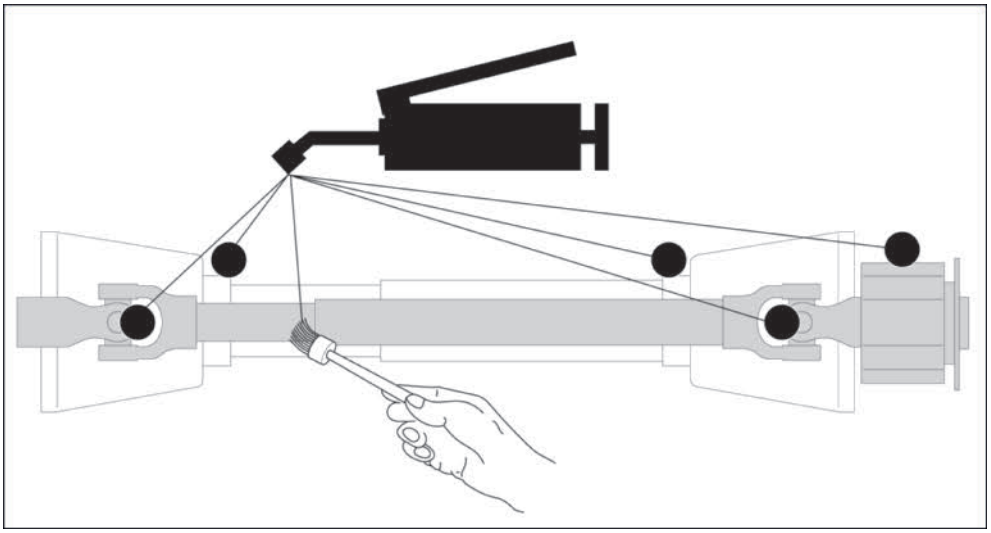
▷ Assemblare di nuovo l'albero cardanico.

► Lubrificare l'albero cardanico con lubrificazione del tubo di protezione integrato nei punti di lubrificazione secondo le istruzioni per l'uso del produttore dell'albero cardanico.

Pulire e lubrificare l'albero cardanico.

Esecuzione

► In caso di albero cardanico nuovo di zecca e in caso di lungo periodo di inattività, pulire prima del primo avviamento e lubrificare con grasso universale con codice fluido operativo (IV) fino a quando il grasso non fuoriesce dai cuscinetti. Vedere "Specifica del materiale d’uso" a pagina 222.



Rappresentazione del simbolo di possibili punti di lubrificazione

▷ Smaltire correttamente il lubrificante che fuoriesce

► Quindi lubrificare regolarmente l'albero cardanico secondo le istruzioni/il piano di lubrificazione del produttore.

Le attività di seguito descritte vanno eseguite dopo aver verificato e valutato lo stato di alcune aree macchina/parti di macchine.

Sostituire / riassemblare le lame di taglio reversibili

Se un lato delle lame reversibili è usurato, le lame possono essere riassemblate ruotate di 180 °.

Se entrambi i lati delle lame reversibili sono usurate o la lama è danneggiata, è necessario sostituire le lame.

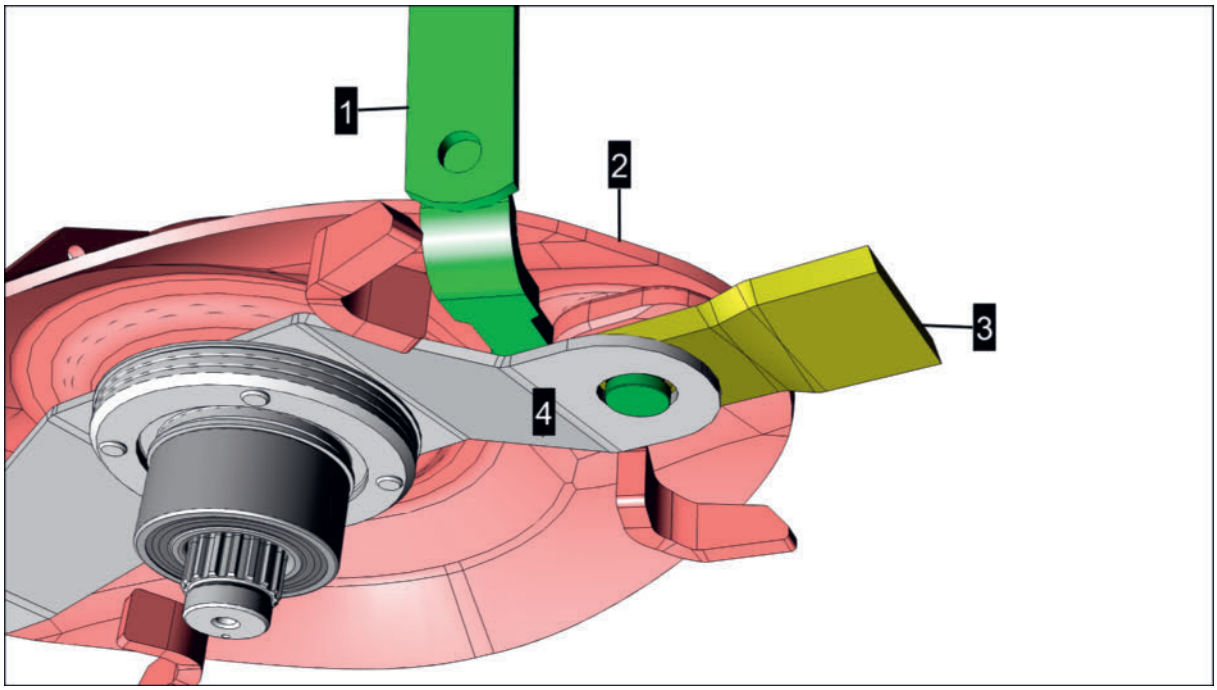
Sostituire sempre le lame *in coppia* per evitare sbilanciamenti.

CAUTELA

Pericolo di tagliarsi dovuto alla presenza di lame!

► Non toccare mai le lame sulla superficie di taglio!

► Per qualsiasi lavoro sulle e con le lame utilizzare i guanti protettivi.



1 = chiave a lama

2 = disco di falciatura

3 = lama di taglio

4 = portalama

Preparazione

- Prelevare la chiave a lama dalla cassetta degli attrezzi / dal supporto.
- Se necessario inserire nuove lame di falciatura rispettando la corrispondente marcatura del senso di rotazione.

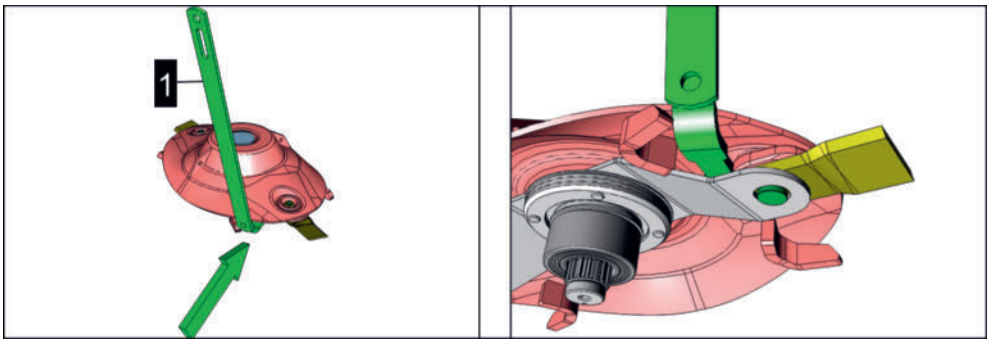
Presupposto

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno pianeggiante e stabile.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Sollevare la protezione frontale
- Protezione laterale sollevata

Smontare la lama falciante

Esecuzione

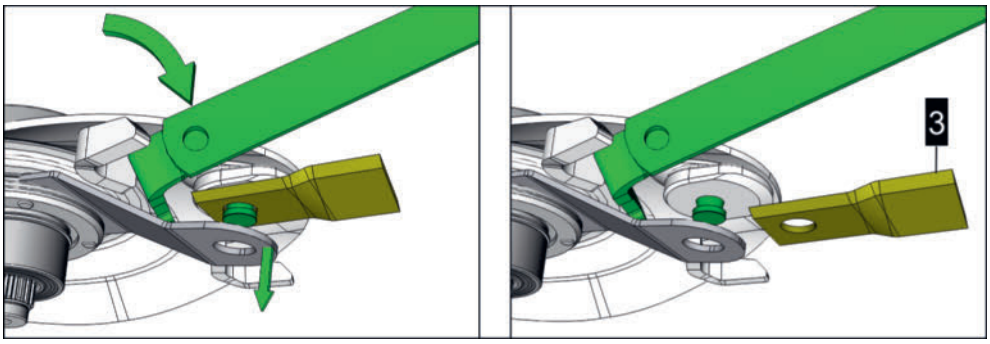
► Posizionare la chiave della lama (1) su qualsiasi lato della lama tra il disco di falciatura e il portalama come indicato nella figura.



► Premere il portalama verso il basso e la lama viene rilasciata.

Il portalama viene così premuto verso il basso e la lama viene rilasciata.

▷ Quindi sfilare la lama con un movimento rotatorio e rimuoverla.



► Riportare la chiave a lama di nuovo nella posizione di partenza.

► Pulire le superfici di contatto della lama e le superfici di contatto sul portalama e sul disco di falciatura utilizzando la chiave a lama, se necessario.

► Eseguire la stessa procedura per tutte le lame nello stesso modo secondo il senso.

⚠ CAUTELA

Rottura della lama falciante e pezzi di lama scagliati!

- ► Non riparare le lame falcianti danneggiate, ma sostituirle con ricambi nuovi.
- ► Ruotare sempre le lame falcianti con tutte le lame contemporaneamente.
- ► Non affilare mai le lame falcianti usurate, ma sostituirle sempre completamente con nuovi dischi / tamburi della falciatrice per nuove parti per evitare sbilanciamenti.
- ► È essenziale rispettare assolutamente i segni di direzione durante l'installazione di nuove lame falcianti.

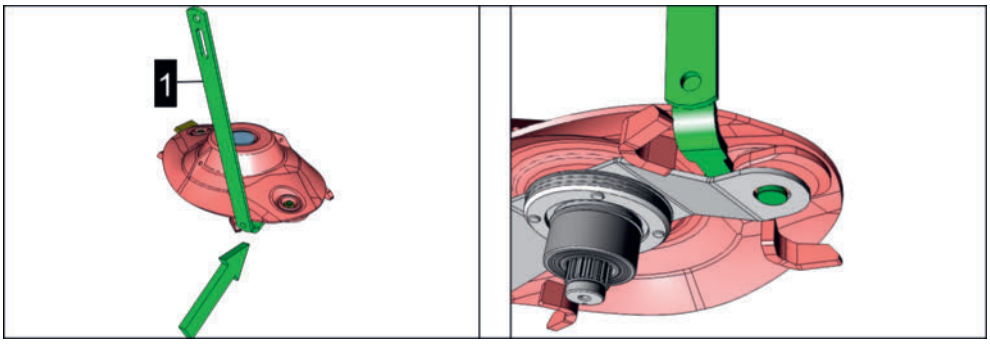
Montare la lama di mietitura

Condizione fondamentale

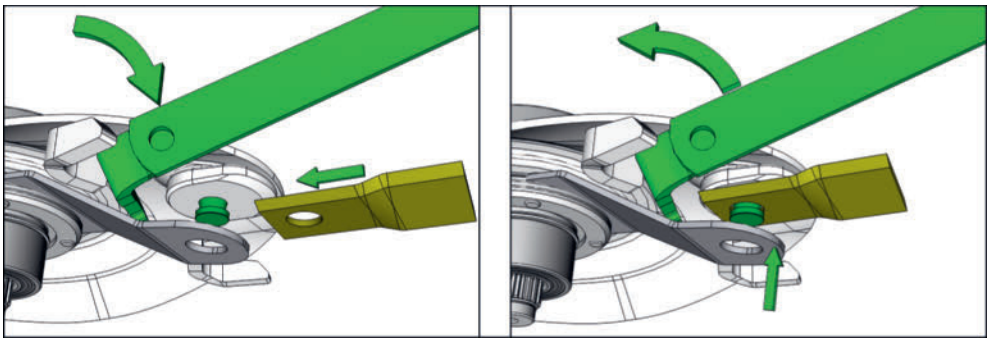
- Le superfici di contatto della lama e le superfici di contatto del portalama e del disco falciante vengono ripulite.
- Se si applicano lame per la falciatura la vernice anticorrosione si stacca dai punti di contatto attorno al foro.

Esecuzione

- ► Posizionare la chiave della lama (1) su entrambi i lati tra il disco di falciatura e il supporto della lama come mostrato.

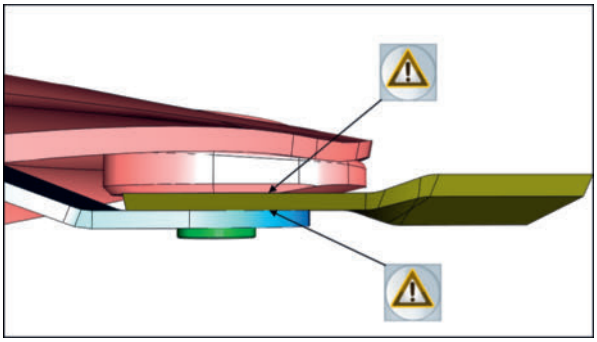


- ► Premere il portalama verso il basso e la lama viene rilasciata.
  Il portalama viene così premuto verso il basso e la lama viene rilasciata.
- ► Infilare la lama di falciatura con il senso di rotazione corretto per il disco del tosaerba interessato (vedere la freccia in rilievo sulla lama) sulla vite della lama.



- ► Dopo aver riportato la chiave della lama nella posizione iniziale il portalama viene premuto contro la superficie di contatto della lama mantenendo così premuta la lama nella sua posizione.

► Assicurarsi che la lama possa muoversi sulla vite della lama e che la lama sul disco di falciatura e il portalama sia in contatto con la lama su tutta la sua superficie.



► Rimuovere e riporre le chiavi a lama.

► Eseguire la procedura secondo il senso con tutte le lame di falciatura.

Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli.

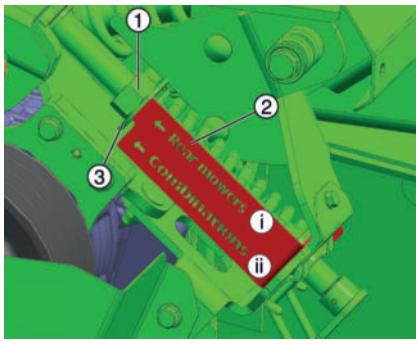
Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Attenzione: Sostituire sempre il set cinghie completo!

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.



1 = dado di regolazione

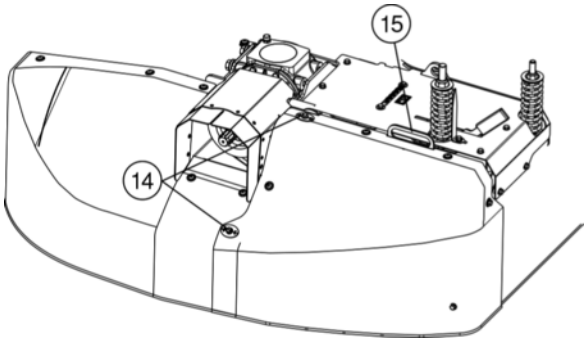
2 = console

3 = rondella

Esecuzione

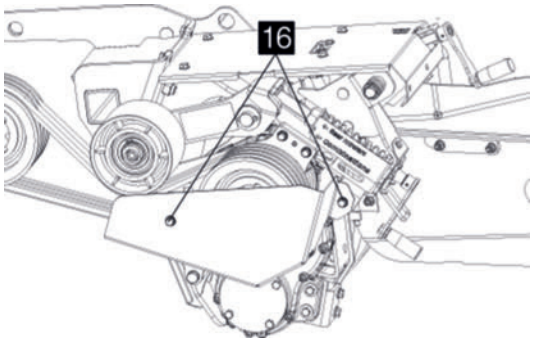
1 Togliere il coperchio

▷ Rimuovere la protezione laterale: Allentare 2 viti di tenuta (14)

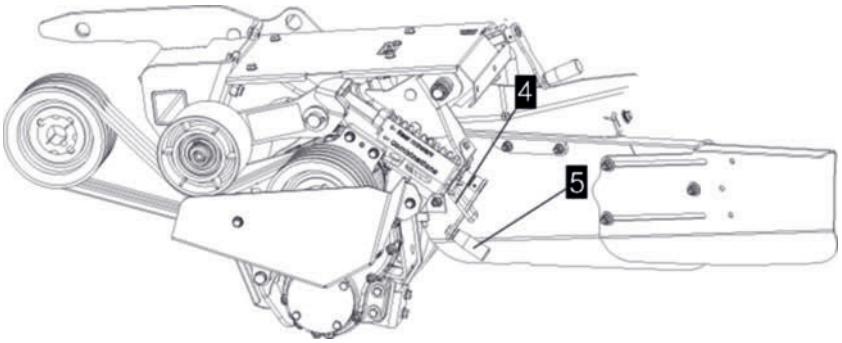


▷ Portare in alto la protezione laterale con la maniglia (15)

▷ Rimuovere il coperchio interno: Allentare 2 viti di tenuta (16)



2 Aprire la protezione della manovella (4)



3 Allentare la cinghia agendo sulla manovella (5)

4 Sostituire le cinghie.

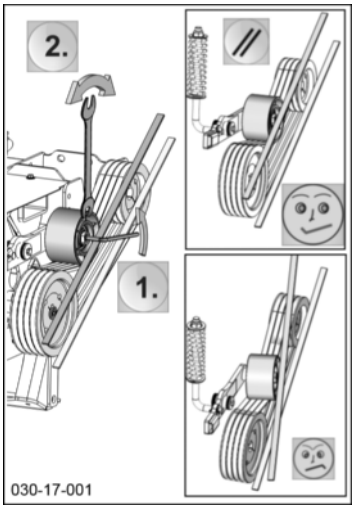
SUGGERIMENTO

Il rimontaggio avviene in sequenza logica inversa rispetto allo smontaggio.

5 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice

Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice: dopo qualsisasi modifica all'azionamento

La puleggia tenditrice deve scorrere allineata con la cinghia di trasmissione. Vedere la figura



Sostituire la cinghia trapezoidale di trasmissione del condizionatore a denti

Se le cinghie d’azionamento presentano danni o tracce d’usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Sostituire sempre tutte le cinghie trapezoidali contemporaneamente!

Preparazione

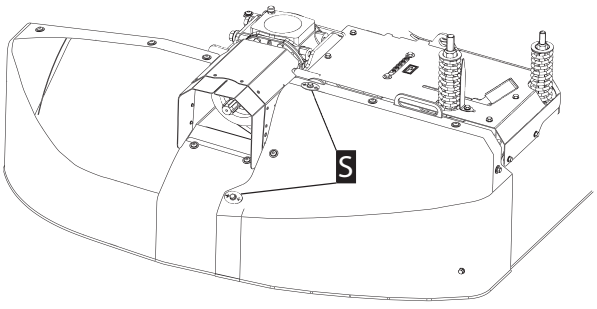
- Chiave fissa o ad anello (regolazione della tensione della cinghia)
- Nuovo set cinghia dentata in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

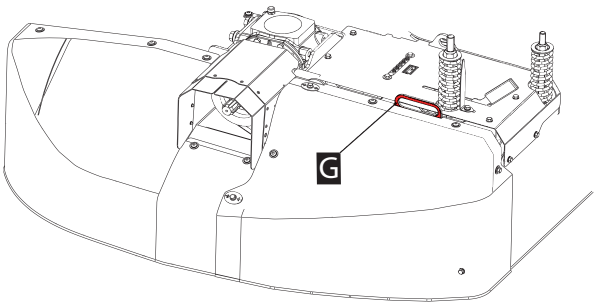
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

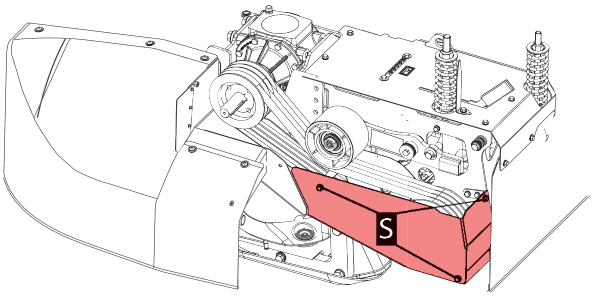
1 Rimuovere la protezione laterale: Staccare le 2 viti (S).



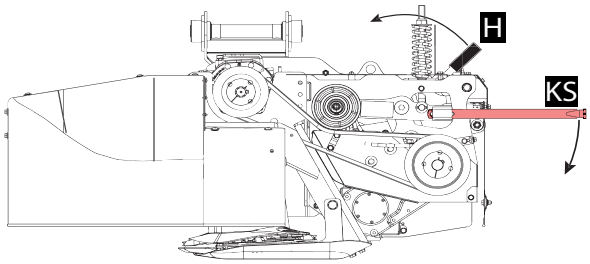
2 Estrarre dall’alto la protezione laterale usando la maniglia (G).



3 Rimuovere il coperchio interno: Rimuovere le 3 viti (S).



4 Premere la leva (H) portandola in avanti per attivare lo scatto.



5 Inserire la chiave a lama (KS) con il lato impugnatura nella guida e quindi premere fino a quando la leva non si aggancia.

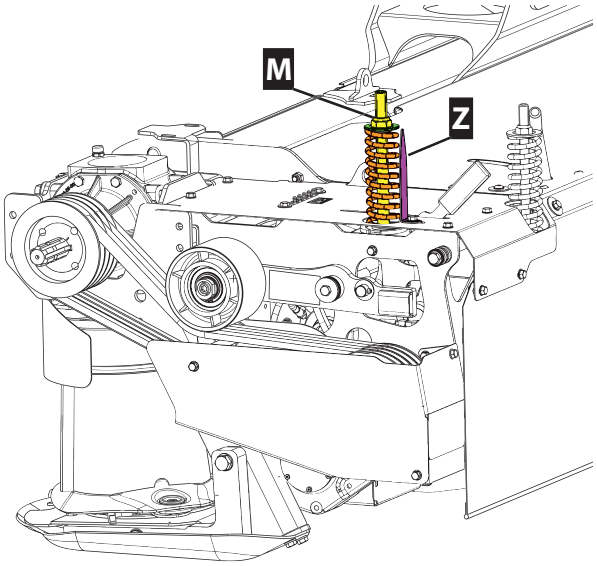
6 Sostituire tutte le cinghie trapezoidali con nuove cinghie trapezoidali.

7 Ruotare lentamente la chiave a lama (KS) verso l'alto, questo preme la puleggia tendi-cinghia contro la cinghia trapezoidale.

▷ Assicurarsi che le cinghie non saltino sulle pulegge.

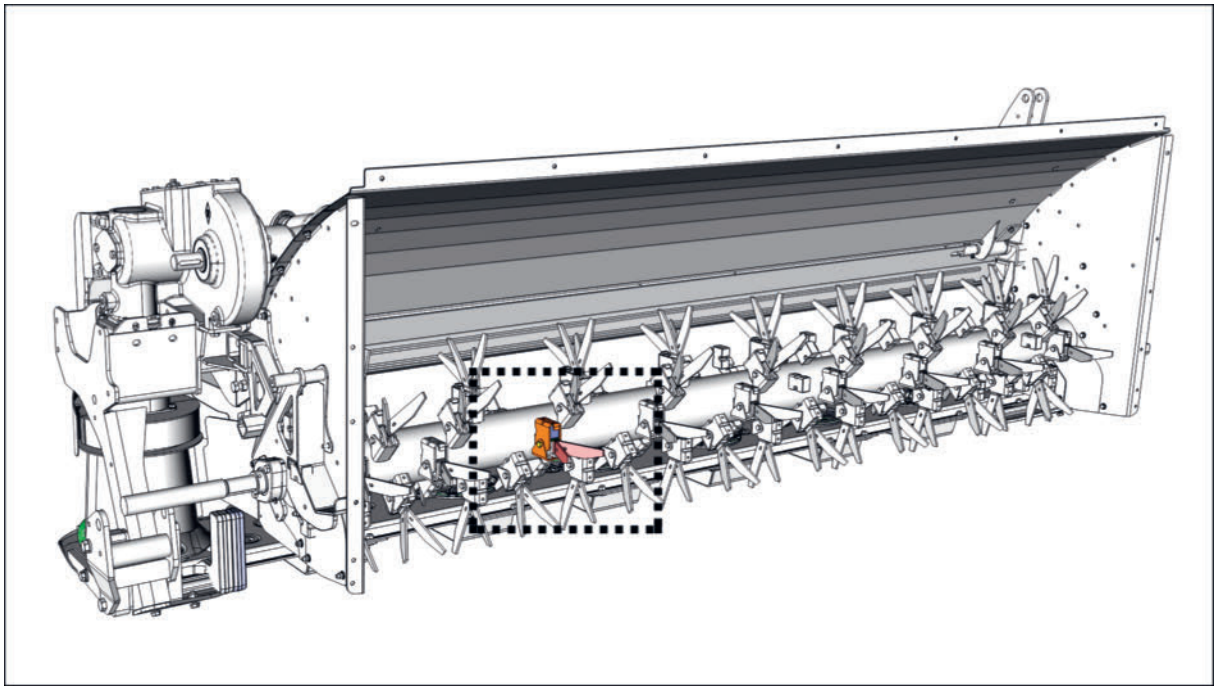
8 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice

9 Controllare il funzionamento del rullo tenditore Impostare la tensione della cinghia sulle impostazioni di fabbrica: Punta della lancetta (Z) = parallelo al bordo inferiore del disco sotto il dado di regolazione (M).



10 Assemblare di nuovo la macchina in successione inversa

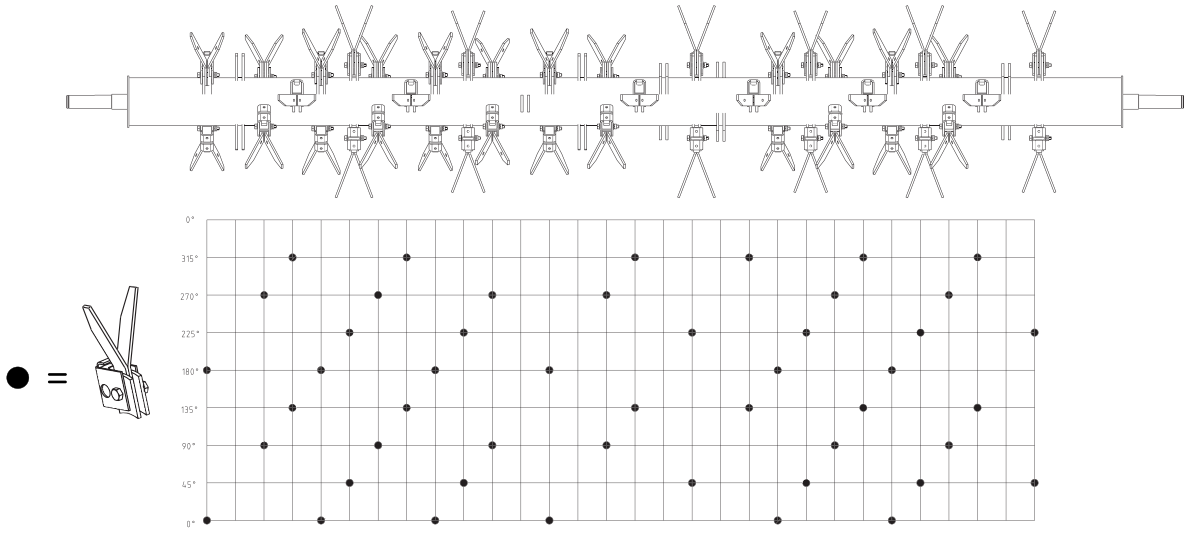
Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti



AVVISO

Danni a cuscinetti e ingranaggi dovuti a sbilanciamento!

- ► Se i denti danneggiati vengono rimossi temporaneamente senza sostituzione si devono rimuovere anche molti denti sul lato opposto del rotore a 180 °.
- ► Se i denti usurati vengono sostituiti con parti nuove si dovrà sostituire anche lo stesso numero di denti sul lato opposto a 180 ° del rotore.
- ► Se i fissaggi dei denti usurati vengono sostituiti con ricambi nuovi si dovrà sostituire lo stesso numero di accessori per denti sul lato opposto a 180 ° del rotore con ricambi nuovi.



Simboli che mostrano le possibili posizioni di montaggio dei denti sul rotore

Preparazione

- Mandrino di montaggio (attrezzo speciale SK09977-0379)
- Ausilio di montaggio (attrezzo speciale SK09977-0379)
- Denti e portadenti in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

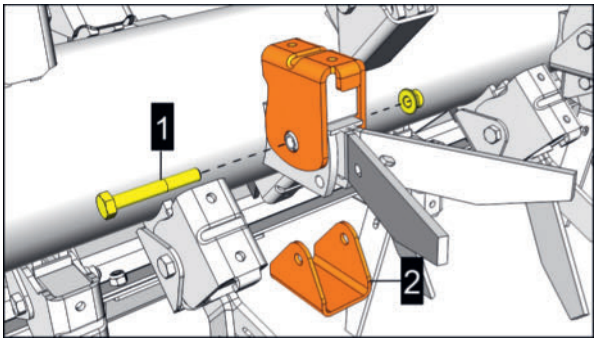
Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

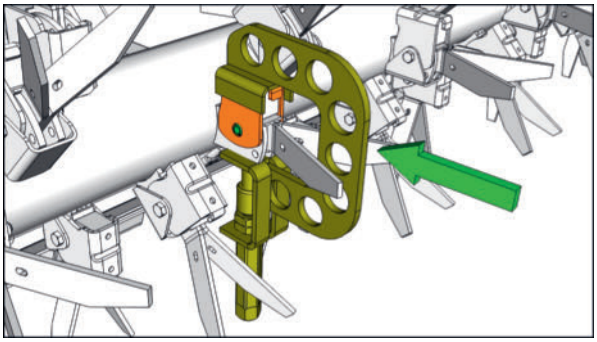
Smontaggio dei denti e del fissaggio dei denti

Esecuzione

- ► Rimuovere la vite (1) ed il coperchio (2) .

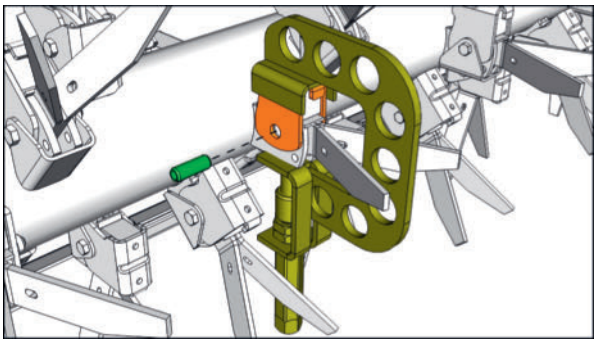


► Collegare l'ausilio di montaggio e contrastare la pressione del tampone di gomma interno usando l'ausilio di montaggio.

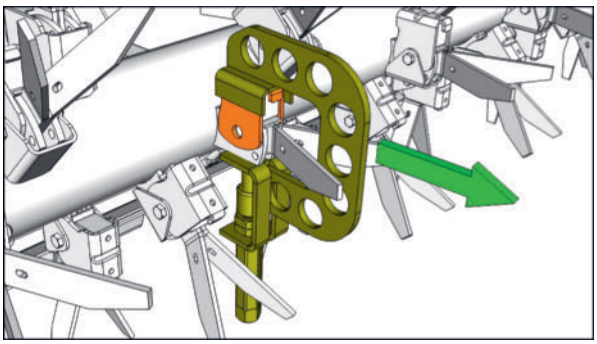


Ausilio di montaggio SK08936-0379

► Estrarre la spina di centraggio utilizzando l’attrezzo per coppiglia, se necessario regolare di conseguenza la pressione di serraggio dell'ausilio di montaggio.

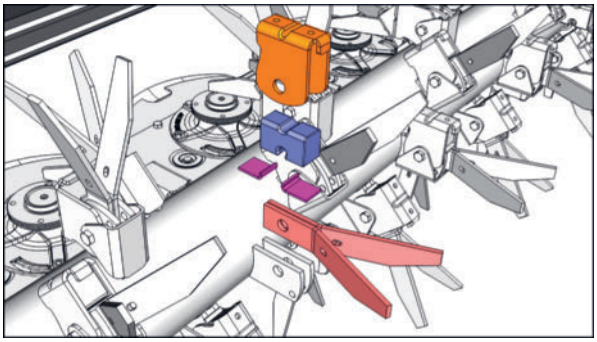


► Rimuovere l'ausilio di montaggio.



► Rimuovere i singoli pezzi.

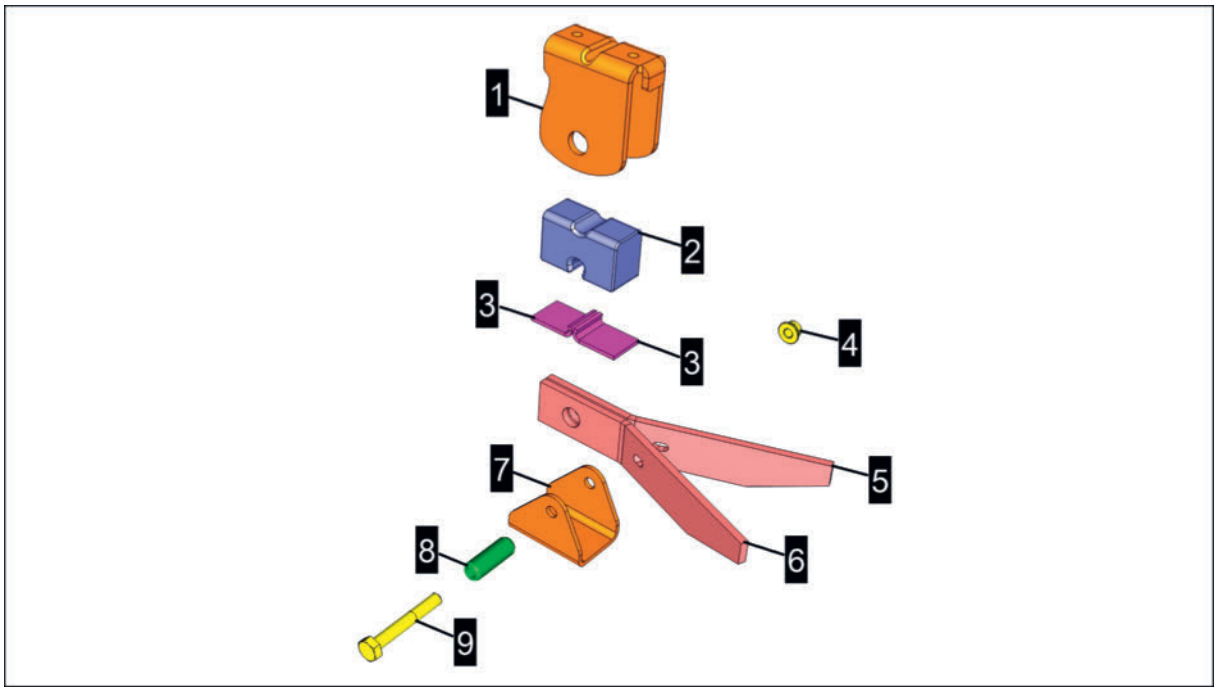
Manutenzione in base alle condizioni



► Sostituire i singoli pezzi difettosi con ricambi nuovi se necessario.

► Procedere allo stesso modo secondo il senso su tutti i dentidel condizionatore.

Montaggio dei denti e del fissaggio dei denti



1 = staffa

2 = tampone in gomma

3 = piastra guida

4 = dado M8 DIN6927

5 = dente sinistro

6 = dente destro

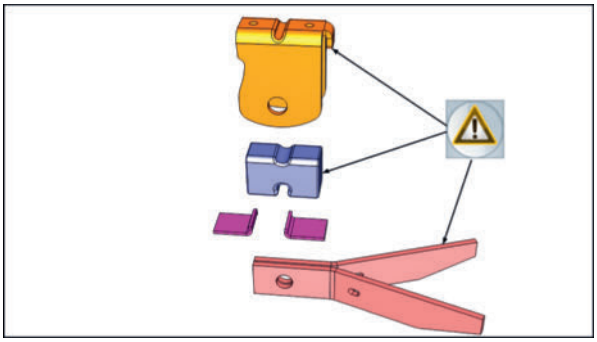
7 = copertura

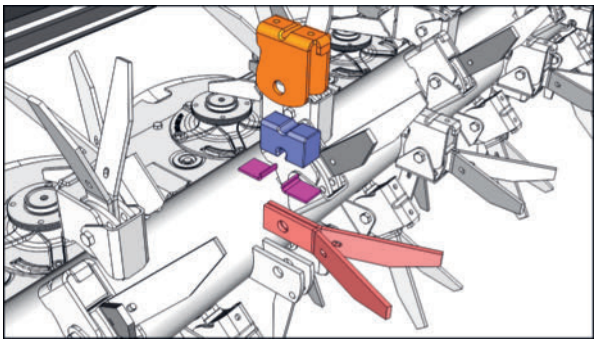
8 = perno di centraggio 13x36 mm

9 = vite M8x55 DIN931

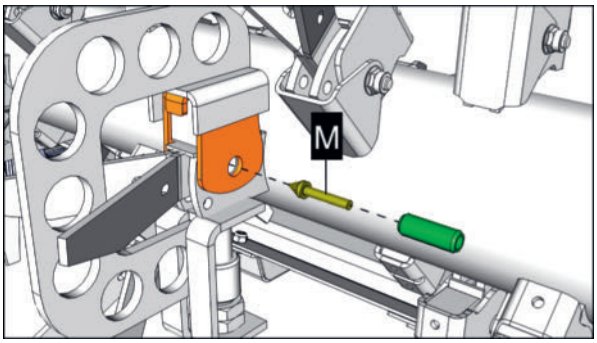
Esecuzione

► Assemblare le singole parti prestando particolare attenzione alla posizione di installazione della staffa (1), del tampone in gomma (2) e dei denti (5-6) come mostrato!



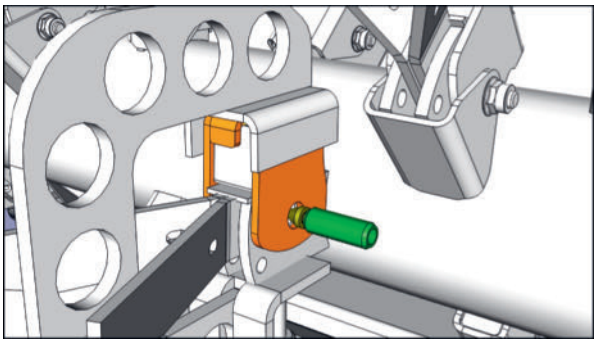


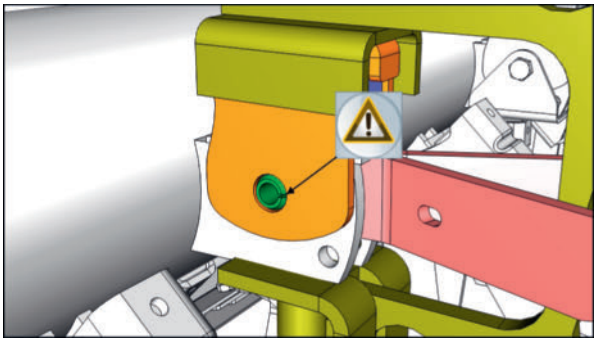
► Applicare l'ausilio di montaggio e allineare i fori per il perno di centraggio (+ mandrino di montaggio).



M = mandrino di assemblaggio

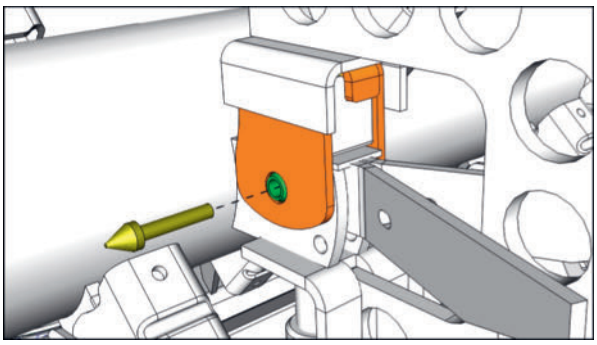
► Spingere il mandrino di assemblaggio nel perno di centraggio come mostrato e guidare gradualmente il perno di centraggio insieme al mandrino di assemblaggio nel foro. Assicurarsi che il foro nei denti sia allineato e che la fessura nel perno di tensione rullo sia rivolta verso la punta dei denti.



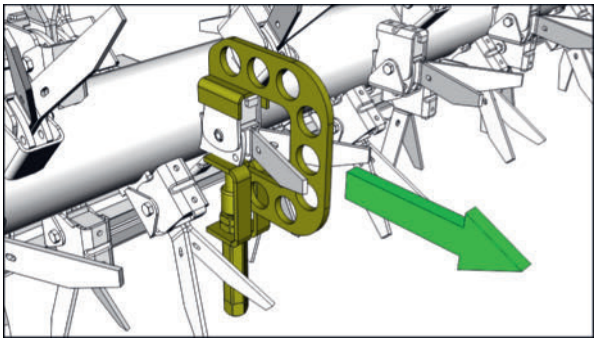


Posizione di montaggio del perno di tensione

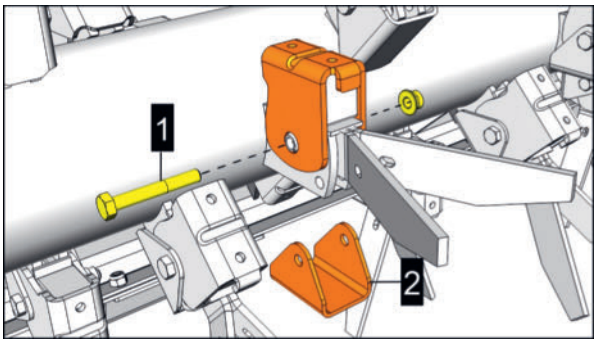
► Inserire il perno di tensione fino in fondo e rimuovere il mandrino di montaggio..



► Rimuovere l'ausilio di montaggio.



► Applicare il coperchio (2) e la vite M8x55 (1) e stringerla fino in fondo.

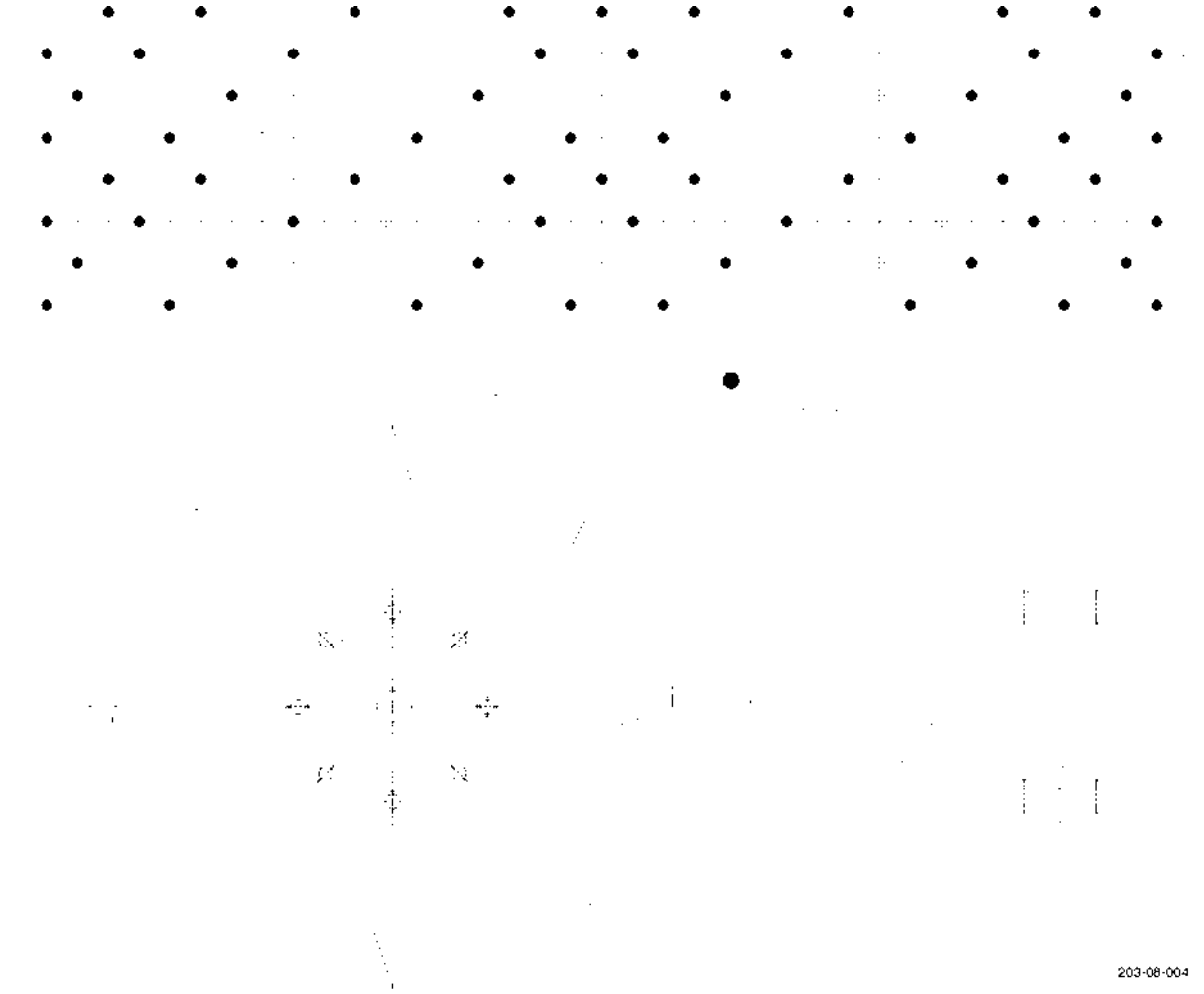


► Procedere allo stesso modo secondo il senso su tutti i dentidel condizionatore.

Posizioni di montaggio dei denti del rotore del condizionatore a denti

SUGGERIMENTO

Prospetto delle singole posizioni di montaggio dei denti dei rotori.



● = Posizione di montaggio con denti

○ = Posizione di montaggio senza denti

Le attività descritte di seguito sono svolte in un momento specifico o ad intervalli specifici.

Prima di ogni inizio di stagione

Controllare la frizione della camma dell'albero motore

Una volta all'anno, la frizione di innesto a camme dell'albero cardanico deve essere controllata (deve essere estratta). Questo controllo è necessario in modo particolare se la frizione di innesto a camme non viene mai innestata.

AVVISO

Sovraccarico nella trasmissione!

Se la frizione a camme non si sblocca mai durante il funzionamento, la coppia di rilascio può aumentare notevolmente da sola o la frizione a camme può bloccarsi.

► Far controllare l'albero di trasmissione ogni anno da un rivenditore specializzato!

È ammessa una tolleranza del +/- 10% della coppia di sgancio.

Se il numero di giri si trova al di sopra o al di sotto del valore limite, è necessario sostituire l'albero cardanico.

SUGGERIMENTO

Per istruzioni dettagliate sulla pulizia e la manutenzione di questo albero cardanico, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'albero cardanico fornito dal produttore.

Manutenzione giornaliera

La manutenzione quotidiana deve essere effettuata all'inizio di ogni giornata lavorativa, prima di utilizzare la macchina.

Controllo dell'impianto idraulico

AVVERTENZA

Infezioni a causa dell'olio idraulico che fuoriesce!

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle, negli interstizi del corpo e causare gravi infezioni!

- ► Prima di eseguire operazioni di manutenzione depressurizzare l'impianto idraulico.
- ► Per qualsiasi operazione sull'impianto idraulico indossare dispositivi di protezione individuale come occhiali protettivi e guanti di protezione.
- ► Prima di ogni messa in funzione controllare se la parte idraulica è usurata e se vi sono dei danni.
- ► Cercare eventuali perdite solo con ausili adeguati (ad es. spray speciali per la ricerca delle perdite). Rimuovere immediatamente i guasti accertati in un'officina autorizzata.
- ► Non tappare le perdite con la mano o con altre parti del corpo.
- ► In caso di lesioni collegate all'olio idraulico consultare subito un medico.

Verificare l'eventuale presenza di danni e perdite.

AVVISO

Guasto di vecchi tubi idraulici

- ► Sostituire i tubi flessibili idraulici, che hanno più di 6 anni d'età. Utilizzare i tubi flessibili di ricambio con le stesse caratteristiche secondo la specifica. Vedere lista dei pezzi di ricambio.

Condizione fondamentale

- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da rotolamenti.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.

Esecuzione

- ► Controllare eventuali perdite o danni al sistema idraulico (ad es. tubi idraulici, accumulatore di pressione ...) e, se necessario, sostituire i componenti (consultare l'elenco dei pezzi di ricambio).

  SUGGERIMENTO

  Immagini di possibili danni ai tubi flessibili della parte idraulica

  - Punti piegati
  - Formazione di bolle
  - Superficie porosa o screpolata
  - Punti usurati e tessuto visibile sul rivestimento

  ▷ In presenza di eventuali perdite nei punti avvitati stringere se possibile i rispettivi giunti. Se non si riesce ad estrarre l'albero, correggere il supporto del rullo dosatore.

▷ Prima di tutti i lavori di manutenzione e riparazione sull'impianto idraulico, l'impianto idraulico deve essere depressurizzato.

A tale scopo, muovere più volte l'unità di comando del trattore avanti e indietro tra il sollevamento e l'abbassamento con l'alimentazione della pressione idraulica disinserita.

Controllare / sostituire le lampadine

CAUTELA

Pericolo d'incidenti per scarsa visibilità dei sistemi d'illuminazione.

► Pulire le tabelle d'avviso prima di percorrere con la macchina le zone di traffico pubblico.

► Sostituire gli apparecchi di illuminazione danneggiati e malfunzionanti prima di guidare la macchina su strade pubbliche.

SUGGERIMENTO

Sostituire le luci o le lampadine difettose prima di circolare nelle aree a traffico pubblico (i fari da lavoro sono un'eccezione).

SUGGERIMENTO

Manutenzione delle luci a LED

Le lampadine non possono essere cambiate se sono luci a LED!

Sostituire le luci a LED se difettose.

Sostituzione della lampadina del fanale posteriore

Esecuzione

► Aprire il morsetto del cavo di collegamento ed estrarre il cavo.

► Allentare le viti di fissaggio sul retro della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa..

► Montare la nuova lampadina in ordine inverso.

► Eseguire un test di funzionamento.

► Smaltire la lampadina guasta secondo quanto prescritto dalle normative.

Cambia fanale posteriore / luce freno (illuminazione USA).

Luci a LED con lampade integrate.

Esecuzione

- ► Aprire il connettore a baionetta sul retro dell'apparecchio e scollegare la spina.
- ► Allentare le viti di fissaggio sul retro della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa.
- ► Montare la nuova lampadina in ordine inverso.
- ► Eseguire un test di funzionamento.
- ► Smaltire la lampadina guasta secondo secondo quanto prescritto dalle normative.

Sostituzione della luce lampeggiante (illuminazione USA)

Luci a LED con lampade integrate.

Esecuzione

- ► Aprire il connettore a baionetta sul retro dell'apparecchio e scollegare la spina.
- ► Allentare le viti di fissaggio sul retro della lampadina e rimuovere la lampadina difettosa.
- ► Montare la nuova lampadina in ordine inverso.
- ► Eseguire un test di funzionamento.
- ► Smaltire la lampadina guasta secondo quanto prescritto dalle normative.

Controllare / sostituire le tabelle d’avviso, i triangoli di segnalazione e le pellicole d'avvertimento.

SUGGERIMENTO

Pericolo di incidenti dovute alla scarsa visibilità delle tabelle d’avviso, ai triangoli di segnalazione e ai cartelloni d’avvertimento.

La versione e le posizioni di montaggio possono variare in base alla macchina e al paese di destinazione.

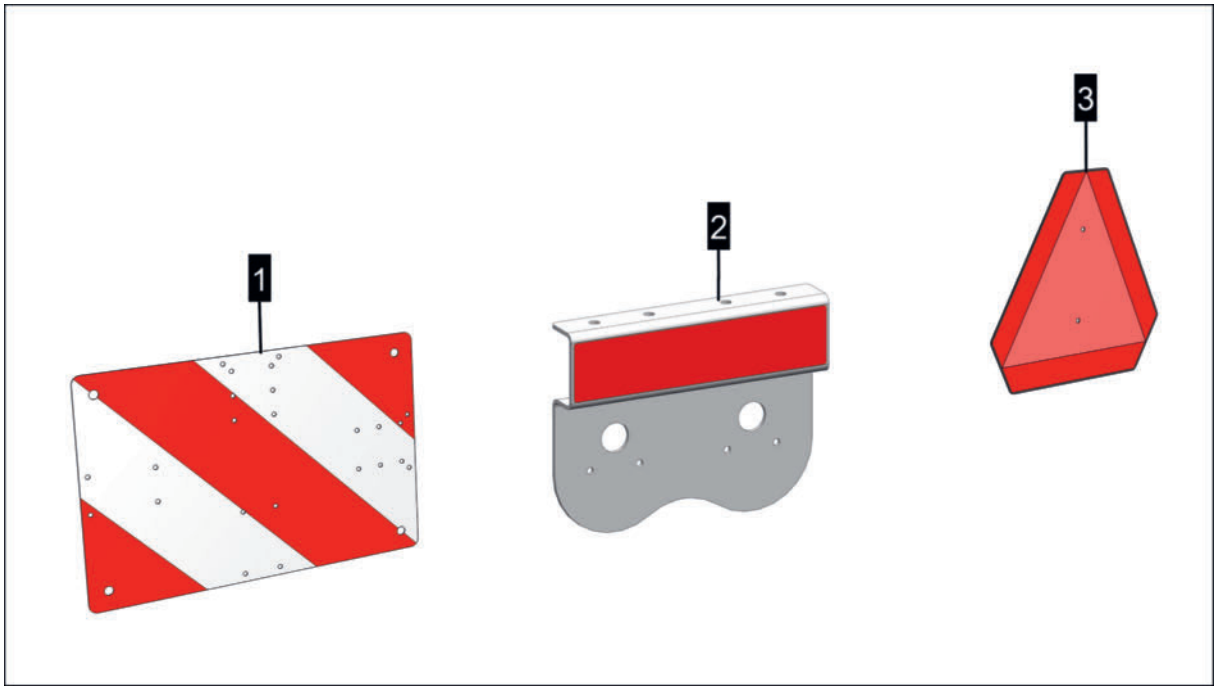


Figura del simbolo

1 = Tabella di segnalazione

2 = Fogli di segnalazione (rosso e giallo)

3= Triangolo di segnalazione (simbolo SMVI)

CAUTELA

Pericolo d’incidenti per scarsa visibilità dei sistemi di segnalazione.

► Pulire le tabelle d’avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d’avvertimento prima di percorrere con la macchina zona di traffico pubblico.

► Sostituire le tabelle d’avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d’avvertimento prima che la macchina venga utilizzata nelle aree di traffico pubblico.

Esecuzione

► Controllare la pulizia delle tabelle d’avviso, dei triangoli di segnalazione e i cartelloni d’avvertimento.

▷ Rimuovere lo sporco con un detergente acido e senza alcool, un panno morbido o una spugna e, se possibile, con un po’ d’acqua calda.

► Controllare se esistono danni alle tabelle d’avviso, ai triangoli di segnalazione e ai cartelloni d’avvertimento.

▷ Sostituire immediatamente le tabelle d’avviso, i triangoli di segnalazione e i cartelloni d’avvertimento (consultare l'elenco delle parti di ricambio).

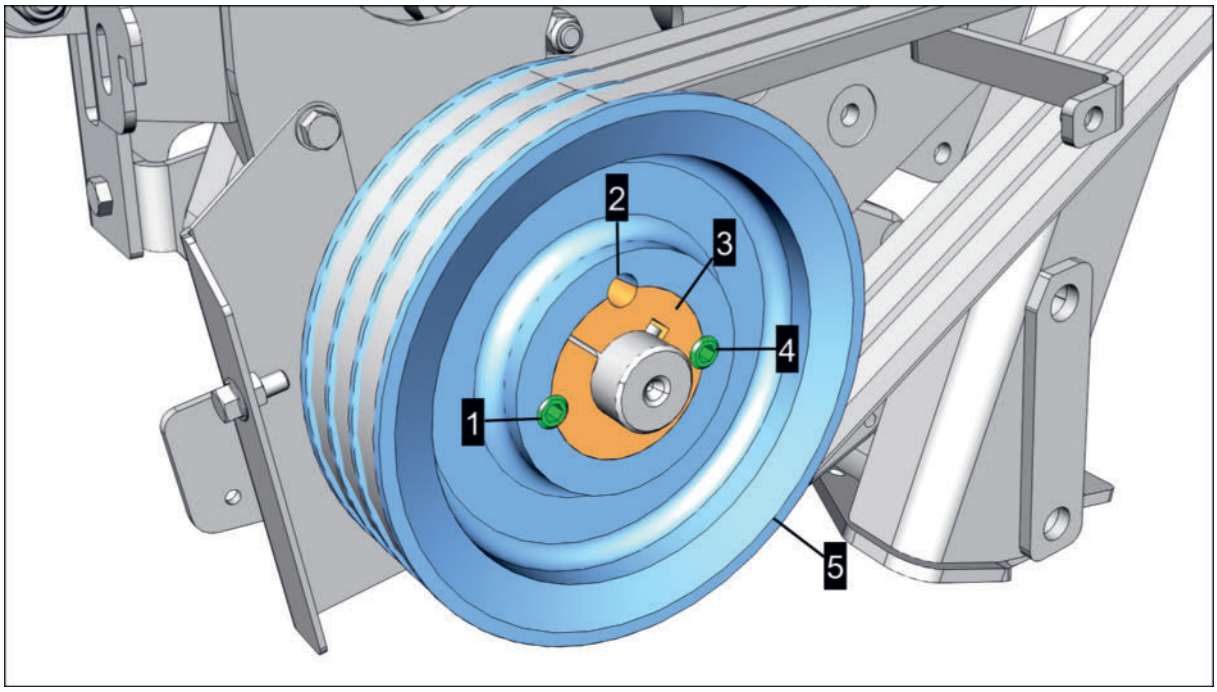
SUGGERIMENTO

Per sostituire i segnali di avvertimento, osservare la direzione di installazione delle strisce di segnale di avvertimento!

Una volta dopo 1 ora

Controllare la boccola conica

Le boccole coniche sono utilizzate come elementi di fissaggio su trasmissioni a cinghia di condizionatori (ED, RCB, RC), gruppi di andane e barre di falciatura.



Raffigurazione simbolica dell'azionamento del condizionatore

1 = vite prigioniera (bloccaggio)

2 = foro di forzatura (numero a seconda della versione)

3 = presa conica (numero di presa inciso a laser sul davanti)

4 = vite prigioniera (bloccaggio)

5 = puleggia

Preparazione

- Chiave dinamometrica

Condizione fondamentale

- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Presa di forza disattivata
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.
- Se necessario disaccoppiare gli alberi cardanici.
- Il coperchio va rimosso dall'azionamento da controllare.

Esecuzione

► Leggere e annotare il numero della presa incisa al laser su tutte le prese coniche installate.

► Serrare le viti prigioniere (1) e (4) con una chiave dinamometrica secondo la tabella seguente in base al numero di presa inciso al laser.

► Verificare se il foro di forzatura (2) è riempito di grasso (il numero dipende dalla versione).

▷ Se non lo fosse riempire il foro fino al bordo con grasso universale.

SUGGERIMENTO

Il riempimento di grasso impedisce l'ingresso di corpi estranei che possono creare problemi durante i lavori di montaggio.

Boccola num.:	Larghezza della chiave (mm)	Numero delle viti	Misura della filettatura (pollici)	Coppia (Nm)
1008	3	2	1/4	5,6
1108	3	2	1/4	5,6
1210	5	2	3/8	20
1215	5	2	3/8	20
1610	5	2	3/8	20
1615	5	2	3/*8	20
2012	6	2	7/16	30
2017	6	2	7/16	30
2517	6	2	1/2	50
2525	6	2	1/2	50
3020	8	2	5/8	90
3030	8	2	5/8	90
3525	10	3	1/2	90
3535	10	3	1/2	90

Stringere le viti della lama

SUGGERIMENTO

I dischi falcianti con tamburo convogliatore montato o con cono convogliatore attaccato sono anche indicati di seguito come dischi falcianti!

CAUTELA

Pericolo di tagliarsi dovuto alla presenza di lame!

► Non toccare mai le lame sulla superficie di taglio!

► Per qualsiasi lavoro sulle e con le lame utilizzare i guanti protettivi.

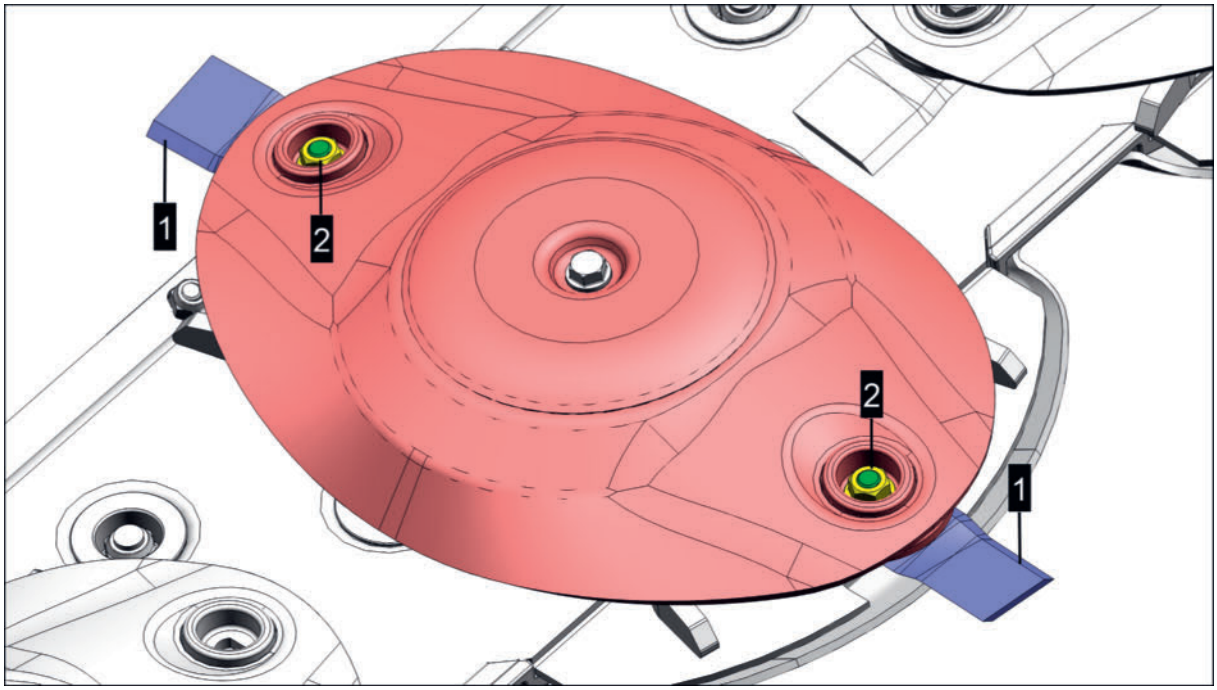


Figura del disco falciante senza tamburo trasportatore e cono trasportatore

1 = lama di taglio

2 = tampone in gomma

Preparazione

- Chiave a tubo 17 mm
- Chiave dinamometrica regolabile ad almeno 120 Nm coppia di serraggio
- Utilizzare guanti di protezione da tagli

Condizione fondamentale

- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Protezione anteriore alzata (se possibile).
- Protezione laterale alzata (se possibile).

Esecuzione

► Iniziare dall'esterno (sinistra o destra) della barra falciante e serrare entrambe le viti della lama sul disco falciante più esterno a120 Nm, solo successivamente passare al disco falciante immediatamente successivo.

▷ Ripetere il processo fino a quando tutte le viti delle lame su tutti i dischi falcianti dell'intero gruppo falciante non sono state controllate.

Una volta dopo 8 ore d'impiego

Controllare/correggere lo scorrimento dei rulli tenditori del motore del condizionatore

Dopo il primo utilizzo controllare il rullo tenditore e dopo ogni modifica della trazione (ad es. per la sostituzione della cinghia dentata e del condizionatore).

AVVISO

Danni causati dal movimento obliquo del rullo tenditore!

► Il rullo tenditore deve sempre muoversi in senso assolutamente parallelo alla cinghia dentata.

Preparazione

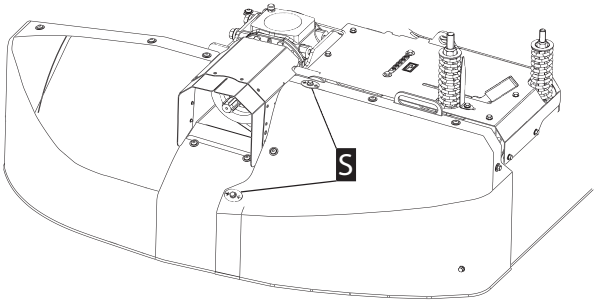
- Utensile
- Regolo di controllo

Condizione fondamentale

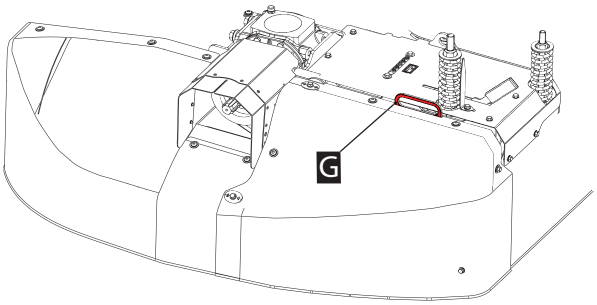
- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

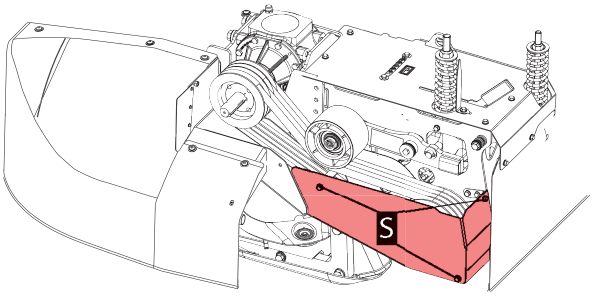
1 Rimuovere la protezione laterale: Staccare le 2 viti (S).



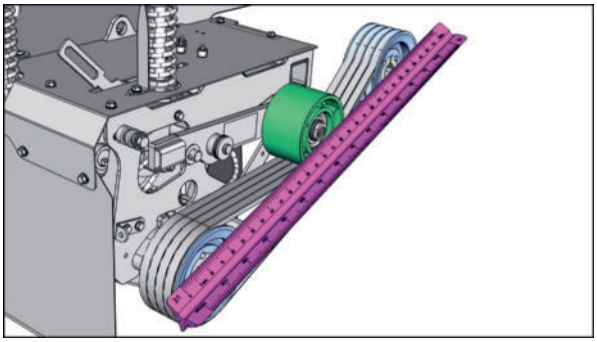
2 Estrarre dall’alto la protezione laterale usando la maniglia (G).



3 Rimuovere il coperchio interno: Rimuovere le 3 viti (S)



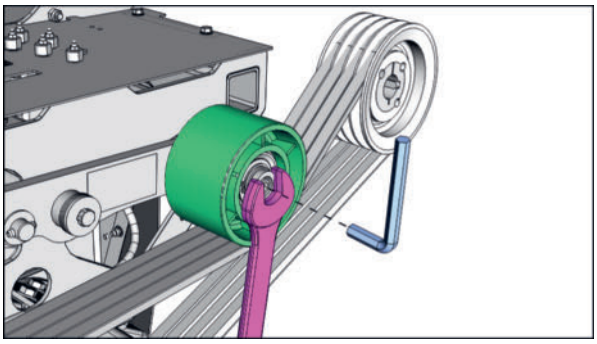
4 Verificare lo scorrimento dei rulli tenditori utilizzando il regolo di controllo.



▷ Se il rullo tenditore scorre in posizione esattamente parallela continuare al punto 8.

▷ Il rullo tenditore non scorre in posizione esattamente parallela continuare al punto successivo.

5 Allentare l’eccentrico con la chiave a brugola e regolare la boccola ad eccentrico con la chiave a forchetta come indicato nella foto.



6 Stringere fino in fondo la chiave a brugola senza rovinare la filettatura della boccola ad eccentrico.

7 Applicare di nuovo il regolo di controllo e controllare il parallelismo.

▷ Se il rullo tenditore gira in posizione perfettamente parallela proseguire con il punto 8.

▷ Se il rullo tenditore non gira in posizione perfettamente parallela ripetere procedura dal punto 4.

8 Eseguire l'assemblaggio nella sequenza inversa!

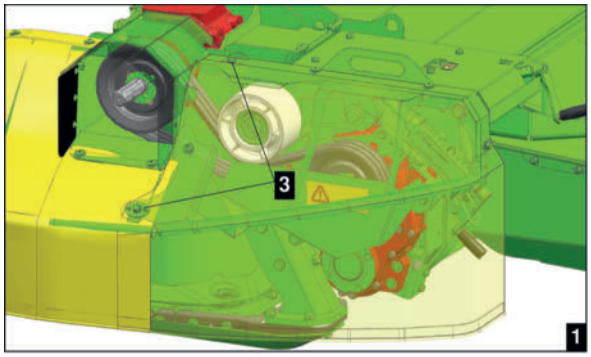
9 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

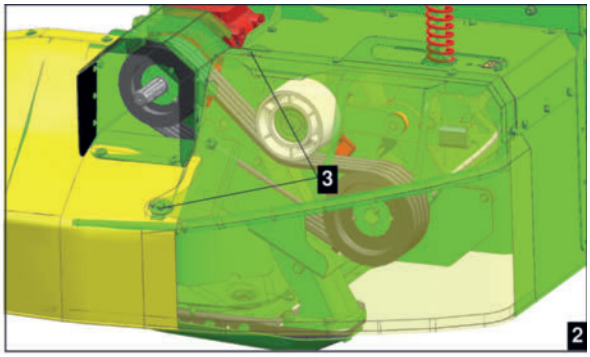
Ogni 50 ore

Pulizia della trasmissione primaria del condizionatore

Preparazione

- Se necessario utilizzare l’aspirapolvere
- Pistola ad aria compressa
- Utilizzare attrezzature protettive personali come mascherina antipolvere e occhiali.





1 = azionamento primario del condizionatore a denti

2 = azionamento primario del condizionatore a rulli

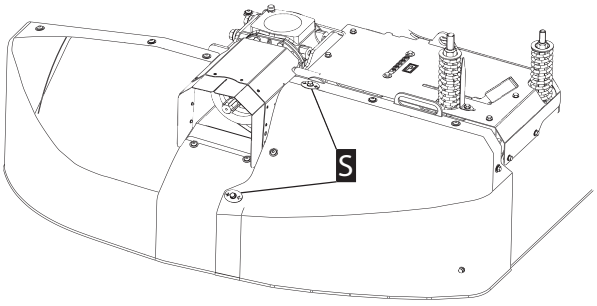
3 = posizioni delle viti di montaggio del coperchio

Condizione fondamentale

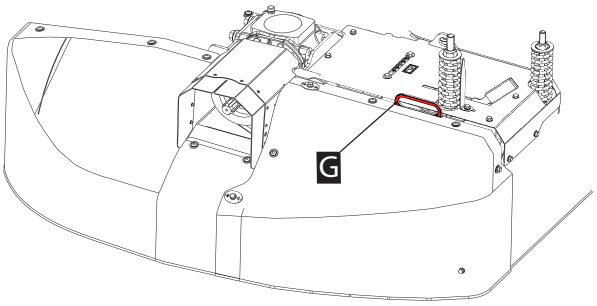
- Arrestare il trattore e la macchina in posizione di parcheggio su un terreno piano e stabile e bloccarli per impedirne lo spostamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Rimuovere la protezione laterale: Staccare le 2 viti (S).



► Estrarre dall’alto la protezione laterale usando la maniglia (G).



► Pulire a fondo / aspirare la scocca con l'aria compressa.

► Riapplicare quindi i coperchi e stringere fino in fondo le viti (S).

Il condizionatore a rulli lubrifica i cuscinetti a rulli

AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

► Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.

► Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.

► Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

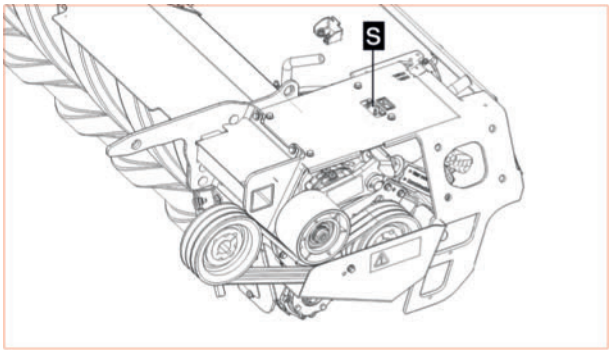
Condizione fondamentale

- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Presa di forza disattivata
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

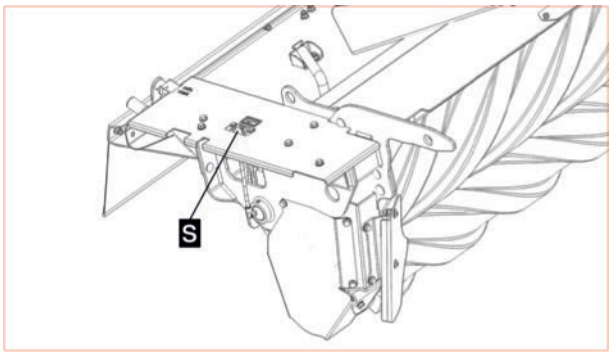
► Ingrassare tutti i punti di lubrificazione esistenti sul lato della trasmissione.

Nipplo di lubrificazione (S)



► Ingrassare tutti i punti di lubrificazione di lato di fronte alla trasmissione.

Nipplo di lubrificazione (S)



Controllo dell'usura del supporto della lama di falciatura

Per controllare completamente il supporto delle lame di falciatura è necessario smontare le lame e le viti delle lame.

SUGGERIMENTO

Se la macchina viene utilizzata spesso su terreni molto sassosi o in condizioni operative generalmente difficili l'intervallo per il controllo dell'usura deve diventare più breve.

CAUTELA

Rottura del portalama o della vite della lama ed espulsione di pezzi della macchina!

- ► Non riutilizzare le viti della lama usurate ma sostituirle con parti nuove..
- ► Non riutilizzare i supporti della barra falciante usurati ma sostituirli con ricambi nuovi.
- ► Non continuare a utilizzare viti a lama allentata, ma sostituirle con ricambi nuovi.

Preparazione

- Calibro a corsoio
- Chiave a brugola del 17 mm
- Viti per lame e dadi in base alle necessità (vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

Condizione fondamentale

- Macchina parcheggiata su un terreno piano e stabile in posizione di lavoro.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e freno di stazionamento tirato.
- Smontare la lama falciante
- Protezione anteriore alzata (se possibile).
- Protezione laterale alzata (se possibile).

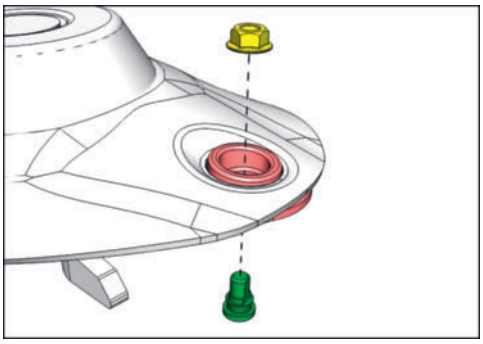
Smontare la vite della lama.

SUGGERIMENTO

Se si rilevano evidenti allentamenti già avvenuti sulla vite della lama non controllare più la vite della lama, ma sostituirla con una nuova vite della lama e un nuovo dado.

► Svitare il dado in senso antiorario.

► Estrarre la vite della lama verso il basso attraverso il foro nel portalama.

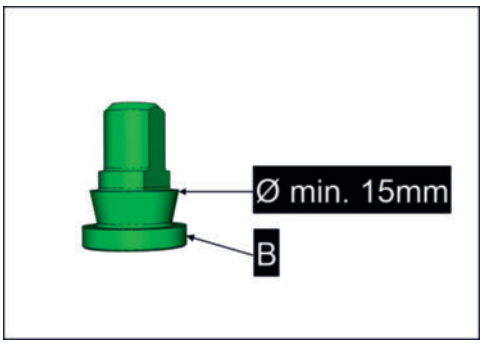


Controllare / montare la vite della lama.

SUGGERIMENTO

Se prima dello smontaggio si rilevano evidenti allentamenti già avvenuti sulla vite della lama non controllare più la vite della lama, ma sostituirla con una nuova vite della lama e un nuovo dado.

► Misurare il diametro nel punto più largo del cono sulla vite della lama.
Il diametro minimo non deve essere inferiore a 15 mm.



B = testa della vite della lama

▷ Se è già arrivato quasi al diametro minimo o anche oltre la vite della lama deve essere sostituita immediatamente con una nuova vite.

▷ Se il diametro minimo non è ancora quasi stato raggiunto si può continuare a riutilizzare la vite purché la la testa della vite della lama non mostri segni di usura.

► Controllare la testa della vite della lama (B) .

▷ Se la testa della vite della lama mostra segni di usura, è assolutamente necessario sostituirla.

▷ Se la testa della vite della lama non mostra segni di usura, è possibile continuare a utilizzare la vite della lama, a meno che non sia stata riscontrata un'usura superiore al normale sul cono della vite all'inizio dell'ispezione.

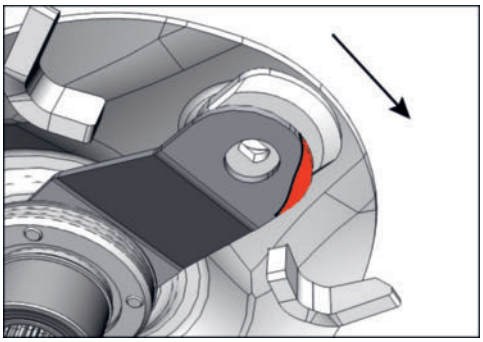
► Ripulire la zona intorno alla vite della lama e il foro.

► Rimontare la vite della lama non appena smontata e serrarla con 120 Nm.

► La lama di falciatura può quindi essere reinstallata se necessario (rispettando il senso di rotazione).

Controllare il portalama della taglierina.

► Il portalama per la falciatura può mostrare lievi segni di usura nella zona del foro, ma potrebbero non assumere le dimensioni della marcatura nella figura sotto.



La marcatura rossa mostra segni di usura non più accettabili su uno dei portalama per la falciatura.

Freccia = senso di rotazione durante il funzionamento.

► Se vengono rilevati segni di usura nella misura indicata, il portalama per la falciatura non può più essere utilizzato. Far sostituire immediatamente da un rivenditore il supporto della lama per la taglierina con un nuovo supporto.

▷ Sostituire i supporti delle lame della falciatrice in coppia per ogni disco falciante per evitare sbilanciamenti.

► Eseguire un controllo su tutti i portalama allo stesso modo-

Lubrificare il condizionatore a denti

Preparazione

- Numero contrassegno prodotto grasso al litio (IV) in base alle specifiche dell'attrezzatura / piano di lubrificazione
- Pressa per il grasso
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Presupposto

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

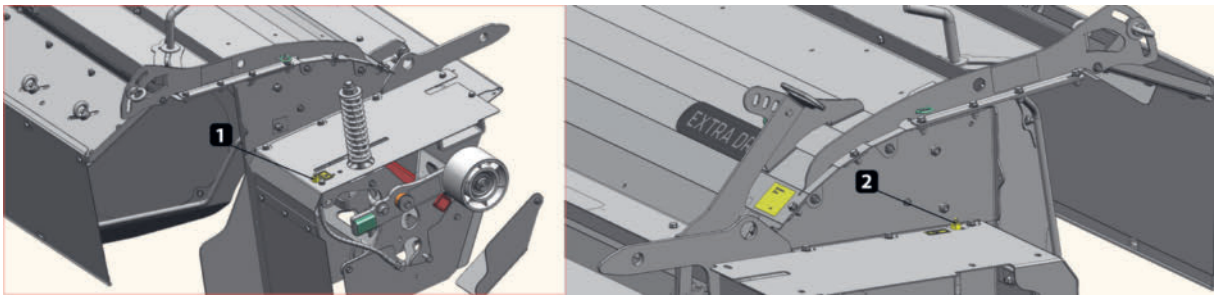
► Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.

► Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.

► Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

Esecuzione

► Rimuovere le impurità dall'ingrassatore (1, 2).



► Ungere i punti di lubrificazione con del grasso al litio. .

► Rimuovere il grasso in eccesso.

► Smaltire correttamente la carta utilizzata per la pulizia e i residui di lubrificante.

Lubrificare il condizionatore a rulli

Configurazione

- Numero contrassegno prodotto grasso al litio (IV) in base alle specifiche dell'attrezzatura / piano di lubrificazione
- Pressa per il grasso
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

AVVISO

Danni ai cuscinetti dovuti alla penetrazione di sporco dal nipplo d'ingrassaggio!

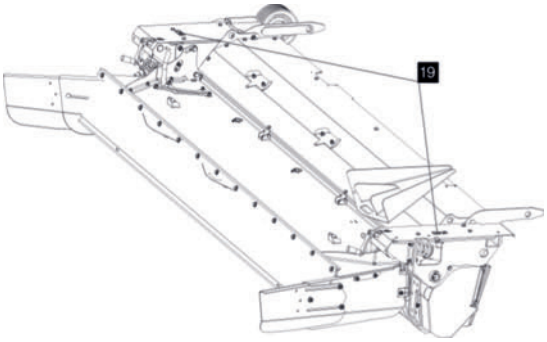
► Pulire l'ingrassatore prima del processo di lubrificazione.

► Pulire l'ugello della pistola per grasso prima del processo di lubrificazione.

► Non utilizzare grasso contaminato, smaltirlo correttamente.

Esecuzione

► Rimuovere le impurità dall'ingrassatore (19).



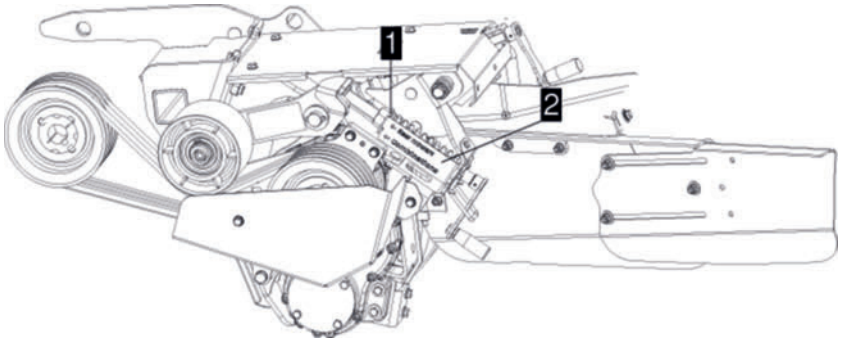
► Ungere i punti di lubrificazione (19) con del grasso al litio. .

► Rimuovere il grasso in eccesso.

► Smaltire correttamente la carta utilizzata per la pulizia e i residui di lubrificante.

Per la prima volta dopo 50 ore ed in seguito ogni 100 ore

Controllare/correggere la tensione della cinghia trapezoidale del condizionatore a rulli

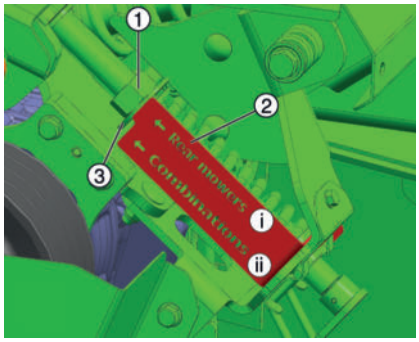


1. Molla diagonale
2. Consolle

Copricinghia in figura trasparente

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.
- Coperchio tolto



1 = dado di regolazione

2 = console

3 = rondella

Esecuzione

1 Controllare se il bordo della consolle (2) si chiude a filo con il disco (3) .

SUGGERIMENTO

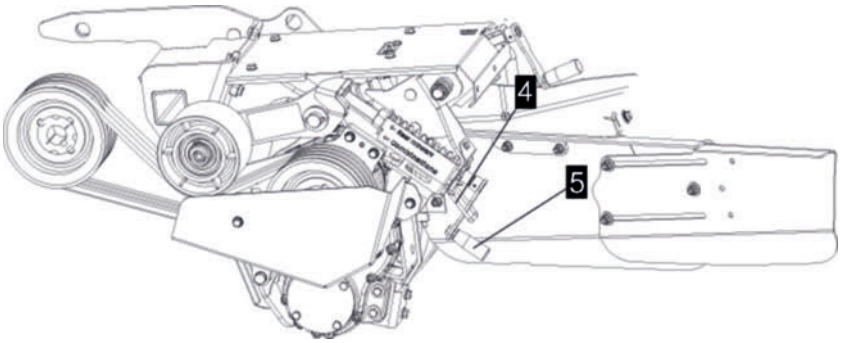
La consolle ha 2 diverse lunghezze. Controllare perciò se il bordo della consolle è giusto.

i...falciatrice posteriore

ii...falciatrici combinate

- ▷ Se la consolle (2) si chiude a filo con il disco (3), non sono necessarie ulteriori azioni.
- ▷ Se la consolle (2) non si chiude a filo con il disco (3), continuare con il passaggio 2.

2 Correggere l'impostazione ruotando la manovella (4).



- ▷ Aprire il fermo della manovella (4) per sbloccare la manovella (5).
- ▷ Utilizzare la manovella (5) per modificare l'impostazione in modo che la staffa (2) e il disco (3) siano a filo.
- ▷ Chiudere il fermo della manovella (4) per tenere la manovella (5) in posizione.

3 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Ogni 100 ore

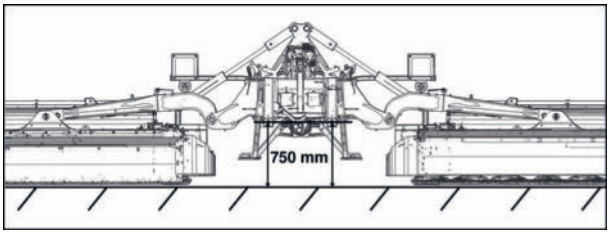
Lubrificare la barra falciante dell’albero cardanico della trazione

Preparazione

- Indice del prodotto grasso lubrificante (IV) secondo le specifiche dell'attrezzatura, quantità richiesta.

Presupposto

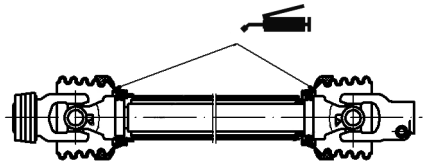
- Macchina parcheggiata su un fondo piano e stabile in posizione di lavoro stretta.
- Altezza del braccio inferiore del trattore regolata a circa 750 mm.



- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

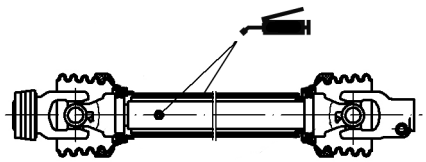
► Lubrificare i cuscinetti protettivi (sulla parte esterna degli imbuti di protezione).
Quantità di grasso: 3 corse



► Lubrificare i 2 ingrassatori ed i relativi cuscinetti protettivi a scorrimento interni((180 ° di fronte). Quantità di grasso: Nipplo lubrificazione tubo profilato compr. cuscinetto protettivo a scorrimento interno: 5 corse

SUGGERIMENTO

Gli ingrassatori sono sfalsati di 180 °.



► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

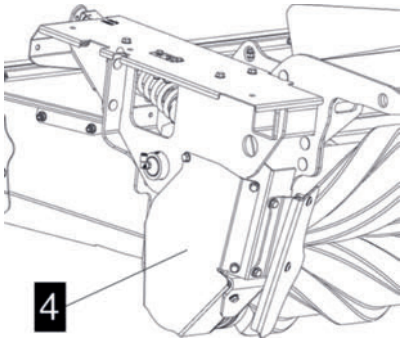
Pulizia del condizionatore a rulli

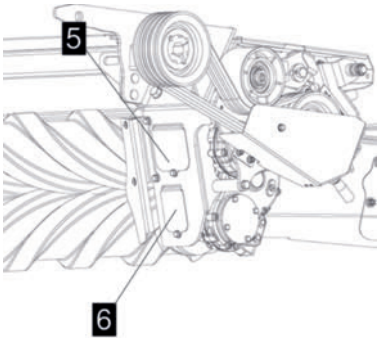
Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Aprire e rimuovere i coperchi delle aperture di manutenzione (4, 5, 6) su entrambi i lati del condizionatore a rulli.



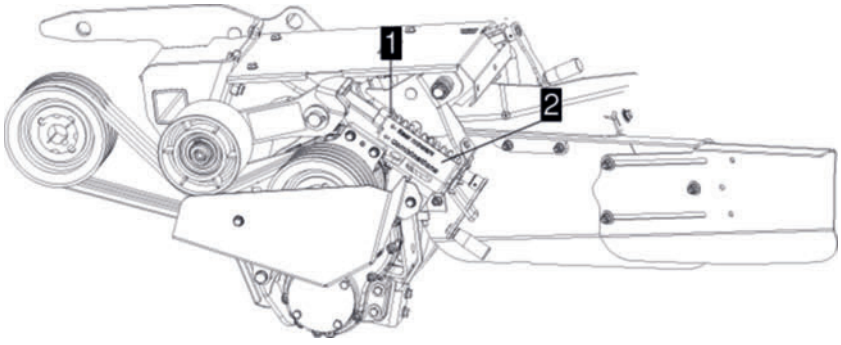


► Rimuovere lo sporco depositato

► Pulire i rulli in gomma

► Applicare i coperchi delle aperture di manutenzione (4, 5, 6) su entrambi i lati del condizionatore a rulli e fissarli con le viti.

Controllare/correggere la tensione della cinghia trapezoidale del condizionatore a rulli

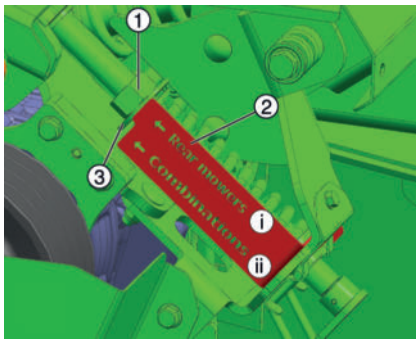


1. Molla diagonale
2. Consolle

Copricinghia in figura trasparente

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.
- Coperchio tolto



1 = dado di regolazione

2 = console

3 = rondella

Esecuzione

1 Controllare se il bordo della consolle (2) si chiude a filo con il disco (3) .

SUGGERIMENTO

La consolle ha 2 diverse lunghezze. Controllare perciò se il bordo della consolle è giusto.

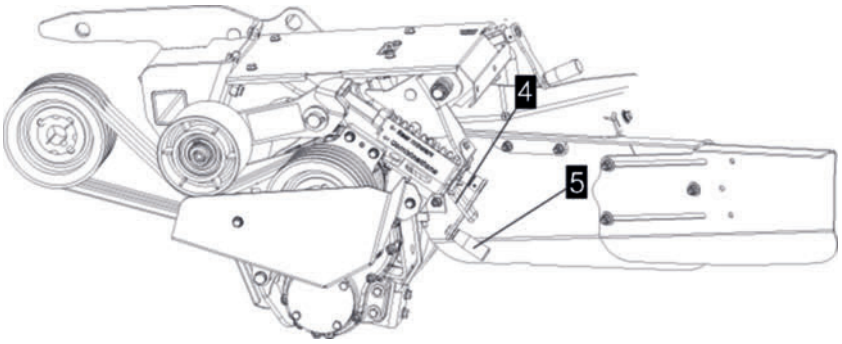
i...falciatrice posteriore

ii...falciatrici combinate

▷ Se la consolle (2) si chiude a filo con il disco (3), non sono necessarie ulteriori azioni.

▷ Se la consolle (2) non si chiude a filo con il disco (3), continuare con il passaggio 2.

2 Correggere l'impostazione ruotando la manovella (4).



▷ Aprire il fermo della manovella (4) per sbloccare la manovella (5).

▷ Utilizzare la manovella (5) per modificare l'impostazione in modo che la staffa (2) e il disco (3) siano a filo.

▷ Chiudere il fermo della manovella (4) per tenere la manovella (5) in posizione.

3 Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Sostituire la cinghia del condizionatore a rulli.

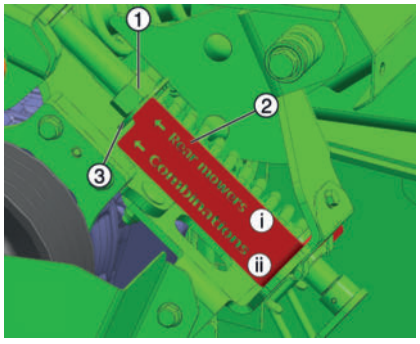
Se le cinghie d'azionamento presentano danni o tracce d'usura vanno sostituite.

SUGGERIMENTO

Attenzione: Sostituire sempre il set cinghie completo!

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.



1 = dado di regolazione

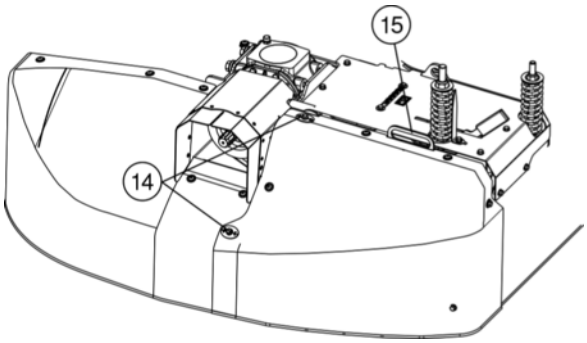
2 = console

3 = rondella

Esecuzione

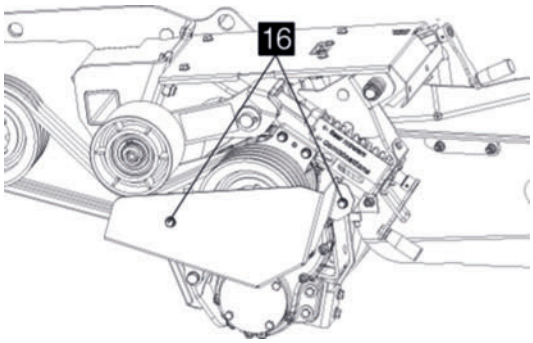
1 Togliere il coperchio

▷ Rimuovere la protezione laterale: Allentare 2 viti di tenuta (14)

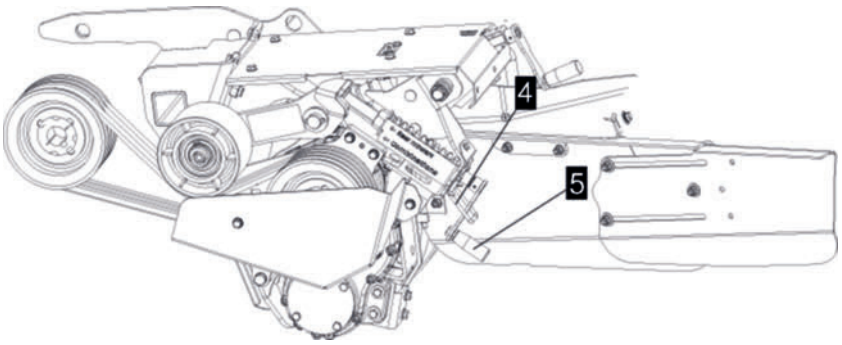


▷ Portare in alto la protezione laterale con la maniglia (15)

▷ Rimuovere il coperchio interno: Allentare 2 viti di tenuta (16)



2 Aprire la protezione della manovella (4)



3 Allentare la cinghia agendo sulla manovella (5)

4 Sostituire le cinghie.

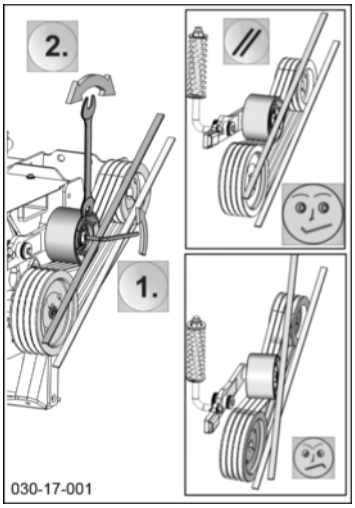
SUGGERIMENTO

Il rimontaggio avviene in sequenza logica inversa rispetto allo smontaggio.

5 Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice

Controllare lo scorrimento della puleggia tenditrice: dopo qualsisasi modifica all'azionamento

La puleggia tenditrice deve scorrere allineata con la cinghia di trasmissione. Vedere la figura



Per la prima volta dopo 100 ore ed in seguito una volta all’anno.

Ogni 150 ore

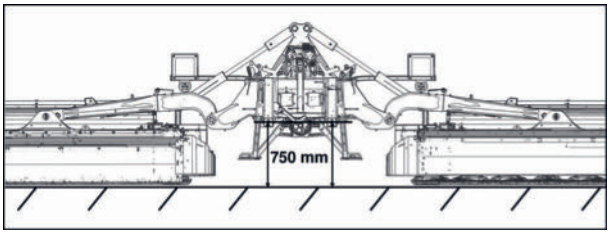
Lubrificare la barra falciante dell’albero cardanico della trazione

Preparazione

- Indice del prodotto grasso lubrificante (IV) secondo le specifiche dell'attrezzatura, quantità richiesta.

Presupposto

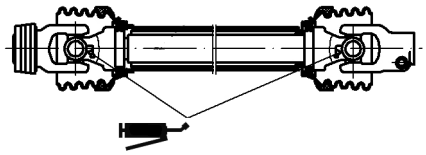
- Macchina parcheggiata su un fondo piano e stabile in posizione di lavoro stretta.
- Altezza del braccio inferiore del trattore regolata a circa 750 mm.



- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.

Esecuzione

► Lubrificare i giunti cardanici nella parte inferiore della camicia finché il grasso non fuoriesce dalle guarnizioni.



► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

Ogni 300 ore

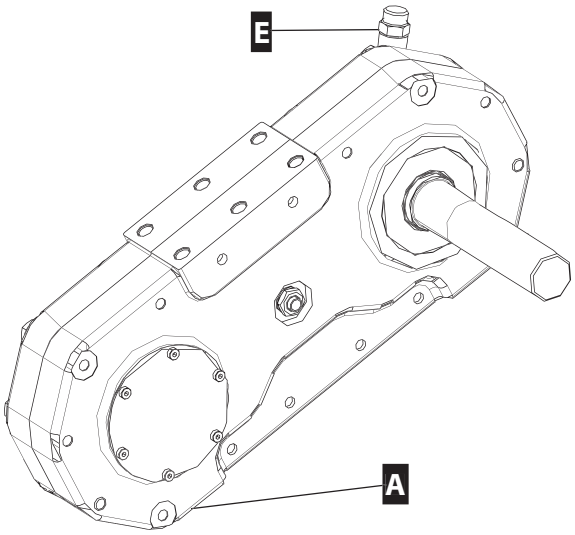
Sostituire l'olio dell'ingranaggio del condizionatore

Il cambio si trova sempre al lato interno del condizionatore.

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Consigliamo di effettuare la sostituzione nelle giornate calde a >15 °C.



A = vite di spurgo dell’olio esausto

E = Vite di riempimento dell'olio

AVVERTENZA

Ustioni da superfici e attrezzature calde!

► Utilizzare guanti e occhiali protettivi.

► Se possibile, lasciare raffreddare la scocca ed i lubrificanti.

Preparazione

- 0,7 litri di olio per ingranaggi (olio per ingranaggi completamente sintetico, SAE 75W - 90 secondo API-GL 5)
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 1,5 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.

- ► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ► Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.
- ► Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.
- ► Rimuovere la vite di riempimento.
- ► Riempire con olio lubrificante nuovo.
- ► Pulire il tappo di riempimento, reinstallarlo con una nuova guarnizione e stringere fino in fondo.
- ► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.
- ► Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

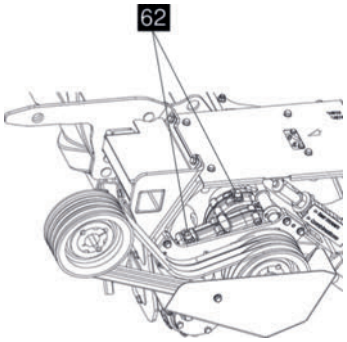
Cambiare l'olio per ingranaggi del condizionatore a rulli

Il cambio si trova sempre al lato interno del condizionatore.

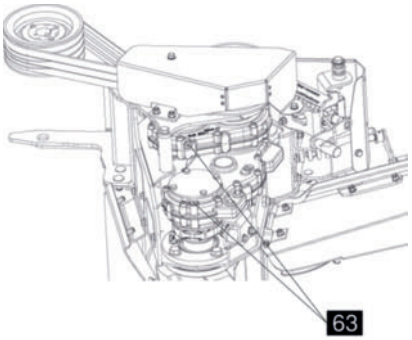
SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Consigliamo di effettuare la sostituzione nelle giornate calde a >15 °C.



62...viti di riempimento



63...Viti di scarico

AVVERTENZA

Ustioni da superfici e attrezzature calde!

- ► Utilizzare guanti e occhiali protettivi.
- ► Se possibile, lasciare raffreddare la scocca ed i lubrificanti.

Configurazione

- Olio per ingranaggi completamente sintetico 0,66 l SAE 75W – 90 secondo API-GL 5 di cui: 0,4 l per l'ingranaggio grande e 0,26 l per l'ingranaggio piccolo
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 1,5 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Manutenzione in base alle condizioni prestabilite

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d'accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.

► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.

► Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.

► Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.

► Rimuovere la vite di riempimento.

► Riempire con olio lubrificante nuovo.

► Pulire il tappo di riempimento, reinstallarlo con una nuova guarnizione e stringere fino in fondo.

► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.

► Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della barra falciante

1 = ingranaggio entrata della barra falciante

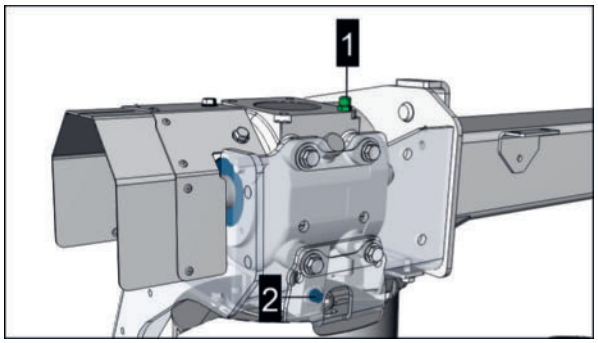
Preparazione

- Utensile
- 1,2 litri d'olio sintetico per ingranaggi 75W-90 GL5
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Presupposto

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato

- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio
- Presa di forza disattivata
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

1 Smontare il deflettore per accedere alla vite di spurgo.

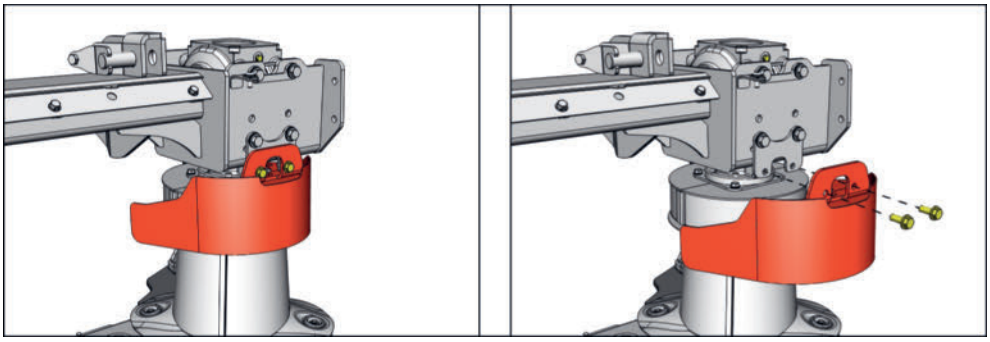


Figura del simbolo

2 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.

3 Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.

4 Allentare la vite di controllo del livello di riempimento dell'olio, ma non rimuoverlo ancora.

5 Mettere sotto un recipiente per raccogliere l’olio

6 Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.

7 Riapplicare e stringere fino in fondo la vite di scarico pulita.

8 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.

9 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

10 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

► Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

11 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.

12 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di di controllo del livello.

13 Riapplicare il deflettore e serrare le viti.

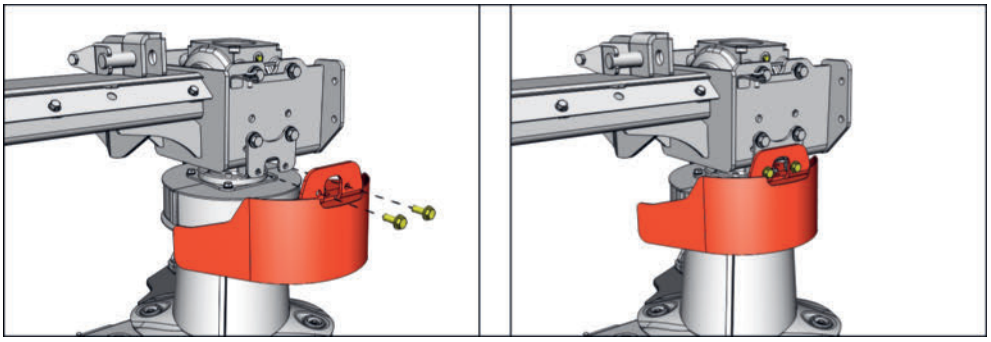
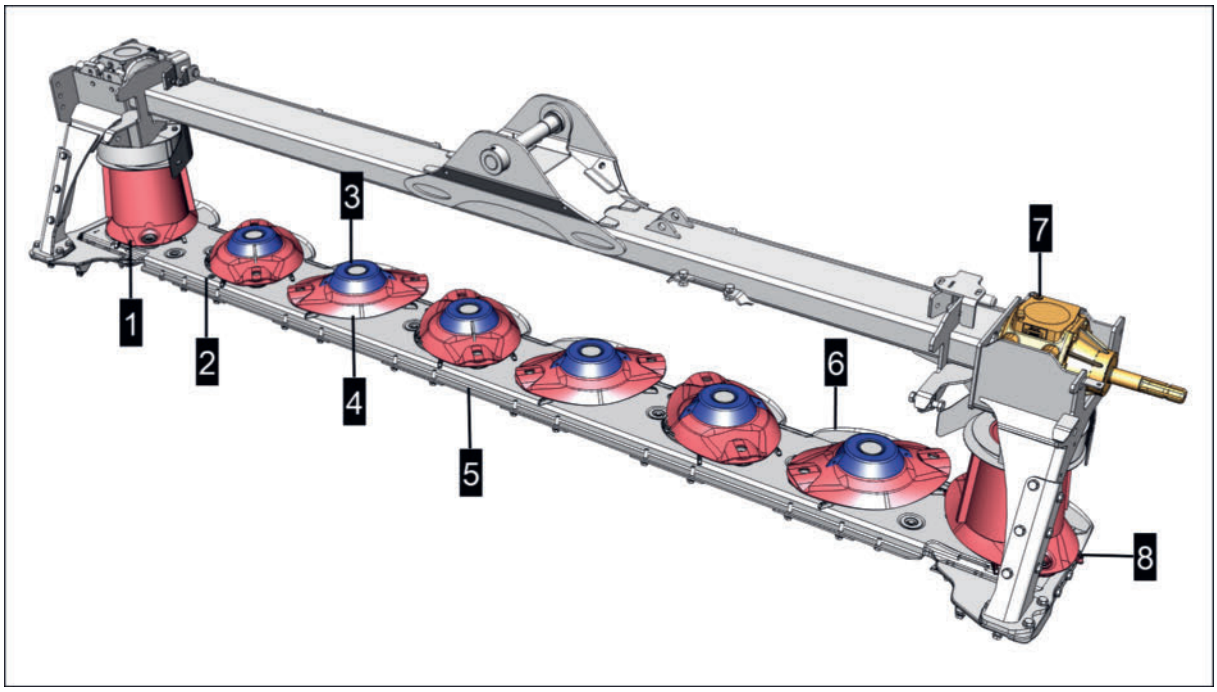


Figura del simbolo

14 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Cambio olio barra falciante



1 = tamburo d’alimentazione

2= Vite di rabbocco dell’olio / Vite di controllo del livello dell’olio

3 = cono d’alimentazione

4 = disco di falciatura

5 = barra di falciatura

6 = pattino

7 = ingranaggio entrata della barra falciante

8 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- Utensile
- Carta per la pulizia o altro materiale simile
- Bacinella per raccogliere l’olio di capacità sufficiente
- Nuovo olio per ingranaggi codice del fluido di esercizio (III) secondo l'elenco dei materiali di esercizio / piano di lubrificazione

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Consigliamo di effettuare la sostituzione nelle giornate calde a >15 °C.

Cambiare l’olio

Condizione fondamentale

- L’olio ha raggiunto la temperatura d’esercizio

- Macchina e trattore spenti su di un piano stabile e messi in sicurezza da possibili rotolamenti.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.

Esecuzione

► Sollevare la macchina utilizzando il sollevatore posteriore fino a quando la barra falciante non tocca più il terreno e la coppa di raccolta dell'olio può essere posizionata sotto di essa.

► Spegnere il motore del trattore e mettere in sicurezza la macchina evitandone l'abbassamento involontario posizionandola sotto l'area del sollevatore posteriore.

► Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico.

► Rimuovere la vite di scarico e lasciare defluire il lubrificante eliminandone tutti i residui.

► Attendere finché non gocciola più lubrificante dall'apertura del tappo di scarico.

► Reinstallare e stringere fino in fondo la vite di scarico.

► Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di scarico.

► Eseguire la procedura sui due lati allo stesso modo secondo il senso.

► Smaltire la carta sporca di lubrificante secondo le indicazioni specifiche.

► Smaltire il lubrificante secondo le specifiche norme.

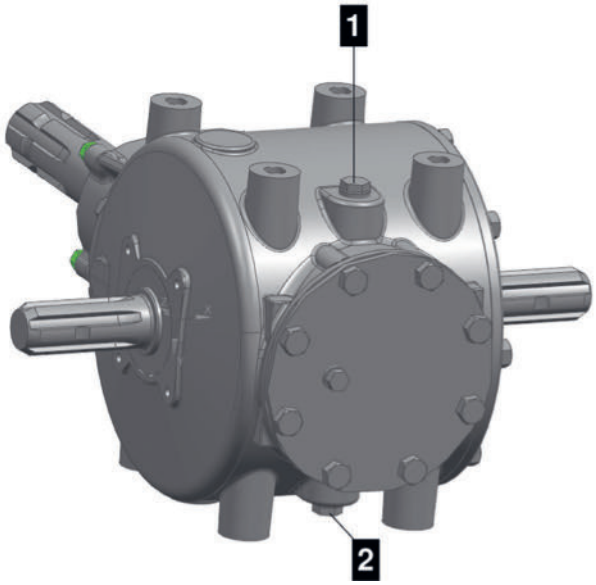
► Introdurre nuovo olio per ingranaggi come descritto nel capitolo "Controllo / riempimento del livello dell'olio della barra di falciatura".

Cambiare l'olio dell'ingranaggio di ingresso della falciatrice

SUGGERIMENTO

Per poter sostituire il lubrificante nel modo più completo possibile è necessario portare il lubrificante a circa la temperatura di esercizio.

Consigliamo di effettuare la sostituzione nelle giornate calde a >15 °C.



1 = vite di riempimento dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- 2,2 litri d’olio sintetico per ingranaggi 75W-90 GL5
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 3,7 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Olio per ingranaggi a una temperatura di esercizio approssimativa.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Rimuovere lo sporco dall'area intorno al tappo di scarico dell'olio.

► Allentare la vite di riempimento dell'olio ma non staccarla ancora.

► Posizionare sotto una vaschetta per la raccolta dell'olio esausto.

► Rimuovere il tappo di scarico dell'olio e scaricare completamente l'olio usato.

► Rimuovere la vite di scolo dell’olio e lasciare defluire tutto l’olio esausto.

► Reinstallare e serrare il tappo di scarico dell'olio.

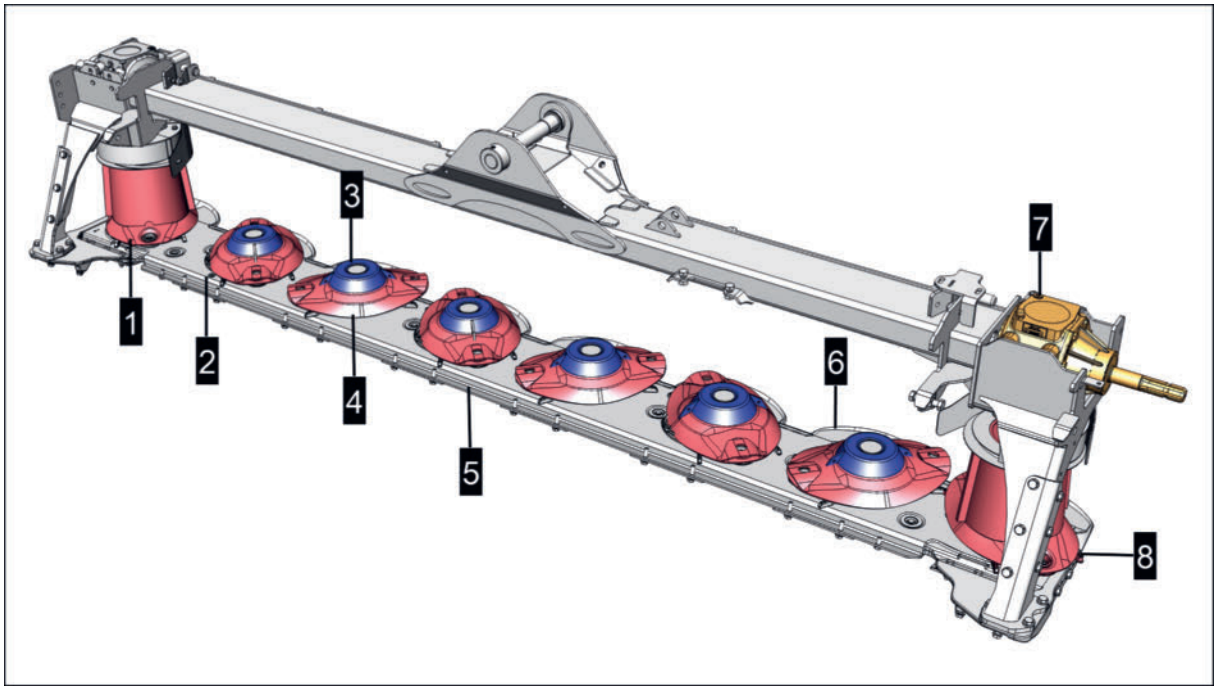
► Rimuovere il tappo di riempimento olio e rabboccare con olio cambio nuovo.

► Riapplicare e stringere i tappi di riempimento dell'olio.

► Smaltire l'olio esausto e la carta sporca d'olio secondo le indicazioni specifiche.

1 volta all'anno

Controllare / rabboccare il livello dell'olio della farra di falciatura.



1 = tamburo d’alimentazione

2= Vite di rabbocco dell’olio / Vite di controllo del livello dell’olio

3 = cono d’alimentazione

4 = disco di falciatura

5 = barra di falciatura

6 = pattino

7 = ingranaggio in entrata

8 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- Utensile
- Carta per la pulizia o altro materiale simile
- Codice del fluido di esercizio dell'olio per ingranaggi nuovo (III) secondo le specifiche del fluido di esercizio / schema di lubrificazione

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di trasporto su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.
- Mettere la macchina al sicuro da abbassamenti involontari.

- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio

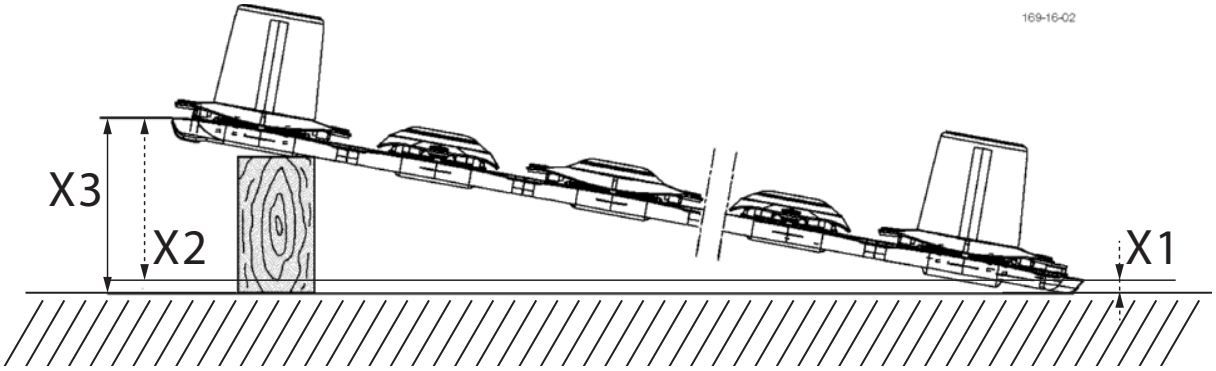
⚠ CAUTELA

Pericolo di scivolamenti e caduta della macchina!

► Sollevare o appoggiare la macchina in modo che non possa scivolare / cadere.

Esecuzione

► Sollevare la barra falciante sul lato lungo opposto al tappo di scarico dell'olio come mostrato in figura.



X3 = X2 + X1

X1 = Misura dal pavimento al bordo in alto della traversa di falciatura destra

X2 = 300 mm = Misura dal pavimento al bordo in alto a sinistra della traversa di falciatura a destra

▷ Lasciare il lato della barra falciante su cui si trova il tappo del bocchettone di riempimento olio sul terreno.

► Sollevare la barra falciante dall'altro lato di (X3) e sostenerla con un attrezzo adatto.

► Durante l'appoggio assicurarsi che la barra di falciatura sul lato largo non sia inclinata ma che sia assolutamente orizzontale. In caso contrario, il livello dell'olio sul tappo di riempimento dell'olio non viene visualizzato correttamente.

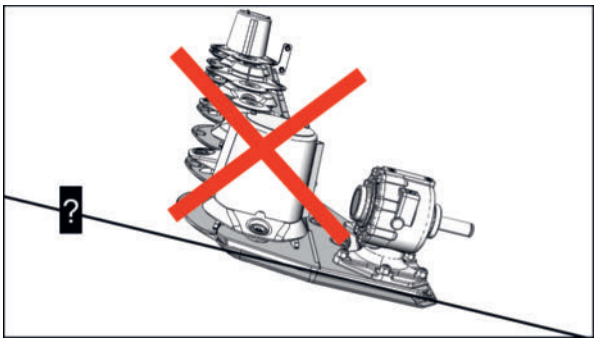


Figura del simbolo

Non allineato correttamente in orizzontale!

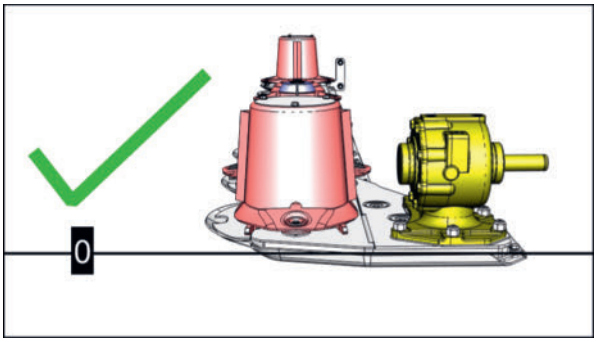


Figura del simbolo

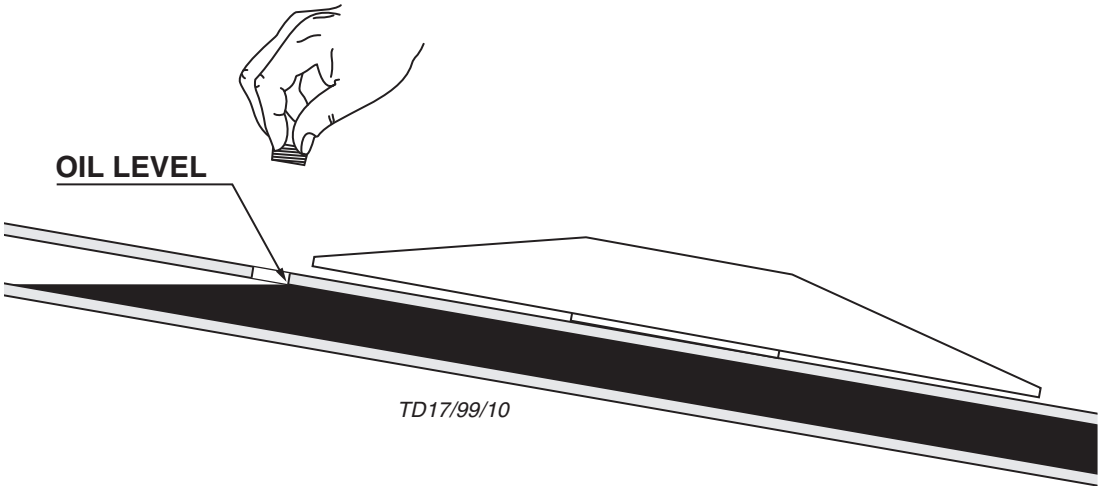
Allineato correttamente in orizzontale!

► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.

► Lasciare la barra di taglio in questa posizione per almeno 15 ore in modo che l'olio degli ingranaggi si possa raccogliere nella parte inferiore della barra di falciatura.

► Rimuovere il tappo di riempimento e controllare il livello.

▷ Se il livello di riempimento è inferiore al bordo filettato aggiungere lubrificante fino al bordo inferiore filettato.



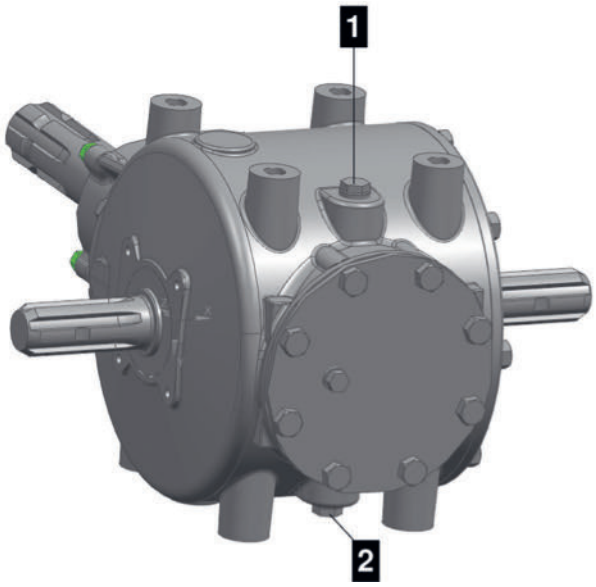
▷ Se il livello di riempimento è già a filo del bordo inferiore filettato, continuare con il passaggio successivo.

► Pulire il tappo di riempimento, reinstallarlo con una nuova guarnizione e stringere fino in fondo.

► Rimuovere lo sporco attorno al tappo di riempimento.

► Smaltire la carta sporca di lubrificante secondo le indicazioni specifiche.

Controllare / correggere il livello dell’olio ingranaggio falciatrice



1 = vite di riempimento dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Preparazione

- Olio per ingranaggi 75W-90 GL5
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Macchina spenta in posizione di lavoro.
- Disattivare la presa di forza
- Motore della trazione spento, freno di stazionamento tirato, chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

► Rimuovere lo sporco dall'area intorno alla vite di riempimento dell'olio.

► Rimuovere la vite di riempimento dell'olio

► Controllare il livello dell'olio utilizzando un'astina di livello.

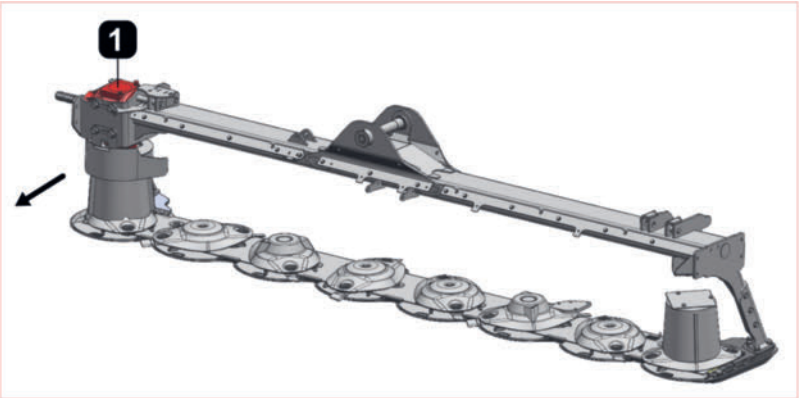
▷ Se il livello dell'olio rientra nell'intervallo di tolleranza, il livello dell'olio è sufficiente e non è necessario intraprendere ulteriori azioni.

▷ Se il livello dell'olio non rientra nell'intervallo di tolleranza, rabboccare con olio per ingranaggi nuovo.

► Controllare il livello dell'olio utilizzando un'astina di livello. Se necessario, correggere il livello dell'olio.

► Sostituire il tappo di rifornimento dell'olio e serrare.

Controllare / rabboccare il livello dell’olio dell’ingranaggio d’i ingresso della barra di falciatura



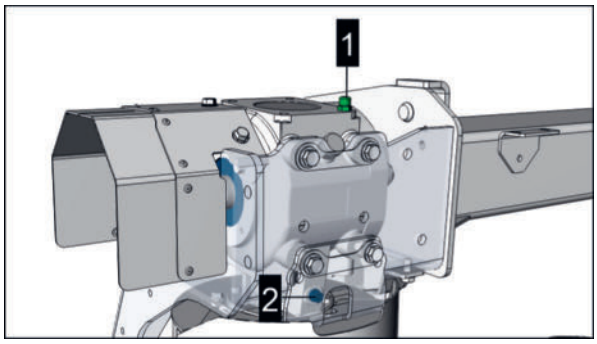
1 = ingranaggio entrata della barra falciante

Preparazione

- Utensile
- Olio per ingranaggi secondo l'elenco dei materiali impiegati / schema di lubrificazione
- Coppa di raccolta dell'olio esausto con capacità di almeno 2 litri.
- Carta per la pulizia o altro materiale simile

Condizione fondamentale

- Macchina montata regolarmente ed integralmente ad un trattore adeguato
- Portare l'olio per ingranaggi quasi alla temperatura di esercizio
- Presa di forza disattivata
- Il trattore e la macchina sono parcheggiati in posizione di lavoro su un terreno piano e stabile.
- Il motore del trattore va spento, la chiave di accensione estratta e conservata, il freno di stazionamento inserito.



1 = vite di controllo del livello di riempimento dell'olio con asta di misurazione dell'olio

2 = vite di spurgo dell'olio

Esecuzione

1 Eliminare lo sporco dalle aree intorno alla vite di controllo del livello di riempimento.

2 Rimuovere la vite di controllo del livello e rabboccare gradualmente il nuovo lubrificante fino al segno superiore sull'astina di livello.

SUGGERIMENTO

La vite di controllo del livello di riempimento deve essere avvitata completamente per misurare il livello di riempimento.

3 Controllare il livello di riempimento più volte durante il rabbocco.

AVVISO

Superamento del livello massimo di riempimento!

► Rabboccare il livello di riempimento dell'ingranaggio arrivando al massimo al contrassegno in alto dell'asta di misurazione.

4 Pulire la vite di controllo del livello, avvitare con una nuova guarnizione e stringere bene.

5 Eliminare i residui di lubrificante dalla zona attorno alla vite di di controllo del livello.

6 Smaltire correttamente la carta per la pulizia contaminata da lubrificante e altri residui di lubrificante.

Al termine di ciascuna stagione (rimessaggio invernale)

Le macchine parcheggiate senza un'adeguata protezione antiruggine possono subire danni quando vengono riavviate all'inizio della stagione. Per questo motivo la macchina deve essere protetta dai depositi di polvere (in particolare da fertilizzanti artificiali e concimazione delle sementi), e non deve essere parcheggiata in prossimità di stalle e al riparo dalle intemperie.

AVVISO

Danni da ruggine sulle parti nude della macchina prive di protezione antiruggine!

Se le parti nude della macchina non vengono conservate, possono rovinarsi a causa della ruggine se la macchina viene rimessa in funzione dopo un lungo periodo di inattività (ad es. dopo il rimessaggio invernale).

► Pulire le bielle nude dei pistoni dei cilindri idraulici prima del rimessaggio invernale della macchina e conservarle con grasso universale.

► Prima di riporre la macchina in rimessaggio invernale, pulire i mozzi degli alberi sui riduttori e i profili degli alberi cardanici e conservarli con del grasso universale.

► Ingrassare tutti i punti di lubrificazione secondo le istruzioni di manutenzione prima del rimessaggio invernale.

Pulizia/Cura della macchina

Condizione fondamentale

- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da possibili rotolamenti.

Manutenzione in base alle condizioni prestabilite

- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.

Preparazione

- Idropulitrice
- Olio di conservazione

Esecuzione

1 Pulire a fondo con l'idropulitrice.

CAUTELA

Ferite agli occhi dovute all'uso di idropulitrici!

► Indossare occhiali protettivi durante la pulizia con idropulitrici o aria compressa.

AVVISO

L'uso dell'idropulitrice può comportare il danneggiamento di componenti della macchina.

► Temperatura massima dell'acqua 80 °C

► Ugello getto circolare assenti, utilizzare un ugello mangiasporco oppure ugelli per pulizia Power.

► Mantenere una distanza minima di ca. 30 cm tra l'ugello ad alta pressione e la superficie.

► Durante la pulizia tenere il getto dell'acqua sempre in movimento.

► Non dirigere direttamente il getto dell'acqua verso componenti elettrici, idraulici, cuscinetti, aperture di aspirazione, alberi cardanici, adesivi e pneumatici.

2 Dopo la pulizia con acqua lasciare asciugare completamente la macchina.

3 Riparare eventuali danni alla verniciatura.

4 Spruzzare o pennellare di olio protettivo le parti metalliche non verniciate.

5 Controllare la completezza dei segnali di pericolo ed eventualmente sostituirli.

Ogni 4 anni

Controllare / rabboccare l'accumulatore idraulico

SUGGERIMENTO

La caduta di pressione dell'azoto negli accumulatori di pressione idraulica dopo 4 anni è dell'8-12% circa.

⚠ PERICOLO

Pericolo di gravi incidenti!

Se l'accumulatore a pressione idraulica viene riempito con gas diversi dall'azoto, può verificarsi un'esplosione all'interno dell'accumulatore.

► È possibile utilizzare solo azoto per riempire gli accumulatori a pressione idraulica.

► L'accumulatore di pressione idraulica deve essere depressurizzato sul lato liquido durante il riempimento.

⚠ PERICOLO

Pericolo di gravi incidenti!

In caso di danni al serbatoio di gas, può verificarsi un'esplosione nell'accumulatore a pressione idraulica.

► Non si debbono effettuare assolutamente lavori né di saldatura o di brasatura né tanto meno lavori di tipo meccanico sui serbatoi a pressione.

Condizione fondamentale

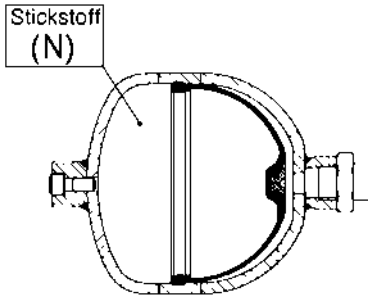
- Macchina spenta su un fondo piano e stabile e messa in sicurezza da rotolamenti.
- Motore del trattore spento, chiave di accensione estratta e messa da parte.
- Parte idraulica senza la pressione
- I lavori vanno eseguiti da un rivenditore specializzato addetto all’assistenza..

Preparazione

- Sistema di riempimento dell’azoto ad alta pressione

Esecuzione

► Controllare almeno ogni 4 anni in un'officina specializzata e correggere se necessario.
La pressione di riempimento necessaria è indicata su un adesivo sull'accumulatore di pressione o nel rispettivo schema idraulico.



N = azoto

Ogni 6 anni

Sostituire i tubi flessibili della parte idraulica.

AVVERTENZA

L'olio idraulico che schizza ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare gravi infezioni.

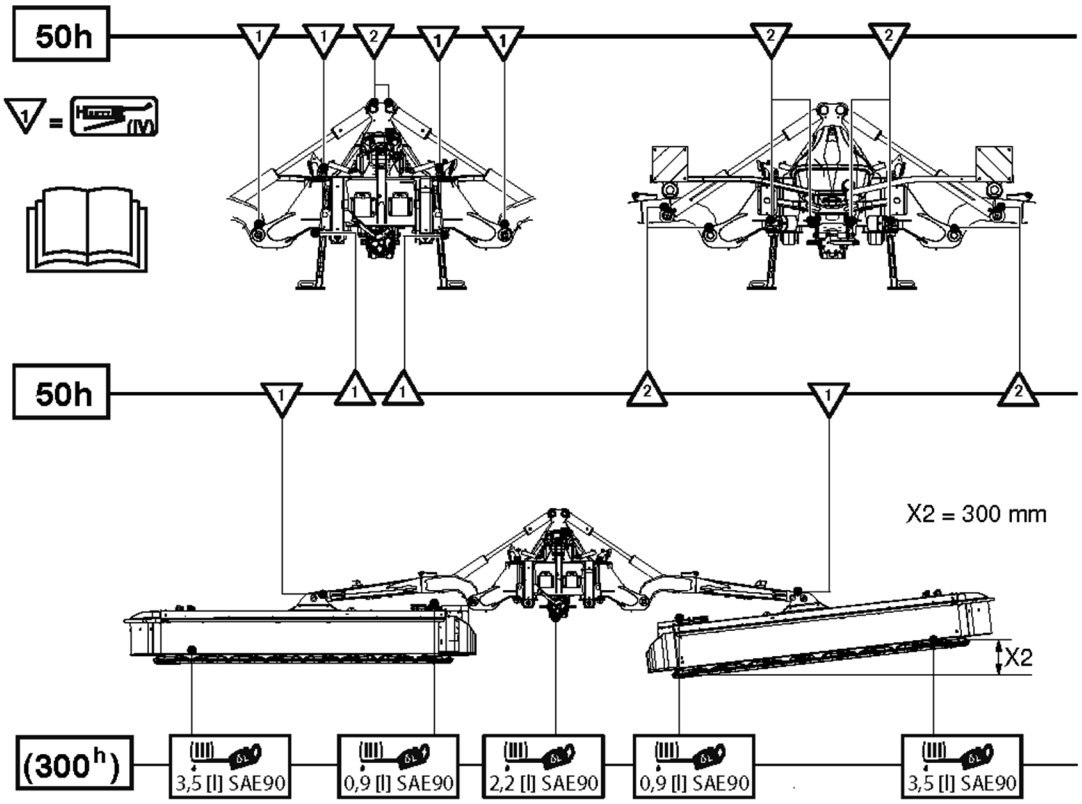
- ► Prima di collegare o scollegare i tubi idraulici, depressurizzare l'impianto idraulico.
- ► Depressurizzare l'impianto idraulico prima di scollegare i tubi flessibili idraulici o prima di lavori di manutenzione o riparazione.
- ► In caso di lesioni consultare subito un medico.

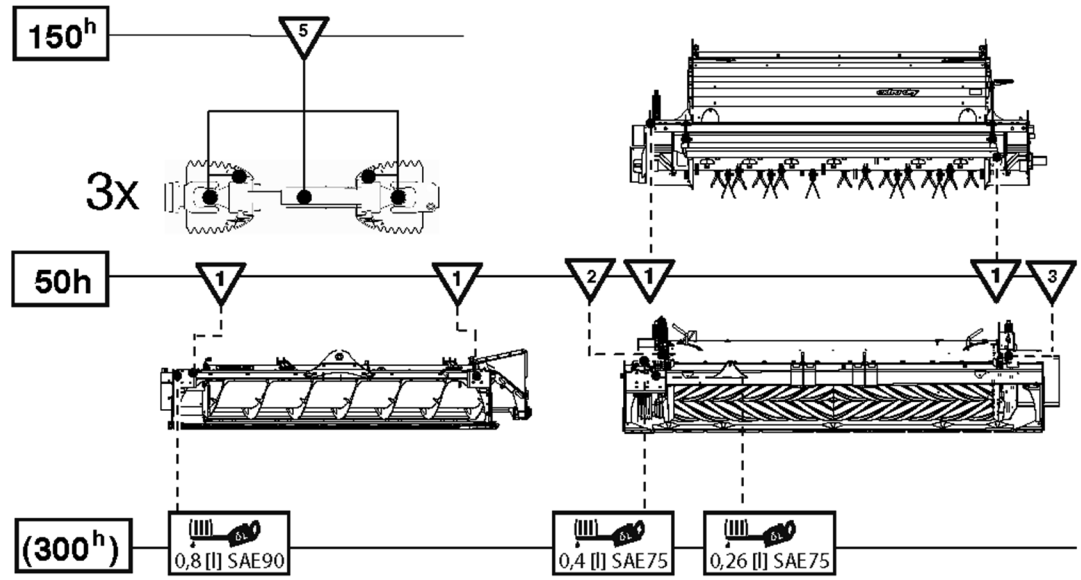
Sostituire i tubi flessibili idraulici, che hanno più di 6 anni d'età. Utilizzare solo tubi flessibili di ricambio con le stesse specifiche nonché utilizzare e collegare i "vecchi" tubi o trasferirli sui nuovi tubi. Vedi anche elenco ricambi.

Schemi di lubrificazione

Schema di lubrificazione spiegazione dei simboli

Simbolo	Spiegazione
	Grasso
	Olio
	Numero e posizione dei nippli di lubrificazione
Numeri romani tra parentesi tonde ad esempio (III), (IV), ecc.	Codice del fluido di esercizio vedere la sezione "Specifiche del fluido di esercizio"; Quantità di riempimento vedere la sezione "Materiali operativi e quantità di riempimento"
	Seguire le istruzioni del produttore
X h	Lubrificare ogni "X" ore di funzionamento
_____	Linee di collegamento continue - parte standard
- - - -	Linee di collegamento tratteggiate - parte optional


50h
1 = (IV)
50h
X2 = 300 mm
X2
(300h)
3,5 [l] SAE90
0,9 [l] SAE90
2,2 [l] SAE90
0,9 [l] SAE90
3,5 [l] SAE90


150h
3x
50h
(300h)
0,8 [l] SAE90
0,4 [l] SAE75
0,26 [l] SAE75

Specifica del materiale d’uso

SUGGERIMENTO

Standard minimi qualitativi previsti dalla PÖTTINGER Landtechnik G.m.b.H. per i materiali d’uso utilizzati sulle macchine PÖTTINGER.

AVVISO

Pericolo di danni alle cose!

► L’uso di materiali d’uso di qualità di standard inferiore rispetto a quelle prescritte può causare danni alla macchina.

Sigla materiale d’uso secondo il programma di lubrificazione	Denominazione	Specifiche
I	Olio per comandi idraulici	HLP 46 DIN 51524 parte 2
II	Olio per motori	SAE 30 conforme ad API CD/SF
III	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5
IV	Grasso al litio	DIN 51 502, KP 2K
V.	Grasso liquido per ingranaggi	DIN 51 502:GOH
VI	Grasso complesso	DIN 51 502:KP 1R
VII	Olio per cambio	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 5
VIII	Olio per cambio	SAE 75W - 90 conforme a API-GL 5
IX	Olio per cambio	SAE 80W - 90 conforme a API-GL 5
X	Olio lubrificante bio	SAE 15W-40
XI	Grasso liquido per ingranaggi	DIN 51 825:KP2k-20

Carburanti e quantità di riempimento

Dove	Sigla materiale d’uso	Denominazione	Specifiche	Quantità
punti da lubrificare (anche con nipplo di lubrificazione)	(IV)	Grasso universale al litio	NLGI 12	secondo necessità
Impianto di lubrificazione centrale (opzione) falciatrice	(IV)	Grasso universale al litio	NLGI 12	secondo necessità

Dove	Sigla materiale d’uso	Denominazione	Specifiche	Quantità
Lubrificazione centrale della trasmissione a catena del condizionatore a rulli	-	Olio per comandi idraulici	HEES 46 oppure HLP 46	Secondo necessità
Ingranaggio all’entrata (ingranaggio centrale) 3 parti	-	Olio per cambio	75W-90 GL5	totale 2,2 litri
Barra falciante	(III)	Olio per ingranaggi	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 5	Per barra falciante 3,5 litri totale 7 litri
Ingranaggio condizionatore	-	Olio per ingranaggi completamente sintetico per lubrificazione ad alta temperatura	Classe ISO-VG 220	0,7 litri
Ingranaggio concorrente Crossflow	(III)	Olio per ingranaggi	SAE 90 e/o SAE 85W - 140 conforme ad API-GL 4 oppure API-GL 5	0,8 litri
Ingranaggio concorrente della barra falciante	(VIII)-	Olio per cambio	75W-90 GL5	1,2 litri
Serbatoio del gas	-	Azoto	-	Secondo necessità

Funzione frizione a camme albero cardanico

L'innesto a camme è un giunto limitatore di coppia che distacca completamente il momento torcente in caso di sovraccarico. Quindi non c'è trasmissione di coppia al momento del sovraccarico. Il presupposto per il funzionamento previsto è che l'albero cardanico con il giunto di sovraccarico venga azionato nel senso di rotazione prescritto e nella posizione di montaggio prescritta.

Quando la velocità della presa di forza diminuisce, la frizione disinnestata si riaccende automaticamente a circa i200 U/min senza che l’albero della presa di forza si arresti completamente.

SUGGERIMENTO

La frequente risposta della frizione della camma riduce nel tempo la durata per effetto dell'usura maggiore.

Non fare girare l'innesto a camme in generale per un tempo superiore ai 10 secondi.

Cosa fare quando°...

In questa sezione sono elencati possibili malfunzionamenti e consigli per la loro risoluzione. Qualora i provvedimenti consigliati non fossero sufficienti per risolvere il malfunzionamento occorre rivolgersi al proprio concessionario di fiducia.

AVVERTENZA

Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

Illuminazione

Illuminazione completamente senza funzione

Cause e soluzione

► Protezione guasta.

▷ Sostituire con una protezione della stessa specifica.

► Guasto contatto dei cavi presente.

▷ Spegnere e riaccendere l’illuminazione.

▷ Verificare che tutti i connettori dei cavi siano collegati correttamente.

▷ Cavo guasto. Fare sostituire o riparare dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.

Illuminazione in parte senza funzione

► Lampadina guasta.

▷ Sostituire con lampadine dalle stesse specifiche.

▷ Se le luci sono a LED-è possibile che non le si riesca a sostituire (ad es. luci con marchio laterale). In tal caso fare sostituire le lampadine dal rivenditore specializzato addetto all'assistenza.

► Guasto contatto dei cavi presente.

▷ Spegnere e riaccendere l’illuminazione.

▷ Verificare che tutti i connettori dei cavi siano collegati correttamente.

▷ Cavo guasto. Fare sostituire o riparare dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.

► Protezione guasta.

▷ Sostituire con una protezione della stessa specifica.

► Relè guasto. Fare sostituire dal rivenditore specializzato del servizio d'assistenza.

Intasamenti del condizionatore

In diverse condizioni atmosferiche e del campo possono prodursi diversi coefficienti di frizione ed adesione per il foraggio. Pertanto in talune situazioni si possono formare degli intasamenti che normalmente non causano problemi.

SUGGERIMENTO

Una velocità di guida inadeguata aumenta la possibilità d’intasamenti allo stesso tempo riduce la qualità dell’effetto condizionante.

AVVERTENZA

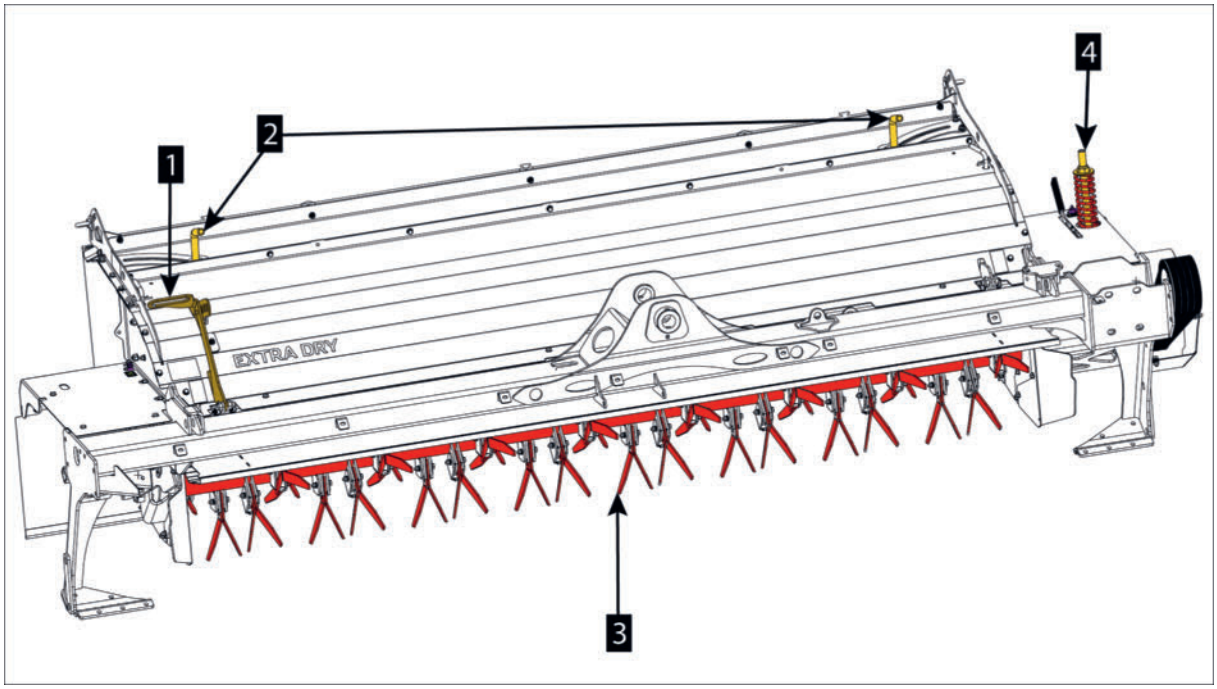
Durante lavori alla macchina sussiste il pericolo di infortunio!

- ► Utilizzare attrezzature protettive personali come occhiali di protezione, guanti ecc.
- ► Parcheggiare la macchina su un fondo piano e stabile per impedirne lo spostamento.
- ► Spegnere il motore del trattore, inserire il freno di stazionamento, rimuovere la chiave di accensione e riporre il mezzo.
- ► Proteggere l'area di lavoro in modo tale che tale area non possa essere accessibilea da persone non coinvolte / non autorizzate.
- ► Svolgere tutti i lavori solo con la trazione spenta.
- ► Prima di lavorare nell'area pericolosa o su parti della macchina comandate idraulicamente, chiudere la valvola di intercettazione su tutte le linee idrauliche.
- ► Sconnettere tutti i collegamenti elettrici tra trattore e macchina prima di lavorare su parti della macchina azionate elettricamente.
- ► Utilizzare elementi di supporto adeguati per impedire l'abbassamento/la rotazione involontaria di parti della macchina a comando idraulico.
- ► Al termine del lavoro controllare la tenuta dei collegamenti a vite allentati e il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza/protezione.

SUGGERIMENTO

Se l’intasamento è difficile da rimuovere, può essere utile sminuzzare manualmente il raccolto.

Rimuovere gli intasamenti nel condizionatore a denti



Esempio condizionatore a denti destro

1. Leva di regolazione a 4 livelli per l'intensità del condizionamento.

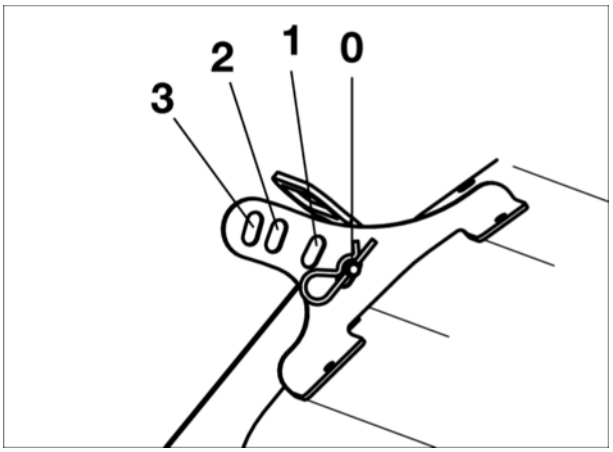
2. Leva di regolazione dei deflettori (larghezza dell'andana).
3. Denti del condizionatore
4. Trazione tendicinghia

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido e bloccati per impedirne lo scivolamento.

Esecuzione

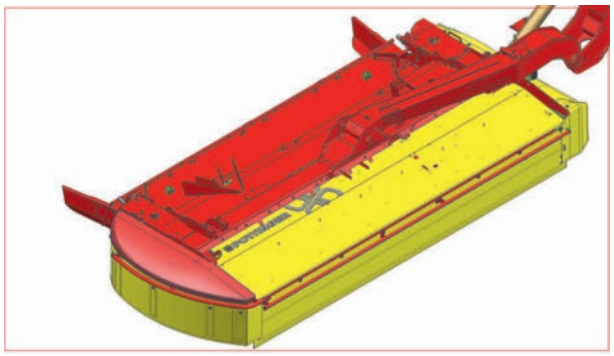
► Per facilitare la rimozione dell'ostruzione, imprimere l'intensità del condizionamento sulla leva di regolazione (1) del condizionatore a denti e impostarla sul livello "0".



► Sminuzzare e rimuovere il foraggio secondo necessità senza danneggiare i denti del condizionatore.

► Impostare l'intensità del condizionamento sulla leva di regolazione (1) del condizionatore a denti rimettendolo alla precedente regolazione.

Rimuovere l’ostruzione nel condizionatore a denti



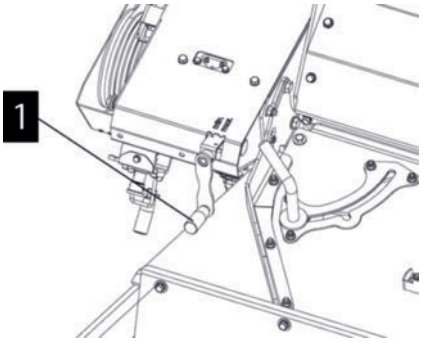
Condizionatore a rullo destro standard

Esecuzione

► Per facilitare la rimozione del blocco ridurre l'intensità di condizionamento del condizionatore ruotando la manovella (1)!

SUGGERIMENTO

Annotare il numero di giri effettuati per poter ripristinare il valore originario dopo l'eliminazione dell’ostruzione.



► Sminuzzare e rimuovere il foraggio secondo necessità senza danneggiare i rulli.

► Reimpostare l'intensità del condizionamento al valore originale.

Select Control funzionamento d'emergenza

In presenza di guasti all’impianto elettrico, la funzione idraulica desiderata può essere eseguita attraverso il comando di emergenza.

PERICOLO

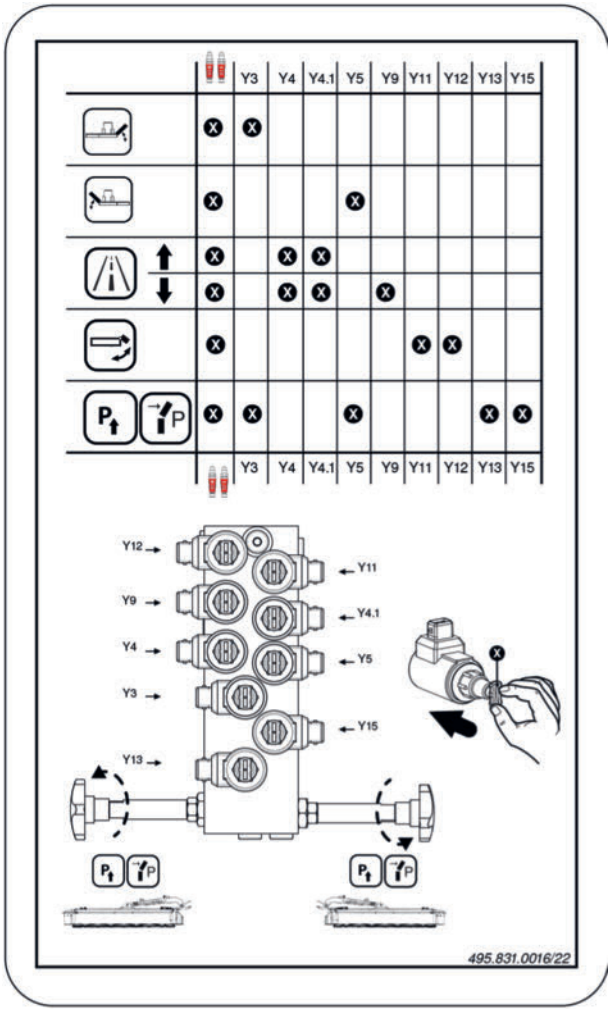
Pericolo di morte se sono presenti persone nelle aree di pericolo!

► Prestare attenzione alle distanze di pericolo durante tutti i processi di sollevamento e abbassamento o durante i processi di accensione e spegnimento.

Il blocco idraulico si trova sotto il rivestimento di protezione.

Eseguire la funzione idraulica desiderata

- - avvitare il pulsante della valvola corrispondente
- - azionare la valvola di comando sul trattore (viene eseguita la funzione idraulica)
- Successivamente svitare di nuovo il pulsante della valvola corrispondente



Legenda

Valvola	Funzione
Y3	Valvola a sede – unità di falciatura destra
Y4	Valvola a sede - chiusura per il trasporto
Y4.1	Valvola a sede - chiusura per il trasporto
Y5	Valvola a sede – unità di falciatura sinistra
Y9	Valvola a sede - bloccaggio
Y11	Valvola a sede - protezione laterale
Y12	Valvola a sede - protezione laterale
Y13	Valvola a sede – scarico idraulico destro
Y15	Valvola a sede – scarico idraulico sinistro

Vibrazioni durante la falciatura con il condizionatore a denti

Se il condizionatore a denti perde dei denti si sbilancia e si verificano vibrazioni evidenti e talvolta udibili durante il funzionamento.

AVVISO

Danni da squilibrio a cuscinetti e guide!

► Rimuovere immediatamente lo bilanciamento che potrebbe verificarsi.

Eliminare lo squilibrio sul condizionatore a denti

Condizione fondamentale

- Trattore e macchina parcheggiati su terreno piano e solido in posizione di lavoro e bloccati per impedirne lo scivolamento.
- Durante la lavorazione il motore della trazione va spento, il freno di stazionamento va tirato, la chiave d’accensione estratta e riposta al sicuro.

Esecuzione

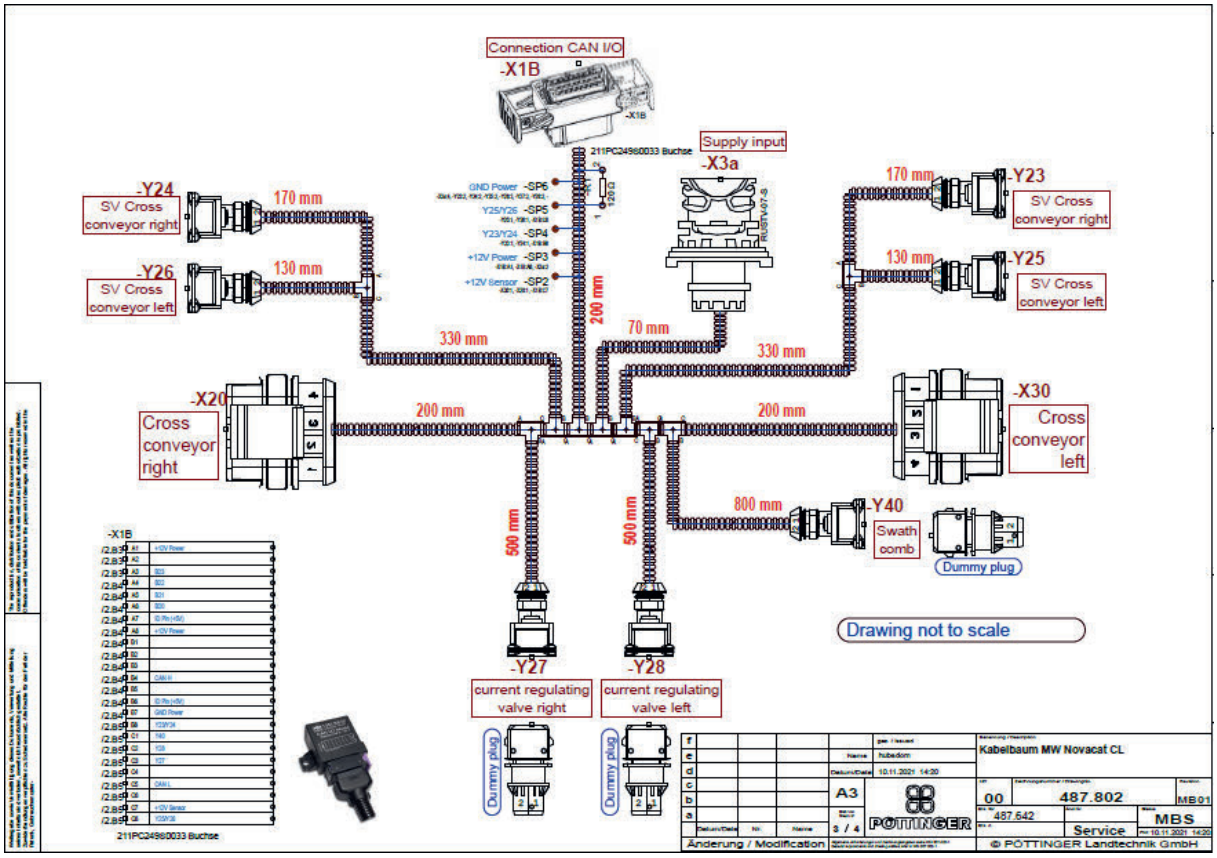
► Ruotare manualmente il rotore dei denti ed eseguire un'ispezione a vista dei denti.

▷ Sostituire immediatamente i denti o i relativi supporti persi o danneggiati.

► Eseguire i lavori di montaggio secondo le istruzioni di manutenzione. Vedere "Interventi di assemblaggio dei denti del condizionatore dei denti e del fissaggio dei denti" a pagina 173.

Impianto elettrico

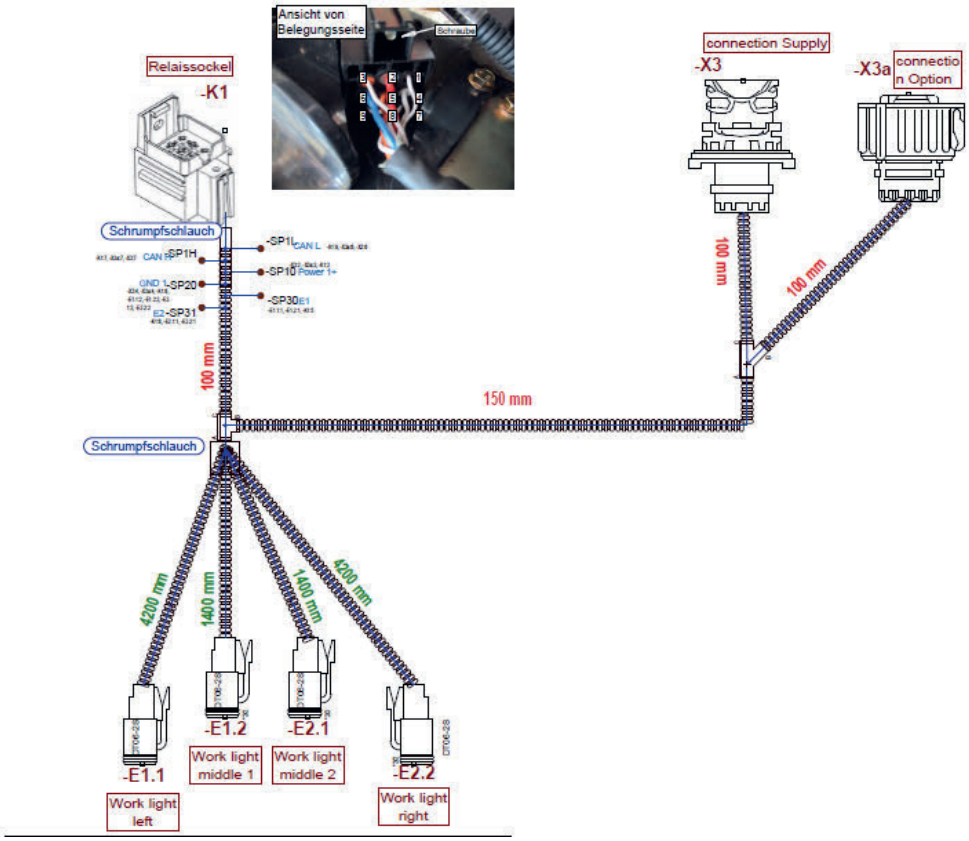
Fascio di cavi



Legenda

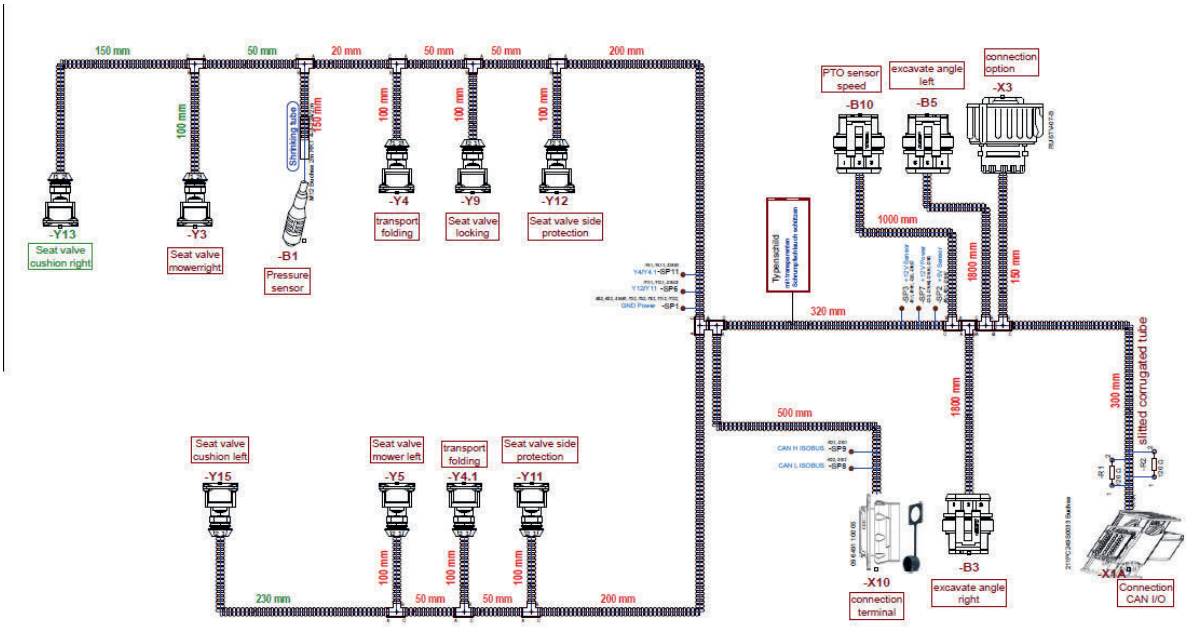
Valvola	Funzione
X1B	Attacco CAN I/O
X3B	Entrata alimentazione
Y23	Crossflow a destra
Y25	Crossflow a sinistra
X30	Crossflow a sinistra
Y40	Pettine formaandana
Y28	Valvola di controllo del flusso a sinistra
Y27	Valvola di controllo del flusso a destra
X20	Crossfloss destra
Y26	Crossflow a sinistra
Y24	Crossflow a destra

Schemi



Legenda

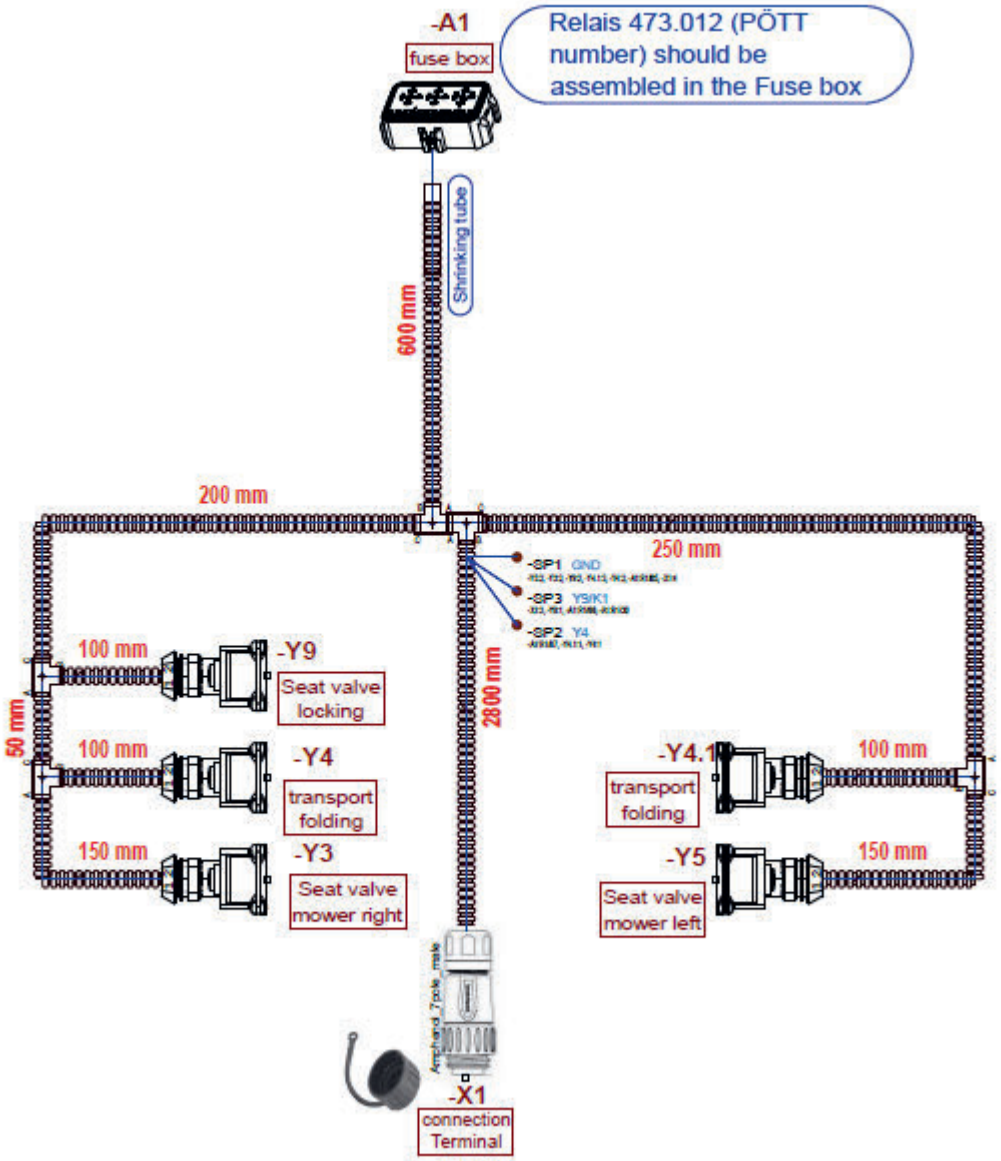
Valvola	Funzione
X3	Pressostato auto
X3a	Angolo di sollevamento a destra
E2.2	Angolo di sollevamento a sinistra
E2.1	PTO numero di giri all'entrata
E1.2	Angolo laterale a destra
E1.1	Angolo laterale a sinistra
K1	Opzione pompa lubrificazione elettrica



Legenda

Valvola	Funzione
Y13	Ammortizzazione valvola a sede
Y3	Valvola a sede falciatice destra
B1	Sensore di pressione
Y4	Chiusura per il trasporto
Y9	Valvola a sede chiusura
Y12	Valvola a sede protezione laterale
B10	Sensore velocità albero cardanico
B5	Angolo di scavo a sinistra
X3	Opzioni di collegamento
X1 A	Attacco CAN I/O
B3	Angolo di scavo a destra
X10	Collegamento del terminale
Y11	Valvola a sede protezione laterale
Y4.1	Chiusura per il trasporto
Y5	Valvola a sede falciatrice sinistra
Y15	Valvola a sede – ammortizzazione sinistra

3879_Fascio cavi MW NC V8400-9200 basic_MB03



Legenda

Valvola	Funzione
A1	Cassetta dei fusibili
Y4.1	Chiusura per il trasporto
Y5	Valvola a sede falciatrice sinistra
X1	Collegamento del terminale
Y3	Valvola a sede falciatice destra
Y4	Chiusura per il trasporto
Y9	Valvola a sede chiusura

Partner di PÖTTINGER per l'assistenza

In tutto il mondo è a Vostra disposizione una rete capillare di rivenditori specializzati per l'assistenza. Questa vicinanza geografica garantisce una rapida disponibilità dei ricambi, una consegna ottimale del prodotto ed una regolazione attenta delle macchine da parte di personale esperto.

I nostri servizi per il cliente:

- Competenza di personale esperto grazie a continui corsi di formazione
- ORIGINAL INSIDE ordinare i pezzi di ricambio originali online 24 ore al giorno.
- Disponibilità nel tempo dei ricambi
- E molto altro ancora ...

Contattate il Vostro rivenditore specializzato per l'assistenza oppure consultate il sito Internet www.poettinger.at poettingeritalia@poettinger.it.